

SPLOŠNA POGODBA ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

0885.01

AVV

Izdaja: 1. januar 2025

Prevod:	Datum:	Pregled:	Datum:
Andreja Rozina	20. 12. 2024	Borut Janežič	21. 1. 2025
	13. 3. 2025	Tomislav Jurjevčič Jošt Kozan	8. 5. 2025

Podatki o predpisu

Naslov predpisa: Splošna pogodba za uporabo tovornih vagonov

Naslov izvirnika: Allgemeiner Vertrag für die Verwendung von Güterwagen

Prevod: Andreja Rozina, samostojni strokovni sodelavec II

Skrbniki: Jošt Kozan, koordinator I
(splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 6, 8 in 15 AVV)
Andrej Radež, vodja projekta
(priloge 5, 10, 11, 14 AVV)
Borut Janežič, samostojni strokovni sodelavec I
(priloge 4, 9, 12 in 13 AVV)
Tomislav Jurjevčič, višji strokovni sodelavec III
(prilogi 7 in 16 AVV)

Vodje služb: Damjan Janez Pangerc, vodja Službe za upravljanje z voznimi sredstvi
(splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 14, 15 in 16 AVV)
Vladimir Bezjak, vodja Službe za tehnično vagonско dejavnost
(priloge 4, 9, 12 in 13 AVV)

Strokovni sodelavci Jošt Kozan, koordinator I
(splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 6, 8 in 15 AVV)
Andrej Radež, vodja projekta
(priloge 10, 11 in 14 AVV)
Luka Božičnik, strokovni sodelavec III
(priloga 5 AVV)
Tomislav Jurjevčič, višji strokovni sodelavec III
(prilogi 7 in 16 AVV)
Borut Janežič, samostojni strokovni sodelavec I
(priloge 4, 9, 12 in 13 AVV)

Odobril: Ernest Gortan, direktor SŽ-Tovorni promet

Podpisi: na originalu

Datum: 1. 1. 2025

Izdaja: sedemnajsta

Število strani: 386

Izdala: Mednarodna železniška zveza UIC

[illegible]

KAZALO VSEBINE

I. POGLAVJE:	5
PREDMET, PODROČJE UPORABE, ODSTOP OD POGODBE, NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE, IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE	5
1. ČLEN: PREDMET POGODBE	5
2. ČLEN: PODROČJE UPORABE POGODBE	5
3. ČLEN: ODPOVED POGODBE	5
4. ČLEN: NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE	6
5. ČLEN: IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE	6
6. ČLEN: OSTANE PROSTO	6
II. POGLAVJE:	7
DOLŽNOSTI IN PRAVICE IMETNIKA VAGONOV	7
7. ČLEN: OBRATOVALNO DOVOLJENJE IN VZDRŽEVANJE VAGONOV	7
8. ČLEN: NAPISI NA VAGONIH, IDENTIFIKACIJA VAGONOV	7
9. ČLEN: PRAVICA IMETNIKA DO RAZPOLAGANJA Z VAGONI	7
III. POGLAVJE:	8
DOLŽNOSTI IN PRAVICE ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)	8
10. ČLEN: PREVZEM VAGONOV	8
11. ČLEN: ZAVRNITEV VAGONOV	8
12. ČLEN: RAVNANJE Z VAGONI	8
13. ČLEN: PREVOZNI ROKI IN ODGOVORNOST	8
14. ČLEN: RAZPOLAGANJE S PRAZNIMI VAGONI	9
15. ČLEN: OBVEŠČANJE IMETNIKA	9
16. ČLEN: PREDAJA VAGONOV TRETJIM OSEBAM	9
17. ČLEN: PREVZEM VAGONOV OD TRETJIH IMETNIKOV	9
IV. POGLAVJE:	10
UGOTAVLJANJE IN OBRAVNAVANJE ŠKODE NA VAGONIH, KI SO V SKRBNIŠTVU ŽPP	10
18. ČLEN: UGOTAVLJANJE ŠKODE	10
19. ČLEN: OBRAVNAVANJE ŠKODE	10
21. ČLEN: RAVNANJE S PODSTAVNIMI VOZIČKI	12
V. POGLAVJE:	13
ODGOVORNOST PRI IZGUBI ALI POŠKODBI VAGONA	13
22. ČLEN: ODGOVORNOST ŽPP UPORABNIKA	13
23. ČLEN: ZNESEK ODŠKODNINE	14
24. ČLEN: ODGOVORNOST PREDHODNIH UPORABNIKOV	14
25. ČLEN: DOLŽNOST ZMANJŠEVANJA ŠKODE	14
26. ČLEN: UREJANJE ŠKODE	14
VI. POGLAVJE:	15
ODGOVORNOST ZA ŠKODO, KI JO POVZROČI VAGON	15
27. ČLEN: NAČELO ODGOVORNOSTI	15
VII. POGLAVJE:	16
ODGOVORNOST ZA USLUŽBENCE IN DRUGE OSEBE	16
28. ČLEN: NAČELO ODGOVORNOSTI	16
VIII. POGLAVJE:	17
DRUGA DOLOČILA	17
29. ČLEN: SMERNICE ZA NAKLADANJE	17
30. ČLEN: OBRAČUN, PLAČILO IN ZAMUDNE OBRESTI	17
31. ČLEN: DOLŽNOST NADOMESTILA ŠKODE	17
32. ČLEN: SODNA PRISTOJNOST	17
33. ČLEN: ZASTARANJE	17
34. ČLEN: JEZIKI	18
35. ČLEN: ZAČETEK VELJAVNOSTI	18

PRILOGE

PRILOGA 1
SEZNAM UDELEŽENIH IMETNIKOV VAGONOV IN ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)

PRILOGA 2
DEFINICIJE POJMOV

PRILOGA 3
DOKUMENTI ZA PREVOZ PRAZNIH VAGONOV

PRILOGA 4
ZAPISNIK O ŠKODI ZA TOVORNE VAGONE

PRILOGA 5
IZRAČUN NADOMESTILA ZA TOVORNI VAGON ALI PODSTAVNI VOZIČEK V PRIMERU IZGUBE ALI POŠKODBE

PRILOGA 6
ODŠKODNINE PRI IZPADU VAGONA IZ UPORABE

PRILOGA 7
NADOMESTNI DELI

PRILOGA 8
PRAVILNIK O UPORABI IN NADALJNJIH SPREMEMBAH SPLOŠNE POGODBE AVV

PRILOGA 9
TEHNIČNI POGOJI ZA IZMENJAVO TOVORNIH VAGONOV MED ŽELEZNIŠKIMI PODJETJI

PRILOGA 10
MINIMALNO ZAHTEVANO STANJE IN UKREPI ZA PONOVO VZPOSTAVITEV TEKALNE SPOSOBNOSTI TOVORNIH VAGONOV

PRILOGA 11
NAPISI IN ZNAKI NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 12
KATALOG ŠKOD NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 13
SEZNAM POMANJKLJIVOSTI, KI JIH ŽPP ODPRAMI NA KRAJU, KJER JE BIL VAGON IZLOČEN, ALI V NJEGOVI NEPOSREDNI BLIŽINI

PRILOGA 14
DODATNI POGOJI ZA UPORABO VAGONOV V TRAJEKTNEM PROMETU TER IZMANJAVO MED ŽELEZNICAMI S ŠIROKOTIRNIMI IN STANDARDNIMI PROGAMI

PRILOGA 15
POROČILO O PREVOŽENIH KILOMETRIH

PRILOGA 16
TEHNIČNI PODATKI O VAGONU

UVOD

Da bi železniška prometna podjetja (ŽPP)* lahko uporabljala tovarne vagone kot prevozna sredstva, je potrebno izdelati pogodbeno določila, ki določajo pravice in dolžnosti pogodbenih partnerjev.

Da bi zagotovili varnost in povečali učinkovitost ter konkurenčnost železniškega tovarnega prometa, se imetniki* vagonov in ŽPP-ji, navedeni v prilogi 1, dogovorijo o upoštevanju določil te Splošne pogodbe za uporabo tovornih vagonov (AVV).

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

I. POGLAVJE:

PREDMET, PODROČJE UPORABE, ODSTOP OD POGODBE, NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE, IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE

1. člen: Predmet pogodbe

- 1.1 Ta pogodba, vključno z njenimi prilogami, ureja pogoje, pod katerimi železniška prometna podjetja (ŽPP) uporabljajo tovrne vagone kot prevozna sredstva v notranjem in mednarodnem železniškem tovrnem prometu v okviru uporabe veljavnega COTIF-a.
Komerčni pogoji za uporabo vagonov niso predmet te pogodbe.
- 1.2 Določila te pogodbe veljajo med imetniki vagonov in železniškimi prometnimi podjetji (ŽPP) kot uporabniki vagonov.
- 1.3 Uporaba pomeni vožnjo naloženega in praznega vagona, kot tudi primere, pri katerih je vagon v skrbništvu pogodbenega železniškega prometnega podjetja (ŽPP).
- 1.4 Uporaba in skrbništvo se začeta s tem, ko ŽPP prevzame vagon, in se končata s predajo vagona imetniku ali drugemu upravičencu, npr. drugemu pogodbenemu ŽPP-ju, pogodbenemu prejemniku prepeljanega blaga ali upravljavcu zasebnega železniškega priključka (tira), ki je upravičen do prevzema vagona.

2. člen: Področje uporabe pogodbe

- 2.1 V mednarodnem železniškem prometu ima ta pogodba prednost pred Enotnimi pravnimi predpisi CUV (dodatek D h COTIF-u 1999), v nacionalnem železniškem prometu pa pred morebitnimi nacionalnimi predpisi, če je to v posameznih primerih dopustno.
- 2.2 Pristop k pogodbi je javen prvi dan naslednjega meseca, če je Urad AVV prejel pristopno izjavo vsaj 15 dni pred tem.
- 2.3 Določila te multilateralne pogodbe veljajo med pogodbenimi strankami, če se le-te med seboj niso dogovorile drugače.
- 2.4 Urad AVV objavi seznam pogodbenih strank (priloga 1 na spletni strani www.gcubureau.org) in ga posodablja mesečno, vsakokrat na 1. dan zadevnega meseca.

3. člen: Odpoved pogodbe

- 3.1 Vsaka pogodbeni stranka lahko odstopi od pogodbe s pisno izjavo, ki jo predloži Uradu AVV v roku najmanj 6 mesecev pred koncem koledarskega leta. Urad AVV objavi odstop in datumu začetka njegove veljavnosti na seznamu iz člena 2.4, ki ga izdaja mesečno.
- 3.2 Poleg tega lahko vsaka pogodbeni stranka, ki je nasprotovala predlagani spremembi pogodbe, v roku šestih tednov potem, ko je bila večina pogodbenih strank obveščena o spremembi, odstopi od pogodbe s pisno izjavo, ki jo pošlje Uradu AVV, z veljavnostjo na dan, ko se sprememba uveljavi.

4. člen: Nadaljnje spremembe pogodbe

Za nadaljnje spremembe pogodbe se pogodbene stranke AVV ravna po Pravilniku o uporabi in nadaljnjih spremembah Splošne pogodbe AVV (priloga 8). Redakcijsko in koordinacijsko nalogo za nadaljnje spremembe pogodbe ima Urad AVV.

5. člen: Izključitev pogodbene stranke

Če katera od pogodbenih strank v skladu z 12. točko prvega dela priloge 8 AVV kljub opominu za več kot šest mesecev zamuja s plačilom svojih stroškov Uradu AVV, v znesku, ki je višji od 100 evrov, ter v roku dveh mesecev po poslanem ponovnem opominu ne poravna neplačanega zneska, se v mesečnem seznamu v skladu s členom 2.4 objavi njena izključitev iz kroga pogodbenih strank. S tem postane tretja oseba v smislu 16. in 17. člena te pogodbe.

6. člen: ostane prosto

II. POGLAVJE:

DOLŽNOSTI IN PRAVICE IMETNIKA VAGONOV

7. člen: Obratovalno dovoljenje in vzdrževanje vagonov

- 7.1 Imetnik vagonov mora skrbeti, da imajo njegovi vagoni obratovalno dovoljenje* v skladu z državnimi in mednarodnimi zakoni in predpisi, ki veljajo v času veljavnosti dovoljenja, in da je obratovalno dovoljenje veljavno ves čas njihove uporabe.
- 7.2 Imetnik mora skrbeti, da so njegovi vagoni vzdrževani v skladu z veljavnimi zakoni, predpisi in obvezujočimi standardi. Določiti mora pristojni organ (ECM), ki ima spričevalo za vzdrževanje, in zagotavljati, da ECM izpolnjuje vse svoje dolžnosti.
Imetnik vagonov mora ŽPP uporabnikom na zahtevo takoj posredovati zanesljive informacije o vzdrževanju (vključno z dokumentacijo in dokazili o vzdrževanju) in omejitvah obratovanja, ki so potrebne za varno obratovanje.
Za namene te pogodbe ter v odnosu do drugih pogodbenih strank se imetnik smatra kot ECM za svoje vagone in zanje prevzema odgovornost.
- 7.3 Imetnik vagonov dovoljuje ŽPP-jem, da izvajajo vse potrebne preglede na njegovih vagonih, zlasti tiste, ki so predvideni v prilogi 9.
- 7.4 Imetnik mora ŽPP-jem v elektronski obliki pravočasno zagotoviti informacije, ki so potrebne za varen železniški promet njegovih vagonov. Zagotavljanje teh informacij in po potrebi drugih podatkov je urejeno v prilogi 16.

8. člen: Napisi na vagonih, identifikacija vagonov

Ne glede na veljavne predpise so na vagonih naslednji napisi:

- navedba imetnika vagona;
- napisi in znaki v skladu s prilogo 11;
- po potrebi domovna železniška postaja ali geografsko območje*.

9. člen: Pravica imetnika do razpolaganja z vagoni

- 9.1 Imetnik ima pravico do razpolaganja s svojimi vagoni. V okviru te pogodbe lahko deluje s pomočjo tretjih oseb, ki so za to pooblaščen. V spornih primerih imajo imetnikova navodila prednost pred vsakim navodilom tretje osebe, ki se sklicuje na to, da ima pooblastila s strani imetnika.
- 9.2 Navodila za uporabo njegovih vagonov je ŽPP-jem upravičen dajati samo imetnik teh vagonov, razen v primerih varnostnih potreb.
- 9.3 Imetnik mora ŽPP-jem pravočasno dati potrebna navodila za prevoz praznih vagonov.
- 9.4 Prošnji imetnika, da se njegovih vagonov določenim pogodbenim ali tretjim ŽPP-jem ne izroči, je treba ustreči.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

III. POGLAVJE:**DOLŽNOSTI IN PRAVICE ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)**

10. člen: Prevzem vagonov

Ob pridržku, da imetnik upošteva svoje dolžnosti v skladu z II. poglavjem, ŽPP-ji prevzamejo vagone v okviru svojih komercialnih ponudb*.

11. člen: Zavrnitev vagonov

ŽPP lahko vagone zavrne, če:

- je pristojni organ* prepovedal prevzem;
- iz operativnih razlogov začasno ne more prevzeti vagonov;
- obstajajo izredne okoliščine, ki niso odvisne od ŽPP-ja (zlasti primeri višje sile) in začasno ovirajo prevzem;
- stanje vagona ne ustreza tehničnim predpisom, predpisom o vzdrževanju in veljavnim smernicam za nakladanje,
- obstajajo drugi tehtni razlogi, zaradi katerih bi bil lahko ogrožen varen promet vagonov; te razloge je treba sporočiti imetniku.

Svojih lastnih vagonov ŽPP ne sme zavrniti, če so le-ti prazni in v voznem stanju.

12. člen: Ravnanje z vagoni

ŽPP-ji morajo z vagoni ravnati skrbno in vestno ter jih pregledovati po predpisih v skladu s priložo 9. Zlasti morajo izvajati varnostne preglede v enakem obsegu za vse vagone, ne glede na to, kdo je njihov imetnik. Stroški teh običajnih pregledov se imetniku posebej ne zaračunavajo.

13. člen: Prevozni roki in odgovornost

13.1. Prevozni roki za naložene vagone so odvisni od dobavnih rokov blaga v prevozu. Prevozni roki za prazne vagone so predmet dogovora. Če dogovora ni, veljajo roki v skladu s 16. členom CIM za vagonске pošiljke.

13.2 ŽPP uporabnik ni odgovoren za prekoračitev roka, kadar pride do tega

- po krivdi imetnika;
- po naročilu imetnika, ki ni bilo dano kot posledica krivde ŽPP uporabnika;
- zaradi pomanjkljivosti na vagonu ali na nakladu;
- zaradi okoliščin, ki se jim ŽPP uporabnik ni mogel izogniti in katerih posledic ni mogel preprečiti;
- zaradi upravičene zavrnitve vagona ali pošiljke v skladu z 11. členom.

13.3 Če so ti roki prekoračeni, lahko imetnik od za to odgovornega ŽPP-ja zahteva nadomestilo za izpad vagona iz uporabe. Če ni drugečnega dogovora, se višina odškodnine za izpad vagona iz uporabe določi v skladu s priložo 6. Ta odškodnina skupaj z odškodnino zaradi poškodbe po členu 23.2 ne sme preseči zneska, ki bi se zaračunal v primeru izgube vagona. Odškodnina se po členu 20.3 ali členu 23.1 prišteje odobreni odškodnini za izgubo.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

14. člen: Razpolaganje s praznimi vagoni

14.1 Pri prevozu praznih vagonov ŽPP izvaja navodila imetnika vagonov v okviru svoje komercialne ponudbe.

14.2 Za prevoz praznih vagonov se uporabijo naslednji dokumenti v skladu s prilogo 3:

- vagonski list
- frankaturni račun
- naknadna odredba
- obvestilo o oviri pri prevozu
- obvestilo o oviri pri predaji.

Ti dokumenti se lahko izdajo v papirni ali elektronski obliki.

Postopek izdaje elektronskega vagonkega lista in dodanih elektronskih spremnih dokumentov, za katerega se dogovorita stranki prevozne pogodbe, mora zagotavljati, da so vsebovani podatki v trenutku izstavitve popolni in točni. Postopek za dopolnitev ali spremembo elektronskega vagonkega lista, za katerega se dogovorita stranki prevozne pogodbe, mora omogočati razpoznavnost narejenih sprememb. Prav tako mora omogočati ohranjanje prvotnih podatkov, ki jih vsebuje elektronski vagonski list. Elektronski vagonski list mora biti potrjen. Potrdite ga lahko z elektronskim podpisom ali drugim ustreznim postopkom.

Načini ravnanja s temi dokumenti v papirni ali elektronski obliki so navedeni v Priročniku CUV – vagonski list (GLW-CUV), ki ga je izdal Mednarodni železniški transportni odbor CIT.

14.3 Če imetnik najpozneje do časa, ko ŽPP vzame razloženi vagon nazaj, ŽPP-ju ne da navodil, je dolžnost ŽPP-ja, da vagon pošlje nazaj na njegovo domovno postajo ali geografsko območje ali na neko vnaprej dogovorjeno postajo.

15. člen: Obveščanje imetnika

ŽPP uporabniki imetniku pravočasno posredujejo informacije o obratovanju njegovih vagonov, v skladu z veljavnimi državnimi in mednarodnimi zakoni in predpisi.

16. člen: Predaja vagonov tretjim osebam

ŽPP, ki da vagon na razpolago tretji osebi brez soglasja imetnika, je imetniku odgovoren za škodo, ki nastane zaradi tega. Tretja oseba za to ni odgovorna.

17. člen: Prezem vagonov od tretjih imetnikov

Ta pogodba velja tudi za vagone, katerih imetniki niso člani AVV in jih je sprejel (za prevzem ali izmenjavo) prvi ŽPP, ki je pogodbeni član AVV.

V tem primeru velja ŽPP, ki je vagon prevzel, za ta tek vagona in povratek tega praznega vagona kot njegov imetnik v razmerju do drugih pogodbenih partnerjev AVV. To se ustrezno označi v vagonskem listu CUV.

IV. POGLAVJE:

UGOTAVLJANJE IN OBRAVNAVANJE ŠKODE NA VAGONIH, KI SO V SKRBNIŠTVU ŽPP

18. člen: Ugotavljanje škode

- 18.1 Če poškodbo na vagonu ali izgubo oziroma poškodbo na vagonu napisanih snemljivih delov vagona odkrije ali sumi ŽPP, ali če imetnik trdi, da so le-ti obstajali, mora ŽPP v zapisniku o škodi (priloga 4) takoj, in sicer po možnosti v navzočnosti imetnika, zabeležiti vrsto poškodbe ali izgube, in če je mogoče, vzrok ter čas nastanka škode.
- 18.2 Če se lahko vagon kljub poškodbi oz. izgubi njegovih delov še naprej uporablja, navzočnost imetnika pri ugotavljanju škode ni potrebna.
- 18.3 Imetniku je treba takoj posredovati kopijo zapisnika o škodi.
- 18.4 Če imetnik ne odobrava ugotovitev v zapisniku o škodi, lahko zahteva, da vrsto, vzrok in obseg škode ugotovi izvedenec, ki ga določijo pogodbene stranke ali sodišče. Postopek se izvede v skladu s pravom države, v kateri se ugotavlja škoda.
- 18.5 Če vagon zaradi poškodbe oz. izgube njegovih delov ne more voziti naprej ali ga ni mogoče še naprej uporabljati, mora ŽPP imetniku takoj posredovati vsaj naslednje podatke:
- številko vagona;
 - stanje vagona (naložen ali prazen),
 - datum in kraj izločitve,
 - vzrok za izločitev,
 - navedbo službe, ki primer obravnava,
 - predvideno trajanje nerazpoložljivosti vagona (do 6 delovnih dni; več kot 6 delovnih dni).

19. člen: Obravnavanje škode

- 19.1 ŽPP poskrbi za tekalno usposobitev vagona* v skladu z določili v prilogi 10. Če stroški presegajo znesek 850 EUR, je za popravilo potrebno predhodno soglasje imetnika vagona, razen če gre za zamenjavo zavornjakov ali če ŽPP uporabi prilogo 13. Če se imetnik o tem ne izjasni v roku 2 delovnih dni (z izjemo sobot), se vagon popravi.
- 19.2 Če stroški popravila presežejo odškodnino, izračunano po prilogi 5, velja vagon za nepopravljivega z vidika ekonomičnosti.
- 19.3 Če poškodbe ne prizadenejo tekalne sposobnosti* vagona, ampak samo otežijo njegovo uporabo, lahko ŽPP brez soglasja imetnika izvede dela za zagotovitev ponovne uporabnosti vagona do zneska največ 850 EUR.
- ŽPP je lahko po dogovoru z imetnikom pooblaščen, da izvede dodatna dela.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

- 19.4 ŽPP, ki je odredil popravilo v skladu s prilogo 10, na podlagi povratnih informacij, posredovanih s strani delavnice, preveri, ali so bila in v kolikšnem obsegu so bila opravljena naročena dela.

ŽPP mora dokumentirati morebitne omejitve uporabe po popravilu (npr. omejitev tekalne sposobnosti, sposobnosti za obratovanje).

Če imetnik ni dal drugih navodil, ŽPP po končanem popravilu pošlje vagon na prvotno predvideno namembno postajo.

- 19.5 V primerih, ko ŽPP sam izvede ukrepe ob uporabi določil priloge 9, mora to skrbno opraviti usposobljeno osebje. Usposobljeno osebje (osebje prevoznika) v smislu zgornjega določila je osebje, ki ima za izvedbo korektivnih ukrepov kvalifikacije in pooblastila, ki so določena v ŽPP-jevem sistemu upravljanja varnosti.

Popravila lahko ob uporabi določil priloge 10 opravijo samo odobrene delavnice.

Odobrene delavnice so delavnice,

- a) ki imajo veljavno spričevalo subjekta, zadolženega za vzdrževanje, ki vsebuje vsaj funkcijo izvajanja vzdrževanja

in

- b) so registrirane v bazi podatkov za interoperabilnost in varnost Evropske agencije za železnice (ERADIS)

in

- c) so poučene o določilih prilog 7, 9, 10 in 13 AVV in svoje delavce redno poučujejo o spremembah v AVV.

ŽPP ali njegov izvršilni pomočnik morata imetnika obvestiti o opravljenih delih z navedbo šifer v skladu z dodatkom 6 priloge 10.

- 19.6 Upravljanje z nadomestnimi deli ureja priloga 7.

- 19.7 Za dodeljevanje stroškov veljajo določila iz poglavja V.

20. člen: Obravnavanje izgubljenih vagonov in izgubljenih snemljivih delov vagona

- 20.1 Vagon velja za izgubljenega, kadar le-ta imetniku ni bil dostavljen v roku treh mesecev po prejemu njegove zahteve za poizvedbo pri ŽPP-ju, kateremu je imetnik vagon dal na razpolago, ali kadar ne dobi nobenega podatka o lokaciji vagona. Ta rok se podaljša za čas trajanja mirovanja vagona, do katerega je prišlo zaradi neke okoliščine, za katero ŽPP ne odgovarja, ali zaradi poškodbe.

- 20.2 Snemljivi del, ki je naveden na vagonu, velja za izgubljenega, če ni vrnjen skupaj z vagonom.

- 20.3 Če je za to odgovoren ŽPP, imetniku plača:

- za izgubljeni vagon odškodnino, ki se izračuna v skladu s prilogo 5,
- za izgubljene dele vagona odškodnino v višini njihove vrednosti.

- 20.4 Imetnik lahko ob prejemu odškodnine pisno zahteva, da se ga takoj obvesti, če se vagon (ali njegov sestavni del) zopet najde. V tem primeru lahko imetnik v roku šestih mesecev po tem, ko je bil obveščen, zahteva, da se mu vagon (ali sestavni del) izroči proti vračilu odškodnine. Za obdobje med datumom plačila odškodnine za izgubo vagona in datumom, ko imetnik odškodnino vrne, imetnik nima pravice do plačila odškodnine za izpad vagona iz uporabe.

21. člen: Ravnanje s podstavnimi vozički

Določila tega poglavja ustrezno veljajo za ravnanje s podstavnimi vozički.

V. POGLAVJE:

ODGOVORNOST PRI IZGUBI ALI POŠKODBI VAGONA

22. člen: Odgovornost ŽPP uporabnika

22.1 ŽPP, v skrbništvu katerega je vagon, je imetniku odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi izgube ali poškodbe vagona ali njegovih sestavnih delov, razen če dokaže, da škoda ni nastala po njegovi krivdi.

22.2 ŽPP še zlasti ne nosi krivde v primerih, ko dokaže, da je bil razlog eden od naslednjih:

- okoliščine, katerim se ŽPP ni mogel izogniti in katerih posledic ni mogel preprečiti;
- krivda tretje osebe;
- pomanjkljivo vzdrževanje s strani imetnika, če ŽPP dokaže, da je vagon pravilno uporabljal in nadzoroval;
- krivda imetnika.

Pri sokrivdi ŽPP-ja škoda bremeni odgovorne, v skladu z njihovim deležem pri nastali škodi.

Imetnik se kot dokaz, da škode ni zakrivil, ne more sklicevati na skrito napako na svojem lastnem vagonu.

22.3 ŽPP ne odgovarja

- za izgubo in poškodbo snemljivih delov, ki niso napisani na vzdolžnih straneh vagona,
 - za izgubo in poškodbe pribora (polnilne cevi, orodje itd.),
- če se mu krivde ne dokaže.

22.4 Za lažje obravnavanje škode in upoštevanje normalne obrabe tovornih vagonov, kakovosti njihovega vzdrževanja in njihove uporabe s strani tretje osebe, je treba uporabiti Katalog škod na tovornih vagonih v skladu s prilogo 12, kot sledi:

- škoda, ki se pripiše imetniku, bremeni imetnika; neodvisno od tega je imetnik pri škodah, ki presegajo znesek 850 evrov, upravičen od ŽPP-ja zahtevati regres, v primeru, da mu lahko dokaže krivdo za nastalo škodo;
- škode, ki se pripišejo ŽPP-jem in ne presegajo zneska 850 evrov, bremenijo ŽPP uporabnika;
- škode, ki se pripišejo ŽPP-jem in presegajo znesek 850 evrov, se obravnavajo v skladu s členom 22.1.

23. člen: Znesek odškodnine

- 23.1 V primeru izgube vagona ali njegovih sestavnih delov se znesek odškodnine izračuna po prilogi 5.
- 23.2 Pri poškodbi vagona ali njegovih sestavnih delov se odškodnina omejuje na stroške popravila. Nadomestilo za izpad vagona iz uporabe se odobri po členu 13.3, nadomestilo za izgubo vrednosti poškodovane kolesne dvojice pa v skladu z II. delom priloge 6. Če se za popravilo zahteva nadomestne dele pri imetniku, potem se doba izpada vagona iz uporabe prekine za čas med dnevom zahteve in dnevom prispetja nadomestnih delov. Skupna odškodnina (za izpad iz uporabe in struženje profila kolesne dvojice) ne sme preseči zneska, ki bi ga bilo treba plačati v primeru izgube vagona.

24. člen: Odgovornost predhodnih uporabnikov

- 24.1 Če ŽPP, v skrbništvu katerega je vagon, ne nosi odgovornosti, potem je imetniku za poškodbo vagona kot tudi za izgubo ali poškodbo sestavnih delov vagona v skladu z 22. členom odgovoren vsak predhodni uporabnik* v zadnjem, še ne zaključenem zaporedju uporabe (polni ali prazni tek), če se ŽPP-ji, ki mu v tem zaporedju uporabe sledijo, lahko razbremenijo krivde v skladu z 22. členom.
- 24.2 Predhodni uporabnik izven zadnjega zaporedja uporabe je odgovoren imetniku samo v primeru, če mu imetnik dokaže, da je škodo povzročil, in če se ne more razbremeniti krivde v skladu z 22. členom.

25. člen: Dolžnost zmanjševanja škode

Pri obravnavanju škode na vagonih pogodbeni partnerji upoštevajo splošna načela o dolžnosti zmanjševanja škode.

26. člen: Urejanje škode

ŽPP uporabnik ali delavnica kot njegov izvajalec zaračuna imetniku stroške za popravilo vagona, z izjemo tistih stroškov, za katere je ŽPP uporabnik odgovoren po 22. členu. Če je za škodo odgovoren predhodni uporabnik, mu imetnik pošlje račun v višini stroškov popravila, ki sta mu jih zaračunala ŽPP uporabnik ali delavnica. V skladu s 13. členom lahko imetnik zahteva nadomestilo za izpad vagona iz uporabe.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

VI. POGLAVJE:

ODGOVORNOST ZA ŠKODO, KI JO POVZROČI VAGON

27. člen: Načelo odgovornosti

- 27.1 Imetnik ali predhodni uporabnik vagona, ki se podreja tej pogodbi, je v primeru krivde odgovoren za škodo, ki jo povzroči vagon. Imetnik se smatra za krivega, če ni pravilno izpolnil svojih obveznosti iz 7. člena, razen če ta kršitev obveznosti ni bila neposreden ali posreden vzrok za povzročeno škodo.
- 27.2 Krivec zaščiti ŽPP uporabnika pred zahtevki tretjih oseb, če slednji ne nosi krivde.
- 27.3 Pri sokrivdi ŽPP uporabnika odškodnina bremeni odgovorne glede na njihov delež krivde pri nastanku škode.
- 27.4 Če je za škodo kriva tretja oseba sama ali je zanjo soodgovorna, potem bodo pogodbene stranke pri urejanju škodnega primera v prvi vrsti bremenile tretjo osebo. Pogodbena stranka, ki ima sklenjeno pogodbo s tretjo osebo, bo zahtevke za povračilo škode prednostno uveljavljala od tretje osebe.
- 27.5 Imetnik mora na zahtevo predložiti dokazila o obveznem škodnem zavarovanju, sklenjenem v skladu z veljavnimi zakoni.

VII. POGLAVJE:

ODGOVORNOST ZA USLUŽBENCE IN DRUGE OSEBE

28. člen: Načelo odgovornosti

Pogodbene stranke so odgovorne za svoje uslužbence in za druge osebe, ki sodelujejo pri izpolnjevanju pogodbe, če ti uslužbenci in druge osebe delujejo v okviru svojih funkcij.

VIII. POGLAVJE: DRUGA DOLOČILA

29. člen: Smernice za nakladanje

Dolžnost ŽPP-jev je, da poskrbijo, da nakladalci upoštevajo veljavne smernice za nakladanje UIC.

30. člen: Obračun, plačilo in zamudne obresti

30.1 Za vse obračune in plačila se kot valutna enota uporablja evro (koda ISO: EUR).

30.2 Plačilni rok znaša največ šestdeset (60) koledarskih dni po prejemu računa, vključno z ustreznimi dokazili. Šteje se, da je dolžnik račun plačal na dan, ko upnik prejme na svoj račun dobropis celotnega dolgovanega zneska.

30.3 Upnik ima v primeru prekoračitve plačilnega roka pravico, da dolžniku, ki zamuja s plačilom, za neporavnani znesek zaračuna zamudne obresti od enainšestdesetega (61.) dne dalje.

30.4 Letna obrestna mera se izračuna tako, da se obrestni meri, ki jo je nazadnje uporabila Evropska centralna banka za glavno operacijo refinanciranja (MRO), prišteje osem odstotnih točk. Podlaga za izračun je obrestna mera, ki velja 1. januarja v obračunskem koledarskem letu.

31. člen: Dolžnost nadomestila škode

Če pogodbeni stranka po lastni krivdi krši neko svojo obveznost iz te pogodbe, mora pogodbenemu partnerju, ki ga je s tem oškodovala, nadomestiti neposredno nastalo škodo.

32. člen: Sodna pristojnost

Če se stranke niso dogovorile drugače, so pristojna sodišča tista v kraju sedeža obtoženca.

33. člen: Zastaranje

33.1 Zahtevki v skladu s III. poglavjem zastarajo v enem letu. Zahtevki v skladu s V. in VI. poglavjem zastarajo v treh letih.

33.2 Zastaranje se začne:

- a) za zahtevke po III. poglavju na datum preteka dogovorjenih rokov ali rokov, izračunanih v skladu s CIM;
- b) za zahtevke po V. poglavju na datum, na katerega je bila ugotovljena izguba ali poškodba; ali na datum, na katerega lahko upravičenec po 20. členu smatra vagon ali njegove sestavne dele za izgubljene;
- c) za zahtevke po VI. poglavju na datum, ko je nastopila škoda.

34. člen: Jeziki

Ta pogodba je napisana v angleškem, nemškem in francoskem jeziku; pri tem je vsaka od teh verzij enako obvezujoča.

Dopisovanje med strankami AVV z različnimi nacionalnimi jeziki mora potekati v enem od uradnih jezikov AVV. Polja obrazca priloge 4 morajo biti zato izpolnjena v vsaj enem od zgoraj navedenih treh jezikov. Računi so lahko izdani v jeziku izdajatelja. To ne vpliva na določila dodatka 6 priloge 10 (Šifriranje storitev vzdrževanja).

35. člen: Začetek veljavnosti

Ta pogodba začne veljati 1. 7. 2006.

PRILOGA 1

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

SEZNAM UDELEŽENIH IMETNIKOV VAGONOV IN ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)

Aktualni seznam pogodbenih strank in njihovi podatki o naslovih, ki so določeni v členu 2.4 AVV, se nahajajo v bazi podatkov na spletni strani urada AVV:

www.gcubureau.org./signatories

Vsaka pogodbeni stranka mora svoje podatke vnašati in posodablјati sama, v skladu z navedenim obrazcem, preko zgoraj omenjene spletne strani.

PRILOGA 2**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****DEFINICIJE POJMOV****DOMOVNA POSTAJA; GEOGRAFSKO OBMOČJE**

Domovna postaja: določena postaja, ki je napisana na vagonu in na katero je treba vrniti prazen vagon, če imetnik ni dal drugih navodil.

Geografsko območje: obsega več postaj v dani regiji; če imetnik ni dal drugih navodil, se prazen vagon vrne na eno od teh regionalnih postaj.

IMETNIK VAGONOV

Označuje fizično ali pravno osebo, ki kot lastnik ali upravičenec do razpolaganja uporablja vagon kot prevozno sredstvo, in je kot imetnik vagona vpisan v merodajnem uradnem registru vozil. V primeru, da vagon ni vpisan v merodajni uradni register vozil, ali da takšen register ne obstaja, je imetnik fizična ali pravna oseba, ki je dala Uradu AVV izjavo, da je imetnik vagona.

KOMERCIALNA PONUDBA:

Navedba vseh storitev in pogojev, ki jih ŽPP ponudi imetnikom in drugim ŽPP-jem, zlasti razpoložljive relacije, vrste produktov, ki se jih sprejme v vlake, različne možnosti prevoza in cene za izvedene storitve.

LASTNA MASA VAGONA:

Masa praznega vagona, navedena v kilogramih na obeh straneh vagona (glej znak v prilogi 11). Napisana lastna masa ne sme odstopati od dejanske mase vagona za več kot ± 100 kg na kolesno dvojico.

OBRATOVALNO DOVOLJENJE

Postopek, ki ga za železniško vozilo izvede pristojni državni organ, s katerim potrdi, da to vozilo lahko obratuje.

PREDHODNI UPORABNIK

ŽPP, ki je uporabil tuj vagon in ga potem predal v uporabo drugemu ŽPP-ju.

PRISTOJNI DRŽAVNI ORGAN

Državni organ, ki je pristojen za tehnično dovoljenje v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi posamezne države.

TEKALNA SPOSOBNOST (operativni pojem)

Vagon je tekalno sposoben, če lahko teče v prometu zanesljivo po svojih lastnih kolesih z maksimalno hitrostjo, dovoljeno v normalnem režimu, po potrebi tudi kot sklepni vagon v vlaku.

TSI

"Tehnične specifikacije za interoperabilnost" za klasični čezevropski železniški sistem" (Technical Specification for Interoperability; Technische Spezifikationen Interoperabilität).

UPRAVLJAVEC INFRASTRUKTURE

Vsaka organizacija ali vsako podjetje, ki je pooblaščen zlasti za objekte in vzdrževanje železniške infrastrukture. To lahko vključuje tudi upravljanje kontrolnih in varnostnih sistemov infrastrukture. Funkcije upravljalca infrastrukture se lahko izvajajo na celotnem omrežju ali na delu omrežja različnim organizacijam ali podjetjem.

VAGONSKI LIST

Prevozni in dispozicijski dokument, ki ga je treba priložiti pri vsaki vožnji praznega vagona (obrazec v prilogi 3).

ŽELEZNIŠKO PROMETNO PODJETJE (ŽPP)

Vsako privatno ali javnopravno podjetje, ki ima licenco, ki ustreza veljavni zakonodaji EU, in katerega glavna dejavnost je izvajanje železniških prometnih storitev za prevoz blaga in/ali oseb, pri čemer mora to podjetje obvezno zagotavljati vleko; ta pojem obsega tudi podjetja, ki zagotavljajo samo vleko.

PRILOGA 3

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

DOKUMENTI ZA PREVOZ PRAZNIH VAGONOV

- 3.1 Vagonski list
- 3.2 Vagonski list za kombinirani promet
- 3.3 Frankaturni račun
- 3.4 Naknadna odredba
- 3.5 Obvestilo o oviri pri prevozu
- 3.6 Obvestilo o oviri pri izročanju

3.1 Vagonski list

[illegible]

Original

1

[illegible]

☒ Izpolni poljnice! Varni Abonenti - Auszufüllen ☒ Unizirno poljnice! - Zuleistende Anweisungen (Polja - Felder 20, 21, 22, 23, 24, 25)			
20 Tovorni list CIM Frachtbrief CIM		Vagonski list CUV Wagenbrief CUV	
1 Poljnice (ime, naslov) - Abonenti (Name, Anschrift) Podpis - Unterschrift ID/IM - MWSL-Nr.		2 Izpolni poljnice Erklärungen des Abonenten 3 Referenčni številki poljnice Abonenti - Referenz	
4 Prejemnik (ime, naslov) Empfänger (Name, Anschrift, Land) ID/IM - MWSL-Nr.		5 Poljnice - Beilagen	
6 Kaj izločite Abtrennung		7 Datum prevzema Monat - Tag - Stunde Kaj - Ort	
8 Informacije za prejemnika - Hinweise für den Empfänger		9 Številka vagona - Wagen Nr. Page - Seite Oben - Unten	
10 Način prevoza - Art der Befrachtung		11 Polje stroške Zahlung der Kosten ☐ Franko prevoznina Franko Fracht ☐ Incoterms	
12 Izpolni poljnice Auszufüllende Sendung		13 RID	
14 Številka vagona - Wagen Nr.		15 Masa - Masse	
16 Vrednoti Wert des Gutes		17 Zadržanje vagona - Verweilen des Wagens	
18 Pošiljatelj Absender		19 Prejemnik Empfänger	
20 a) Podpisani prejemnik - Visigedruckter Empfänger Podpis - Unterschrift		20 b) Datum prevzema - Anlieferdatum Datum, podpis - Datum, Unterschrift	
21 Datum prevzema - Anlieferdatum		22 Datum prevzema - Anlieferdatum	
23 Datum prevzema - Anlieferdatum		24 Datum prevzema - Anlieferdatum	
25 Datum prevzema - Anlieferdatum		26 Datum prevzema - Anlieferdatum	
27 Datum prevzema - Anlieferdatum		28 Datum prevzema - Anlieferdatum	
29 Datum prevzema - Anlieferdatum		30 Datum prevzema - Anlieferdatum	
31 Datum prevzema - Anlieferdatum		32 Datum prevzema - Anlieferdatum	
33 Datum prevzema - Anlieferdatum		34 Datum prevzema - Anlieferdatum	
35 Datum prevzema - Anlieferdatum		36 Datum prevzema - Anlieferdatum	
37 Datum prevzema - Anlieferdatum		38 Datum prevzema - Anlieferdatum	
39 Datum prevzema - Anlieferdatum		40 Datum prevzema - Anlieferdatum	
41 Datum prevzema - Anlieferdatum		42 Datum prevzema - Anlieferdatum	
43 Datum prevzema - Anlieferdatum		44 Datum prevzema - Anlieferdatum	
45 Datum prevzema - Anlieferdatum		46 Datum prevzema - Anlieferdatum	
47 Datum prevzema - Anlieferdatum		48 Datum prevzema - Anlieferdatum	
49 Datum prevzema - Anlieferdatum		50 Datum prevzema - Anlieferdatum	
51 Datum prevzema - Anlieferdatum		52 Datum prevzema - Anlieferdatum	
53 Datum prevzema - Anlieferdatum		54 Datum prevzema - Anlieferdatum	
55 Datum prevzema - Anlieferdatum		56 Datum prevzema - Anlieferdatum	
57 Datum prevzema - Anlieferdatum		58 Datum prevzema - Anlieferdatum	
59 Datum prevzema - Anlieferdatum		60 Datum prevzema - Anlieferdatum	
61 Datum prevzema - Anlieferdatum		62 Datum prevzema - Anlieferdatum	
63 Datum prevzema - Anlieferdatum		64 Datum prevzema - Anlieferdatum	
65 Datum prevzema - Anlieferdatum		66 Datum prevzema - Anlieferdatum	
67 Datum prevzema - Anlieferdatum		68 Datum prevzema - Anlieferdatum	
69 Datum prevzema - Anlieferdatum		70 Datum prevzema - Anlieferdatum	
71 Datum prevzema - Anlieferdatum		72 Datum prevzema - Anlieferdatum	
73 Datum prevzema - Anlieferdatum		74 Datum prevzema - Anlieferdatum	
75 Datum prevzema - Anlieferdatum		76 Datum prevzema - Anlieferdatum	
77 Datum prevzema - Anlieferdatum		78 Datum prevzema - Anlieferdatum	
79 Datum prevzema - Anlieferdatum		80 Datum prevzema - Anlieferdatum	
81 Datum prevzema - Anlieferdatum		82 Datum prevzema - Anlieferdatum	
83 Datum prevzema - Anlieferdatum		84 Datum prevzema - Anlieferdatum	
85 Datum prevzema - Anlieferdatum		86 Datum prevzema - Anlieferdatum	
87 Datum prevzema - Anlieferdatum		88 Datum prevzema - Anlieferdatum	
89 Datum prevzema - Anlieferdatum		90 Datum prevzema - Anlieferdatum	
91 Datum prevzema - Anlieferdatum		92 Datum prevzema - Anlieferdatum	
93 Datum prevzema - Anlieferdatum		94 Datum prevzema - Anlieferdatum	
95 Datum prevzema - Anlieferdatum		96 Datum prevzema - Anlieferdatum	
97 Datum prevzema - Anlieferdatum		98 Datum prevzema - Anlieferdatum	
99 Datum prevzema - Anlieferdatum		100 Datum prevzema - Anlieferdatum	

Tovorna karta
Frachtkarte

2

Računski odseki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)		Franko – Franko Vključno plačnega zneska Einschlußgewährung		Nakazano – Überweisung Tafelna vključna Tafelbedingung		Vključno plačnega zneska Einschlußgewährung	
Povzetje (povzetek z upoštevanjem stavov) Nachnahme (Überlag von Vorschriften)						85	
						85	Tačlj. – Kost.
						90	
						91	
						92	
						93	
						94	
						95	
						96	
						97	
						98	
						99	
						100	
						101	
						102	
						103	
						104	
						105	
						106	
						107	
						108	
						109	
						110	
						111	
						112	
						113	
						114	
						115	
						116	
						117	
						118	
						119	
						120	
						121	
						122	
						123	
						124	
						125	
						126	
						127	
						128	
						129	
						130	
						131	
						132	
						133	
						134	
						135	
						136	
						137	
						138	
						139	
						140	
						141	
						142	
						143	
						144	
						145	
						146	
						147	
						148	
						149	
						150	
						151	
						152	
						153	
						154	
						155	
						156	
						157	
						158	
						159	
						160	
						161	
						162	
						163	
						164	
						165	
						166	
						167	
						168	
						169	
						170	
						171	
						172	
						173	
						174	
						175	
						176	
						177	
						178	
						179	
						180	
						181	
						182	
						183	
						184	
						185	
						186	
						187	
						188	
						189	
						190	
						191	
						192	
						193	
						194	
						195	
						196	
						197	
						198	
						199	
						200	
						201	
						202	
						203	
						204	
						205	
						206	
						207	
						208	
						209	
						210	
						211	
						212	
						213	
						214	
						215	
						216	
						217	
						218	
						219	
						220	
						221	
						222	
						223	
						224	
						225	
						226	
						227	
						228	
						229	
						230	
						231	
						232	
						233	
						234	
						235	
						236	
						237	
						238	
						239	
						240	
						241	
						242	
						243	
						244	
						245	
						246	
						247	
						248	
						249	
						250	
						251	
						252	
						253	
						254	
						255	
						256	
						257	
						258	
						259	
						260	
						261	
						262	
						263	
						264	
						265	
						266	
						267	
						268	
						269	
						270	
						271	
						272	
						273	
						274	
						275	
						276	
						277	
						278	
						279	
						280	
						281	
						282	
						283	
						284	
						285	
						286	
						287	
						288	
						289	
						290	
						291	
						292	
						293	
						294	
						295	
						296	
						297	
						298	
						299	
						300	
						301	
						302	
						303	
						304	
						305	
						306	
						307	
						308	
						309	
						310	
						311	
						312	
						313	
						314	
						315	
						316	
						317	
						318	
						319	
						320	
						321	
						322	
						323	
						324	
						325	
						326	
						327	
						328	
						329	
						330	
						331	
						332	
						333	
						334	
						335	
						336	
						337	
						338	
						339	
						340	
						341	
						342	
						343	
						344	
						345	
						346	
						347	
						348	
						349	
						350	
						351	
						352	
						353	
						354	
						355	
						356	
						357	
						358	
						359	
						360	
						361	
						362	
						363	
						364	
						365	
						366	
						367	
						368	
						369	
						370	
						371	
						372	
						373	
						374	
						375	
						376	
						377	
						378	
						379	
						380	
						381	
						382	
						383	
						384	
						385	
						386	
						387	
						388	
						389	
						390	
						391	
						392	
						393	
						394	
						395	
						396	
						397	
						398	
						399	
						400	
						401	
						402	
						403	
						404	
						405	
						406	
						407	
						408	
						409	
						410	
						411	
						412	
						413	
						414	
						415	
						416	
						417	
						418	
						419	
						420	
						421	
						422	
						423	
						424	
						425	
						426	
						427	
						428	
						429	
						430	
						431	
						432	
						433	
						434	
						435	
						436	
						437	
						438	
						439	
						440	
						441	
						442	
						443	
						444	
						445	
						446	
						447	
						448	
						449	
						450	
						451	
						452	
						453	
						454	
						455	
						456	
						457	
						458	
						459	
						460	
						461	
						462	
						463	
						464	
						465	
						466	
						467	
						468	
						469	
						470	
						471	
						472	
						473	
						474	
						475	
						476	
						477	
						478	
						479	
						480	
						481	
						482	
						483	
						484	
						485	
						486	
						487	
						488	
						489	
						490	
						491	
						492	
						493	
						494	
						495	
						496	
						497	
						498	
						499	
						500	
						501	
						502	
						503	
						504	
						505	
						506	
						507	
						508	
						509	
						510	
						511	
						512	
						513	
						514	
						515	
						516	
						517	
						518	
						519	
						520	
						521	
						522	
						523	
						524	
						525	
						526	
						527	
						528	
						529	
						530	
						531	
						532	
						533	
						534	
						535	
						536	
						537	
						538	
						539	
						540	
						541	
						542	
						543	
						544	
						545	
						546	
						547	
						548	
						549	
						550	
						551	
						552	
						553	
						554	
						555	
						556	
						557	
						558	
						559	
						560	
						561	
						562	
						563	
						564	
						565	
						566	
						567	
						568	
						569	
						570	
						571	
						572	
						573	
						574	
						575	
						576	
						577	
						578	
						579	
						580	
						581	
						582	
						583	
						584	
						585	
						586	
						587	
						588	
						589	
						590	
						591	
						592	
						593	
						594	
						595	
						596	
						597	
						598	
						599	
						600	
						601	
						602	
						603	
						604	
						605	
						606	
						607	
						608	
						609	
						610	
						611	
						612	

[illegible]

Obvestilo o prispetju
Empfangsschein/Zoll

3

[illegible]

[illegible]

1 - 6 Izpolni poljubno Von Absender ausfüllen		X Univerno poljubno - Zavezanec Anker (Polje - Felda 24, 25, 26, 27, 28, 29)	
1 Tovorni list CIM Frachtbefehl CIM 2 Poljubno (ime, naziv) - Absender (Name, Anschrift) 3 Polje Univerno 4 Polje Univerno 5 Polje Univerno 6 Polje Univerno		7 Vagonski list CUV Wagenbrief CUV 8 Polje Univerno 9 Polje Univerno 10 Polje Univerno 11 Polje Univerno 12 Polje Univerno	
13 Kaj izpolni Abfertigungsort 14 Polje Univerno 15 Polje Univerno 16 Polje Univerno 17 Polje Univerno 18 Polje Univerno 19 Polje Univerno 20 Polje Univerno 21 Polje Univerno 22 Polje Univerno 23 Polje Univerno 24 Polje Univerno 25 Polje Univerno 26 Polje Univerno 27 Polje Univerno 28 Polje Univerno 29 Polje Univerno		30 Polje Univerno 31 Polje Univerno 32 Polje Univerno 33 Polje Univerno 34 Polje Univerno 35 Polje Univerno 36 Polje Univerno 37 Polje Univerno 38 Polje Univerno 39 Polje Univerno 40 Polje Univerno 41 Polje Univerno 42 Polje Univerno 43 Polje Univerno 44 Polje Univerno 45 Polje Univerno 46 Polje Univerno 47 Polje Univerno 48 Polje Univerno 49 Polje Univerno 50 Polje Univerno 51 Polje Univerno 52 Polje Univerno 53 Polje Univerno 54 Polje Univerno 55 Polje Univerno 56 Polje Univerno 57 Polje Univerno 58 Polje Univerno 59 Polje Univerno 60 Polje Univerno 61 Polje Univerno 62 Polje Univerno 63 Polje Univerno 64 Polje Univerno 65 Polje Univerno 66 Polje Univerno 67 Polje Univerno 68 Polje Univerno 69 Polje Univerno 70 Polje Univerno 71 Polje Univerno 72 Polje Univerno 73 Polje Univerno 74 Polje Univerno 75 Polje Univerno 76 Polje Univerno 77 Polje Univerno 78 Polje Univerno 79 Polje Univerno 80 Polje Univerno 81 Polje Univerno 82 Polje Univerno 83 Polje Univerno 84 Polje Univerno 85 Polje Univerno 86 Polje Univerno 87 Polje Univerno 88 Polje Univerno 89 Polje Univerno 90 Polje Univerno 91 Polje Univerno 92 Polje Univerno 93 Polje Univerno 94 Polje Univerno 95 Polje Univerno 96 Polje Univerno 97 Polje Univerno 98 Polje Univerno 99 Polje Univerno 100 Polje Univerno	
101 Polje Univerno 102 Polje Univerno 103 Polje Univerno 104 Polje Univerno 105 Polje Univerno 106 Polje Univerno 107 Polje Univerno 108 Polje Univerno 109 Polje Univerno 110 Polje Univerno 111 Polje Univerno 112 Polje Univerno 113 Polje Univerno 114 Polje Univerno 115 Polje Univerno 116 Polje Univerno 117 Polje Univerno 118 Polje Univerno 119 Polje Univerno 120 Polje Univerno 121 Polje Univerno 122 Polje Univerno 123 Polje Univerno 124 Polje Univerno 125 Polje Univerno 126 Polje Univerno 127 Polje Univerno 128 Polje Univerno 129 Polje Univerno 130 Polje Univerno 131 Polje Univerno 132 Polje Univerno 133 Polje Univerno 134 Polje Univerno 135 Polje Univerno 136 Polje Univerno 137 Polje Univerno 138 Polje Univerno 139 Polje Univerno 140 Polje Univerno 141 Polje Univerno 142 Polje Univerno 143 Polje Univerno 144 Polje Univerno 145 Polje Univerno 146 Polje Univerno 147 Polje Univerno 148 Polje Univerno 149 Polje Univerno 150 Polje Univerno 151 Polje Univerno 152 Polje Univerno 153 Polje Univerno 154 Polje Univerno 155 Polje Univerno 156 Polje Univerno 157 Polje Univerno 158 Polje Univerno 159 Polje Univerno 160 Polje Univerno 161 Polje Univerno 162 Polje Univerno 163 Polje Univerno 164 Polje Univerno 165 Polje Univerno 166 Polje Univerno 167 Polje Univerno 168 Polje Univerno 169 Polje Univerno 170 Polje Univerno 171 Polje Univerno 172 Polje Univerno 173 Polje Univerno 174 Polje Univerno 175 Polje Univerno 176 Polje Univerno 177 Polje Univerno 178 Polje Univerno 179 Polje Univerno 180 Polje Univerno 181 Polje Univerno 182 Polje Univerno 183 Polje Univerno 184 Polje Univerno 185 Polje Univerno 186 Polje Univerno 187 Polje Univerno 188 Polje Univerno 189 Polje Univerno 190 Polje Univerno 191 Polje Univerno 192 Polje Univerno 193 Polje Univerno 194 Polje Univerno 195 Polje Univerno 196 Polje Univerno 197 Polje Univerno 198 Polje Univerno 199 Polje Univerno 200 Polje Univerno		201 Polje Univerno 202 Polje Univerno 203 Polje Univerno 204 Polje Univerno 205 Polje Univerno 206 Polje Univerno 207 Polje Univerno 208 Polje Univerno 209 Polje Univerno 210 Polje Univerno 211 Polje Univerno 212 Polje Univerno 213 Polje Univerno 214 Polje Univerno 215 Polje Univerno 216 Polje Univerno 217 Polje Univerno 218 Polje Univerno 219 Polje Univerno 220 Polje Univerno 221 Polje Univerno 222 Polje Univerno 223 Polje Univerno 224 Polje Univerno 225 Polje Univerno 226 Polje Univerno 227 Polje Univerno 228 Polje Univerno 229 Polje Univerno 230 Polje Univerno 231 Polje Univerno 232 Polje Univerno 233 Polje Univerno 234 Polje Univerno 235 Polje Univerno 236 Polje Univerno 237 Polje Univerno 238 Polje Univerno 239 Polje Univerno 240 Polje Univerno 241 Polje Univerno 242 Polje Univerno 243 Polje Univerno 244 Polje Univerno 245 Polje Univerno 246 Polje Univerno 247 Polje Univerno 248 Polje Univerno 249 Polje Univerno 250 Polje Univerno 251 Polje Univerno 252 Polje Univerno 253 Polje Univerno 254 Polje Univerno 255 Polje Univerno 256 Polje Univerno 257 Polje Univerno 258 Polje Univerno 259 Polje Univerno 260 Polje Univerno 261 Polje Univerno 262 Polje Univerno 263 Polje Univerno 264 Polje Univerno 265 Polje Univerno 266 Polje Univerno 267 Polje Univerno 268 Polje Univerno 269 Polje Univerno 270 Polje Univerno 271 Polje Univerno 272 Polje Univerno 273 Polje Univerno 274 Polje Univerno 275 Polje Univerno 276 Polje Univerno 277 Polje Univerno 278 Polje Univerno 279 Polje Univerno 280 Polje Univerno 281 Polje Univerno 282 Polje Univerno 283 Polje Univerno 284 Polje Univerno 285 Polje Univerno 286 Polje Univerno 287 Polje Univerno 288 Polje Univerno 289 Polje Univerno 290 Polje Univerno 291 Polje Univerno 292 Polje Univerno 293 Polje Univerno 294 Polje Univerno 295 Polje Univerno 296 Polje Univerno 297 Polje Univerno 298 Polje Univerno 299 Polje Univerno 300 Polje Univerno	

3.2 Vagonski list za kombinirani promet

☐ A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client / nemetteti a rendelkezésre álló kombinált közlekedési vállalkozásnak vagy a vevőnek
☒ A remplir par une entreprise qui convient - Zatrěfědce anknuout (Cassa - Felder 20, 22, 23, 30, 32, 33)

20 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr		21 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr		22 ☐ 23 ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) Signature - Unterschrift N° TVA MWSZ-Nr.		2 Déclaration de l'expéditeur Erklärungen des Absenders		3 Référence expéditeur - Absender Referenz	
4 Destinataire (nom, adresse, pays) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) Signature - Unterschrift N° TVA MWSZ-Nr.		5 Annexe - Beilagen		6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12 ☐ 13 ☐ 14 ☐ 15 ☐ 16 ☐ 17 ☐ 18 ☐ 19 ☐ 20 ☐ 21 ☐ 22 ☐ 23 ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
10 Lieu de livraison Ablieferungsort Gare - Bahnhof		11 Pays - Land		12 Wagon N° - Wagen Nr.	
13 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen		14 Informations pour le destinataire - Vermerk für den Empfänger		15 ☐ 16 ☐ 17 ☐ 18 ☐ 19 ☐ 20 ☐ 21 ☐ 22 ☐ 23 ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 1 Scellé N° - Verschluss Nr.		22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		23 RID ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 2 Scellé N° - Verschluss Nr.		22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		23 RID ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 3 Scellé N° - Verschluss Nr.		22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		23 RID ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 4 Scellé N° - Verschluss Nr.		22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		23 RID ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 5 Scellé N° - Verschluss Nr.		22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		23 RID ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 6 Scellé N° - Verschluss Nr.		22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		23 RID ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51 ☐ 52 ☐ 53 ☐ 54 ☐ 55 ☐ 56 ☐ 57 ☐ 58 ☐ 59 ☐ 60 ☐ 61 ☐ 62 ☐ 63 ☐ 64 ☐ 65 ☐ 66 ☐ 67 ☐ 68 ☐ 69 ☐ 70 ☐ 71 ☐ 72 ☐ 73 ☐ 74 ☐ 75 ☐ 76 ☐ 77 ☐ 78 ☐ 79 ☐ 80 ☐ 81 ☐ 82 ☐ 83 ☐ 84 ☐ 85 ☐ 86 ☐ 87 ☐ 88 ☐ 89 ☐ 90 ☐ 91 ☐ 92 ☐ 93 ☐ 94 ☐ 95 ☐ 96 ☐ 97 ☐ 98 ☐ 99 ☐ 100 ☐	
21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 7 Scellé N° - Verschluss Nr.		22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung		23 RID ☐ 24 ☐ 25 ☐ 26 ☐ 27 ☐ 28 ☐ 29 ☐ 30 ☐ 31 ☐ 32 ☐ 33 ☐ 34 ☐ 35 ☐ 36 ☐ 37 ☐ 38 ☐ 39 ☐ 40 ☐ 41 ☐ 42 ☐ 43 ☐ 44 ☐ 45 ☐ 46 ☐ 47 ☐ 48 ☐ 49 ☐ 50 ☐ 51	

Original

1

[illegible]

A À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/récepteur
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Rezipienten auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen
(Cases - Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

10 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr 11 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) Signature - Unterschrift N° TVA MWST.-Nr.	12 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr 13 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land) N° TVA MWST.-Nr.	14 Déclaration de l'expéditeur Erklärungen des Absenders 15 Référence expéditeur - Absender Referenz 16 Annexe - Beilage 17 Perte en change Übernahme 18 Wagon N° - Wagen Nr. 19 Perçus - Stenck 20 Paiement des frais Zahlung der Kosten 21 NIM Code UTI 1 22 Masse brute UTI 1 23 Déclaration de valeur Wert des Gutes 24 NIM Code UTI 2 25 Masse brute UTI 2 26 Indication douanière Zollamtliche Vermerke
27 Lieu de livraison Abfertigungsort 28 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen 29 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger 30 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes 31 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung 32 RID 33 UTI 1 Scellé N° - Verschluss Nr. 34 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes 35 RID 36 UTI 2 Scellé N° - Verschluss Nr.	37 Perte en change Übernahme 38 Wagon N° - Wagen Nr. 39 Perçus - Stenck 40 Paiement des frais Zahlung der Kosten 41 NIM Code UTI 1 42 Masse brute UTI 1 43 Déclaration de valeur Wert des Gutes 44 NIM Code UTI 2 45 Masse brute UTI 2 46 Indication douanière Zollamtliche Vermerke	47 Perte en change Übernahme 48 Wagon N° - Wagen Nr. 49 Perçus - Stenck 50 Paiement des frais Zahlung der Kosten 51 NIM Code UTI 1 52 Masse brute UTI 1 53 Déclaration de valeur Wert des Gutes 54 NIM Code UTI 2 55 Masse brute UTI 2 56 Indication douanière Zollamtliche Vermerke

A À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/récepteur
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Rezipienten auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen
(Cases - Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

10 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr 11 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) Signature - Unterschrift N° TVA MWST.-Nr.	12 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr 13 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land) N° TVA MWST.-Nr.	14 Déclaration de l'expéditeur Erklärungen des Absenders 15 Référence expéditeur - Absender Referenz 16 Annexe - Beilage 17 Perte en change Übernahme 18 Wagon N° - Wagen Nr. 19 Perçus - Stenck 20 Paiement des frais Zahlung der Kosten 21 NIM Code UTI 1 22 Masse brute UTI 1 23 Déclaration de valeur Wert des Gutes 24 NIM Code UTI 2 25 Masse brute UTI 2 26 Indication douanière Zollamtliche Vermerke
27 Lieu de livraison Abfertigungsort 28 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen 29 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger 30 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes 31 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung 32 RID 33 UTI 1 Scellé N° - Verschluss Nr. 34 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes 35 RID 36 UTI 2 Scellé N° - Verschluss Nr.	37 Perte en change Übernahme 38 Wagon N° - Wagen Nr. 39 Perçus - Stenck 40 Paiement des frais Zahlung der Kosten 41 NIM Code UTI 1 42 Masse brute UTI 1 43 Déclaration de valeur Wert des Gutes 44 NIM Code UTI 2 45 Masse brute UTI 2 46 Indication douanière Zollamtliche Vermerke	47 Perte en change Übernahme 48 Wagon N° - Wagen Nr. 49 Perçus - Stenck 50 Paiement des frais Zahlung der Kosten 51 NIM Code UTI 1 52 Masse brute UTI 1 53 Déclaration de valeur Wert des Gutes 54 NIM Code UTI 2 55 Masse brute UTI 2 56 Indication douanière Zollamtliche Vermerke

A À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/récepteur
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Rezipienten auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen
(Cases - Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

10 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr 11 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) Signature - Unterschrift N° TVA MWST.-Nr.	12 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr 13 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land) N° TVA MWST.-Nr.	14 Déclaration de l'expéditeur Erklärungen des Absenders 15 Référence expéditeur - Absender Referenz 16 Annexe - Beilage 17 Perte en change Übernahme 18 Wagon N° - Wagen Nr. 19 Perçus - Stenck 20 Paiement des frais Zahlung der Kosten 21 NIM Code UTI 1 22 Masse brute UTI 1 23 Déclaration de valeur Wert des Gutes 24 NIM Code UTI 2 25 Masse brute UTI 2 26 Indication douanière Zollamtliche Vermerke
27 Lieu de livraison Abfertigungsort 28 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen 29 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger 30 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes 31 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung 32 RID 33 UTI 1 Scellé N° - Verschluss Nr. 34 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes 35 RID 36 UTI 2 Scellé N° - Verschluss Nr.	37 Perte	

Feuille de route
Frachtkarte

2

[illegible]

☐ À remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/nermittent
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Aufstehler auszufüllen

☒ Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 50, 56)

Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniert Verkehr		Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniert Verkehr		45		46		47		48		49		50	
1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)				2 Déclaration de l'expéditeur Erklärungen des Absenders				3 Référence expéditeur – Absender Referenz							
Signature – Unterschrift				E-Mail											
N° TVA MWST.-Nr.				Tel.											
4 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)				5 Adresse – Befragte											
Signature – Unterschrift				E-Mail											
N° TVA MWST.-Nr.				Tel.											
6 Lieu de livraison Ablieferungsport				7 Date en charge Übernahme				8 Mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde				9			
Gare – Bahnhof				Lieu – Ort											
10 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen				11 Wagon N° – Wagen Nr.				12 Parcours – Strecke				13 par – durch			
14 Informations pour le destinataire – Hinweise für den Empfänger				15 Paiement des frais Zahlung der Kosten				16 y compris – einschließlich				17 jusqu'à – bis			
				☐ Franco de port Franko Fracht ☐ Incoterms											
18 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes				19 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung				20 oui – ja				21 RID			
UTI 1				22 N°-Code UTI 1				23 Masse brute UTI 1				24 Déclaration de valeur Wert des Gutes			
Scellé N° – Verschluss Nr.				Référence – Referenz				25 N°-Code UTI 2				26 Section masse UTI 2			
N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes				27 RID				28 Indication douanière Zollamtliche Vermerke				29			
UTI 2				30 Scellé N° – Verschluss Nr.				Référence – Referenz				31			
32				33				34				35			
36				37				38				39			
40				41				42				43			
44				45				46				47			
48				49				50				51			
52				53				54				55			
56				57				58				59			
60				61				62				63			
64				65				66				67			
68				69				70				71			
72				73				74				75			
76				77				78				79			
80				81				82				83			
84				85				86				87			
88				89				90				91			
92				93				94				95			
96				97				98				99			
100				101				102				103			
104				105				106				107			
108				109				110				111			
112				113				114				115			
116				117				118				119			
120				121				122				123			
124				125				126				127			
128				129				130				131			
132				133				134				135			
136				137				138				139			
140				141				142				143			
144				145				146				147			
148				149				150				151			
152				153				154				155			
156				157				158				159			
160				161				162				163			
164				165				166				167			
168				169				170				171			
172				173				174				175			
176				177				178				179			
180				181				182				183			
184				185				186				187			
188				189				190				191			
192				193				194				195			
196				197				198				199			
200				201				202				203			
204				205				206				207			
208				209				210				211			
212				213				214				215			
216				217				218				219			
220				221				222				223			
224				225				226				227			
228				229				230				231			
232				233				234				235			
236				237				238				239			
240				241				242				243			
244				245				246				247			
248				249				250				251			
252				253				254				255			
256				257				258				259			
260				261				262				263			
264				265				266				267			
268				269				270				271			
272				273				274				275			
276				277				278				279			
280				281				282				283			
284				285				286				287			
288				289				290				291			
292				293				294				295			
296				297				298				299			
300				301				302				303			
304				305				306				307			
308				309				310				311			
312				313				314				315			
316				317				318				319			
320				321				322				323			
324				325				326				327			
328				329				330				331			
332				333				334				335			
336				337				338				339			
340				341				342				343			
344				345				346				347			
348				349				350				351			
352				353				354				355			
356				357				358				359			
360				361				362				363			
364				365				366				367			
368				369				370				371			
372				373				374				375			
376				377				378				379			
380				381				382				383			
384				385				386				387			
388				389				390				391			
392				393				394				395			
396				397				398				399			
400				401				402				403			
404				405				406				407			
408				409				410				411			
412				413				414				415			
416				417				418				419			
420				421				422				423			
424				425				426				427			
428				429				430				431			
432				433				434				435			
436				437				438				439			
440				441				442				443			
444				445				446				447			
448				449				450				451			
452				453				454				455			
456				457				458				459			
460				461				462				463			
464				465				466				467			
468				469				470				471			
472				473				474				475			
476				477				478				479			
480				481				482				483			
484				485				486				487			
488				489				490				491			
492				493				494				495			
496				497				498				499			
500				501				502				503			
504				505				506				507			
508				509				510				511			
512				513				514				515			
516				517				518				519			
520				521				522				523			
524				525				526				527			
528				529				530				531			
532				533				534				535			
536				537				538				539			
540				541				542				543			
544				545				546				547			
548				549				550				551			
552				553				554				555			
556				557				558				559			
560				561				562				563			
564				565				566				567			
568				569				570				571			
572				573				574				575			
576				577				578				579			
580				581				582				583			
584				585				586				587			
588				589				590				591			
592				593				594				595			
596				597				598				599			
600				601				602				603			
604				605				606				607			
608				609				610				611			
612				613				614				615			
616				617				618				619			
620				621				622				623			
624				625				626				627			
628				629				630				631			
632				633				634				635			
636				637				638				639			
640				641				642				643			
644				645				646				647			
648				649				650				651			
652				653				654				655			
656				657				658				659			
660				661				662				663			
664				665				666				667			
668				669				670				671			
672				673				674				675			
676				677				678				679			
680				681				682				683			
684				685				686				687			
688				689				690				691			
692				693				694				695			
696				697				698				699			
700				701				702				703			
704				705				706				707			
708				709				710				711			
712				713				714				715			
716				717				718				719			
720				721				722				723			
724				725				726				727			
728				729				730				731			
732				733				734				735			
736				737				738				739			
740				741				742				743			
744				745				746				747			
748				749				750				751			
752				753				754				755			
756				757				758				759			
760				761				762				763			
764				765				766				767			
768				769				770				771			
772				773				774				775			
776				777				778				779			
780				781				782				783			
784				785				786				787			
788				789				790				791			
792				793				794				795			
796				797				798				799			
800				801				802				803			
804				805				806				807			
808				809				810				811			
812				813				814				815			
816				817				818				819			
820				821				822							

Bulletin d'arrivée/Douane
Empfangsschein/Zoll

3

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Fanco – Franco		Monnaie de tarif Tarifverrechnung		Port de – Überleitung	
										Monnaie d'encassement Erfassungswährung		Monnaie de tarif Tarifverrechnung		Monnaie d'encassement Erfassungswährung	
Report de wago – Übertrag von Vorperiode										Remboursment (Report du net) Nachnahme (Übertrag von Vorperiode)		00		00	
A										00		00		00	
B										00		00		00	
C										00		00		00	
D										00		00		00	
E										00		00		00	
F										00		00		00	
G										00		00		00	
Report des bulles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsbillets										00		00		00	
Montant général – Gesamtbetrag										00		00		00	

☐ A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/merchant
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Kaufhaber auszufüllen

☒ B Designier par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen
(Case – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 56)

Remarque: toute clause contraire à la présente est nulle et non avenue par Régie unifiée CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderungsbedingungen unterliegen auch bei einer gegenseitigen Abmachung der Geltendmachung des einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzuwenden. Tout convention contraire, l'acheteur/agent des wagon est nulle et non avenue par Régie unifiée CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderungsbedingungen unterliegen auch bei einer gegenseitigen Abmachung der Geltendmachung des einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzuwenden.		Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombierter Verkehr		Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombierter Verkehr		40 41 42 43 44 45 46 47	
1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift) Signature – Unterschrift N° TVA MWST.-Nr.		2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		10 Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders		11 Référence expéditeur – Absender-Referenz	
12 Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land) Signature – Unterschrift N° TVA MWST.-Nr.		13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		14 Adresse – Befragter		15	
16 Lieu de livraison – Ablieferungsort Gare – Bahnhof Pays – Land		17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		16 Prix en charge – mit-/jeur – beim Mant – Tag – Stunde		17	
18 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen		19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		18 Wagon N° – Wagen Nr.		19	
20 Informations pour le destinataire – Hinweise für den Empfänger		21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100		20 Paiement des frais – Zahlung der Kosten ☐ Franco de port ☐ Franko Fracht ☐ Incoterms		21	
22 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		23 Transport exceptionnel – Aussergewöhnliche Sendung ☐ oui ☐ non		24 RID ☐ oui ☐ non		25 NIM Code UTI 1 Masse brute UTI 1	
26 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		27 RID ☐ oui ☐ non		28 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		29 Déclaration de valeur Wert des Gutes	
30 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		31 RID ☐ oui ☐ non		32 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		33 Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung	
34 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		35 RID ☐ oui ☐ non		36 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		37 Remboursement Nachnahme	
38 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		39 RID ☐ oui ☐ non		40 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		41 Vérification Überprüfung	
42 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		43 RID ☐ oui ☐ non		44 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		45	
46 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		47 RID ☐ oui ☐ non		48 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		49	
50 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		51 RID ☐ oui ☐ non		52 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		53	
54 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		55 RID ☐ oui ☐ non		56 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		57	
58 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		59 RID ☐ oui ☐ non		60 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		61	
62 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		63 RID ☐ oui ☐ non		64 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		65	
66 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		67 RID ☐ oui ☐ non		68 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		69	
70 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		71 RID ☐ oui ☐ non		72 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		73	
74 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		75 RID ☐ oui ☐ non		76 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		77	
78 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		79 RID ☐ oui ☐ non		80 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		81	
82 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		83 RID ☐ oui ☐ non		84 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		85	
86 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		87 RID ☐ oui ☐ non		88 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		89	
90 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		91 RID ☐ oui ☐ non		92 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		93	
94 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		95 RID ☐ oui ☐ non		96 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		97	
98 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		99 RID ☐ oui ☐ non		100 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		101	
102 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		103 RID ☐ oui ☐ non		104 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		105	
106 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		107 RID ☐ oui ☐ non		108 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		109	
110 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		111 RID ☐ oui ☐ non		112 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		113	
114 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		115 RID ☐ oui ☐ non		116 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		117	
118 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		119 RID ☐ oui ☐ non		120 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		121	
122 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		123 RID ☐ oui ☐ non		124 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		125	
126 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		127 RID ☐ oui ☐ non		128 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		129	
130 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		131 RID ☐ oui ☐ non		132 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		133	
134 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		135 RID ☐ oui ☐ non		136 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		137	
138 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		139 RID ☐ oui ☐ non		140 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		141	
142 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		143 RID ☐ oui ☐ non		144 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		145	
146 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		147 RID ☐ oui ☐ non		148 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		149	
150 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		151 RID ☐ oui ☐ non		152 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		153	
154 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		155 RID ☐ oui ☐ non		156 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		157	
158 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		159 RID ☐ oui ☐ non		160 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		161	
162 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		163 RID ☐ oui ☐ non		164 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		165	
166 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		167 RID ☐ oui ☐ non		168 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		169	
170 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		171 RID ☐ oui ☐ non		172 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		173	
174 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		175 RID ☐ oui ☐ non		176 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		177	
178 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		179 RID ☐ oui ☐ non		180 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		181	
182 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		183 RID ☐ oui ☐ non		184 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		185	
186 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		187 RID ☐ oui ☐ non		188 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		189	
190 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		191 RID ☐ oui ☐ non		192 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		193	
194 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		195 RID ☐ oui ☐ non		196 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		197	
198 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		199 RID ☐ oui ☐ non		200 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		201	
202 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		203 RID ☐ oui ☐ non		204 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		205	
206 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		207 RID ☐ oui ☐ non		208 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		209	
210 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		211 RID ☐ oui ☐ non		212 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		213	
214 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		215 RID ☐ oui ☐ non		216 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		217	
218 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		219 RID ☐ oui ☐ non		220 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		221	
222 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		223 RID ☐ oui ☐ non		224 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		225	
226 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		227 RID ☐ oui ☐ non		228 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		229	
230 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		231 RID ☐ oui ☐ non		232 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		233	
234 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		235 RID ☐ oui ☐ non		236 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		237	
238 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		239 RID ☐ oui ☐ non		240 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		241	
242 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		243 RID ☐ oui ☐ non		244 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		245	
246 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		247 RID ☐ oui ☐ non		248 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		249	
250 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		251 RID ☐ oui ☐ non		252 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2		253	
254 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes		255 RID ☐ oui ☐ non		256 NIM Code UTI 2 Masse brute UTI 2			

Duplicata
Doppel

4

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Franco – Franco Monnaie d'excise Erhebungsgeldung		Port d' – Überweisung Monnaie du tarif Tarifgeldung		Port d' – Überweisung Monnaie d'excise Erhebungsgeldung	
														Remboursement (Report du tarif) Nachnahme (Übertrag von Vorbehalte)	

☐ A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/rémitant
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auftraggeber auszufüllen

☒ Designer par une entreprise de transport combiné ou le client/rémitant
(Case - Felder 20, 22, 23, 30, 32, 33)

30 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombierter Verkehr 1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) Signature - Unterschrift N° TVA MWS-Nr. 4 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land) N° TVA MWS-Nr. 10 Lieu de livraison Ablieferungsart Gare - Bahnhof 12 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen 13 Informations pour le destinataire - Hinweise für den Empfänger 21 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tara UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 1 Scalelle Nr. - Verschlässe Nr. 22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung 23 RID 24 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tara UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes UTI 2 Scalelle N° - Verschlässe Nr.	2 3 E-Mail Tel. Fax E-Mail Tel. Fax 6 Adresse - Belegung 15 Pts en charge Übernahme Lieu - Ort 16 Wagon N° - Wagen Nr. 17 Pcs - par - Stk 20 Paiement des frais Zahlung der Kosten ☐ Franco de port Franko Fracht ☐ Incoterms 25 N°-UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tara UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes 26 RID 27 Indications douanières Zollamtliche Vermerke 30 Déclaration du transporteur - Erklärung des Beförderers 31 Autres transporteurs - Andere Beförderer 32 Date d'arrivée - Ankunftsdatum 33 Mise à disposition Benutzbarkeit 34 Durée de destination Empfängerbezeichnung 35 Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation 36 Lieu et date d'abaissement - Ort und Datum der Abstellung	5 7 Déclaration de l'expéditeur Erklärung des Absenders 8 Référence expéditeur - Absender Referenz 9 Permis - Stenck 11 Pcs - par - Stk 14 Pcs - par - Stk 18 Pcs - par - Stk 19 Pcs - par - Stk 29 Pcs - par - Stk 37 Pcs - par - Stk 38 Pcs - par - Stk 39 Pcs - par - Stk 40 Pcs - par - Stk 41 Pcs - par - Stk 42 Pcs - par - Stk 43 Pcs - par - Stk 44 Pcs - par - Stk 45 Pcs - par - Stk 46 Pcs - par - Stk 47 Pcs - par - Stk 48 Pcs - par - Stk 49 Pcs - par - Stk 50 Pcs - par - Stk 51 Pcs - par - Stk 52 Pcs - par - Stk 53 Pcs - par - Stk 54 Pcs - par - Stk 55 Pcs - par - Stk 56 Pcs - par - Stk 57 Pcs - par - Stk 58 Pcs - par - Stk 59 Pcs - par - Stk 60 Pcs - par - Stk 61 Pcs - par - Stk 62 Pcs - par - Stk 63 Pcs - par - Stk 64 Pcs - par - Stk 65 Pcs - par - Stk 66 Pcs - par - Stk 67 Pcs - par - Stk 68 Pcs - par - Stk 69 Pcs - par - Stk 70 Pcs - par - Stk 71 Pcs - par - Stk 72 Pcs - par - Stk 73 Pcs - par - Stk 74 Pcs - par - Stk 75 Pcs - par - Stk 76 Pcs - par - Stk 77 Pcs - par - Stk 78 Pcs - par - Stk 79 Pcs - par - Stk 80 Pcs - par - Stk 81 Pcs - par - Stk 82 Pcs - par - Stk 83 Pcs - par - Stk 84 Pcs - par - Stk 85 Pcs - par - Stk 86 Pcs - par - Stk 87 Pcs - par - Stk 88 Pcs - par - Stk 89 Pcs - par - Stk 90 Pcs - par - Stk 91 Pcs - par - Stk 92 Pcs - par - Stk 93 Pcs - par - Stk 94 Pcs - par - Stk 95 Pcs - par - Stk 96 Pcs - par - Stk 97 Pcs - par - Stk 98 Pcs - par - Stk 99 Pcs - par - Stk

Souche d'expédition
Versandschein

5

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)										Franco – Franco		Port de – Überweisung					
										Monnaie d'encassement Leistungseinstellung		Monnaie du tarif Tarifbestimmung		Monnaie du tarif Tarifbestimmung		Monnaie d'encassement Leistungseinstellung	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres										Remboursement (Report du neto) Nachnahme (Übertrag von Vorjahres)							
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
Report de auto – Übertrag von Vorjahres Report de auto – Übertrag von Vorjahres																	
														</			

3.3 Frankaturni račun

[illegible]

Original frankaturnega računa
Original der Frankaturrechnung

1

E	23	Pala, odnek Zvezek	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	112

1) Frankaturni račun Frankaturrechnung		2) Obračunski list Verrechnungsschein		40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47)	
1) Pošiljatelj (Ime, nadime) – Absender (Name, Anschrift) 2) Adresa – Adresse 3) Kontaktne informacije – Kontaktinformationen E-pošta / E-Mail: Telefon / Tel.: Faks / Fax:		4) Prejemnik (Ime, nadime, država) – Empfänger (Name, Anschrift, Land) 5) Adresa – Adresse 6) Kontaktne informacije – Kontaktinformationen E-pošta / E-Mail: Telefon / Tel.: Faks / Fax:		7) Referenčna številka pošiljke – Absender Referenz 	
8) Kraj izvoza – Abfahrtsort 		9) Kraj vnosa – Einlieferungsstelle 		10) Proizvodna številka – Seriennummer 	
11) Pošta – Bahnhof 		12) Država – Land 		13) Datum prejema – Datum der Übergabe 	
14) Poštni naslov za vročitev frankaturnega računa – Postadresse für Rücksendung 		15) Številka vozila – Wagen Nr. 		16) Proje – Strecke 	
17) Vrsta blaga – Art der Ware 		18) Vrsta blaga – Art der Ware 		19) Vrsta blaga – Art der Ware 	
20) Vrsta blaga – Art der Ware 		21) Vrsta blaga – Art der Ware 		22) Vrsta blaga – Art der Ware 	
23) Vrsta blaga – Art der Ware 		24) Vrsta blaga – Art der Ware 		25) Vrsta blaga – Art der Ware 	
26) Vrsta blaga – Art der Ware 		27) Vrsta blaga – Art der Ware 		28) Vrsta blaga – Art der Ware 	
29) Vrsta blaga – Art der Ware 		30) Vrsta blaga – Art der Ware 		31) Vrsta blaga – Art der Ware 	
32) Vrsta blaga – Art der Ware 		33) Vrsta blaga – Art der Ware 		34) Vrsta blaga – Art der Ware 	
35) Vrsta blaga – Art der Ware 		36) Vrsta blaga – Art der Ware 		37) Vrsta blaga – Art der Ware 	
38) Vrsta blaga – Art der Ware 		39) Vrsta blaga – Art der Ware 		40) Vrsta blaga – Art der Ware 	
41) Vrsta blaga – Art der Ware 		42) Vrsta blaga – Art der Ware 		43) Vrsta blaga – Art der Ware 	
44) Vrsta blaga – Art der Ware 		45) Vrsta blaga – Art der Ware 		46) Vrsta blaga – Art der Ware 	
47) Vrsta blaga – Art der Ware 		48) Vrsta blaga – Art der Ware 		49) Vrsta blaga – Art der Ware 	
50) Vrsta blaga – Art der Ware 		51) Vrsta blaga – Art der Ware 		52) Vrsta blaga – Art der Ware 	
53) Vrsta blaga – Art der Ware 		54) Vrsta blaga – Art der Ware 		55) Vrsta blaga – Art der Ware 	
56) Vrsta blaga – Art der Ware 		57) Vrsta blaga – Art der Ware 			

Obračunski list
Verrechnungsschein

2

E	25	Računski znesek	25										26	Priloge	27			
	25																	
	25																	
F	25	Računski znesek	25										26	Priloge	27			
	25																	
	25																	
G	25	Računski znesek	25										26	Priloge	27			
	25																	
	25																	
H	25	Računski znesek	25										26	Priloge	27			
	25																	
	25																	
															31			
															34			32) Tolaj - Kurs
															36			37
															31			
															34			32) Tolaj - Kurs
															36			37
															31			
															34			32) Tolaj - Kurs
															36			37
															31			
															34			32) Tolaj - Kurs
															36			37
															Znesek iz sprejetja strani		32	
															Übertrag von Vorderseite			
															Skupni znesek, ki ga je razljudni posrednik		35	
															Vom Beförderer zu verrechnender Totalbetrag			
															Znesek polja polja		36	
															Vom Absender kinstlicher Betrag			
															Znesek vstaja polja		37	
															Vom Absender zu erhaltender Betrag			
															Zarabunani znesek polja		38	
															Vom Absender zu erhaltender Betrag			

Frankaturni račun										Kontrolni list										3									
Frankaturrechnung										CIT 11										Kontrollschein									
1) Polje (ime, naslov) – Absender (Name, Anschrift)										2)										3)									
4) Prejemnik (ime, naslov, država) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)										5) Referenčna številka polja – Referenz																			
6) DOV št./MWST.Nr.										7) DOV št./MWST.Nr.																			
8) Kraj izvirne oddaje – Ort										9) Kraj oddaje – Ort																			
10) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
11) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
12) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
13) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
14) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
15) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
16) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
17) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
18) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
19) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
20) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
21) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
22) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
23) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
24) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
25) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
26) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
27) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
28) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
29) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
30) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
31) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
32) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
33) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
34) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
35) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
36) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
37) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
38) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
39) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
40) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
41) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
42) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
43) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
44) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
45) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
46) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
47) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
48) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
49) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
50) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
51) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
52) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
53) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
54) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
55) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
56) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
57) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
58) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
59) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
60) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
61) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
62) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
63) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
64) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
65) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
66) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
67) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
68) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
69) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
70) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
71) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
72) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
73) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
74) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
75) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
76) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
77) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
78) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
79) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
80) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
81) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
82) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
83) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
84) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
85) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			
86) Pošta – Bahnhof										Država – Land																			

Kontrolni list
Kontrollschein

3

E	24	Rück- oder Einsende											25	26	Prüfung			91			92 Teilj-Kurs
	24												25	26		93					
	24												25	26		94					
F	24	Rück- oder Einsende											25	26	Prüfung			91			92 Teilj-Kurs
	24												25	26		93					
	24												25	26		94					
G	24	Rück- oder Einsende											25	26	Prüfung			91			92 Teilj-Kurs
	24												25	26		93					
	24												25	26		94					
H	24	Rück- oder Einsende											25	26	Prüfung			91			92 Teilj-Kurs
	24												25	26		93					
	24												25	26		94					
																		Zinsen lt. sprechende strand Übertrag von Verrechnungs		95	
Stapel monsk, ki ga je zaračunal prenosnik Von Belieferer zu verrechnender Totalbetrag																		96			
Zinsen polje polje Von Absender hinreichender Betrag																		97			
Zinsen vseh polje Dem Absender zu entfallender Betrag																		98			
Zarateni monsk polje Von Absender zu erhebender Betrag																		99			

3.4 Naknadna odredba

Naknadna odredba - Nachträgliche Verfügung

CIT 7

Poljitelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse)		Identifikacija poljitelja - Sendungs-Identifikation	
		☐ Tovorni list CIM Frachtbrief CIM	Država-Land: Pošta - Bahnhof:
		☐ Vagonski list CUV Wagenbrief CUV	Pošta - Unternehmen: Št. odpušljanja - Versand Nr.:
Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land)		Prevozni, kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum	
		mesec-dan-ura 	
Kraj izročitve - Ablieferungsart		Št. vagona/Št. ITE -Wagen Nr./Nr. der UTI	
Pošta-Bahnhof: Država-Land:			
Poljni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers		Naslov prevoznika, pooblaščenega za izvedbo naknadne odredbe Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers	
Navodilo - Verfügung ☐ Zahlevano spremembo označiti z Priročiti dvojni izvod tega lista Verlangte Änderung mit einem Frachtbrieftoppel belegen ☐ v odgovarjajoče polje ☐ Im entsprechenden Feld angeben Šifra - Code: Sprememba - Änderung:		Prosimo vsa, da to odredbo obravnavate skladno z določili člena 19 § 3 do 5 CIM Wir bitten Sie, vorliegende nachträgliche Verfügung gemäÙ den in Artikel 19 § 3 bis 5 CIM ☐ Izdano je dovoljenje odhodnega carinskega organa Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt ☐ Informiranje odhodnega carinskega organa ni potrebno Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich	
☐ 1 Zadržati med poljo in čisto na nadaljnje navodilo Anhalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen ☐ 2 Odložiti izročitve in počakati na nadaljnje navodilo der Ablieferung in Erwartung weiterer Verfügungen Aussetzen izročil v kraju ... (ime, naslov, e-naslov, ali številka telefona ali telexa) Ablieferung am Bestimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse, oder Telefon- oder Telexnummer) ☐ 3 Odpraviti v ... (kraj izročitve) za ... (ime, naslov, država, E-naslov ali številka telefona ali telexa) preko ... (prevozna pot) Ablieferung nach ... (Ablieferungsart) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse, oder Telefon- oder Telexnummer) via ... (Leistungsweg) ☐ 4 Izpolnjevanje carinskih in drugih upravnih formalnosti Erfüllung der Zoll und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften ☐ V moji priročnosti - in meiner Anwesenheit ☐ v priročnosti mojega pooblaščenca - in Anwesenheit meines Beauftragten ☐ osebno - durch mich selbst ☐ po mojem pooblaščenca ¹⁾ - durch meinen Beauftragten ²⁾ ☐ s platform carine in drugih stroškov ³⁾ - mit Zahlung des Zolls und anderer Kosten ⁴⁾ ☐ 5 Obstoje sprejembe Anders Änderung ☐ 6		Opomba - Bemerkungen:	
Kraj, datum Ort, Datum		Kraj, datum Ort, Datum	
Podpis poljitelja/prejemnika des Absenders/Empfängers		Podpis prevoznika Unterschrift des Beförderers	

¹⁾ Za izpolnjevanje carinskih in drugih upravnih formalnosti mora der Empfänger bei einschlägigen Verfügen zu stehen²⁾ Te stroške so lahko za same, če je prejemnik ne izpolnjuje v skladu s členom 19 § 4) CIM - Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäÙ Artikel 19 § 4) CIM³⁾ Te stroške so lahko za same, če je prejemnik ne izpolnjuje v skladu s členom 19 § 4) CIM - Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäÙ Artikel 19 § 4) CIM diese einschlägig ist

3.5 Obvestilo o oviri pri prevozu

Ovira pri prevozu - Beförderungshindernis		CIT 8	
Poljitelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse) 	Identifikacija poljitelja - Sendungs-Identifikation ☐ Tovorni list CIM Frachtbefehl CIM Država - Land ☐ Vagonski list CUV Wagonsbefehl CUV Postaja - Bahnhof 		
Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land) 	Prevozni, kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum 		
Kraj izločitve - Abfertigungsart 	Št. vagona/šit. ITE - Wagen Nr./Nr. der UTT 		
Postaja - Bahnhof 	Država - Land 		
Poljni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers 	Naslov prevoznika, pooblaščenega za izvedbo navodil Anschrift des mit der Ausführung der Anweisung beauftragten Beförderers 		
Ovira pri prevozu - Beförderungshindernis A ☐ B ☐ C ☐ Poljitelj se mora zavedati v: Die vorstehende Sendung musste angehalten werden in: Prevoz ni mogel po nobeni drugi prevozni poti Es steht kein anderer Leistungsweg zur Verfügung Nadaljnji prevoz je s plačilom za prevozni tovar mogoč preko Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über Preostalo vas, da takoj izdane navodila. Če boste sprejeli prejemnika ali kraj izločitve, nam navodila po predložitvi sklopej z dvojnikom tovarnega lista. V kolikor bo ovira pred sprejemom valjega navodila odpravljena, bo poljitelj brošura prejemnika brez takojšnjih navodil. Glede stroškov glejte št. 22 § 1 CIM. Za poljitelja, katerih ni mogoče preprečiti dalje, glejte št. 22 § 2-4 CIM. Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen. Falls Sie den Empfänger oder den Abfertigungsart ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Frachtbefehlsdoppel einzusenden. Fällt das Beförderungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen zum Abfertigungsart weiterbefördert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 §§ 2-4 CIM.			
Navodila - Anweisungen Zabeleženo sprejembo označite z ☐ v odgovarjajoče polje - Verlangte Änderung mit einem ☐ im entsprechenden Feld angeben			
Šifra-Code 	Navodila - Anweisungen 1 Vrniti poljitelju v kraj odprave Rücksendung an den Absender an den Versandort 2 Po odpravi ovire pri prevozu, poljiteljo odpravi v namenitno postajo Nach Wegfall des Beförderungshindernisses an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten 3 Proditi Du verkaufen 4 Odpraviti dalje za... (kraj brošure) za prejemnika... (ime, naslov, država, E-pošta ali številka telefona ali telefonska) via... (prevozna pot) Weiterleiten nach... (Abfertigungsart) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leistungsweg) 5 S poljiteljo namati kot sledi (druga navodila):... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen):...		
Dispozicije navodil k listam 1 do 5 - Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5			
Ravnanje z navodili - Behandlung der Anweisungen ☐ 1 Sprejembo se zabeleži v dvojnik tovarnega lista, ki ga predloži upravičenec do poljitelja Änderungen wurden auf dem Frachtbefehlsdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde ☐ 2 Izdano je dovoljenje o odhodnega carinskega urada Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt ☐ 3 Obveščanje o odhodnega carinskega urada ni potrebno Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich			
Kraj, datum Ort, Datum	Podpis poljitelja / prejemnika Unterschrift des Absenders / Empfängers	Kraj, datum Ort, Datum	Podpis prevoznika Unterschrift des Beförderers

3.6 Obvestilo o oviri pri izročanju

Ovira pri izročanju - Ablieferungshindernis		CIT 9
Poljatelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse)	Identifikacija poljake - Sendungs-Identifikation ☐ Tokovni list CUV Frachtnote CUV Država - Land Postaja - Bahnhof ☐ Vagonski list CUV Wagennote CUV Država - Land Št. oddeljenja - Versand Nr. 	
Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land)	Prejemnik, kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum mesec - dan - ura Monat - Tag - Stunde	
Kraj brošture - Ablieferungsart	Št. vagona/Št. ITE - Wagen Nr./Nr. der UTT 	
Postaja - Bahnhof	Država - Land	
Poljni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers		

Ovira pri izročanju - Ablieferungshindernis

Zgoraj navedena politika se ne more izpolniti iz naslednjih vzrokov - Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

A Prejemnik zavrne prejem zaradi - Der Empfänger verweigert die Annahme wegen ☐ Ne dostava - Nichtbestellung ☐ Polikodbe - Beschädigung ☐ Unklarje - Verdacht ☐ Zamujenega priхода - verspäteter Ankomst	C Prejemnik se kljub prejemni obvestilu ni javil Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein D Prejemnika ni mogoče najti Der Empfänger ist nicht zu ermitteln E Drugi vzrok ... Andere Gründe ...
B Prejemnik zavrne plačilo - Der Empfänger verweigert die Zahlung ☐ Prevoznina - der Fracht ☐ Carina - der Zölle ☐ Povzeta - der Nachnahme	

Prosim vas, da takoj pouredite navodilo skupaj z dvojnikom tovrstnega lista, razen če je prejemnik zavrnil prejemni politiko. V kolikor bo ovira pred prejemom valjevala navodilo odprave, je politika brošura prejemniku brez kakršnega na navodilo. Glede stroškov glejte člen 22 § 1 CIM. Za politiko, katerih ni mogoče preprečiti dalje, glejte člen 22 § 2 - 6 CIM. Če vam bodo poslali, brez Anweisungen unverzüglich zu stellen und diese zusammen mit dem Frachtbefriedigung einzureichen, außer wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. Fällt das Ablieferungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Artikel 22 § 1 CIM. Für Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Artikel 22 § 2 - 6 CIM.

Navodila - Anweisungen

Zahtevano spremembo označite z ☐ v odgovarjajoči polje Verlangte Änderung mit einem ☐ im entsprechenden Feld angeben

Šifra - Code	Navodila - Anweisungen
☐ 1	Politiko ponovno dostaviti prejemniku; pri ponovnem oviranju se s politiko ravnaj v skladu s listo Sendung dem Empfänger noch einmal zustellen; bei erneutem Hindernis ist die Sendung gemäß Code ... zu behandeln
☐ 2	Vrni politiko (v) v kraj odprave Rücksendung an den Absender an der Versandort
☐ 3	Prodati Zu verkaufen
☐ 4	Odpraviti dalje v ... (kraj brošure) za ... (ime, naslov, država, E-naslov ali številka telefona ali telefonski prelo ... (prevozna pot) Weiterleiten nach ... (Ablieferungs-ort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Lieferungs-weise)
☐ 5	S politiko ravnati kot sledi (druga navodila) ... Wie folgt zu behandeln (andere Anweisungen) ...

Dozvoljene navedbe k številam 1 do 5 - Erlaubende Angaben zu Codes 1 bis 5

Ravnanje z navodili - Behandlung der Anweisungen			
☐	Sprememba se zabeleži v dvojni tovnega lista, ki ga predloži upravičenec do politije	☐	Änderungen wurden auf dem Fachtbrieffüttel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
☐	Izjava je dovoljenje ohodnega carnolaga organa	☐	Erklärung ist die Erlaubnis des Ausreisepolizeibüros
☐	Genehmigung durch Abgangspolizeistelle erteilt	☐	Genehmigung durch das Ausreisepolizeibüro erteilt
☐	Informiranje ohodnega carnolaga organa ni potrebno	☐	Informierung des Ausreisepolizeibüros ist erforderlich
☐	Unterzeichnung der Abgangspolizeistelle nicht erforderlich	☐	Unterschrift des Ausreisepolizeibüros ist erforderlich
Kraj, datum Ort, Datum	Podpis politije/prijemnika Unterschrift des Absenders/Empfängers	Kraj, datum Ort, Datum	Podpis prejemnika Unterschrift des Beförderers

PRILOGA 4**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****ZAPISNIK O ŠKODI ZA TOVORNE VAGONE**

Ta priloga služi kot pojasnilo v zvezi z dolžnostjo javljanja podatkov, ki so določeni v 18. členu, v primeru ugotovitve ali suma poškodbe vagona ali izgube njegovih delov.

ŽPP uporabnik mora ob upoštevanju navodil, ki so navedena na naslednjih straneh priloge, imetniku vagona v skladu s členom 18.1 posredovati podatke za vagone v bazi podatkov AVV.

Vsebina tega zapisnika o škodi se pošlje kot obvestilo XML v skladu s shemo XSD AVV. Če kateri od ŽPP-jev ne more poslati zapisnika o škodi v formatu XML, ga mora na podlagi obrazca, ki je predstavljen v nadaljevanju, izdelati v formatu PDF. Uporaba lastnih obrazcev in spremenjenih obrazcev zapisnikov o škodi ni dovoljena. Zadnje različice sheme XSD in obrazca PDF so na voljo na spletni strani AVV.

Če je zapisnik treba natisniti, mora ustrezati obrazcu PDF zapisnika o škodi AVV.

ŽPP uporabnik lahko zapisniku o škodi po potrebi priloži fotografije, dopolnilne dokumente in podatke.

ŽPP uporabnik mora zapisnik o škodi hraniti v skladu z rokom, ki je naveden v 33. členu.

Če ŽPP uporabnik v skladu s 16. členom preda vagon tretjemu ŽPP-ju, mora poskrbeti za izstavitvev in posredovanje zapisnika o škodi za izgube ali poškodbe, ki nastanejo med uporabo s strani tretjega ŽPP-ja.

Za posredovanje zapisnika o škodi zagotavlja Urad AVV pogodbenim strankam komunikacijsko platformo (GCU Bocker). Njena uporaba je obvezujoča.

Preko komunikacijske platforme bosta ŽPP uporabnik in ŽPP, ki izdelava zapisnik o škodi, obveščena, če številka vagona v bazi podatkov AVV ne bo najdena in imetniku zato ne bo mogoče poslati zapisnika o škodi. Dolžnost tega ŽPP uporabnika je, da zapisnik o škodi posreduje po drugi poti, da izpolni svoje dolžnosti, ki izhajajo iz 17. člena.

Zapisnik o škodi**Zapisnik o škodi za tovarne vagone**

SKLIC: Splošna pogodba za uporabo tovornih vagonov (AVV) – 18. člen in priloga 4

1. Splošne informacije

ŽPP uporabnik		Zapisnik o škodi št.	
Pošiljka št.		Št. vlaka	
Kraj, kjer je bila ugotovljena škoda		Škoda ugotovljena dne	
Odpravna postaja		Namembna postaja	
Datum odprave		Stanje	☐ naloženo ☐ prazno
Vagon št.			
Imetnik (VKM)			
Naslov ali e-naslov imetnika			

2. Opis škode

Šifra škode v skladu s prilogo 9 AVV	Oznaka pomanjkljivosti
Škoda 1 ☐ nova škoda ☐ stara škoda	
Škoda 2 ☐ nova škoda ☐ stara škoda	
Škoda 3 ☐ nova škoda ☐ stara škoda	
Dodatne opombe	
Natančen opis škode se naredi pri popravilu in se posreduje imetniku.	

3. Predhodno olistanje vagona

Obrazec	☐ K ☐ M ☐ I ☐ R1 ☐ U	Datum	
Ime ŽPP-ja, ki je predhodno olistal vagon			

4. Novo olistanje vagona

Obrazec	☐ K ☐ M ☐ I ☐ R1 ☐ U ☐ izločen	Dostava v delavnico	☐ pred razložitvijo ☐ po razložitvi

5. Škoda je bila ugotovljena ob prevzemu od

☐ AVV – ŽPP	☐ Ni AVV – ŽPP	☐ Industrijski tir
Podjetje		

6. Podatki o povzročitelju škode

☐ Obraba	
☐ Nasilna poškodba v železniškem prometu	
☐ Tretja oseba	Ime tretje osebe
	Naslov tretje osebe
	Podpis tretje osebe
☐ Povzročitelja ni mogoče ugotoviti	
Kraj/datum	
Kontakt	

☐ Dodane priloge

Opis elementov zapisnika o škodi

Oznaka	Status	Opis
ŽPP uporabnik	Obvezno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime ŽPP uporabnika.
Zapisnik št.	Obvezno	Dejanska številka zapisnika o škodi (največ 32 znakov).
Pošiljka št.	Obvezno	Številka pošiljke pri prevozu (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če številka pošiljke ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«).
Št. vlaka	Pogojno	Številka vlaka, v katerem je bil vagon, ko je bila ugotovljena škoda. Če številka vlaka ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«).
Kraj, kjer je bila ugotovljena škoda	Obvezno	Ime postaje/kraja, kjer je bila ugotovljena škoda. Če ni bila ugotovljena na železniški postaji, navedite ime oz. šifro najbližje postaje/kraja.
Škoda ugotovljena dne	Obvezno	Datum in čas ugotovljene škode (ne nujno datum izdelave zapisnika).
Odpravna postaja	Obvezno	Ime odpravne postaje (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če odpravna postaja ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«). V XML kot CountryCodeISO navedite »XX«, za LocationSubsidiaryIdentification pa kodo DIUM »99999« z nazivom »unknown« (»ni znana«).
Namembna postaja	Obvezno	Ime sprejemne postaje (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če ime namembne postaje ni znano, navedite »unknown« (»ni znana«). Za podatke v XML glej odpravno postajo.
Datum odprave	Obvezno	Datum odprave pošiljke (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če datum odprave ni znan, uporabite datum ugotovljene škode.
Stanje »prazno – naloženo«	Obvezno	Stanje vagona, ko je bila ugotovljena škoda (naložen/prazen).
Št. vagona	Obvezno	Celotna 12-mestna številka vagona, vključno s kontrolno številko.
Imetnik	Neobvezno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime oziroma VKM v skladu z napisom na vagonu. Ker dodelitev imetniku poteka preko AVV Broker-ja s številko vagona, navedba pri odpremi preko AVV Broker-ja ni potrebna.
Poštni ali elektronski naslov imetnika	Neobvezno	Dodatna informacija oziroma dokazilo o naslovu, kamor je bil poslan zapisnik o škodi.
Šifra škode v skladu s priložo 9 AVV	Obvezno	Popolna šifra v skladu z dodatkom 1 priloge 9 AVV.
Stara / nova škoda	Neobvezno	Podatek, ali je bila škoda na novo odkrita ali gre za staro škodo.
Opis škode	Obvezno	Oznaka v skladu z dodatkom 1 priloge 9.
Dodatne opombe	Neobvezno	Dodaten opis/podrobnosti o škodi. Vzrok škode, če ga je mogoče ugotoviti, količina ali obseg (npr. zlomljeni 2 deski v podu).
Predhodno olistanje vagona	Pogojno	Obrazci predhodnega olistanja vagona v skladu z AVV. Označiti je treba vse predhodne obrazce.
Datum	Pogojno	Datum predhodnega olistanja. Če podatek obstaja, ga morate navesti.
ŽPP, ki je olistal vagon	Pogojno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime ŽPP uporabnika, ki je olistal vagon.
Olistanje	Obvezno	Obrazci v skladu z AVV, ki so bili na vagonu. Izbrati je treba enega ali več obrazcev ali možnost »vagon izločen«.
Dostava v delavnico	Obvezno	S križcem označite ustrezno polje, če ŽPP odpravi vagon v delavnico (19. člen AVV).

Oznaka	Status	Opis
Škoda je bila ugotovljena pri prevzemu	Pogojno	Podatek, ali je bila škoda ugotovljena na kraju prevzema. Navedite, ali je predajno podjetje AVV – ŽPP, če ni AVV – ŽPP ali če gre za industrijski tir.
Podjetje	Pogojno	4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime predajnega podjetja
Podatki o vzroku/povzročitelju	Obvezno	Izbor možnih vzrokov (obraba, nasilna poškodba v železniškem prometu, tretja oseba ¹ ali vzrok ni znan). Navedete lahko samo en vzrok, če so vzroki različni, izberite »povzročitelja ni mogoče ugotoviti«.
Kraj, datum	Obvezno	Vpišete kraj/datum izdaje zapisnika.
Kontakt	Obvezno	Vpišite kontaktno osebo ŽPP uporabnika (ime, telefonska številka, e-naslov itd.) za vprašanja v zvezi z zapisnikom o škodi ali o škodi.
Priloge	Pogojno	Podatek, ali so bile zapisniku o škodi priložene priloge (fotografije, dokumenti itd.).

(¹) Povzročitelj (tretja oseba) mora na ločenem dokumentu potrditi prevzem odgovornosti, da se lahko ŽPP v skladu z 22. členom razbremeni krivde. Dokument se priloži zapisniku o škodi.

PRILOGA 5**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****IZRAČUN NADOMESTILA ZA TOVORNI VAGON ALI PODSTAVNI VOZIČEK V PRIMERU
IZGUBE ALI POŠKODBE****I. Nadomestilo**

Nadomestilo škode (za izgubo ali poškodbo) tovornega vagona poteka v skladu s trenutno vrednostjo vagona in se izračuna po enem od spodaj navedenih načel. Izbira med obema možnostma je prepuščena imetniku:

- A) konkretni izračun trenutne vrednosti, z dokazilom o dejanski škodi
ali
- B) pavšalni izračun trenutne vrednosti

A) Konkretni izračun trenutne vrednosti

Imetnik mora navesti konkretno trenutno vrednost in predložiti dokazila.

B) Pavšalni izračun trenutne vrednosti**1. Izračun nadomestitvene vrednosti**

Nadomestitvena vrednost je povprečna vrednost istovrstnega ali primerljivega novega tovornega vagona v času nastale škode (izguba ali poškodba). Imetnik mora nadomestitveno vrednost izkazati z dokazili.

2. Izračun nadomestila

2.1 Znesek nadomestila v skladu s členom 19.2 AVV ali členom 20.3 AVV se izračuna v skladu s točkama 2.2 ali 2.3; temu se prišteje pavšalni znesek iz točke 2.4.

2.2 Od nadomestitvene vrednosti v skladu s točko B 1 je treba najprej linearno odšteti 4 % na poslovno leto, vendar največ 80 % nadomestitvene vrednosti (znesek nadomestila, varianta 1).

Pri izračunu poslovnega leta veljata leto izdelave in leto izgube ali poškodbe tovornega vagona kot eno samo poslovno leto.

2.3 Če bi se imetnik odločil, da tovorni vagon obdrži, se znesek nadomestila, izračunan po točki 2.2, zmanjša za 10 % (znesek nadomestila, varianta 2).

Za vračilo tega tovornega vagona imetniku lahko imetnik ob predložitvi dokazila odgovornemu ŽPP-ju zaračuna dejanske stroške prevoza v polni višini, vendar največ 10 % zneska nadomestila (varianta 2), izračunanega v skladu s točko 2.3.

2.4 Znesku nadomestila, izračunanemu po točki 2.2 ali 2.3, je treba prišteti pavšalni znesek v višini 2.000 € (stroški imetnika za oceno škode).

II. Postopek v zvezi z nadomestilom

1. Izguba

Imetnik predloži ŽPP-ju račun, ki mora ustrezati načelom iz točke I. Računu mora priložiti dokazilo o izbrisu iz nacionalnega registra vozil.

2. Poškodba

Imetnik predloži ŽPP-ju račun, ki mora ustrezati načelom iz točke I.

Imetnik mora na računu podati pisno izjavo, ali tovorni vagon prepušča ŽPP-ju z namenom uničenja, ali ga želi obdržati. Ta odločitev je za ŽPP obvezujoča.

Če se imetnik odloči in tovorni vagon prepusti ŽPP-ju za uničenje, mora ŽPP-ju skupaj z računom predati dokument, s katerim pooblašča ŽPP za uničenje in prevzem izkupička.

ŽPP mora uničenje, za katerega poskrbi čim prej, dokazati z ustreznim dokumentom, ki ga pošlje sam, brez da bi to od njega zahtevali, z namenom, da imetniku omogoči izbris vozila iz nacionalnega registra.

3. Kontaktne osebe

Pri tem postopku zastopajo ŽPP in imetnika osebe, ki so navedene v prilogi 1 AVV.

4. Carinske formalnosti

ŽPP je dolžan urediti carinske formalnosti, če je to potrebno.

III. Splošna določila

1. Zgoraj navedena določila ustrezno veljajo za osnovne vozičke.
2. Ostale z zakonom določene pravice in dolžnosti ostanejo nespremenjene.

PRILOGA 6

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

NADOMESTILA ZA IZPAD VAGONOV IZ UPORABE

I. NADOMESTILA ZA IZPAD VAGONOV IZ UPORABE

Odškodnina za izpad vagona iz uporabe, ki jo je treba plačati v skladu s členoma 13.3 (izpad vagona iz uporabe zaradi zamude) in 23.2 AVV (izpad vagona iz uporabe zaradi poškodbe), se izračuna na podlagi dejanske škode ali pavšalno, o čemer odloča imetnik.

1 Nadomestilo dejanske škode

Na podlagi dejanske škode zahteva imetnik s pomočjo ustreznih dokazil od odgovornega ŽPP-ja nadomestilo za izpad vagona iz uporabe.

2. Pavšalno nadomestilo

2.1 Dnevni znesek v evrih za tovorni vagon

Dnevni znesek (v evrih) se izračuna takole:

Količnik za ustrezno serijo vagona se pomnoži z dolžino vagona čez odbojnice (v metrih, nezaokroženo).

oznaka serije vagona	količnik
E – odprti vagoni	1,1
F – odprti vagoni	1,5
G – zaprti vagoni	1,1
H – zaprti vagoni	1,5
I – vagoni z uravnavanjem temperature	1,4
K – dvoosni vagoni ploščniki	1,1
L – vagoni ploščniki	1,5
O – mešani odprti vagoni	1,4
R – vagoni ploščniki s podstavnimi vozički	1,1
S – vagoni ploščniki s podstavnimi vozički	1,5
T – vagoni s pomično streho	1,5
U – specialni vagoni	1,8
Z – vagoni cisterne	1,8

2.2 Višina pavšalnega nadomestila za izpad vagona iz uporabe pri prekoračitvi prevoznega roka za prazne in naložene tovarne vagone

ŽPP, ki je odgovoren za prekoračitev prevoznega roka naloženega ali praznega vagona, plača imetniku na podlagi predloženega računa pavšalno odškodnino, izračunano v skladu s točko 2.1, za vsak posamezni nedeljiv dan zamude; nedelje in prazniki, ki so določeni z zakonom*, se ne upoštevajo pri izračunu nadomestila.

Za naložene vagone je to plačilo neodvisno od nadomestila, ki se plača za prekoračitev dobavnega roka naklada.

* v državi, kjer se nahaja vagon

2.3 Višina pavšalnega nadomestila za izpad tovornega vagona iz uporabe zaradi popravila

ŽPP, ki je v skladu z 22. členom AVV odgovoren za poškodbo tovornega vagona ali njegovih delov, plača imetniku na podlagi predloženega računa pavšalno nadomestilo za izpad vagona iz uporabe v skladu s točko 2.1 za vsak posamezni nedeljiv (koledarski) dan izpada iz uporabe.

To nadomestilo za izpad vagona iz uporabe se izračuna od dneva dalje, ki sledi dnevu, ko je bila ugotovljena škoda (v skladu s prilogo 4 AVV, »škoda ugotovljena dne ...«), do dneva, ko je vagon zopet sposoben za uporabo.

To obdobje izračuna nadomestila za izpad vagona iz uporabe se prekine:

- v primeru, da se vagon prepelje v delavnico z obrazcem K (priloga 9 AVV), kar traja več kot dva dni (pavšali za čas prispetja vagona v delavnico);
- med prevozom z obrazcem K od dne, ko je bila ugotovljena škoda, do razložitve;
- v času, ki preteče med zahtevo nadomestnih delov z obrazcem H in obrazcem H^R in dnevom prispetja teh delov (člen 23.2 AVV);
- če se na pobudo imetnika opravijo dodatna vzdrževalna dela;
- če se vagon prepelje iz ene v drugo delavnico z obrazcem K (priloga 9 AVV) in to traja več kot dva dni (pavšali za čas prispetja vagona iz ene v drugo delavnico).

2.4 Razno

Nadomestili za izpad vagona iz uporabe, ki sta navedeni v točkah 2.2 in 2.3, se ne seštevata.

II. NADOMESTILO ZA STRUŽENJE PROFILA KOLESNIH DVOJIC

Za struženje profila kolesnih dvojic, ki so bile poškodovane po krivdi ŽPP-ja, je treba imetniku na podlagi predložitve računa in ustreznih dokazil plačati pavšalno nadomestilo v višini 350 €, v katerem je upoštevana izguba vrednosti zaradi struženja profila (zmanjšanje premera tekalnega kroga).

PRILOGA 7**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****NADOMESTNI DELI****1. Splošna načela**

- 1.1 Upravljanje z nadomestnimi deli mora biti organizirano tako, da je cenovno ugodno in racionalno, da se skrajša čas mirovanja poškodovanih vagonov in reducirajo prevozi nadomestnih delov. Zahteva za nadomestne dele se poda z obrazcem H/H^R. Na obrazcu H/H^R zabeležite številko zapisnika o škodi. Omejitve glede prevoza (npr. delovni čas, transportna sredstva) vnaprej zabeležite na obrazcu H/H^R.
- 1.2 Imetnik mora zagotoviti, da se delavnici, ki ji je naročeno popravilo, dostavi zahtevane nadomestne dele takoj oziroma najpozneje v roku 20 koledarskih dni potem, ko je bila imetniku vagona poslana zahteva za nadomestne dele.
Če imetnik prekorači rok, se lahko stroški, ki nastanejo zaradi zasedenosti tira, zaračunajo imetniku. Na morebitne stroške za zasedenost tira se opozori z zahtevkom za nadomestne dele (obrazec H/ H^R).
- 1.3 ŽPP uporabnik in imetnik morata vzpostaviti logistični center za koordiniranje in vodenje vseh funkcij pri oskrbi z nadomestnimi deli. Naslove je treba navesti v seznamu naslovov priloge 1 AVV.
- 1.4 Pogoje za morebitno vračilo izgrajenih delov zabeleži imetnik na obrazcu H/H^R.
- 1.5 Za izmenjavo informacij je treba uporabljati moderna komunikacijska sredstva (npr. faks, e-pošto).
- 1.6 Pri prevozi nadomestnih delov je ob upoštevanju eventualnih dobavnih pogojev prejemnika treba izbrati najugodnejšo ponudbo glede na ceno, učinkovitost, kakovost in trajanje prevoza.
- 1.7 Transportni stroški in carinske pristojbine niso vključeni v stroške popravila vagona v skladu z 19. členom AVV, poravna jih tisti, ki je odgovoren za škodo.
- 1.8 Nadomestne dele je treba dobaviti pripravljene za vgradnjo in morajo biti skladni z vagonom, v katerega bodo vgrajeni. Če je poškodovanih več vagonov, je treba zagotoviti, da so dobavljeni nadomestni deli dodeljeni pravilnim številkam vagonov.
- 1.9 Pri pošiljanju nadomestnih delov je treba zagotoviti, da prejemnik lahko le-te brez dvoma dodeli določenemu vagonu. Prejemnik mora dele obvezno vgraditi v zahtevani vagon.
- 1.10 Pri prevozi preko meje določenega carinskega območja mora imetnik zagotoviti carinjenje. To velja tudi pri reciklaži (uničenju) ali če deli ostanejo izven lastnega carinskega območja.

Del A**Kolesne dvojice****2. Načela**

- 2.1 V primeru nujnega obravnavanja kolesnih dvojic mora ŽPP uporabnik s pomočjo obrazca H^R o tem takoj obvestiti imetnika vagona, najpozneje pa v dveh delovnih dneh (sobote so izvzete) potem, ko so z obrazcem H^R o škodi obvestili delavnico.
- 2.2 ŽPP uporabnik mora imetniku vagona nujno ponuditi postopek v skladu s točko 3.1 in odvisno od svojih zmožnosti postopek v skladu s točko 3.2.
- 2.3 Imetnik vagona se mora v roku dveh delovnih dni (sobote so izvzete) pisno strinjati z enim od obeh ponujenih postopkov. Če imetnik vagona ne odgovori v roku, se uporabi postopek v skladu s točko 3.1.

3. Postopek obravnave kolesnih dvojic**3.1 Menjava kolesne dvojice s kolesno dvojico, ki je last imetnika**

- 3.1.1 ŽPP uporabnik posreduje s pomočjo obrazca H^R imetniku vagona podatke o kolesni dvojici (npr. tip kolesne dvojice in tip ohišja ležajev, premer, pozicijo kolesne dvojice, številko kolesne dvojice) in prejemni naslov za poslano kolesno dvojico.
- 3.1.2 Imetnik vagona mora zahtevano kolesno dvojico čim prej poslati na naslov za dostavo. ŽPP uporabniku mora **z obrazcem H^R** sporočiti naslov za vračilo in vse reference, ki so pomembne za vračilo poškodovane kolesne dvojice (npr. številka dobavnice).
- 3.1.3 Številka vagona mora biti na poškodovani kolesni dvojici po njeni izgradnji neizbrisno napisana (na notranji strani kolesnih plošč).
- 3.1.4 Poškodovana kolesna dvojica mora v roku 6 tednov po izgradnji prispeti na naslov za vračilo, ki je v skladu s točko 3.1.2 naveden na obrazcu H^R, **z navedeno številko vagona in morebitnih referenc**, ki jih je imetnik navedel **na obrazcu H^R**. Če kolesna dvojica v tem roku ne prispe do imetnika, mora le-ta poslati ŽPP uporabniku opomin z naknadnim rokom najmanj 2 tednov. Če kolesna dvojica tudi v tem naknadnem roku ne prispe, mora ŽPP uporabnik imetniku vagona plačati nadomestno vrednost.

3.2 Popravilo kolesne dvojice s soglasjem imetnika

- 3.2.1 Poškodovano kolesno dvojico izgradite in jo dostavite v odobreno delavnico v popravilo v skladu z zahtevami imetnika. Po popravilu kolesno dvojico zopet vgradite.
- 3.2.2 Če se med popravilom poškodovane kolesne dvojice ugotovi tehnična pomanjkljivost, zaradi katere je treba zamenjati kolo, os ali ležaje, morate o tem takoj obvestiti imetnika. Uporabite postopek iz točke 3.1, od točke 3.1.2 dalje.

DEL B**Drugi zamenljivi nadomestni deli****4. Uporaba nadomestnih delov ŽPP uporabnika**

- 4.1 V primeru poškodbe delov vagonov mora ŽPP uporabnik prednostno vgraditi lastne zamenljive nadomestne dele. Tip nadomestnih delov mora načeloma ustrezati izgrajenim delom, če niso več na voljo, pa drugim vgradnim delom vagona. Uporaba različnih tipov ni dovoljena (če v prilogi 10 ni določeno drugače – npr. zavornjaki v skladu s točko 3.8.3).

Zamenljivi nadomestni deli so:

- varovalne obese,
- zavornjaki iz sive litine in zavornjaki K oziroma LL, če so napisani na vagonu,
- zavorne cevi,
- pločevine proti iskrenju,
- ozemljilne vezi – ustrezati morajo objavi UIC 533,
- vijačne spenjače, ob upoštevanju natezne trdnosti; ustrezati morajo EN 15566 oziroma objavi UIC 520 / smernici IRS 50520,
- kavlji za obešanje vijačnih spenjač,
- deli vodil in zapiral,
- stopnice in ročaji; novo vgrajene stopnice morajo biti istega tipa, da ne segajo iz profila; površina stopnic mora ustrezati objavi UIC 535-2 oziroma EN 16116-2;
- okvirji za listke, table za napise,
- prezračevalne lopute, krmilno drogovje, blokirni drogovji,
- ročice v skladu z objavo UIC 578,
- čelne lopute, prehodni mostički.

- 4.2 Vrednost vgrajenih lastnih zamenljivih nadomestnih delov je sestavni del stroškov popravila.

- 4.3 V primeru predračuna stroškov ŽPP uporabnika mora imetnik sporočiti, ali želi vračilo poškodovanih delov na lastne stroške. Če se imetnik vračilu odpove, ti deli ostanejo skupaj z drugimi izgrajenimi nadomestnimi deli pri ŽPP uporabniku. Izravnava vrednosti se za te nadomestne dele ne izvrši.

5. Izredna zahteva za zamenljive nadomestne dele

- 5.1 Če delavnica nima zamenljivih nadomestnih delov enakega tipa in le-teh ni mogoče priskrbiti v kratkem roku, jih lahko naroči pri imetniku v skladu z določili dela C (obrazec H).
- 5.2 Koordinacijo izvajajo izključno logistični centri.

Del C**Drugi nezamenljivi nadomestni deli****6. Zahteva za druge nezamenljive nadomestne dele**

- 6.1 Druge nadomestne dele, ki so potrebni za popravilo vagona in jih ni na razpolago pri ŽPP uporabniku, je treba zahtevati s pomočjo obrazca H pri logističnem centru imetnika.
- 6.2 Za vsako zahtevo nadomestnih delov z obrazcem H je treba ŽPP-ju, ki daje zahtevo, takoj poslati potrdilo o prejemu. Pri potrdilu o prejemu je treba navesti predvideni rok dobave nadomestnih delov. Dodatno je treba tudi navesti, če se zahteva vračilo poškodovanih nadomestnih delov. Če nadomestnih delov ni možno takoj dostaviti, je treba o tem takoj obvestiti logistični center, ki jih zahteva.

7. Vrnitev drugih poškodovanih nezamenljivih nadomestnih delov

- 7.1 Izgrajeni poškodovani deli manjše vrednosti (npr. obese vzmeti, vzmetni obroči itd.) se ne pošiljajo nazaj. Izravnavna vrednosti se ne izvrši.
- 7.2 Drugi izgrajeni poškodovani deli se vrnejo samo na zahtevo imetnika. Imetnik vagona mora ŽPP uporabniku **z obrazcem H** posredovati naslov za **vračilo** in vse reference, ki so pomembne za vračilo poškodovanih delov.
- 7.3 Poškodovanemu delu je treba po izgradnji s primernim načinom označevanja jasno dodeliti številko vagona.
- 7.4 Poškodovan izgrajen nadomestni del mora v roku 6 tednov po izgradnji prispeti na naslov za vračilo, ki je v skladu s točko 7.2 naveden na obrazcu H, **z navedbo številke vagona** in **morebitnih referenc**, ki jih je imetnik navedel **na obrazcu H**. Če nadomestni del v tem roku ne prispe do imetnika, mora le-ta poslati ŽPP uporabniku opomin z naknadnim rokom najmanj 2 tednov. Če nadomestni del tudi v tem naknadnem roku ne prispe, mora ŽPP uporabnik imetniku vagona plačati nadomestno vrednost.

Del D**Vgradnja nadomestnih delov iz vozil istega imetnika**

- 8.1 Da bi se preprečilo podaljševanje vožnje vagona, se smejo nadomestni deli odvzeti iz nekega drugega vagona istega imetnika, z njegovim soglasjem.
- 8.2 Če je imetnik na to pristal, se zahtevajo potrebni nadomestni deli za vagon, iz katerega so bili ti deli izgrajeni.

Del E**Transport in skladiščenje vgradnih delov****9. Načelo**

9.1 Transport, pretovarjanje in skladiščenje vgradnih delov pred njihovo vgradnjo v tovorni vagon kot tudi izgradnjo ter med pripravami na njihovo vrnitev imetniku je treba opraviti tako, da ne pride do poškodb notranjih delov ter površine in poškodb protikorozijske zaščite.

10. Kolesne dvojice z ležaji**10.1 Skladiščenje**

- Pri skladiščenju na tiru ne sme priti do dotikanja v območju profila kolesa. Dopustno je le medsebojno dotikanje dveh kolesnih vencev.
- Pri skladiščenju na zamaknjenih tirih (dvojne tirnice) ne sme priti do dotikanja v območju osnega ležaja in kolesnega venca ali kolesnega venca in osi.
- Za skladiščenje kolesnih dvojic na nakladalnih podstavkih je treba ustvariti ustrezne pogoje.
- Skladiščenje na ravni površini je dopustno, če so kolesne dvojice skladiščene na ustreznih podlogah (les, guma, umetna masa), tako da se površine, ki se dotikajo, ne poškodujejo.
- Snemanje in premikanje kolesnih dvojic mora potekati tako, da se kolesne dvojice, njihovi sestavni deli in protikorozijska zaščita ne poškodujejo.
- Kolesne dvojice je treba s pomočjo zagozd, klinov in tirnih vdolbin zavarovati proti kotaljenju.
- Skladanje kolesnih dvojic je dopustno, če so upoštevani zgoraj navedeni pogoji za skladiščenje. Medsebojno dotikanje dveh osi je prepovedano.

Primeri dovoljenega skladiščenja

Slika 1: skladiščenje na tiru s pomočjo zagozd



Slika 2: skladiščenje na zamaknjenem tiru s pomočjo zagozd



Slika 3: skladiščenje na zamaknjenem tiru (dvojne tirnice)



Slika 4: skladiščenje na zamaknjenem tiru z zaščito proti dotikanju



Slika 5: skladiščenje z zlaganjem s pomočjo podstavka za transport kolesnih dvojic



Slika 6: posamično skladiščenje s pomočjo podstavka posamične osi



Slika 7: skladiščenje na dvojnem tiru s pomočjo distančnikov

10.2 Transport

- Pri transportu z viličarji morajo biti vilice in njihove konice ustrezno zaščitene. Preprečiti je treba poškodbe kolesnih dvojic in protikorozijske zaščite zaradi kotaljenja na vilicah.
- Uporaba sredstev za dvigovanje mora potekati tako, da se kolesna dvojica in protikorozijska zaščita ne poškodujeta.
- Transport kolesnih dvojic med delavnicami in centri nadomestnih delov naj po možnosti poteka na podstavkih. Kolesne dvojice je treba naložiti in zavarovati tako, da je kolesna dvojica, njeni vgradni deli in protikorozijska zaščita ne poškodujejo. Povezovanje s povezovalnim trakom preko osi brez zaščite ni dovoljeno.

Primeri dovoljenega transporta



Slika 1: naprava za transport kolesnih dvojic (dvig z oprijemom na osi)



Slika 2: naprava za transport kolesnih dvojic, snemljiva zaščita



Slika 3: naprava za transport kolesnih dvojic (dvig z oprijemom na kolesih)



Slika 4: držalo kolesnih dvojic za viličarja



Slika 5: držalo kolesnih dvojic za viličarja



Slika 6: držalo kolesnih dvojic za viličarja



Slika 7: držalo kolesnih dvojic za viličarja (naložen)



Slika 8: držalo kolesnih dvojic za viličarja (več kolesnih dvojic)

11. Drugi vgradni deli

- Odbojnice je treba skladiščiti tako, da med vodilno in vodeno stročnico ne more priti voda.
- Če transport nosilnih listnih vzmeti poteka neposredno z viličarji, morajo biti vilice in njihove konice ustrezno zaščitene (gumijaste obloge), da se ne poškoduje protikorozijska zaščita vzmeti.



Slovenske železnice

Obrazec H št.

Vagon številka:

										-	

Št. zapisnika o škodi

Imetnik:

Faks

E-pošta

Opis materiala:

Zap. št.	Količina	Ime	*	
1				
2				
3				
4				
5				

* Del, ki ga je treba nadomestiti, manjka na vagonu.

Drugo:

Stroški za zasedenost tira v skladu s priloženo 7, točka 1.2

€

Naslovi:

Naslovi kontaktnih oseb:

Naslov za dostavo:

Morebitni pogoji za dostavo:

Tel.:

Faks:

E-pošta:

Datum

Podpis

Izpolni imetnik

Odgovor:

Predvideni rok dostave:

Vračilo poškodovanih delov zaželeno:

☐ Da ☐ Ne

Zap. št.

Naslovi:

Naslov za dostavo:

Morebitni pogoji za dostavo in reference:

Datum

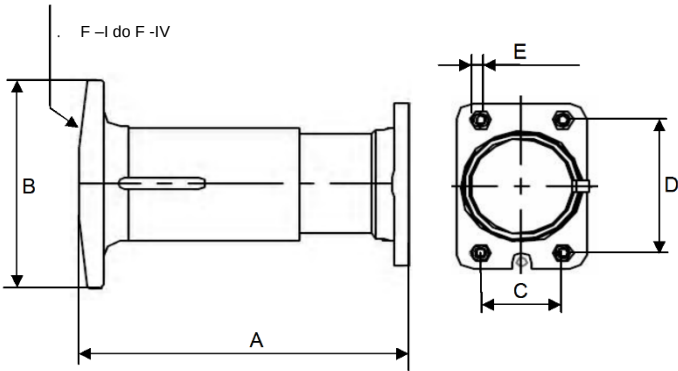
Podpis

Žig podjetja

Vse podatke vpišite s tiskanimi črkami

Obrazec H

Stran 1

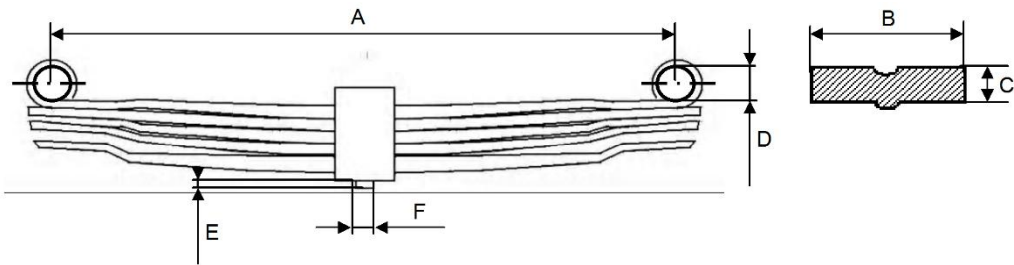


Tip U-odbojnika	1)
75	
105	
105-A	
105-B	
105-C	
150-L	
Drug tip ²⁾	

- 1) Ustrezno označiti s križcem
2) Navesti oznako tipa

A	
B	
C	
D	
E	

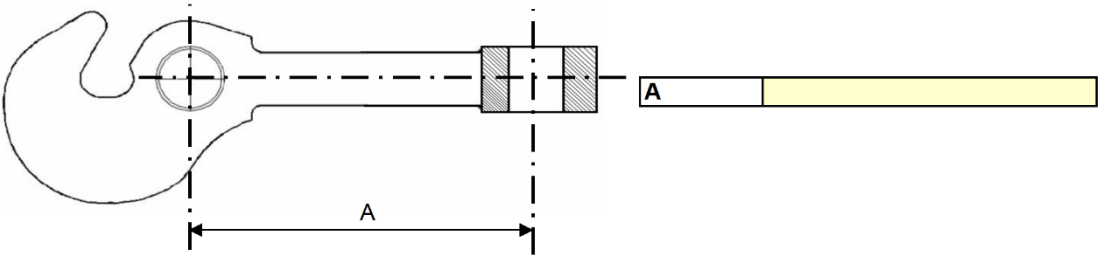
F -I	raven	
F -II	izbočen r = 630	
F -III	polizbočen r = 1500	
F -IV	polizbočen r = 2750	



A	
B	
C	
D	

E	
F	
N – število listov vzmeti	
P – neobremenjen	

Za vagon s togim okvirjem
Da ☐ Ne ☐



Prostor za morebitne ročne risbe:

Obrazec H^R št. _____

Izstavljen dne _____

Vagon številka: _____ - _____

Št. zapisnika o škodi

Imetnik:

Faks

E-pošta

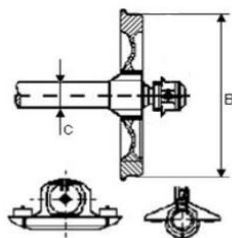
Opomba:

Stanje vseh kolesnih dvojic na vagonu – za nepoškodovane kolesne dvojice izpolnite samo polji »poz.« in »B«:

poz.	T/M	B izmerjeno	C	monoblok		tip kolesne dvojice	številka poškodovane kolesne dvojice
				da	ne		

poz.: mesto vgradnje kolesne dvojice na vagonu, v skladu z obstoječo oznako
Če oznake ni, se šteje s poljubnega konca vagona.

Število poškodovanih kolesnih dvojic: _____



vzrok izgradnje: vedno navesti šifro napake za posamezno kolesno dvojico (v stolpcu T/M)

1.2.2	toplotna preobremenitev	1.8.1.1	netesno ohišje ležaja
1.3.2	obraba kolesa (tekalne površine)	1.8.1.2	izguba maziva
1.3.3	ploščata mesta	1.8.3	vroče ohišje (ležaja)
1.3.4	nanosi materiala	1.8.4	manganska plošča premaknjena ali manjka
1.3.5	luknje/luščenje	7.1.7	prekomerni naklad (navedite prekoračitev)
1.5.1	poškodbe na kolesu	8.1.1	iztirjenje
1.6.1	poškodbe na osi kolesne dvojice		
1.7.2	neokroglo kolo		drugo:

Naslovi:

Naslovi kontaktnih oseb:

Naslov za dostavo:

Šifra prevzemne postaje:

tel.:

faks:

e-pošta:

Morebitni pogoji za dostavo:

Ponudbe: Prosimo, da upoštevate 2. stran

Datum

Podpis

Žig podjetja

Vse podatke vpišite s tiskanimi črkami

Obrazec H^R Stran 1

Obrazec H^R

Vagon številka: -

Št. zapisnika o škodi

Imetnik:

Faks
E-pošta

Ponudbe:

☐ 3.1 Zahteva za nadomestno(e) kolesno(e) dvojico(e) v skladu z obrazcem H^R

☐ 3.2 Popravilo kolesne(ih) dvojic(e)

Popravilo kolesne dvojice v odobreni delavnici

Opombe:

1. Soglasje imetnika je treba pridobiti v skladu s členom 19.1 AVV.
2. Stroški za zasedenost tira v skladu s prilogo 7, točka 1.2

Izpolni imetnik

Odgovor:

Sprejemamo ponudbo št:

Zahtevane kolesne dvojice vam pošljemo do:

(Samo pri točki 3.1)

Naslovi:

Poškodovane kolesne dvojice pošljite na spodaj navedeni naslov.

(Samo pri točki 3.1)

Naslov za dostavo:

Šifra prevzemne postaje:

Morebitni pogoji za dostavo in reference:

Naslov za račun:

Datum

Podpis
Žig podjetja

Vse podatke je treba vpisati s tiskanimi črkami

Obrazec H^R

Stran 2

PRILOGA 8**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****PRAVILNIK O UPORABI IN NADALJNJIH SPREMEMBAH SPLOŠNE
POGODBE AVV****Uvod**

Prvi del te priloge vsebuje določila o Uradu AVV.

V drugem delu je opisano, kako so organizirana združenja, ki so udeležena pri izdelavi pogodbe AVV, da bi spremljala njeno uporabo ter spodbujala njen nadaljnji razvoj.

I. Urad AVV

1. Naloge Urada AVV v skladu z 2. do 4. členom AVV so predane skrbniku. Skrbnik je lahko fizična ali pravna oseba. Urad AVV ima sedež v Bruslju.

Skrbnik mora v enaki meri upoštevati interese imetnikov vagonov in ŽPP-jev ter ostati nevtralen v morebitnih interesnih konfliktih med imetniki vagonov in ŽPP-ji.

2. Združeni komite bo predlagal skrbnika za dobo treh let vsaj tri mesece pred iztekom njegovega mandata (glej II. točko). Imenovan bo v primeru, da v roku enega meseca po predložitvi predloga temu ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Trajanje mandata skrbnika je mogoče podaljšati.

Če Združeni komite najpozneje tri mesece pred iztekom mandata skrbnika ne predlaga nikogar, lahko skrbnika predlaga katera od pogodbenih strank, če dobi pisno podporo najmanj petdesetih drugih pogodbenih strank. Takšen predlog je sprejet, če mu v roku treh mesecev po njegovi predložitvi ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Če skrbnika predlaga več pogodbenih strank, je sprejet tisti predlog, ki je prejel najmanj ugovorov. Glasovanje o tem predlogu poteka v skladu s postopki, ki so opisani v točkah 8 in 9, razen za krajše obdobje glasovanja.

3. Združeni komite ali več kot polovica pogodbenih strank lahko predlaga predčasno razrešitev skrbnika, če za to obstajajo utemeljeni razlogi. Razrešitev je veljavna, če ji v roku enega meseca po predložitvi predloga pogodbenim strankam ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Postopek poteka v skladu z 2. točko, pri čemer funkcijo začasno razrešenega skrbnika prevzame oba predsednika združenega komiteja.

Razlog za odstavitev je še zlasti utemeljen, kadar skrbnik krši svojo dolžnost do nevtralnosti ali konstantno ne izpolnjuje svojih administrativnih obveznosti v skladu z AVV in to prilogo.

4. Skrbnik je odgovoren za delovanje urada AVV. Z namenom izmenjave informacij in komunikacije med uradom AVV in pogodbenimi strankami mora urediti, vzdrževati in razvijati spletno stran AVV.

5. Urad AVV

- skrbi za prevajanje AVV (vključno s prilogami) ter morebitnih predlogov za njene spremembe v vse tri jezike.
- na svoji spletni strani objavi pogodbo AVV ter morebitne predloge za njene spremembe,
- na svoji spletni strani objavi seznam pogodbenih strank.

Seznam pogodbenih strank je razčlenjen tako, kot je opisano v nadaljevanju; temelji na podatkih, ki jih priskrbijo pogodbene stranke:

- 1. del: (ŽPP-ji): Pogodbene stranke, ki so ŽPP-ji, ne pa tudi imetniki vagonov, s številom prevoženih tonskih kilometrov v zadnjem objavljenem poslovnem letu;
 - 2. del: (Imetniki): Pogodbene stranke, ki so imetniki tovornih vagonov, ne pa tudi ŽPP-ji, s številom tovornih vagonov, katerih imetniki so in jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke in so vpisani v bazi podatkov o vagonih AVV (glej spodaj, točko 6); v ta del sodijo tudi imetniki, ki so pravno samostojni večinski udeleženci ŽPP-jev – če je njihov poglavitni poslovni namen trženje vagonov tretjim osebam (npr. z oddajanjem v najem);
 - 3. del: (ŽPP-ji in imetniki): Pogodbene stranke, ki so tako ŽPP-ji kot tudi imetniki tovornih vagonov, s številom tovornih vagonov, katerih imetniki so in jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke in so vpisani v bazi podatkov o vagonih AVV. V ta del sodijo tudi imetniki, ki sami sicer niso ŽPP-ji, temveč pravno samostojni večinski udeleženci ŽPP-jev – če je njihov poglavitni poslovni namen zagotavljanje vagonov za te ŽPP-je.
6. Pogodbene stranke Uradu AVV skupaj s pristopno izjavo posredujejo in nato redno posodablajo vse informacije, ki so potrebne za upravljanje s pogodbo in za medsebojno komunikacijo med pogodbenimi strankami, kot tudi za komunikacijo med pogodbenimi strankami in Uradom AVV, vključno, a ne omejeno zgolj na kontaktne podatke, kot so poštni naslovi, telefonske številke in številke faksov, elektronski naslovi in kontaktne osebe. Ti kontaktni podatki bodo objavljeni na spletni strani AVV v bazi podatkov, ki je omenjena v prilogi 1 te pogodbe.

Pogodbene stranke Uradu AVV skupaj s pristopno izjavo posredujejo in nato redno posodablajo tudi številke vseh tovornih vagonov, katerih imetnik so in ki jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke. Temu je na spletni strani AVV namenjena elektronska baza podatkov (baza podatkov o vagonih AVV). Baza podatkov AVV naj bi omogočala identifikacijo imetnika na podlagi številke vagona, če je ta imetnik vagona pogodbena stranka AVV.

Vsaka pogodbena stranka ima preko spletne strani AVV Urada AVV neposreden dostop do svojih podatkov, z namenom nalaganja ali spreminjanja kontaktnih podatkov ali števil vagonov. Urad AVV mora zagotoviti, da je dostop do podatkov primerno zavarovan, da so podatki varno shranjeni in zaščiteni pred vsako neupravičeno uporabo.

Vsaka pogodbeni stranka sama prevzema odgovornost za to, da so kontaktni podatki in številke vagonov, ki jih je posredovala Uradu AVV, pravilni; skrbeti mora tudi za vse naknadno potrebne posodobitve teh podatkov.

7. Pogodbene stranke lahko predloge za spremembe predložijo Uradu AVV. Tudi združenja, ki so zastopana v Združenem komiteju, lahko nanj naslovijo svoja priporočila za spremembe ali dopolnitve AVV, ki jih leta lahko soglasno sprejme kot predloge za spremembe in jih posreduje Uradu AVV.

Vsak tovrstni predlog potrebuje podporo vsaj 25-ih pogodbenih strank ali soglasno privolitev Združenega komiteja. Predloge je treba predložiti v enem od treh jezikov, v katerih je napisana pogodba, in jih je treba utemeljiti z navedbo zadevnega člena oziroma zadevne priloge. Urad AVV preveri, ali so predlogi popolni; nepopolne predloge zavrne.

8. Urad AVV objavi na spletni strani AVV predloge sprememb v treh jezikih, v katerih je napisana pogodba, in o objavi preko elektronske pošte obvesti vse pogodbene stranke.

9. Pogodbene stranke, ki se s predlagano spremembo ne strinjajo, morajo to v roku dveh mesecev po poslanem elektronskem sporočilu o objavi predloga sprememb po pošti, faksu ali elektronski pošti sporočiti Uradu AVV. Če pogodbeni stranka v tem roku ne predloži ugovora, pomeni, da se s predlogom strinja.

10. Predlogi so sprejeti, če jim nobena od pogodbenih strank v danem roku ni nasprotovala, ali če se z njimi strinja vsaj tri četrtine pripadajočih pogodbenih strank iz vsakega dela 5. točke, ki hkrati predstavljajo najmanj tri četrtine tonskih kilometrov oziroma tovornih vagonov, ki so zajeti v konkretnem delu.

11. Sprejete spremembe AVV se objavijo na spletni strani AVV, v roku enega tedna potem, ko so bile sprejete, pa Urad AVV po elektronski pošti o tem obvesti vse pogodbene stranke.

Sprejete spremembe začnejo veljati na dan, ki je naveden v predlogu; če datum ni naveden, začnejo veljati 1. januarja naslednjega koledarskega leta.

Spremembe, ki niso bile soglasno sprejete, ne začnejo veljati prej kot prvi dan meseca, ki sledi obdobju šestih mesecev po njihovem sprejetju.

Spremembe in dopolnitve začnejo veljati tudi za pogodbene stranke, ki se z njimi niso strinjale, v kolikor le-te v skladu s 3. členom AVV ne odpovejo svoje udeležbe pri pogodbi.

Urad AVV objavi na spletni strani, omenjeni v 5. točki, tudi podatek, da predlog ni bil sprejet, in o tem po elektronski pošti obvesti pogodbene stranke.

12. Stroške, ki so potrebni za upravljanje Urada AVV krijejo pogodbene stranke.

Najpozneje štiri mesece pred koncem vsakega leta izdela Urad AVV letni proračun, ki ga izroči v potrditev revizorjem AVV (glej 13. točko). Urad AVV ima na začetku koledarskega leta od pogodbenih strank pravico zahtevati predplačilo za kritje stroškov urada AVV za tekoče leto, v skladu s potrjenim proračunom. Revizorja AVV lahko med letom potrdita dodatni proračun, če predplačila ne pokrijejo dejansko nastalih stroškov ali če so potrebna dodatna sredstva za izredne izdatke, ki so v interesu AVV in pogodbenih strank, v kar je predhodno privolil združeni komitej.

75 % stroškov iz 1. odstavka se enakomerno razdeli med pogodbene stranke, 25 % stroškov pa se razdeli variabilno, v odvisnosti od števila vagonov, ki so evidentirani v bazi podatkov AVV.

13. Letni obračun Urada AVV roku treh mesecev po preteku vsakega koledarskega leta preverita dva revizorja AVV. Rezultat se objavi na spletni strani AVV.

Združeni komite predlaga revizorje AVV za dobo do treh let. Revizorji so imenovani, če temu v postopku v skladu z 2. točko 1. odstavka ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Trajanje mandata revizorjev je mogoče podaljšati.

Ustrezno veljata 2. odstavek 2. točke in 3. točka.

II. Združeni komite

1. UIP, UIC in ERFA se skupaj posvečajo uporabi, širjenju in nadaljnjim spremembam AVV. V ta namen ustanavljajo Združeni komite, ki ga sestavljajo predstavniki vseh treh združenj: po pet članov iz UIP in UIC ter dva člana iz ERFE.

2. Združenemu komiteju v triletnem mandatu skupaj predsedujeta dva predsednika, izbrana iz skupine članov. Eden od obeh predstavnikov mora biti predstavnik UIP, drugi pa predstavnik UIC/ERFE.

Združeni komite se sestane po potrebi, vendar najmanj enkrat na leto.

3. Združeni komite ohranja stike z Uradom AVV. Njegove odločitve se sprejemajo soglasno. Člani združenega komiteja, ki se ne morejo udeležiti sestanka, za glasovanje pooblastijo drugega člana istega združenega komiteja.

Združeni komite

- predlaga skrbnika, ki prevzame naloge Urada AVV, ter po potrebi predlaga njegovo takojšnjo odstavitev. Enako velja za oba revizorja;
- sprejema priporočila za spremembe in dopolnitve AVV;
- preverja vsa vprašanja v zvezi z AVV, ki imajo skupni interes, ter po potrebi ustanavlja skupine »ad-hoc«;
- odloča o prošnjah za sprejem novih združenj, ki zastopajo ŽPP-je ali imetnike vagonov, ter s tem povezanih spremembah 1. in 2. točke. Takšne odločitve mora Urad AVV sporočiti pogodbenim strankam.

4. Združenja, ki so povezana v združeni komite, skušajo zagotoviti, da njihovi člani, ki so udeleženi pri AVV, predloge za spremembo AVV naslovijo na združeni komite najprej preko svojega združenja, kjer se o predlogih posvetujejo, jih formulirajo in se o njih odločajo ter s tem skušajo pridobiti večino.

Združenja naslovijo na združeni komite tudi svoje lastne predloge sprememb.

PRILOGA 9
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

**TEHNIČNI POGOJI ZA IZMENJAVO TOVORNIH VAGONOV MED
ŽELEZNIŠKIMI PODJETJI**

PRILOGA 9
k
Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

**Tehnični pogoji za izmenjavo tovornih
vagonov med železniškimi podjetji**

Velja od 1. 7. 2006 dalje
(nekdanja priloga XII RIV 2000, v veljavi od 1. 11. 2002 dalje)

Uvodno pojasnilo

Bivša priloga XII RIV, ki je začela veljati 1. novembra 2002, je bila posodobljena in na novo izdana kot priloga 9 AVV.

Pokončna črta ob besedilu označuje spremembe, ki so začele veljati z datumom, ki je naveden na koncu strani. Strani, ki so spremenjene ali dodane novi izdaji, so datirane s 1. 1. 2025.

Ta priloga 9 je začela veljati skupaj z AVV. Hkrati pa je bila razveljavljena priloga XII RIV.

Tabela sprememb			
Spremembe		Spremembe	
številka	datum	številka	datum
1	31. 1. 2008		
2	1. 1. 2012		
3	1. 1. 2013		
4	1. 1. 2014		
5	1. 1. 2015		
6	1. 1. 2016		
7	1. 1. 2017		
8	1. 1. 2018		
9	1. 1. 2019		
10	1. 1. 2020		
11	1. 1. 2021		
12	1. 1. 2022		
13	1. 1. 2023		
14	1. 1. 2025		

Kazalo vsebine

1	SPLOŠNO	5
2	TEHNIČNI PREGLED VAGONOV	5
2.1	DOLOČITEV POJMOV	5
2.2	POSTOPEK OPRAVLJANJA TEHNIČNEGA PREGLEDA	5
2.3	USPOSOBLJENOST OSEBJA, KI OPRAVI TEHNIČNI PREGLED VAGONOV	5
3	KATALOG NAPAK (DODATEK 1)	6
3.1	PREDSTAVITEV	6
3.2	OPOMBE H KATALOGU	6
4	SISTEM UPRAVLJANJA KAKOVOSTI (QMS)	7
4.1	SPLOŠNI POJMI	7
4.2	NAČRTOVANJE KAKOVOSTI	7
4.3	NAPAKE, KATALOG NAPAK	7
4.4	NAČRTOVANJE PREGLEDOV	7
4.5	KONTROLA KAKOVOSTI	8
4.6	METODE PREGLEDOV	8
4.7	EVIDENCA NAPAK	8
4.8	ANALIZA	8
4.9	UKREPI	9
5	SPREJEM VLAKOV V SPORAZUM	9
5.1	SPLOŠNA DOLOČILA	9
5.2	NAČELA, NAČRTOVANJE, IZVEDBA	10
5.3	IZKLJUČITEV VLAKOV IZ SPORAZUMA	10

DODATKI

DODATEK 1:	KATALOG NAPAK Z NJIHOVIMI RAZREDI ZA UPORABO V SISTEMU UPRAVLJANJA KAKOVOSTI
DODATEK 2:	DEFINICIJE RAZREDOV NAPAK
DODATEK 3:	KOLIČINA NAKLJUČNIH VZORCEV PO ISO 2859, 1. DEL
DODATEK 4:	PREVERJANJE KOLES S KOMBINIRANIM MERILOM
DODATEK 5:	KATALOG KONTROL PO DODATKU 1
DODATEK 6:	PREDAJNO TEHNIČNI PREGLED SEZNAM NAPAK NA VAGONIH IN NAKLADIH
DODATEK 7:	PREDAJNO TEHNIČNI PREGLED PREGLED IN OCENA UGOTOVLJENIH NAPAK NA VAGONIH IN NAKLADIH
DODATEK 8:	OBRAVNAVANJE VAGONOV
DODATEK 9:	KONTROLNI SEZNAM ZA KONTROLO TEKALNE SPOSOBNOSTI
DODATEK 10:	POLOŽAJI ROČICE IZKLJUČNE PIPE ZRAČNE ZAVORE
DODATEK 11:	OBRAZCI I, K, M, R1, IN U – SPLOŠNO
DODATEK 12:	DOKAZILO

1 Splošno

- 1.1** Ta priloga v **dodatku 1** ureja in predpisuje tehnično stanje medsebojno predanih tovornih vagonov, ki ga je potrebno obvezno spoštovati za prehod med dvema ali več železniškimi prometnimi podjetji (ŽPP), v obsegu, kot mora biti zagotovljen s tehničnim pregledom.
- 1.2** Priloga predpisuje postopke zagotavljanja kakovosti za primer, da so ŽPP-ji med seboj sklenili sporazume o tehničnih pogojih za izmenjavo tovornih vagonov (točka 4 in dodatki 5, 6 in 7).

2 Tehnični pregled vagonov

2.1 Določitev pojmov

2.1.1 Tehnični pregled

Pojem tehnični pregled velja za

- opravljanje predajno tehničnega pregleda s strani predajnega ŽPP-ja
- opravljanje tehničnega pregleda ob prevzemu s strani prevzemnega ŽPP-ja
- tehnični pregled izven kraja prehoda (opravi ga predajni ŽPP).

2.1.2 Čas predaje/prevzema

Čas predaje/prevzema označuje spremembo skrbništva nad vagoni v skladu s členom 22.1. O kraju in času predaje/prevzema se je treba dogovoriti. Če dogovora ni, velja prevzem za čas spremembe skrbništva.

2.2 Postopek opravljanja tehničnega pregleda

Tehnični pregled opravlja usposobljeno osebje na mestu, določenem s strani udeleženih ŽPP-jev.

Pregled sestoji iz preverjanja obratovalne sposobnosti vagonov in njihove učinkovitosti/varnosti v prometu – ugotavljanja napak skladno z **dodatkom 1** (Katalog napak) in sprejemanja potrebnih ukrepov. Z namenom ugotovitve napak gre usposobljeno osebje vzdolž obeh strani vlaka in pri tem pazljivo pregleda vsak vagon.

2.3 Usposobljenost osebja, ki opravi tehnični pregled vagonov

Vse preglede v skladu z dodatkom 1 priloge 9, ki vplivajo na varnost, mora opraviti ustrezno tehnično usposobljeno osebje.

To osebje mora imeti najmanj naslednje sposobnosti:

- splošna znanja o vzdrževanju železniških vozil,
- splošna znanja o zgradbi in načinu delovanja železniških vozil,
- splošna znanja o zgradbi in načinu delovanja zavor,
- zmožnost ocenjevanja tehničnih poškodb in pomanjkljivosti na vozilih in njihovem nakladu ter njihov vpliv na obratovanje,
- poznavanje smernic za nakladanje UIC,
- poznavanje določil in ustreznih sporazumov, ki veljajo za predajo vozil med ŽPP-ji.

To osebje se mora za zgoraj navedene sposobnosti izobraževati in znanje redno izpopolnjevati.

Sposobnosti vključujejo teoretična in praktična znanja.

3 Katalog napak (dodatek 1)

3.1 Predstavitev

Dodatek 1 sestoji iz petih stolpcev:

- 1) oznaka dela vagona, ki ga je potrebno pregledati (konstrukcijski deli) ali smernice nakladanja (naklad),
- 2) šifra,
- 3) napake, po potrebi z navedbo kriterijev in napotkov za odkrivanje. Napotki, označeni s "•", nakazujejo možnosti prepoznavanja pripadajoče napake, ne da bi sami zahtevali navedeni ukrep,
- 4) potrebni ukrepi,
- 5) razred napak.

3.2 Opombe h katalogu

3.2.1 Vse določene dimenzije je treba meriti samo v primeru dvoma.

3.2.2 Posebej izdane Smernice za nakladanje ostanejo neomejeno v veljavi.

Usposobljeno osebje pri tem upošteva zlasti napake iz 7. točke kataloga (**dodatek 1**). Zato so pri točki 7 v tretjem stolpcu v oklepajih navedene povezave z zadevnimi točkami iz 1. zvezka Smernic za nakladanje. Usposobljeno osebje mora biti pri tem pozorno tudi na ostale očitne znake, da lahko naklad ali njegovo zavarovanje ogroža varnost prometa. Pri tem mora ustrezno ukrepati.

3.2.3 Za označevanje poškodb in napak uporablja usposobljeno osebje nalepke skladno z obrazci po **dodatku 11** in v korespondenci za označevanje tehničnih napak šifro v stolpcu 2 **dodatka 1**.

3.2.4 Ta dokument ne zajema vseh možnih napak. Pri napakah, ki jih ni v katalogu in vendarle lahko ogrožajo varnost prometa ali vplivajo na učinkovitost/uporabnost vagona, se mora o potrebnih ukrepih odločiti usposobljeno osebje. Takšne napake dokumentirajte vsaj z dvomestno kodo pomensko ustreznega vgradnega dela / komponente / stanja.

3.2.5 »Izločitev« pomeni prekinitev nadaljnje vožnje vagona zaradi pomanjkljivosti, ki lahko vpliva na varnost v prometu.

3.2.6 Po »izločitvi« ostane vagon med odpravljanjem te pomanjkljivosti v oskrbi ŽPP uporabnika, ki je odkril to pomanjkljivost.

3.2.7 Poškodbe in napake, ugotovljene med obratovanjem (mere za dolžino, globino ali širino), se navajajo v milimetrih (mm). Vrednosti, večje od 0 in manjše od 1 mm, je treba zaznati, vendar se ne merijo.

4 Sistem upravljanja kakovosti (QMS)

4.1 Splošni pojmi

S sistemom upravljanja kakovosti (QMS) se realizira zagotavljanje kakovosti pri izmenjavi tovornih vagonov. Cilj je, da se doseženo tehnično kakovost z reprezentativnimi naključnimi vzorci, vzetimi na osnovi ISO 2859, ugotovi, dokumentira in uvede ukrepe za njeno stabilizacijo ali izboljšanje.

4.2 Načrtovanje kakovosti

Z načrtovanjem kakovosti se določijo zahteve glede kakovosti in značilnosti kakovosti in se dokumentirajo v katalogih kontrol. ŽPP-ji se dogovorijo za cilj kakovosti – skupno vrednost napak (SVN) v višini $\leq 1\%$.

4.3 Napake, katalog napak

4.3.1 Kot napaka se označi odstopanje od značilnosti kakovosti, ki so opisane v katalogih kontrol, ki vodi do tega, da vagon ali vlak ne ustrežata predpisanim zahtevam. Vagone z ugotovljenimi napakami je treba obravnavati skladno s prilogo 9 AVV, Katalogom napak (**dodatek 1**).

4.3.2 Opis napak

Napake se po svoji vrednosti delijo na manjše, večje in kritične napake in so definirane v **dodatku 2**.

4.3.3 V »Katalogu napak« (**dodatek 1**) se poleg naštetih poškodb/napak in pripadajočih ukrepov določijo tudi razredi napak.

4.3.4 Napake, ki niso navedene v katalogu, vendar lahko ogrožajo varnost prometa ali vplivajo na uporabnost vagona v prometu, uvrstite vsaj v razred 3.

4.4 Načrtovanje pregledov

Osnova za določanje števila vagonov, ki jih je treba kontrolirati, tako imenovane »kontrolne skupine«, tvori celotna skupina. Ta celotna skupina vsebuje vse vagone, ki jih v okviru enega koledarskega leta en ŽPP preda drugim ŽPP-jem sporazuma – tudi preko enega ali več tranzitnih ŽPP-jev. Porazdelitev v smiselne delne skupine, npr. po relacijah ali predajnih mestih, je pri tem dovoljena. Iz te celotne skupine ali ustreznih delnih skupin se na osnovi tabele iz ISO 2859 (**dodatek 3**) določi kontrolno skupino in se jo kot kontrolno plansko količino vključi v letno planiranje kontrole. Pri razdelitvi na mesečne delne kontrolne skupine je treba po možnosti upoštevati letni potek gibanja števila vagonov.

Za določanje kontrolne skupine je odločilen izključno kontrolni nivo II.

4.5 Kontrola kakovosti

Pravilno izvajanje predajno tehničnega pregleda ocenjuje prevzemni ŽPP s pomočjo kontrole kakovosti v okviru naključnih vzorcev. Kontrola kakovosti se izvaja pri prevzemnem ŽPP-ju najpozneje na postaji, na kateri prevzemni ŽPP izvaja tehnični pregled ali razstavi ali na novo sestavi vlak. Kontrolo kakovosti je treba izvesti pred razstavitvijo ali novo sestavitvijo vlaka in naj se orientira po načinu dela usposobljenega osebja skladno s točko 2.2.

4.6 Metode pregledov

Metode pregledov, ki so navedene v katalogu kontrol (**dodatek 5**), pomenijo:

- VK = pregledati: vizualna kontrola
- M = meriti: kontrola z merjenjem
- ZP = zvočni preizkus: kontrola z udarcem kladiva
- S = sprožiti: kontrola delovanja
- P = preizkusiti (povleči, premakniti)

4.7 Evidenca napak

Poškodb in napak, ki jih je po ukrepih, ki so navedeni v katalogu napak (**dodatek 1**), že obravnaval ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, se ne sme ovrednotiti kot napake. Če je ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, olistal vagon, se smejo pri določanju skupne vrednosti napak upoštevati le napake, ki niso navedene v olistanju. Enake napake na konstrukcijskih delih, ki se pojavljajo večkrat, se v skupni vrednosti napak upoštevajo enkrat za posamezni vagon. Če so obstoječe napake ovrednotene različno, se za skupno vrednost napak evidentira samo napaka najvišjega razreda.

4.8 Analiza

4.8.1 Za analizo števila napak je v sistemu upravljanja kakovosti (QMS) merodajna vrsta, ne pogostnost napak. Ena vrsta napak ustreza eni zaporedni številki v katalogu napak (**dodatek 1**).

4.8.2 Skupna vrednosti napak (SVN)

Skupno vrednost napak kot merilo za napake kontrolnih skupin se predstavi v % kot napako na 100 kontrolnih enot. Zato se napake ovrednotijo po svojem vplivu na varnost prometa in na sposobnost vagona za uporabo, kot razredi napak:

- razred 3 z deležem 0,125 od 1,
- razred 4 z deležem 0,4 od 1,
- razred 5 z deležem 1 od 1.

SVN se za posamezni razred napak izračuna po naslednji formuli:

$$\text{SVN za razred napak 3 (\%)} = \frac{(0,125 \times \sum \text{napaka razreda 3}) \times 100}{\text{število kontroliranih enot}}$$

$$\text{SVN za razred napak 4 (\%)} = \frac{(0,4 \times \sum \text{napaka razreda 4}) \times 100}{\text{število kontroliranih enot}}$$

$$\text{SVN za razred napak 5 (\%)} = \frac{(1,0 \times \sum \text{napaka razreda 5}) \times 100}{\text{število kontroliranih enot}}$$

- 4.8.3 Za namene informiranja ŽPP-ja, ki je opravil predajno tehnični pregled, je treba mesečno izmenjati sezname skladno z **dodatkom 6** in **7**, ki vsebujejo vse ugotovljene napake. Ob tem je treba k vsaki SVN navesti tudi vrsto celotne skupine in kontrolno količino. Izmenjavo informacij skladno z **dodatkom 6** in **7** se lahko dogovori tudi na drug način – zlasti v elektronski obliki.

4.9 Ukrepi

Če ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, ne doseže cilja kakovosti, ki je določen pri točki 4.2, je treba zahtevati ukrepe za izboljšanje kakovosti. Prezemni ŽPP mora o tem eventualno takoj obvestiti tranzitni ŽPP/tranzitne ŽPP-je. ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, mora te ukrepe v roku enega meseca opisati prevzemnemu ŽPP-ju in eventualno tranzitnemu ŽPP-ju/tranzitnim ŽPP-jem.

Od realizacije ukrepov za izboljšanje kakovosti dalje je treba po mesecih reprezentativno izbrati naključne vzorce, da bi se lahko dokazalo izboljšanje.

Po potrebi lahko prevzemni ŽPP, eventualno v dogovoru s tranzitnim ŽPP-jem/tranzitnimi ŽPP-ji, pri sestavi zadevnih vlakov izloči določene vagone ali vagone z določenimi nakladi.

5 Sprejem vlakov v sporazum

5.1 Splošna določila

Ta postopek se priporoča ŽPP-jem, ki nameravajo sklepati sporazume.

Ta postopek se ne uporablja med ŽPP-ji, pri katerih vsi izmenjani vlaki veljajo kot dogovorjeni.

Da bi ŽPP-ji lahko vlake, neodvisno od skupne vrednosti napak, sprejeli v sporazum, uporabljajo postopek, ki se opira na DIN/ISO 2859 (preverjanje sprejemljivosti naključnih vzorcev po sprejemljivi ravni kakovosti AQL).

Vlak pa se lahko sprejme v sporazum šele potem, ko je bila pri neki skupini (v tem primeru vlaku) za definirano časovno obdobje ugotovljena sprejemljivost.

Iz preglednice II–A, Smernice za preprosto vzorčenje pri standardni kontroli (glej **dodatek 3**) izhajajo jasni kriteriji za ugotavljanje sprejemljivosti kontrolnih skupin (v tem primeru vlakov).

Če je bila ugotovljena sprejemljivost nekega vlaka, pošlje ŽPP, ki pregleda vlak ob predaji/preverja kakovost, udeleženi ŽPP-jem v podpis kontrolni zapisnik v skladu z **dodatkom 3**.

Napake, ugotovljene v kontrolnem obdobju, je treba sporočiti udeleženi ŽPP-jem.

Po sprejetju v sporazum pa so ti vlaki podrejeni dogovorjenemu kakovostnemu cilju, SVN na razred napak < 1%.

Prevoz blaga RID se obravnava ločeno.

5.2 Načela, načrtovanje, izvedba

Za ta postopek:

- se razreda napak 5 in 4 obravnava ločeno (razred napak 3 se sprva ne upošteva);
- se uporablja AQL, ki je v skladu z DIN/ISO 2859 definirana s »številom napak na 100 kontrolnih enot«;

V odvisnosti od napak »K« (razred 5), ki se ovrednotijo z deležem 1 od 1, ustreza AQL 1,0 napaki na 100 kontrolnih enot, ter v odvisnosti od napak »H« (razred 4), ki se ovrednotijo z deležem 0,4 od 1, ustreza AQL 2,5 napaki na 100 kontrolnih enot;

- se obdobje opazovanja/kontrolno obdobje za vlak določi vsaj na tri mesece;
- se na mejnih mestih ŽPP/ŽPP mesečno nenačrtovano ugotavlja kakovost predajnih pregledov s potrebno količino naključnih vzorcev in rezultati se zabeležijo v kontrolnem zapisniku;
- se s sprejetjem vlaka soglaša šele potem, če v obdobju opazovanja/kontrolnem obdobju ni bilo preseženo predpisano sprejemljivo število napak v razredih 5 in 4 po preglednici II–A (**dodatek 3**).

Postopek je predstavljen v preglednici I **dodatka 3**.

5.2.1 Primer

vlak	12345
dnevi obratovanja	7
povprečno število vagonov	32
vagonov na leto	11648
vagonov v obdobju opazovanja (3 mesece)	2912
kontrolna količina po dodatku 3 , preglednici I, nivo kontrole II	1201 – 3000
ugotovljena razpoznavna črka	K
količina naključnih vzorcev po dodatku 3 , preglednici II–A	125
število kontrol na mesec	42
sprejemljivo število napak pri razredu 5 (AQL 1,0) po dodatku 3 , preglednici II–A	3
sprejemljivo število napak pri razredu 4 (AQL 2,5) po dodatku 3 , preglednici II–A	7

5.2.2 Rezultati kontrole

a) Po 125 kontrolah je bilo ugotovljeno:

1 napaka razreda 5, 9 napak razreda 4

Vlak 12345 ne more biti sprejet v sporazum, ker je bilo v obdobju opazovanja prekoračeno sprejemljivo število napak v razredu 4.

Obdobje opazovanja se podaljša najmanj za en mesec.

b) Po 125 kontrolah je bilo ugotovljeno:

4 napake razreda 5, 3 napake razreda 4

Vlak 12345 ne more biti sprejet v sporazum, ker je bilo v obdobju opazovanja prekoračeno sprejemljivo število napak v razredu 5.

Obdobje opazovanja se podaljša najmanj za en mesec.

Če je sprejemljivo število napak v razredih 5 ali 4 znatno povečano, se priporoča novo trimesečno obdobje opazovanja.

5.3 Izključitev vlakov iz sporazuma

Postopek je predstavljen v preglednici II **dodatka 3**.

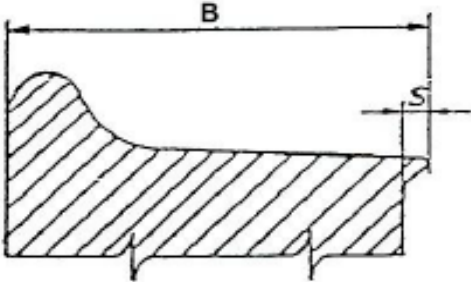
Katalog napak z njihovimi razredi za uporabo v sistemu upravljanja kakovosti

KAZALO VSEBINE

- 1 – Tekalni sestav
- 2 – Vzmetenje
- 3 – Zavore
- 4 – Spodnji okvir in podstavni voziček
- 5 – Vlečne in odbojne naprave
- 6 – Grod vagona
 - 6.1 – Grod vagona splošno
 - 6.2 – Zaprti vagoni
 - 6.3 – Odprti vagoni
 - 6.4 – Vagoni ploščniki
 - 6.5 – Vagoni cisterne
 - 6.6 – Vagoni s posebnimi napravami
 - 6.7 – Vagoni kombiniranega prometa – deli za pritrjevanje intermodalnih nakladalnih enot
 - 6.8 – Vagoni z različnimi tehničnimi komponentami
- 7 – Nakladi in intermodalne nakladalne enote
 - 7.1 – Splošno o nakladanju
 - 7.2 – Sredstva za zavarovanje naklada
 - 7.3 – Vrsta naklada in njegovo zavarovanje
 - 7.4 – Posebni nakladi
 - 7.5 – Intermodalne nakladne enote, specifični deli, zlasti za vodoravno in navpično pretovarjanje
 - 7.6 – Rezervoarji intermodalnih nakladalnih enot
 - 7.7 – Naloženost intermodalnih nakladalnih enot
 - 7.8 – Označevanje in kodiranje v kombiniranem prometu
- 8 – Posebni dogodki
 - 8.1 – Nepravilnosti pri vožnji
 - 8.2 – Drugi dogodki

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Tekalni sestav Navlečeni kolesni obroči	1			
	1.1	Debelina, manjša od:		
	1.1.1	– 35 mm pri vagonih za hitrosti 120 km/h (z oznako SS ali **), – 30 mm pri ostalih vagonih¹⁾;	Izločiti	4
	1.1.2	Kolesni obroč: – prelomljen, – z vzdolžno ali prečno razpoko;	Izločiti	5
	1.1.3	Rahel kolesni obroč: – neujemanje kontrolnih oznak ali – nečisti zvok ali – rahel vzmetni varovalni prstan, – izhajanje rje med kolesnim obročem in platiščem na več kot 1/3 obsega;	Izločiti	5
	1.1.4	Kontrolne oznake: – manjkajo, – so slabo razpoznavne;	Izločiti	4
	1.1.5	Kolesni obroč stransko premaknjen: – vzmetni varovalni prstan rahel ali vidno deformiran;	Izločiti	5
	1.1.6	Vzmetni varovalni prstan: – razpoke, – zlomljen, – manjka;	Izločiti	5

¹⁾ Vključno z vagoni, ki smejo voziti 120 km/h samo prazni

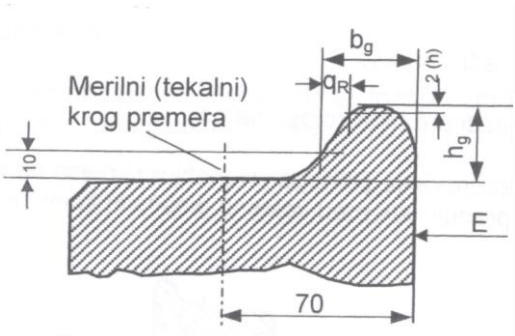
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Monoblok	1.2	Brazda za označevanje najmanjše debeline ni več razpoznavna preko svojega skupnega obsega ²⁾ Toplotna preobremenitev z zavorami: - očitna sveže izgorela barva 50 mm ali več na prehodu kolesnega venca (barva je razpokana in se lušči) - sledi oksidacije na kolesnem vencu (neobarvano kolo) - nataljeni zavornjaki - poškodba tekalne površine z nanosi materiala (glej tudi šifro 1.3.4) - neenakomerno modrikast videz kolesnega venca zaradi pregretja	Izločiti	4
	1.2.1			
	1.2.2			
	1.2.2.1			
	1.2.2.2			
Kolesni obroč ali deli monobloka	1.3	Širina Širina B > 139 mm in ≤140 mm Širina B > 140 mm, < 133 mm obstoj navaljenega materiala »S« 	M	3
	1.3.1			
	1.3.1.1			
	1.3.1.2			
	1.3.2			
	1.3.2	Mestoma vdolbena tekalna površina, neenakomerna tekalna površina ali neenakomerno velika izvaljanja	Izločiti	4

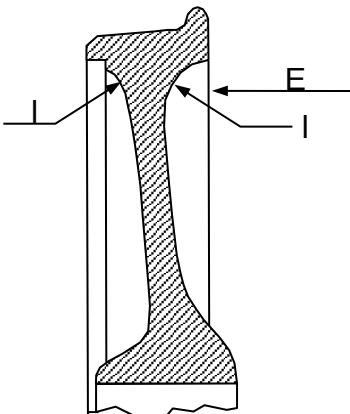
²⁾ Če sta na enem kolesu izjemoma dve brazdi, označuje minimalno debelino zunanja brazda.

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Kolesni obroč ali deli monobloka	1.3.3	Ravna mesta:		
	1.3.3.1	– kolo $\varnothing > 840$ mm, ravna mesta, daljša > 60 mm	Izločiti	4
	1.3.3.2	– kolo $\varnothing: 630 \text{ mm} < d \leq 840$ mm, ravna mesta, daljša > 40 mm	Izločiti	4
	1.3.3.3	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm, ravna mesta, daljša > 35 mm	Izločiti	4
	1.3.4	Nanosi materiala:		
	1.3.4.1	– kolo $\varnothing > 840$ mm in nanosi materiala, daljši od 60 mm ali ≥ 1 mm visoki	Izločiti	4
	1.3.4.2	– kolo $\varnothing > 840$ mm in nanosi materiala, dolgi $> 10 \text{ mm} \leq 60 \text{ mm}$ in < 1 mm visoki	M + R1 (zavoro izključiti)	3
	1.3.4.3	– kolo $\varnothing: 630 \text{ mm} < d \leq 840$ in nanosi materiala > 40 mm dolgi ali ≥ 1 mm visoki	Izločiti	4
	1.3.4.4	– kolo $\varnothing: 630 \text{ mm} < d \leq 840$ in nanosi materiala, dolgi $> 10 \text{ mm} \leq 40 \text{ mm}$ in < 1 mm visoki	M + R1 (zavoro izključiti)	3
	1.3.4.5	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm in nanosi materiala, dolgi > 35 mm ali ≥ 1 mm visoki	Izločiti	4
	1.3.4.6	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm in nanosi materiala, dolgi $> 10 \text{ mm} \leq 35 \text{ mm}$ in < 1 mm visoki	M + R1 (zavoro izključiti)	3
	1.3.5	Luknje, drobljenje ali luščenje materiala na tekalni površini:		
	1.3.5.1	– kolo $\varnothing > 840$ mm, dolžina > 60 mm	Izločiti	4
	1.3.5.2	– kolo $\varnothing: 630 \text{ mm} < d \leq 840$ mm, dolžina > 40 mm	Izločiti	4
	1.3.5.3	– kolo $\varnothing \leq 630$ mm, dolžina > 35 mm	Izločiti	4
	1.3.6	Napoke in zareze		
	1.3.6.1	Napoke na prehodu tekalna površina/čelna ploskev	Izločiti	5
	1.3.6.2	Zareze z ostrim predmetom na čelni površini in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča (napetostni rob), povzročene z orodjem, s tirnimi zavorami ali vpenjalnimi čeljustmi – izvzeta je oznaka proizvajalca	K	4

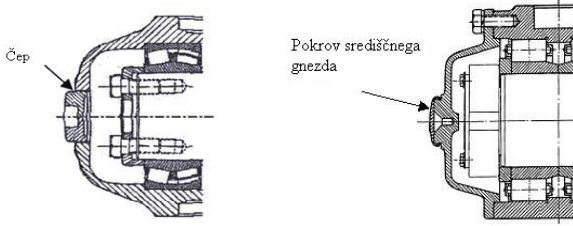
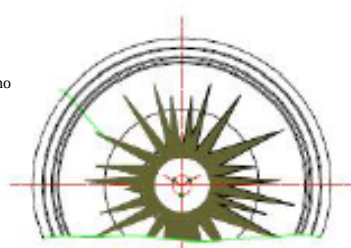
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
		Razpoke na površini – posamezne razpoke		
	1.3.6.3	• brez znakov toplotne preobremenitve	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	1.3.6.4	• z znaki toplotne preobremenitve	Izločiti	5
	1.3.7	Čelne ploskve, onesnažene s premaznim sredstvom, oljem ali masnimi snovmi, izvzete so – kontrolne oznake (štiri barvne črte, ki so razporejene na 90°) – ostanki sredstva tirne zavore za zmanjšanje hrupa (modifikatorji trenja)	Izločiti	5
	1.3.8	Nastanek brazd, vdolbin, vbočenost tekalne površine ¹¹⁾ na tekalni površini kolesa:		
	1.3.8.1	– brazde (z ostrimi robovi), globina < 1 mm	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	1.3.8.2	– brazde (z ostrimi robovi), globina ≥ 1 mm	Izločiti	5
	1.3.8.3	– nastanek brazd in vbočenost tekalne površine, globina > 2 mm	Izločiti	5

¹¹⁾ **Brazde:** se pojavijo po obodu kolesa in so lahko razporejene po celotni širini tekalne površine, zanje so značilni ostrorobi prehodi. **Vdolbine:** se pojavijo po obodu kolesa in so lahko razporejene po celotni širini tekalne površine, zanje je značilna zaobljena oblika brez ostrorobih prehodov. **Vbočenost tekalne površine:** o vbočenem teku govorimo, če je zunanje območje tekalne površine višje kot tekalna površina v ravnini tekalnega kroga.

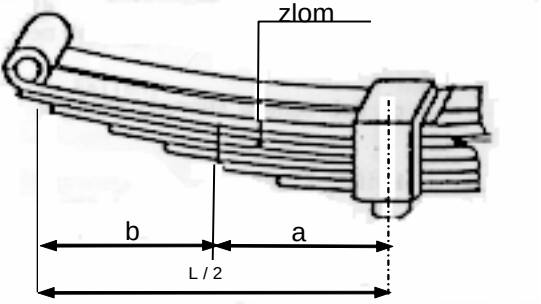
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Sledilni venec	1.4			
	1.4.1	Višina sledilnega venca h_g, večja od 36 mm - tekalna površina kolesa utečena Vagoni z zavornjaki LL in dovoljeno hitrostjo, večjo od 100 km/h Višina sledilnega venca h_g več od 32 mm - tekalna površina kolesa utečena	Izločiti	4
	1.4.2	Debelina sledilnega venca b_g: - kolo $\varnothing > 840$ mm, $b_g < 22$ mm - kolo $\varnothing$: $760 \text{ mm} \leq d \leq 840$ mm, $b_g < 25$ mm - kolo $\varnothing < 760$ mm, $b_g < 27,5$ mm Vagoni z zavornjaki LL ali K - kolo $\varnothing > 330$ mm, $b_g > 33$ mm - obrabljen sledilni venec	Izločiti	5
	1.4.3	Obraba sledilne površine $q_R \leq 6,5$ mm, glej dodatek 4 - oster sledilni venec	Izločiti	5
	1.4.4	Navaljan material oziroma obloga na vodilni površini v razdalji $h > 2$ mm od največje višine sledilnega venca, glej tudi dodatek 4 	Izločiti	5
Kolo	1.5			
	1.5.1	Monoblok Poškodbe kolesa ali pesta kolesa: - razpoke, - poškodbe, popravljene z varjenjem	Izločiti	5
	1.5.2	Kolo z obročem Poškodbe kolesa, vzmetnega varovalnega prstana, kolesnega obroča: - razpoke - zlomi - poškodbe, popravljene z varjenjem	Izločiti	5

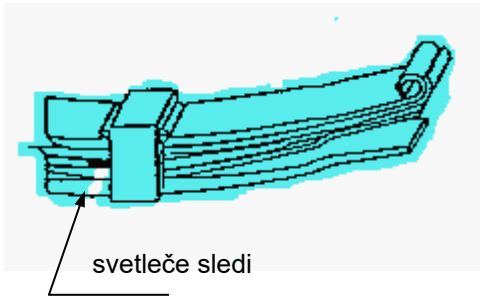
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Os	1.6			
	1.6.1	Poškodbe osi: – razpoke, – upognjena (glej tudi šifro 1.7.1) – z varjenjem popravljene poškodbe, – ostri robovi, – sled brušenja, globlja od 1 mm	Izločiti	5
	1.6.2	Sled brušenja, globine ≤ 1 mm, brez ostrih robov	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	1.6.3	Po osi drseči del Dodatno preveriti šifri 1.6.1 in 1.6.2	Višje povezati + K, ev. R1 (zavoro izključiti); če ni mogoče, izločiti	4
	1.7			
Kolesna dvojica	1.7.1	Če razmik notranjih površin E ni v naslednjih tolerancah: – $\varnothing > 840$ mm 1357 mm $\leq$ E $\leq$ 1363 mm – $\varnothing \leq 840$ mm 1359 mm $\leq$ E $\leq$ 1363 mm Če je, v vseh primerih, $E_{\max} - E_{\min} > 2$ mm: • sledi iztirjenja, • sledi premika kolesa na osi, • segrevanje polnega (monoblok) kolesa na veznem predelu »I« med kolesno ploščo in kolesnim vencem 	Izločiti	5

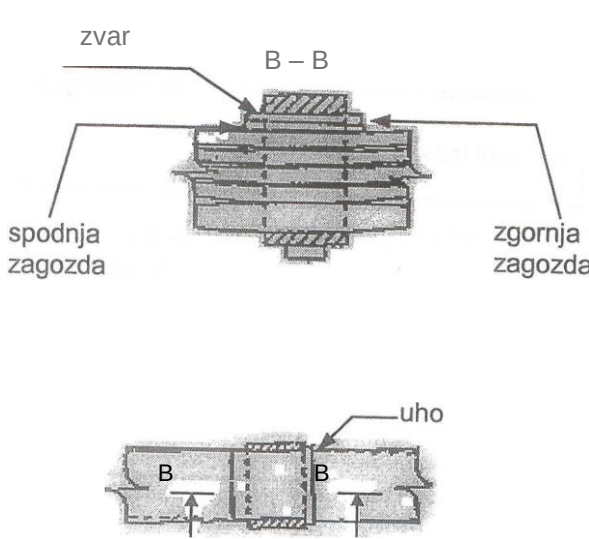
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Značilnosti, ki opozarjajo na sum obstoja neokroglih koles	1.7.2	– odlomljena razcepka na čepu zavnega trikota – zlomljena lovilna obesa zavnega trikota (glej tudi šifro 3.1.2) – svetleče podložne ploščice na čepu zavnega trikota – svetleča mesta na notranji vzmeti (bruto vzmeti) (glej tudi šifro 2.5) – izgubljena ali razrahljana varovala proti snetju osi (glej tudi šifro 2.5.5) – pri podstavnih vozičkih Y 25: manganske drsne plošče na ohišjih ležajev ali osnih vodilih manjkajo ali so vari orahljani (glej tudi šifri 1.8.4 in 4.4.2) – mestoma vdolbena tekalna površina, neenakomerna tekalna površina ali neenakomerno velika izvaljanja na kolesnem vencu (glej šifro 1.3.2)	Ugotovljeni najmanj dve značilnosti na eni kolesni dvojici ali na delih okoli kolesa: K z opombo: "Sum obstoja neokroglih koles"	4

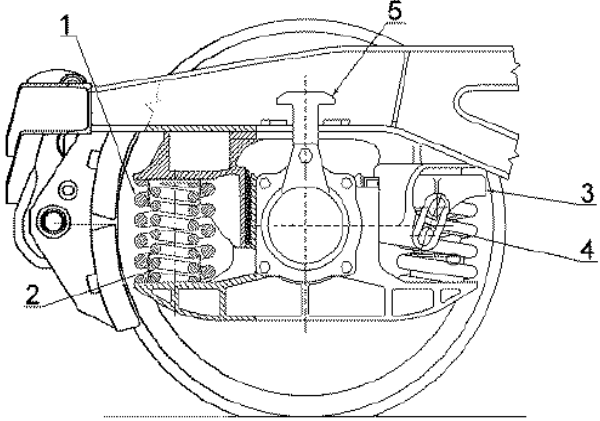
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Osni ležaj	1.8			
	1.8.1	Ohišje ležaja:		
	1.8.1.1	Netesno ohišje ležaja: Napaka, ki omogoča vdiranje vode ali prahu – razpokano ali zlomljeno ohišje ležaja – čep manjka (izguba pokrova središčnega gnezda se lahko tolerira) – z izjemo tipov ohišij ležajev brez pokrova	Izločiti	4
				
	1.8.1.2	Izguba maziva • madeži masti ali olja na kolesu	Izločiti	4
				
	1.8.1.3	Izguba maziva • sledi masti ali olja na ohišju ležaja, v območju tesnenja ležaja	K	4
	1.8.1.4	Pokrov ležaja (osni generator) mehansko poškodovan; Glej tudi šifre 1.8.1.1, 1.8.1.2 in 1.8.1.3	M	3
	1.8.2	Vodila osnega ležaja ne zagotavljajo več zanesljivega vodenja kolesne dvojice • zlomljeno vodilo ležaja • nenormalna lega ležaja kolesne dvojice	Izločiti	5
	1.8.3	Vroč ležaj		
	1.8.3.1	– temperatura je tako visoka, da se ohišja ležaja ni mogoče dotikati z zunanjo stranjo dlani • sledi oksidacije	Izločiti	5
	1.8.3.2 ¹²⁾	– potrditev vročih ležajev med prevozom s strani ŽPP	Izločiti	5

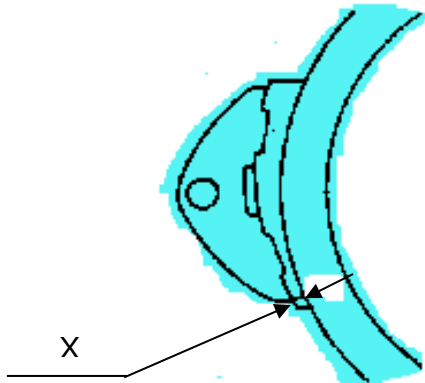
¹²⁾ Vroč ležaj, ugotovljeno z merilnimi napravami – ne v okviru tehničnega, temveč v okviru posebnega pregleda

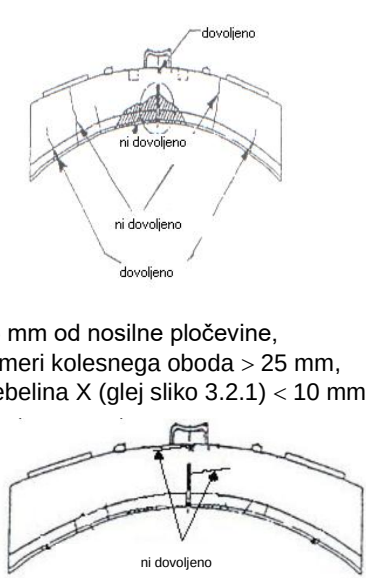
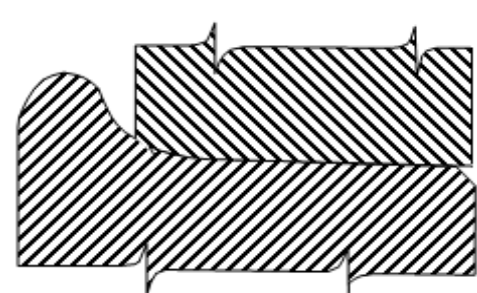
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Manganske plošče na ležajih kolesnih dvojic podstavnih vozičkov Y ali iz njih izpeljanih tipov	1.8.4	Premaknjena ali manjka	Izločiti	4
Vzmetenje	2			
Listne vzmeti	2.1			
	2.1.1	Listi nosilne vzmeti so v svežnju premaknjeni več kot 10 mm svetleče sledi v bližini objemke vzmetnega svežnja	Izločiti	4
	2.1.2	Glavni vzmetni list zlomljen ali z vidno razpoko	Izločiti	5
	2.1.3	Manjka del zlomljenega lista	Izločiti	4
	2.1.4	Razpoka na enem od vmesnih listov brez manjkajočega dela na oddaljenosti od sredine vzmeti:		
	2.1.4.1	– manj kot $\frac{1}{4}$ dolžine lista,	Izločiti	4
	2.1.4.2	– več kot $\frac{1}{4}$ dolžine lista	M	3
		 $a=b=L/4$		

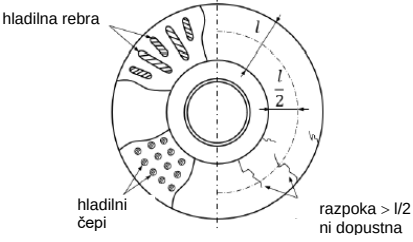
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Skupna določila za parabolične vzmeti	2.1.5	Nezadostna reža oziroma odmik listne vzmeti Navpični razmik med objemko vzmetnega svežnja in odgovarjajočim fiksnim delom groda, spodnjega okvirja ali okvirjem podstavnega vozička je manjši od 15 mm - sveže sledi nasedanja med objemko in fiksnimi deli spodnjega okvirja ali okvirja podstavnega vozička, - sveže sledi drsanja kolesa ob spodnji okvir ali pod vagona/grod vagona	Izločiti	5
	2.1.6	Rahla objemka vzmetnega svežnja: - zlomljena ali počena, - manjka zagozda ali je neučinkovita - znaki razvezave vzmetnih listov	Izločiti	5
	2.2			
	2.2.1	Glavni ali vmesni list		
	2.2.1.1	– je zlomljen ali z vidno razpoko	Izločiti	5
	2.2.1.2	– zlomljen v svežnju • dva lista se dotikata na 50 % dolžine	Izločiti	5
	2.2.2	Eden od listov je vzdolžno premaknjen za:		
	2.2.2.1	– več kot 10 mm	Izločiti	4
	2.2.2.2	– 10 mm ali manj • svetleče sledi ob objemki vzmeti	K	3
				

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vijačna vzmet	2.2.3	Objemka vzmeti je poškodovana ali rahla: – zlomljena ali z razpoko; – ušesa spodnje zagozde z razpokami, – zvar zgornje zagozde zlomljen ali razpokan 	Izločiti	5
	2.3	Prelomljena	Izločiti	5
Zveza med vzmetenjem in ohišjem ležaja oziroma vzmetenjem in okvirjem	2.4			
	2.4.1	Čep objemke vzmetnega svežnja ni v svojem ležišču: • nenormalna lega osnega ležaja	Izločiti	5
	2.4.2	Vezni deli (spone, obese) premaknjeni, manjkajo, zlomljeni, izpadli	Izločiti	5
	2.4.3	Sornik vzmeti premaknjen, manjka, ni zavarovan	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	2.4.4	Obesa obrabljena ali predolga • sveži sledovi dotikanja na vzdolžnem nosilcu	K	4

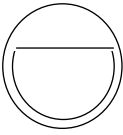
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vzmetenje podstavnih vozičkov vrste Y 25 in njim podobnih	2.5	 1. tara vzmet* 4. obesa blažilnika 2. bruto vzmet* 5. varovalo dviganja 3. kapa vzmeti		
	2.5.1	Glavna-/tara vzmet zlomljena ali nalomljena	Izločiti	5
	2.5.2	Dodatna-/bruto vzmet premaknjena ali zlomljena:		
	2.5.2.1	– prazen vagon	K	4
	2.5.2.2	– naložen vagon • osni ležaj ni vodoraven	Izločiti	5
	2.5.3	Stremena blažilnika manjkajo, so zlomljena ali ne učinkujejo: • sledovi dotikanja		
	2.5.3.1	– eno streme v podstavnem vozičku,	K	3
	2.5.3.2	– več kot eno streme v podstavnem vozičku	Izločiti	5
	2.5.4	Kapa vzmeti se dotika okvirja podstavnega vozička:		
	2.5.4.1	– ena kapa na podstavnem vozičku se dotika,	K	3
	2.5.4.2	– več kot ena kapa na podstavnem vozičku se dotika	Izločiti	5
	2.5.5	Varovalo dviganja je zrahljano ali manjka	M	3
	2.5.6	Neučinkovito delovanje vzmeti: Navpični razmik med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička < 8 mm • sveže sledi nasedanja med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Zavore	3			
Mehanični del	3.1			
	3.1.1	Zavorno drogovje visi ali ima zlomljene dele Dodatno preveriti šifre 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3	Provizorično popraviti, K + R1 (zavoro izključiti)	4
	3.1.2	Lovilne oziroma varovalne obese zavornega drogovja so neučinkovite	Provizorično popraviti, K	4
	3.1.3	Izključna pipa zavore (glej tudi dodatek 10)		
	3.1.3.1	– je neuporabna	Izločiti	3
	3.1.3.2	– je v vmesnem položaju	K + R1 (zavoro izključiti), po potrebi izločiti	3
	3.1.4	Menjalo zaviranja "prazno/naloženo" oziroma menjalo G–P je pokvarjeno	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.1.5	Potezna žica prelomljena, manjka	K + R1 (zavoro izključiti)	3
Zavornjaki	3.2			
	3.2.1	Zavornjak iz sive litine: – manjka, – zlomljen, pretrgan, tudi če se deli še držijo skupaj, – tako obrabljen, da je debelina X v območju zavornega čevlja < 10 mm	Nadomestiti, če ni mogoče, K + R1 (zavoro izključiti)	3
				

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
	3.2.2	Kompozitni zavornjaki - manjkajo, - so radialno zlomljeni od torne površine do roba pločevine (razen na mestu razteznostne reže) Torni material - vidno krušenje na več kot 1/4 dolžine zavornjaka ali kovinski vključki,  - odstopa > 25 mm od nosilne pločevine, - razpokan v smeri kolesnega oboda > 25 mm, - minimalna debelina X (glej sliko 3.2.1) < 10 mm	Nadomestiti, če ni mogoče, izključiti zavoro, K + R1	3
	3.2.3	Stransko nalegajoč zavornjak zavornjak velja kot zabrušen, takoj ko z zunanjo ploskvijo doseže zunanjo ploskev kolesnega obroča ali venca 	K + R1 (zavoro izključiti)	4

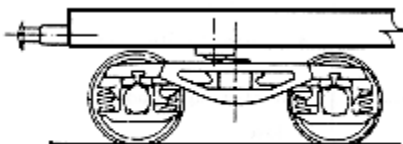
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Zavore z diski* *ugotovljeno pri posebnem pregledu, ne v okviru tehničnega pregleda	3.2.4			
	3.2.4.1	Brazda obrabe zavornega diska ni več v celoti vidna (maksimalna obraba)	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.4.2	Nepravilna pritrditev zavornega diska na os	Izločiti	5
	3.2.4.3	Zavorni disk nedopustne razpoke > l/2 v skladu s skico 	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.4.4	Razpoka po celotni širini	Izločiti	5
	3.2.4.5	Hladilni čepi manjkajo, so razpokani – več kot 2 sosednja čepa – skupaj več kot 6 čepov	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.4.6	Hladilna rebra so razpokana – več kot 4, z manj kot 3 nepoškodovanimi hladilnimi kanali med razpokanimi rebri	K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.2.5	Zavorne obloge – manjkajo – zlomljene	K + R1 (zavoro izključiti)	3
Indikator zavore	3.2.6	Pomanjkljiv ali pa se kazalne naprave ne ujemajo s stanjem zavore ali zaslon ni sinhroniziran s kazalno napravo (z izjemo prikazov ročne zavore)	K + R1 (zavoro izključiti)	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Zračni del	3.3			
	3.3.1	Glavni zavorni vod		
	3.3.1.1	Glavni zavorni vod je neuporaben	Izločiti	4
	3.3.1.2	– ostane prosto -		
	3.3.2	Zavorna cev:		
	3.3.2.1	– poškodovana, manjka (vagone morajo biti na obeh koncih opremljeni z razpoložljivimi zavornimi spojnimi cevmi)	Zamenjati	3
	3.3.2.2	– neuporabljena zavorna cev visi (pri dveh obstoječih ceveh sme biti povezana le ena)	Obesiti, cev urediti	3
	3.3.2.3	– ostane prosto -		
	3.3.3	Nastavek za obežanje zavorne cevi ni uporaben	M	3
	3.3.4	Zračna zavora je izključena, vagon pa ni olistan	Preveriti, v primeru poškodbe K + R1 (zavoro izključiti)	3
	3.3.5	Čelna pipa GZV:		
	3.3.5.1	– ni gibljiva, netesna, skrivljena, manjka ročaj	Izločiti	5
	3.3.5.2	– blokirna naprava manjka ali je očitno poškodovana	Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	4
	3.3.6	Detektor iztiranja (DET):		
	3.3.6.1	– detektor iztiranja (DET) je aktiviran	Deaktivirati + M, postopati v skladu s točko 5 dodatka 8	3
	3.3.6.2	– netesnost detektorja iztiranja (DET)	Izključiti + M, postopati v skladu s točko 5 dodatka 8	3
	3.3.6.3	– netesnost zračnega voda do detektorja iztiranja (DET)	Popraviti + M, če ni mogoče, izločiti	4

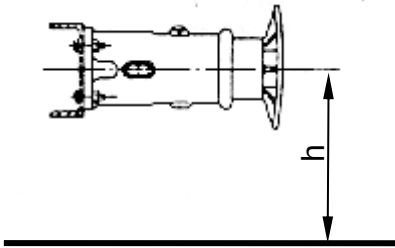
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Pločevinasti ščitnik pred iskrami	3.4			
	3.4.1	Pločevinasti ščitnik manjka ali je prerjavel	K + R1 (zavoro izključiti)	4
	3.4.2	Pločevinasti ščitnik visi	Pločevino odstraniti, K + R1 (zavoro izključiti), če ni mogoče, vagon izločiti	4
	3.4.3	Pri nevarnih pošiljkah, za katere so v RID predpisani pločevinasti ščitniki pred iskrami: Na vagonih s posamičnimi osmi: – neodobrena ščitna pločevina; • vagon s posamičnimi osmi, ki nima oznake 	R1 (zavoro izključiti)	5
Ročna zavora	3.5			
	3.5.1	Očitno neuporabna	K + R1	3
Električni deli	3.6			
Avtomatski zavorni preizkus	3.6.1 ¹⁴⁾	Napaka pri avtomatskem zavornem preizkusu (ugotovljeno in javljeno pri izvedbi zavornega preizkusa)	M	3

¹⁴⁾ Napaka pri avtomatskem zavornem preizkusu – ne v okviru tehničnega, temveč v okviru posebnega pregleda

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Spodnji okvir in podstavni voziček	4			
	4.1			
	4.1.1	Spodnji okvir je vodoravno ali navpično deformiran - višina odbojnikov je izven toleranc (glej šifro 5.1.2), - vidne deformacije	Izločiti	5
	4.1.2	Vzdolžni nosilec, čelni nosilec, obremenjen s spenjalno napravo, in prečni nosilec, ki kaže: - prelom, - prečno razpoko, ki sega od roba pasnice in je daljša od polovice njene širine, - vzdolžno razpoko > 100 mm v območju opornika nosilne vzmeti, - vzdolžno razpoko > 150 mm na ostalih delih, - razpoko na vidnih zvarih sestavnih delov	Izločiti	4
Vodila kolesnih dvojic	4.2			
	4.2.1	Krak vodila je tako ukrivljen, da je ogrožena varnost	Izločiti	5
	4.2.2	Krak vodila je zlomljen nenormalna lega	Izločiti	5
	4.2.3	Pritrditev		
	4.2.3.1	– zrahljana	Izločiti	5
	4.2.3.2	– nekatere kovice ali vijaki so rahli, vendar je krak še vedno trdno pritrjen	M	3
	4.2.4	Razpoka		
	4.2.4.1	– večja od $\frac{1}{4}$ vodoravnega preseka,	Izločiti	4
	4.2.4.2	– enaka ali manjša od $\frac{1}{4}$ vodoravnega preseka,	K	3
	4.2.4.3	– kakršne koli dolžine v bližini ali v smeri pritrdilnih mest	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vez krakov vodil kolesne dvojice	4.3			
	4.3.1	Vez manjka, je zlomljena, vidno deformirana ali rahla	Izločiti	4
Drsne plošče vodil kolesne dvojice	4.4			
	4.4.1	Drsna plošča vodil kolesne dvojice manjka		
		Vagon s podstavnimi vozički:		
	4.4.1.1	– manjka ena drsna plošča na posamezni kolesni dvojici;	K	3
	4.4.1.2	– manjka več kot ena drsna plošča na posamezni kolesni dvojici;	Izločiti	4
		Vagon brez podstavnih vozičkov:		
Manganske plošče pri podstavnih vozičkih Y ali iz njih izpeljanih tipih	4.4.2	Premaknjena ali manjka	Izločiti	4
Opора nosilne vzmeti pri vagonih s posamičnimi kolesnimi dvojicami	4.5			
	4.5.1	Rahel, razpokan, zlomljen, deformiran	Izločiti	5
		– reža med oporo nosile vzmeti in vzdolžnim nosilcem – polovica ali več pritrdilnih elementov manjka ali pa so zlomljeni		
Povezava podstavnega vozička in spodnjega okvirja	4.6			
	4.6.1			
	4.6.1.1	Poškodbe veznih in pritrdilnih elementov, le-ti so zlomljeni, manjkajo ali so brez učinka	Izločiti	5
		• premaknjen podstavni voziček		
				
	4.6.1.2	Varovanje kraljevega čepa, del manjka ali je neučinkovit ali manjka varovalna razcepka	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Ozemljilne vezi	4.6.2			
	4.6.2.1	Ena ali več ozemljilnih vezi (manjkajo, poškodovane, rahle) Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale	K	3
	4.6.2.2	Vse ozemljilne vezi neuporabne Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale	Urediti, če ni mogoče, izločiti	3
Okvir podstavnega vozička	4.7			
	4.7.1	Del polomljen, razpokan ali vidno deformiran	Izločiti	4
	4.7.2	Del prelomljen	Izločiti	5
	4.7.3	Povezava na okvirju podstavnega vozička Vijačne vezi na okvirju podstavnega vozička		
	4.7.3.1	1 vijak iste osi manjka/je zlomljen	Nadomestiti, če ni mogoče, K + R1 (zavoro izključiti)	3
	4.7.3.2	2 vijaka iste osi manjkata/sta zlomljena	Izločiti	5
	4.8			
Bočni drsnik, vzmet bočnega drsnika	4.8.1	Zlomljen bočni drsnik		
	4.8.1.1	– brez manjkajočih delov,	K	4
	4.8.1.2	– z manjkajočimi deli,	Izločiti	5
	4.8.2	Vzmet bočnega drsnika zlomljena	Izločiti	4
	4.8.3	Pritrditev bočnega drsnika nepravilna ali zrahljana	K	3
Torne površine sistema blaženja	4.9			
	4.9.1	Namazane	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vlečne in odbojne naprave	5			
Odbojniki	5.1			
Tip odbojnika		Očitno različna tipa odbojnikov na isti strani vagona	K	4
	5.1.1	primerjava odbojnih plošč ¹³⁾		
Višina odbojnika	5.1.2	Višina izven toleranc: - h manjša od 940 mm (980 mm pri potniških vagonih) - h večja od 1065 mm - bistvena višinska razlika med odbojniki spetih vagonov 	Izločiti	5
Odbojna plošča	5.2			
	5.2.1	Manjka, zlomljena, tako deformirana, da ne opravlja svoje funkcije, zasukana pravokotna odbojna plošča	Izločiti	5
	5.2.2	Pritrditev na stročnico		
	5.2.2.1	– 1/3 ali več rahlih kovic ali vijakov,	Izločiti	4
	5.2.2.2	– manj kot 1/3 rahlih kovic ali vijakov	K	3
	5.2.3	Stična površina		
	5.2.3.1	– ni namazana, če sta obe odbojni plošči kovinski	Mazati, če ni mogoče, izločiti	5
	5.2.3.2	– več kot 2 izžlebljeni mesti, globlji od 3 mm, ostrorobi in daljši od 50 mm	Izločiti	5

¹³⁾ Na vsak konec vagona je treba namestiti odbojnika iste kategorije z enakim sistemom vzmetenja, enako velikostjo odbojnih plošč ter z enakim hodom in tipom ohišja. Odbojniki, ki se razlikujejo samo po materialu odbojnih plošč ali po vložku na odbojni plošči, veljajo za enake. Skupna dolžina obeh odbojnikov na istem koncu vagona mora biti enaka.

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vodena stročnica odbojnika	5.2.4	Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas		
	5.2.4.1	– zlomljen(a), počen(a) preko celotnega preseka, manjka	Izločiti	5
	5.2.4.2	– drobljenje / gnetenje > 3 mm globine in > 25 mm dolžine	K	4
	5.2.4.3	– pritrditev: 2 ali več vijakov je zrahljanih / manjkajo	Izločiti	5
	5.3			
	5.3.1	Manjka ali je zlomljena	Izločiti	5
	5.3.2	Razpoka v prehodnem območju proti odbojni plošči	Izločiti	5
	5.3.3	Ogrožena funkcija:		
	5.3.3.1	– vzdolžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodilne stročnice odbojnika	Izločiti	5
	5.3.3.2	– več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm	Izločiti	5
	5.3.4	Omejevalnik hoda ali varovalo vodene stročnice		
	5.3.4.1	– manjka, ni učinkovito	Izločiti	5
	5.3.4.2	– premaknjeno	K	4
Vodilna stročnica odbojnika	5.4			
	5.4.1	Manjka ali je zlomljena	Izločiti	5
	5.4.2	Razpoka na prehodu v prirobnico	Izločiti	5
	5.4.3	Ogrožena funkcija:		
	5.4.3.1	– vzdolžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodene stročnice odbojnika	Izločiti	5
	5.4.3.2	– več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm	Izločiti	5
	5.4.4	Pritrditev vodilne stročnice ni varna:		
	5.4.4.1	– 2 ali več vijakov je rahlih reža med osnovno ploščo odbojnika in čelno površino	Pritrditi + M, če ni mogoče, izločiti	5
	5.4.4.2	– 1 vijak manjka	Namestiti + M, če ni mogoče, izločiti	3
	5.4.4.3	– 1 vijak je rahel,	Pritrditi + M, če ni mogoče, K	3
Vzmeti odbojnika in crash elementi	5.5			
	5.5.1	Z roko je mogoče vtisniti: - en odbojnik za več kot 15 mm, - oba odbojnika na enem koncu vagona	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vijačna spenjača	5.5.2	Crash elementi so delovali - očitno skrajšana dolžina odbojnika - rumena oznaka je delno ali v celoti izginila³⁾ - stročnica odbojnika je uničena ali deformirana³⁾ - kazalec manjka ali je deformiran³⁾	Izločiti	5
	5.5.3	Opozorilni premaz za crash element manjka ali ni v celoti viden	Izločiti	4
	5.6			
	5.6.1	Neuporabna		
	5.6.1.1	Poškodovana ali manjka del	Odpraviti ali uporabiti drugo vijačno spenjačo + K, če ni mogoče, izločiti	3
	5.6.1.2	Ni namazana, se ne vrti	Odpraviti, če ni mogoče, K	3
	5.6.2	Nosilec proste spenjače poškodovan, neuporaben ali manjkajoč	M	3
Vlečni kavelj	5.6.3	Viseča spenjača	Obesiti; če je potrebno, povezati višje	3
	5.7			
	5.7.1	Neuporaben ali v slabem stanju:		
	5.7.1.1	– zlomljen, razpokan (vključno s koncem kavlja),	Če je mogoče, uporabiti drugo spenjačo + K; če ni mogoče, izločiti	3
	5.7.1.2	– zasukan	K	3
	5.7.2	– ostane prosto –		

3) glede na vrsto odbojnika

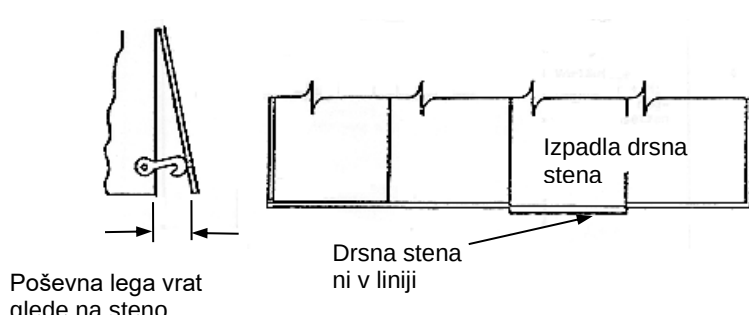
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Ostali deli vlečne naprave	5.8			
	5.8.1	Drugi poškodovani deli vlečne naprave: – dolžina spenjače ne omogoča dotikanja odbojnih plošč, – vlečni drog je zlomljen, razpokan ali deformiran, – matice, vijaki, zagozde zlomljeni, razpokani ali manjkajo, – neučinkovita vzmet • očitno predolg, iz vodila izstopajoč vlečni kavelj	Izločiti	4
	5.8.2	Nepravilno spetje	Urediti	4
Blažilniki z dolgim hodom (npr. nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev)	5.9			
	5.9.1	Drsni element ni v sredini glede na spodnji okvir • različni razmik obeh čelnih nosilcev od groda vagona	Izločiti	5
	5.9.2	Manjka opozorilna črta (črna diagonalna črta na rumeni podlagi) na vagonih s čelnimi sklopi, ki se lahko pri sunkih premikajo proti spodnjemu okvirju (odbojne naprave na drsnih vzdolžnih nosilcih itd.) z nevarnostjo prekrivanja površin	Izločiti	4
Avtomatska spenjača	5.10			
	5.10.1 ¹⁵⁾	Nepravilno delovanje avtomatske spenjače (ugotovljeno in javljeno pri izvedbi postopka spenjanja)	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	5.10.2	Poškodovana glava avtomatske spenjače	M	3
	5.10.3	Poškodovana naprava za razpenjanje	M	3
	5.10.4	Poškodovana podpora, oporni drog	M	3

¹⁵⁾ Delovanje avtomatske spenjače – ne v okviru tehničnega, temveč v okviru posebnega pregleda

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Grod vagona	6			
Grod vagona splošno	6.1			
Napisi na vagonu	6.1.1	Manjkajo, so nečitljivi ali nepopolni:		
	6.1.1.1	– številka vagona ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.2	– oznaka »RIV«, »TEN« + »GE« ali oznaka odobritve (»TEN« + »G1«, oznaka države v rastru odobritve) ⁴⁾ ali	Izločiti	4
	6.1.1.3	– raster izmenjave (kadar so napisane kode izmenjave 41, 43, 45, 81, 83 ali 85) ⁴⁾ ali oznaka odobritve (»TEN« + »CW«, oznaka države v rastru odobritve) ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.4	– lastna masa ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.5	– pridržalna sila vretenske ročne in vretenske pritrdilne zavore ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.6	– mejne nakladalne mase ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.7	– prostornina vagonov cistern ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.8	– kratica imetnika (VKM) in celotni naslov imetnika vagona ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.9	– dolžina vagona preko odbojnikov ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.10	– opozorilni znak za električno napetost na vagonih s stopnicami ali lestvami na višini nad 2 m	Izločiti	4
	6.1.1.11	– na vagonu manjka oznaka za dopustne intermodalne nakladalne enote v kombiniranem prometu ⁴⁾	Izločiti	4
	6.1.1.12	– ostane prosto -		
	6.1.1.13	– ostane prosto -		
Revizija	6.1.2	Napis revizije:		
	6.1.2.1	Manjka, je nepopoln, je nečitljiv ⁴⁾ Raster vzdrževanja / napisi revizije (revizija, eventualno podaljšana za 3 mesece, če je na vagonu napis »+3M«):	Izločiti	4
	6.1.2.2	Rok revizije se izteče v 15 dneh ali manj	K	3
	6.1.2.3	Rok revizije pretečen ≤ 6 mesecev	Postopati v skladu s točko 1 dodatka 8	4
	6.1.2.4	Rok revizije pretečen > 6 mesecev	Postopati v skladu s točko 1 dodatka 8	4
Grod vagona	6.1.3	Poškodovani deli groda:		
	6.1.3.1	– brez preseganja nakladalnega profila	K	3
	6.1.3.2	– s preseženim nakladalnim profilom	Izločiti	5

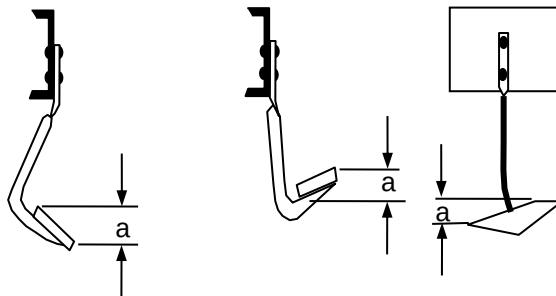
⁴⁾ Če je ta napaka samo na eni strani, obrazec K

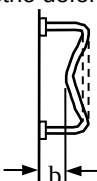
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Stene	6.1.4			
	6.1.4.1	Stenske deske manjkajo, so zlomljene, v ivereh ali razmaknjene; stenska obloga preluknjana, zlomljena	K	3
	6.1.4.2	Nevarnost navlaženja naklada ali izgube naklada	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4
Pod	6.1.5	Poškodovan pod		
	6.1.5.1	– brez nevarnosti izgube naklada	K	3
	6.1.5.2	– z nevarnostjo izgube naklada	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vrata in pomične stene	6.1.6			
	6.1.6.1	So nepopolno zaklenjena ali nezavarovana	Zakleniti in/ali zavarovati; če ni mogoče, privezati + K; če ni mogoče privezati, izločiti	5
	6.1.6.2	Manjkajo ali so izpadla iz vodila nenormalna lega glede na njihov okvir	Če je mogoče, obesiti in dodatno zavarovati + K; če ni mogoče, izločiti	5
				

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vodilo Zob za zapahovanje vodila Ročica zapaha ni v navpični legi Nezapahnjena pomična stena Pomična stena ni v eni vrsti (liniji) $a > b$ Iztirjena vrata: Kolesa niso v vodilu				

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Stopnice, držaji, lestve, varnostne ograje, prehodi, napisne table in drugi deli		Vodila ali zapiralni deli v slabem stanju:		
	6.1.6.3	– okvirji vrat, tečaji, zapahi, zaporni kavlji, držaji... manjkajo, so zlomljeni, rahli, deformirani	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.1.6.4	– poslabšana varnost ali tveganje izgube naklada	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5
		Zlomljena ali deformirana vrata:		
	6.1.6.5	– brez tveganja preseganja nakladalnega profila ali izgube naklada	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.1.6.6	– s tveganjem preseganja nakladalnega profila ali izgube naklada	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5
	6.1.7			
	6.1.7.1	Lestve, prehodi, varnostne ograje so v slabem stanju, niso uporabni	K	4
	6.1.7.2	Stopnice: očitno manjkajo	K	4
	6.1.7.3	Stopnice: poškodovane tako, da ogrožajo varnost osebja, natrgane ali nedopustno deformirane ($a > 80$ mm)	Izločiti	4



Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Notranja oprema ⁵⁾	6.1.7.4	Oprijemni ročaji manjkajo ali so tako poškodovani, da ogrožajo varnost osebja, natrgani ali nedopustno deformirani ($b < 60$ mm) 	Provizorično popraviti + M; če ni mogoče, izločiti	4
	6.1.7.5	Nezadostna pritrditev: – napisnih tabel, – preklopnih tabel – okvirjev za obrazce	Provizorično popraviti + M; če ni mogoče, izločiti	4
	6.1.7.6	Manjkajo: – napisne table, – preklopne table – okvirji za obrazce	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.1.7.7	Snemljivi deli vagona manjkajo, niso popolni	M	3
	6.1.7.8	Snemljivi deli vagona niso zavarovani	Zavarovati	4
	6.1.7.9	Nosilci sklepnega signala, privezovalni obroči manjkajo, niso uporabni	M	3
	6.1.8			
	6.1.8.1	Poškodovana notranja oprema: – pritrdilne ročice – vodila – nakladalni oder – obroči, kavlji, ušesa – pregradne stene	Provizorično popraviti, popraviti z dodatnim zavarovanjem + M	3
	6.1.8.2		če ni mogoče, izločiti	5
		Naprava za povezovanje na pod (glej tudi šifro 6.6.7), vagoni za prevoz avtomobilov, zagozde koles (glej tudi šifro 6.6.5.2)		

⁵⁾ Poškodovana notranja oprema – ugotovljeno med posebnim pregledom, ne med tehničnim pregledom

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Zaprti vagoni	6.2			
Prezračevalne lopute	6.2.1	Manjkajo ali so poškodovane:		
	6.2.1.1	– brez nevarnosti škod zaradi vlage ali preseganja nakladalnega profila,	Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	3
	6.2.1.2	– z nevarnostjo škod zaradi vlage ali preseganja nakladalnega profila	Izločiti	5
Drogovje loput, blokirni drog	6.2.2	Viseče, deformirano, rahlo:		
	6.2.2.1	– brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila;	Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	3
	6.2.2.2	– z nevarnostjo preseganja nakladalnega profila		5
Streha in kapna pločevina	6.2.3	Strešna kritina ali kapna pločevina rahla z ogrožanjem varnosti ali tesnosti	Izločiti	4
	6.2.4	Streha, ki se odpira:		
	6.2.4.1	– nepopolno zaprta, nezavarovana	Streho zapreti in če je treba, zapahnuti + K; če ni mogoče, izločiti	5
	6.2.4.2	– iz vodila	Vstaviti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	6.2.4.3	– vidni funkcionalni del manjka, je deformiran ali neučinkovit	K	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Odperti vagoni	6.3			
Stranska stena ali čelna loputa	6.3.1	Poškodovano:		
	6.3.1.1	– brez tveganja izgube naklada ali preseganja nakladalnega profila,	M	3
	6.3.1.2	– s tveganjem izgube naklada,	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4
	6.3.1.3	– s tveganjem preseganja nakladalnega profila	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5
Funkcionalni deli in zapiralni deli čelnih loput	6.3.2	Čepi, zaporne osi, zaporni kavlji, odmični nosilci itd. manjkajo, so zlomljeni, razpokani, neuporabni:		
	6.3.2.1	– brez ogrožanja varnosti	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.3.2.2	– z ogrožanjem varnosti		5
Zgornja pasnica	6.3.3	Zlomljena ali upognjena:		
	6.3.3.1	– brez tveganja preseganja nakladalnega profila	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.3.3.2	– s tveganjem preseganja nakladalnega profila		5
Vagoni ploščniki	6.4			
Stranice	6.4.1			
	6.4.1.1	Spuščene navzdol in nezavarovane	Zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	6.4.1.2	Spuščene navzdol, vendar skladno s Smernicami o nakladanju, Tabela 3, niso dovoljene	Postaviti pokonci, če ni mogoče, izločiti	5
	6.4.1.3	Deformirane, brez tveganja izgube naklada ali preseganja nakladalnega profila	M	3
	6.4.1.4	Preluknjane ali deformirane, z nevarnostjo izgube naklada	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	4
	6.4.1.5	Deformirane, s tveganjem preseganja profila	Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti	5

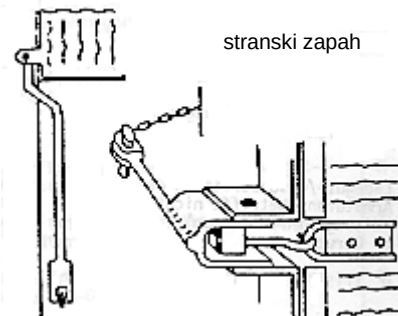
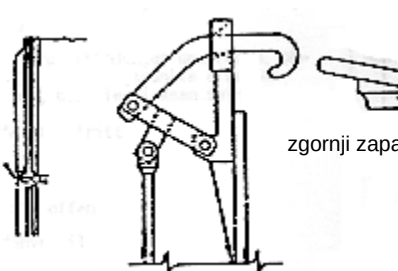
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Tečaji, sorniki, zapiralni deli	6.4.2	Manjkajo, so neuporabni, zlomljeni:		
	6.4.2.1	– brez ogrožanja varnosti ali tveganja izgube naklada,	Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti	3
	6.4.2.2	– z ogrožanjem varnosti ali tveganjem izgube naklada,		4
Ročice – vtične, vrtljive, drsne	6.4.3			
	6.4.3.1	Manjkajo, vendar so potrebne za zavarovanje naklada	Če ni mogoče odpraviti, izločiti	5
	6.4.3.2	Deformirane s preseganjem nakladalnega profila		5
	6.4.3.3	Razpoka ali lom ročice, nosilca ročice ali varovala ročice	Če so potrebne, izločiti, sicer M	4
	6.4.3.4	Ročična veriga ni obešena	Odpraviti	4
	6.4.3.5	Varovalo ročice neučinkovito	Zavarovati, K; če ni mogoče, izločiti	4
Nakladalni prag	6.4.4			
	6.4.4.1	Zlomljen, leseno ležišče ali zglob neuporaben	M	3
	6.4.4.2	Rahel, nezavarovan z bočnimi ročicami ali nakladom	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	4
Vagoni cisterne	6.5			
Sedla rezervoarjev	6.5.1			
	6.5.1.1	Razpoke, večje od ¼ preseka	Prazno: K Polno: izločiti	4
	6.5.1.2	Razpoke zvarov		4
	6.5.1.3	Manjka manj kot 10% vijakov ali kovic med pločevino in letvijo sedla	K	4
	6.5.1.4	Manjka več kot 10% vijakov ali kovic med pločevino in letvijo sedla	Izločiti	4

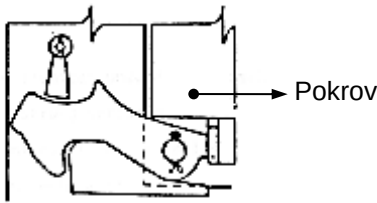
Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Rezervoar	6.5.2			
	6.5.2.1	Netesen, mesta s puščanjem, iztekanje vsebine • vonj • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine	Zatesniti + K; za RID: čiščenje s strani strokovno usposobljenega osebja, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.2.2	Ostrorobo obtolčen brez iztekanja vsebine	K	4
		Rok uporabe rezervoarja je potekel; naložen z RID-snovjo: Brez oznake »L« Rezervoar napolnjen:		
	6.5.2.3	– pretečen rok ≤ 1 mesec	K	4
	6.5.2.4	– pretečen rok > 1 mesec	Izločiti	5
		Rezervoar prazen, neočiščen:		
	6.5.2.5	– pretečen rok ≤ 1 mesec ali > 1 mesec	K	4
		Z oznako »L« Rezervoar napolnjen:		
	6.5.2.6	– pretečen rok > 3 mesece	Izločiti	5
Oprema rezervoarja	6.5.2.7	Rezervoar prazen, neočiščen: – pretečen rok > 3 mesece	K	4
	6.5.3	Obloga rezervoarja, senčila, izolacija		
	6.5.3.1	– poškodovana	K	4
	6.5.3.2	– rahla	Izločiti	5
	6.5.4	– ostane prosto -		

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	6.5.5			
	6.5.5.1	Iztekanje vsebine	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.5.2	– ostane prosto -		
	6.5.5.3	Poškodovani ventili ali izpustne cevi Zaščitna kapa mora biti tesno zaprta in ne sme manjkati (ne velja za očitno vidne plinske nihajne vode):	Izločiti	4
	6.5.5.4	– blago po Pravilniku RID ⁶⁾	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	6.5.5.5	– blago, ki ni po Pravilniku RID	Odpraviti, če ni mogoče, M	3
	6.5.5.6	Slepa prirobnica manjka Pritrdilni vijaki slepe prirobnice:	Izločiti	4
	6.5.5.7	– blago po Pravilniku RID ⁶⁾ , en ali več pritrdilnih vijakov manjka ali je rahel / so rahli	Izločiti	4
	6.5.5.8	– blago, ki ni po Pravilniku RID, en pritrdilni vijak manjka ali je rahel	Odpraviti, če ni mogoče, K	3
	6.5.5.9	– blago, ki ni po Pravilniku RID, več pritrdilnih vijakov manjka ali so rahli Kazalec centralnega ventila ni na obeh straneh v položaju zaprto:	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	6.5.5.10	– naloženi vagoni, ter prazni neočiščeni vagoni, blago po RID ⁶⁾	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.5.11	– prazni vagoni (blago, ki ni po RID)	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, K	3
	6.5.5.12	Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila je odvit (v posodi vgrajeni ventil je odprt)	Izločiti	5
	6.5.5.13	Zaporna naprava odprta	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.5.14	Vidne varnostne naprave neučinkovite	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	4

⁶⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj	6.5.6			
	6.5.6.1	Iztekanje naklada/plina (ne zadeva prezračevalnih naprav) • vonj, • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine	Izločiti	5
	6.5.6.2	Pokrov rezervoarja ni zaprt, manjka	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.5.6.3	Ostale zgornje armature niso zaprte	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	4
	6.5.7	– ostane prosto -		

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni s posebnimi napravami	6.6			
Vagoni s pomično platneno streho (npr. Rils, Tams)	6.6.1			
	6.6.1.1	Platnena streha ni pravilno zaprta in zavarovana • vidni znaki → odprti stranski zapahi  • lok konca platnene strehe stoji poševno → zgornji zapah odprt 	Zapahnuti; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.1.2	Ponjava – razpoke, luknje ≤ 30 mm	Odpraviti	3
	6.6.1.3	Ponjava – razpoke, luknje > 30 mm	Izločiti	5
	6.6.1.4	Ponjava – manjka uho, je odtrgano	Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.1.5	Napenjalna vrv – je povešena ali pretrgana in vidna od zunaj	Zavarovati + K, če ni mogoče, izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni s teleskopsko streho (npr. Shimms)	6.6.2			
	6.6.2.1	Pokrov ni zapahnenjen 	Zapahnuti; če ni mogoče, pritrditi + K; drugače izločiti	5
	6.6.2.2	Zunanji pokrov ni v vodilu	Izločiti	5
Ploščniki (s podstavnimi vozički) za prevoz cestnih vozil (npr. Saad)	6.6.3			
	6.6.3.1	Premični čelni deli poškodovani	K	4
	6.6.3.2	Premični čelni deli niso obojestransko zapahnenjeni	Zapahnuti; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.3.3	Oporni podstavek, zapah podstavka, veriga ali uho verige niso funkcionalni	Urediti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.3.4	Zagozde koles poškodovane	M	3

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
ACTS^{*)} nosilni vagoni z vrtljivimi okvirji *)Abroll Container Transport System	6.6.4			
	6.6.4.1	Poškodovan vrtljivi okvir	K	4
	6.6.4.2	Varovalo proti vrtenju ne deluje ali ni zapahnjeno – ročica za upravljanje ni v zavarovani in zapahneni legi ⁷⁾ – ročice niso postavljene in zavarovane ⁷⁾ – zaskočno zapiralo (varnostni zatič) ne varuje in držalo ni v zapahneni legi ⁷⁾	Zapahnniti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.4.3	Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja je izključen, vagon pa ni olistan	Vključiti	4
	6.6.4.4	Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja se je vključil	Kontrolirati varovala proti vrtenju, če so v redu, izključiti pnevmatski nadzorni sistem, K	3
	6.6.4.5	Naprava za preprečitev dviga kontejnerja – ročica za upravljanje ni v zavarovani legi ⁷⁾	Zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.4.6	Varovalo postavljenega kontejnerja ne deluje proti premaknitvi ⁷⁾	Izločiti	5

⁷⁾ Upoštevati je treba navodila za uporabo vrtljivih okvirjev na vagonih

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni za prevoz avtomobilov	6.6.5			
	6.6.5.1	Naprave za dviganje in spuščanje, prevozni mostički, prehodne pločevine poškodovane	K	4
	6.6.5.2	Zagozde koles in opornica, ročica – poškodovane	M	3
	6.6.5.3	Čelne lopute, prehodne pločevine niso dvignjene in zavarovane	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.5.4	Zgornji nakladalni nivo, prikazovalna naprava ni zaprta	Zavarovati	4
	6.6.5.5	Zgornji nakladalni nivo ni zavarovan	Zavarovati; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.5.6	Zgornji nakladalni nivo ne nalega na oporo (visi na vrveh)	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.5.7	Zgornji nakladalni nivo naložen, ni prostega profila	Izločiti	5
	6.6.5.8	Prevozni mostički sredinskih kolesnih dvojic pri naloženih vagonih niso prosto gibljivi - razdalja med kolesom vozila in prevoznim mostičkom ≤ 100 mm Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic mehansko poškodovana - deformirana, zlomljena, razpokana, manjkajo deli	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.6.5.9	– prazen vagon	K	4
Vagoni z napravami za samodejno razkladanje (npr. Ucs, Uacs, Tads, Fals, Tals ...)	6.6.5.10	– naložen vagon	Izločiti	5
	6.6.6	Loputa ni zaprta in/ali zapahnjena:		
	6.6.6.1	– prazen vagon z aksialno loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, K	3
	6.6.6.2	– naložen vagon z aksialno loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.6.3	– prazen vagon s stransko loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, izločiti	4
	6.6.6.4	– naložen vagon s stransko loputo	Zapreti in zapahniti; če ni mogoče, izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni z napravami za povezovanje na pod (npr: Snps, Roos, Ealos)	6.6.7			
	6.6.7.1	Neuporabljene naprave za povezovanje na pod niso pravilno ali niso zadostno pritrjene, zvezane ali zavarovane	Urediti, če ni mogoče, zasilno zavarovati, K	4
Vagoni s hidravlično napravo	6.6.8			
	6.6.8.1	Netesnost • kapljice • sledi olja	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
Vagoni kombiniranega prometa – deli za pritrjevanje intermodalnih nakladalnih enot	6.7			
	6.7.1	Oporni podstavek ali trn za kontejnerje deformiran, poškodovan		
	6.7.1.1	– oporni podstavek ni v uporabi	K	3
	6.7.1.2	– oporni podstavek je v uporabi	Urediti + K, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.1.3	– trn za kontejnerje ni v uporabi	K	3
	6.7.1.4	– trn za kontejnerje je v uporabi	Urediti + K, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.2	Čep zapaha sedla ni učinkovit	Zapahnuti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.3	Neuporabljeni oporni podstavek ni zavarovan	Prestaviti v končni položaj in zavarovati, če ni mogoče, provizorično pritrditi + K	3
	6.7.4	Naprava za premikanje opornega podstavka ni zavarovana oziroma obstaja možnost prekoračitve nakladalnega profila	Napravo za premikanje pravilno namestiti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Vagoni z različnimi tehničnimi komponentami	6.7.5	Giblivi deli nepravilno nameščeni (npr. nezavarovani preklopni trni za kontejnerje, nezavarovani ročaji za premikače ...):		
	6.7.5.1	– brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno namestiti, če ni mogoče, zasilno zavarovati	3
	6.7.5.2	– nevarnost prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno namestiti, če ni mogoče, izločiti	5
	6.7.6	Crash elementi opornega podstavka so sproženi, deformirani:		
	6.7.6.1	– v uporabi	Izločiti	5
	6.7.6.2	– niso v uporabi	K, zapreti pipo zapornega ventila	4
	6.8			
	6.8.1	– Splošni pritrdilni elementi komponent mehansko poškodovani ali rahli	Urediti + M	3
	6.8.2	– Ohišje in antena mehansko poškodovana	M	3
	6.8.3	– Kabel / vtič pretrgan ali poškodovan	Urediti + M	3

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Nakladi in intermodalne nakladalne enote	7			
Splošno o nakladanju	7.1			
Razporeditev obremenitve tovornih vagonov	7.1.1	Naklad je vidno nedopustno premaknjen: • pritrditev potrgana • ni med zagozdami, • ni več v sredini	Izločiti	5
	7.1.2	Neenakomerna razporeditev obremenitve (3.3), grod ni vodoraven • neenakomerna lega odbojnikov (3.5), • neenakomerne reže nosilnih vzmeti (3.5)	Izločiti, postopati po 3. točki dodatka 8	5
Pakiranje/ embalaža, zavarovanje naklada	7.1.3	Paketi, svežnji, bale, skladovnice padajo narazen, so nepravilno povezani (1.5)	Izločiti	4
	7.1.4	Nezadostna povezava ozkih, cilindričnih predmetov (1.5)	Izločiti	4
Dovoljene največje dimenzije naklada	7.1.5			
	7.1.5.1	Nedopustno presežen nakladalni profil (4.1)	Izločiti	5
	7.1.5.2	Presežen nakladalni profil ni označen • manjka obrazec U	Izločiti	5
Prostori, ki jih je treba pustiti prazne	7.1.6	Neupoštevanje prostega prostora • naklad sega preko čelne strani (4.2)	Izločiti	5
Največje nosilnosti vagona	7.1.7			
	7.1.7.1	Presežene (3.2), vizualni znaki • neenakomerna lega odbojnikov, • reže nosilnih vzmeti premajhne	Izločiti, postopati v skladu s točko 2 dodatka 8	5
	7.1.7.2	Presežene (3.2), ugotovljeno – zaradi odstopanja podatkov o pošiljki od napisanih mejnih nakladalnih mas, – z merilnimi napravami, diagnostičnimi napravami	Izločiti, postopati v skladu s točko 2 dodatka 8	5
Varovalni vagoni	7.1.8	Niso upoštevani horizontalni in vertikalni minimalni razmiki (prosti prostori) med nakladi ali med nakladom in varovalnim vagonom (4.3)	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Pokrivanje vagonov, mreža	7.1.9	Nezadostna, pomanjkljiva ali nepredpisana sredstva za pritrditev pokrival (6.1, 6.2)	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	4
Izguba naklada	7.1.10	Izguba naklada (razen vagonov cistern / kontejnerjev-cistern), če ni omenjeno drugje (glej tudi šifre: 6.1.4.2, 6.1.5.2, 6.1.6.4, 6.1.6.6, 6.3.1.2, 6.4.1.4, 6.4.2.2 in 7.5.5.3)	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	5
Sredstva za zavarovanje naklada	7.2			
Stene ali stranice vagonov	7.2.1	Naklad, ki presega stene ali stranice vagona, ni zadovoljivo zavarovan (5.4.1)	Izločiti	5
	7.2.2	Naklad, naslonjen na stene, stranice ali vrata, jih opazno tako obremenjuje, da jih lahko poškoduje, omejuje njihovo tehnično uporabnost ali predstavlja nevarnost za promet (2.3)	Izločiti	4
Ročice	7.2.3			
	7.2.3.1	Naklad ni zadovoljivo zavarovan z ročicami (2.5 in 5.4.1)	Izločiti	5
	7.2.3.2	Manjkajo potrebne vezi med nasproti stoječimi ročicami (2.5)	Izločiti	5
	7.2.3.3	Naklad nedopustno deformira ročice (2.5)	Izločiti	5
	7.2.3.4	Na ročice se naslanja težek naklad in takšen, ki pri vzdolžnih premikih lahko poškoduje ročice (2.5)	Izločiti	4
Sredstva za zavarovanje, ki se lahko pribijajo z žebli	7.2.4	Neustrezna (5.4.3) – nezadostna, – neučinkovita, – napačno pritrjena na pod	Izločiti	5
Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava)	7.2.5	Neprimerna (5.4.4 in 5.5.4)		
	7.2.5.1	– iz neprimernega ali nedovoljenega materiala,	Izločiti	5
	7.2.5.2	– nepravilna ali nezadostna pritrditev,	Odpraviti; če ni mogoče, izločiti	5
	7.2.5.3	– razrahljana	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Podloge, vložki, podpore, sedlasti podstavki, povezovalna sredstva	7.2.6			
	7.2.6.1	Neprimerno (5.5.5, 5.6.2 in 5.8.1) – poškodovano, – napačno izbrano, – nezadostno, – napačno razporejeno, – razrahljano	Izločiti	5
	7.2.6.2	Nakladalni pripomočki in povezovalna sredstva niso odstranjeni	Odpraviti	3
Ostanki naklada	7.2.7	Razsuti ostanki tovora, ki vplivajo na varnost, niso odstranjeni	Odstraniti, če ni mogoče, izločiti	5
Vrsta naklada in njegovo zavarovanje	7.3			
Splošno	7.3.1	Naklad je nestabilen in napačno zavarovan (5.1)	Izločiti	5
Naklad, ki ga lahko veter med vožnjo potegne kvišku (npr. lahko odpadno železo, lahke deske, določeni sipki tovari, itd.)	7.3.2	Nepokrit ali nezadostno pokrit naklad (5.2.1 in 5.3.2)	Izločiti	5
Naklad, ki lahko zaradi vibracij in sunkov izpade (npr. jeklene rešetke, železni ostružki, določeni sipki tovari, itd.)	7.3.3			
	7.3.3.1	Nezadostna razdalja med nakladom in zgornjim robom stene vagona (5.2.2) • naklad presega zgornjo pasnico	Izločiti	5
	7.3.3.2	Nasipni stožec je previsok (5.3.1)	Izločiti	5
Zloženi nakladi	7.3.4	Napačno zloženo (5.8) – neenakomerno razdeljeno – previsoko – nepravilno optano – nezadostno združeno – nezadostna razdalja do nakladalnega profila pri nakladu, ki lahko niha – cilindrični nakladi niso dovolj zavarovani	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Naklad s premalo naležne površine, možnost poškodbe poda vagona	7.3.5			
	7.3.5.1	Ni potrebnih podlog (2.2) poškodovan pod	K	3
Koncentrirana obremenitev na vagonih ploščnikih	7.3.5.2	Pretežko za podlogo (3.4) - napačna vrsta podloge - preozka podloga - veliki vzdolžni upogibi nosilca vagona	Izločiti, postopati v skladu s točko 3 dodatka 8	5
Naklad, ki se lahko prevrne	7.3.6	Nezavarovano proti prevračanju (5.7)	Izločiti	5
Poševno naložen naklad	7.3.7	Nezadostno podprto (5.7)	Izločiti	5
Naklad, ki se lahko kotali	7.3.8	Nezadostno zavarovanje v smeri kotaljenja (5.6.1 in 5.6.2)	Izločiti	5
Naklad, ki lahko drsi v vzdolžni smeri vagona	7.3.9			
	7.3.9.1	Položeno na neustrezno/e (5.5.1) - podloge, - drsne lesene podloge, - vodilo oz. drsne sani	Izločiti	4
	7.3.9.2	Ni stranskih vodil ali so nezadostna, z nevarnostjo prekoračitve nakladalnega profila ali osnega pritiska (5.5)	Izločiti	5
	7.3.9.3	Ni potrebnih prostih prostorov (5.5.2)	Izločiti	4
	7.3.9.4	Potrebne drsne poti niso omejene (5.5.3)	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Posebni nakladi	7.4			
Vozila in stroji na kolesih ali gosenicah/verigah	7.4.1	Neustrezne zagozde in povezovalna sredstva (5.6.3)	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
Giblivi deli vozil in strojev	7.4.2	Nepravilno pritrjeni		
	7.4.2.1	– brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.4.2.2	– z nevarnostjo prekoračitve nakladalnega profila	Izločiti	5
Naklad preko več vagonov	7.4.3	Nedopustno naloženo/zavarovano (5.9)	Izločiti	5
Intermodalne nakladne enote, specifični deli, zlasti za vodoravno in navpično pretovarjanje	7.5			
	7.5.1	Dodatno zavarovanje z opornimi stebri je neučinkovito, manjka ali je poškodovano	Pritrditi z žico, če ni mogoče, izločiti	4
	7.5.2	Čelna vrata intermodalne nakladalne enote nepopolno zaprta ali zavarovana		
	7.5.2.1	– vrata niso zaprta	Zapreti in zavarovati; če ni mogoče, izločiti	5
	7.5.2.2	– vrata nepravilno zavarovana (razen pri intermodalnih nakladalnih enotah, ki so naložene druga proti drugi), če: • zgornji zapah ni zaprt ali • spodnji zapah ni zaprt ali • vodoravna ročica zapah ni zaprta	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.5.2.3	– ostane prosto		
	7.5.3	Poškodovan spodnji kotni okov	Izločiti	5
	7.5.4	Stranska stena, obloga stene poškodovana, nezadostno zavarovana, nestabilna • tečaji, sorniki poškodovani, zlomljeni, manjkajo • deska v steni manjka, je zlomljena, počena ali razklana; stenska obloga je preluknjana, zlomljena	Izločiti	5
	7.5.5	Ponjava		
	7.5.5.1	– razpoke, luknje ≤ 30 mm	Odpraviti	3
	7.5.5.2	– razpoke, luknje > 30 mm	Izločiti	5
	7.5.5.3	Nevarnost poškodb naklada zaradi vlage ali nevarnost izgube naklada	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.5.6	Ponjave, stene: – nezadostno zapahnjene, pritrjene – ponjava premalo napeta / zapiralo ponjave poškodovano, nepopolno zapahnjeno	Izločiti	5

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Rezervoarji intermodalnih nakladalnih enot	7.5.7	Okvir / nosilni deli – z razpokami – zlomljeni	Izločiti	5
	7.6			
	7.6.1			
Sedlo rezervoarja	7.6.1.1	Razpoka, večja od 1/4 prečnega preseka	Izločiti	4
	7.6.1.2	Razpoke na varih	Izločiti	4
	7.6.2			
Rezervoar⁸⁾	7.6.2.1	Netesen, pušča, iztekanje vsebine snovi • vonj • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine	Zatesniti; za RID: čiščenje s strani strokovno usposobljenega osebja, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.2.2	Udrtine z ostrimi robovi, vsebina ne izteka	Odpraviti	4
	7.6.3	Obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija		
Oprema rezervoarja	7.6.3.1	– poškodovana	Odpraviti	4
	7.6.3.2	– rahla	Izločiti	5
	7.6.4			
Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	7.6.4.1	Iztekanje vsebine	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.4.2	Poškodovani ventili ali izpustne cevi	Izločiti	4
		Zaščitna kapa mora biti tesno zaprta in ne sme manjkati		
	7.6.4.3	– blago po Pravilniku RID ⁹⁾	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.6.4.4	– blago, ki ni po Pravilniku RID	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.6.4.5	Slepa prirobnica manjka	Izločiti	4
		Pritrdilni vijaki slepe prirobnice:		
	7.6.4.6	– blago po Pravilniku RID ⁹⁾ , en ali več pritrdilnih vijakov manjka ali je rahel / so rahli	Izločiti	4

⁸⁾ Napotek: dodatno preverite 7.8

⁹⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Armature, naprave zapolnjenje in praznjenje zgoraj	7.6.4.7	– blago, ki ni po Pravilniku RID, en pritrdilni vijak manjka ali je rahel	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.6.4.8	– blago, ki ni po Pravilniku RID, več pritrdilnih vijakov manjka ali so rahli	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
		Kazalec centralnega ventila ni na obeh straneh v položaju zaprto:		
	7.6.4.9	– naložene intermodalne nakladalne enote, ter prazne neočiščene intermodalne nakladalne enote, blago po Pravilniku RID ¹⁰⁾	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.4.10	– prazne intermodalne nakladalne enote, blago, ki ni po Pravilniku RID	Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti	3
	7.6.4.11	Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila je privit (v posodi vgrajeni ventil je odprt)	Izločiti	5
	7.6.4.12	Naprava za polnjenje in praznjenje je odprta	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.4.13	Vidne varnostne naprave neučinkovite	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.6.5			
	7.6.5.1	Iztekanje naklada/plina na zgornjih armaturah (ne zadeva prezračevalnih naprav) • vonj, • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine	Izločiti	5
	7.6.5.2	Pokrov rezervoarja ni zaprt, manjka	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.6.5.3	Ostale zgornje armature niso zaprte	Zapreti, če ni mogoče, izločiti	4

¹⁰⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Naloženost intermodalnih nakladalnih enot	7.7			
	7.7.1	Nakladna enota je pretežka za nosilni vagon	Izločiti	5
	7.7.2	Kotni okovi niso vsi v prijemu z nasadnimi trni	Izločiti	5
	7.7.3	– ostane prosto -		
	7.7.4	Sedlasti polpriklopnik: zračno vzmetenje ni izraženo	Izzračiti, če ni mogoče, izločiti	5
	7.7.5	Sedlasti polpriklopnik: gibljivi spodnji nastavki ni dvignjen/vstavljen, tudi brez dotikanja vagona – na žepastih vagonih brez oznake združljivosti – na žepastih vagonih, ki imajo oznako združljivosti a, b, c ali d	Popraviti (dvigniti/vstaviti in zavarovati)	3
	7.7.6	Sedlasti polpriklopniki z oznako P: Deli sedlastega polpriklopnika se dotikajo nosilnega vagona (razen koles in ploščadi)	Odpraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.7.7	Sedlasti polpriklopniki z oznako N, naloženi na nosilne vagone s kodo N (sistem Novatrans): deli sedlastega polpriklopnika se dotikajo nosilnega vagona (razen koles, priključnih delov za pritrditev in vzdolžnih nosilcev, v območju, ki je namenjeno za podporo)	Popraviti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.7.8	Napačno podložena kolesa sedlastega polpriklopnika	Urediti, če ni mogoče, izločiti	4
	7.7.9	Naklad v intermodalni nakladalni enoti je premaknjen • razvlečena ponjava	Izločiti	5
Označevanje in kodiranje v kombiniranem prometu	7.8			
	7.8.1	Manjkajoče ali nečitljive veljavne kode na obeh straneh	Izločiti	5
	7.8.2	Intermodalna nakladalna enota za vagon ni dopustna	Izločiti	5
	7.8.3	Znak CSC (konvencija o varnih zabojnikih) manjka – na intermodalnih nakladalnih enotah z zgornjimi kotnimi okovi	Izločiti	4
	7.8.4	Manjka opozorilni znak za električno napetost – na intermodalnih nakladalnih enotah z lestvami	Izločiti	4

Sestavni deli	Šifra	Napake / Merila / Znamenja	Ukrepi	Razred napak
Posebni dogodki	8			
Nepravilnosti pri vožnji	8.1			
	8.1.1	Iztirjenje	Izločiti, postopati v skladu z dodatkom 9, I + K	5
	8.1.2	Močan nalet, nedopusten trk pri ranžiranju	Izločiti, postopati v skladu z dodatkom 9, I + K	5
Drugi dogodki	8.2			
	8.2.1	Poškodbe zaradi poplav, neurij	Izločiti	5
	8.2.2	Poškodba z električnim tokom vagon je bil v stiku z voznim vodom pod napetostjo	Izločiti	5
	8.2.3	Požar	Izločiti	5

Definicije razredov napak

Razred napak	Definicija	Ocena napake
1	Nepomembne napake brez vpliva na prevozno sposobnost vagonov in varnost prometa V sistemu QMS se te napake ne upoštevajo	0,002
2	Napake z neznatnim vplivom na prevozno sposobnost V sistemu QMS se te napake ne upoštevajo	0,05
3	Manjša napaka Napaka z znatnim vplivom na prevozno sposobnost, kot tudi napaka z vplivom na urejanje prometa (manjkajoče ali pomanjkljivo olistanje)	0,125
4	Večja napaka Napaka, zaradi katere ni zagotovljena prevozna sposobnost vagonov, ali ki lahko ogroža varnost prometa, kot tudi napaka, ki lahko vpliva na poškodbe osebja (oskrbovalno osebje tovornih vagonov)	0,4
5	Kritična napaka Napaka z znatnim vplivom na varnost prometa, kot tudi napaka, ki ima za posledico neposredno nevarnost za prevoz in promet	1,0

- ostane prosto -

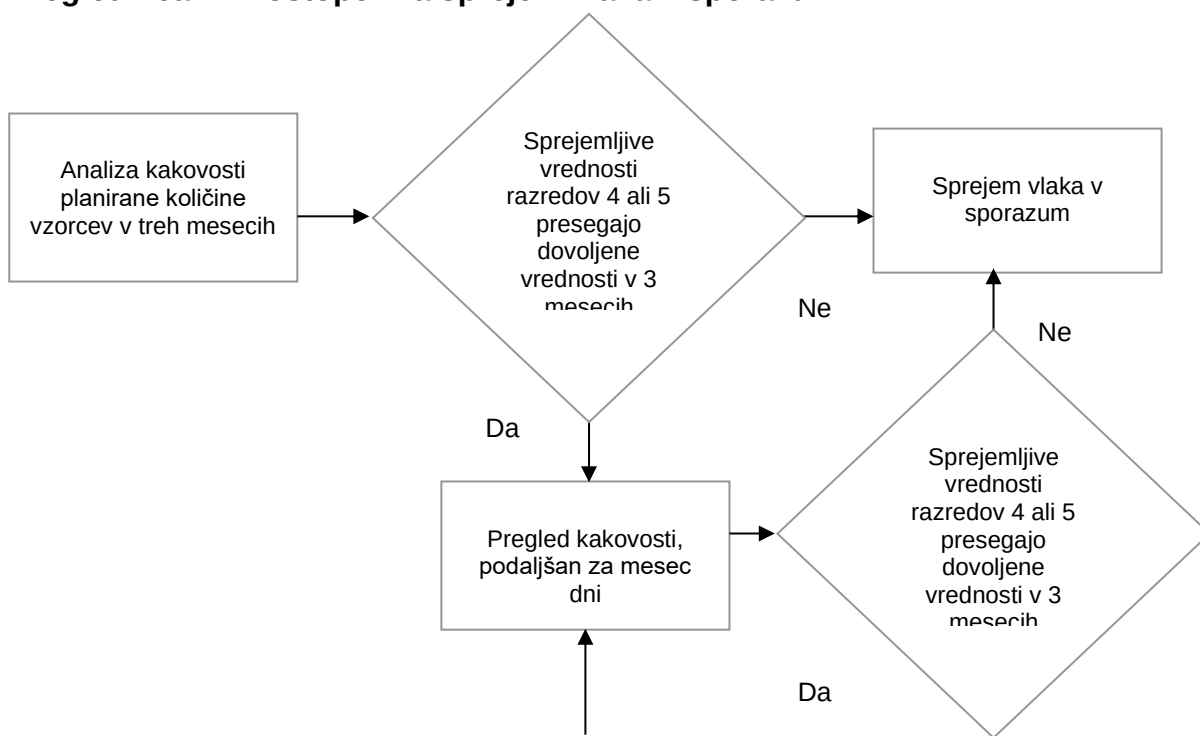
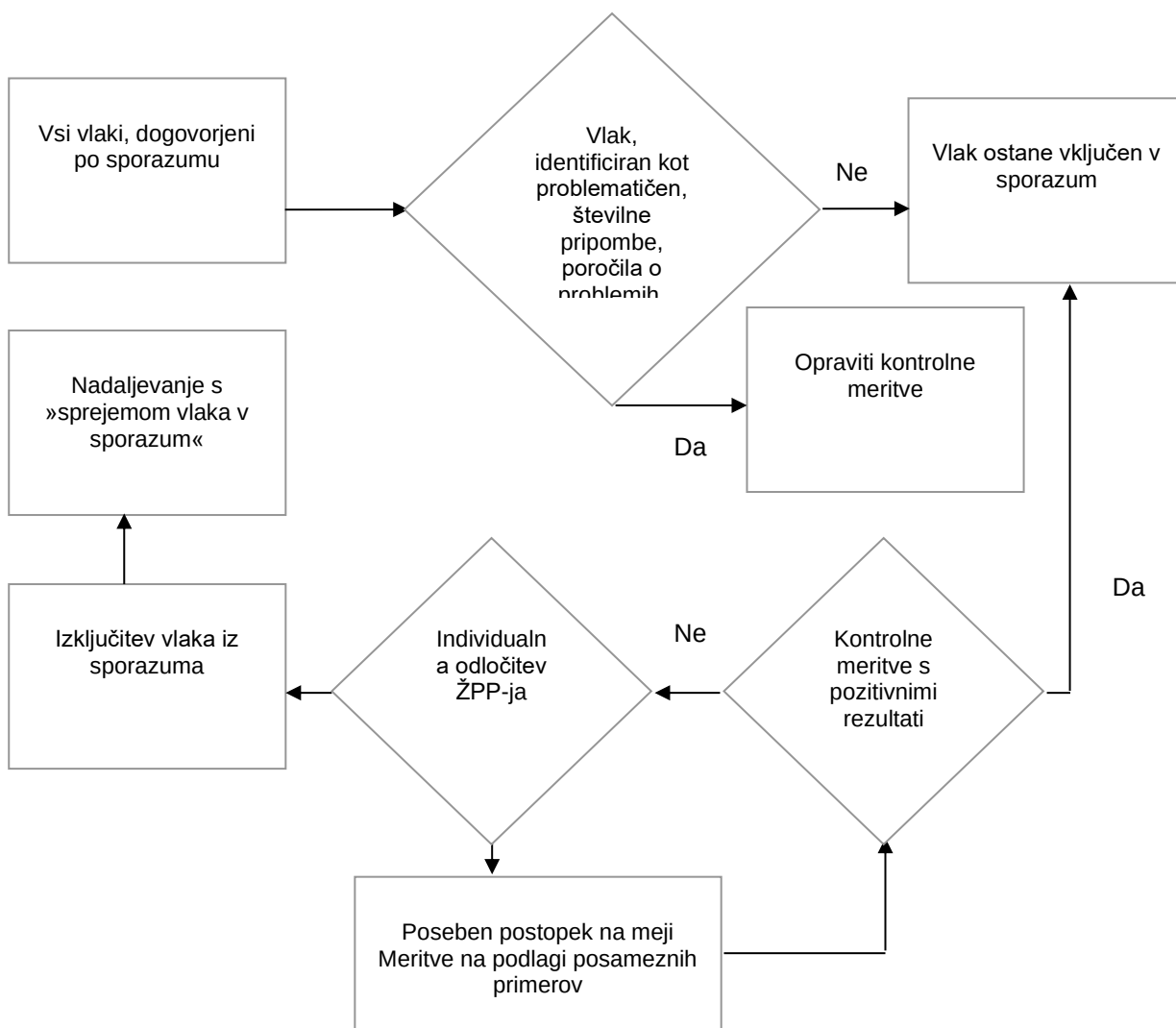
Količina naključnih vzorcev po ISO 2859, 1. del

Izvelek iz preglednice I: razpoznavne črke za količine naključnih vzorcev

Količina			Splošni nivoji kontrole		
			I	II	III
2	do	8	A	A	B
9	do	15	A	B	C
16	do	25	B	C	D
26	do	50	C	D	E
51	do	90	C	E	F
91	do	150	D	F	G
151	do	280	E	G	H
281	do	500	F	H	J
501	do	1200	G	J	K
1201	do	3200	H	K	L
3201	do	10000	J	L	M
10001	do	35000	K	M	N
35001	do	150000	L	N	P
150001	do	500000	M	P	Q
500001	in	več	N	Q	R

Izvelek iz preglednice II–A: Smernice za preprosto vzorčenje pri standardni kontroli

Razpoznavne črke za količino naključnih vzorcev	AQL	1	2,5
	Količina naključnih vzorcev	Sprejemljivo število napak za	
		razred 5	razred 4
A	2	0	0
B	3	0	0
C	5	0	0
D	8	0	0
E	13	0	1
F	20	0	1
G	32	1	2
H	50	1	3
J	80	2	5
K	125	3	7
L	200	5	10
M	315	7	14
N	500	-	-
P	800	-	-
Q	1250	-	-
R	2000	-	-

Preglednica I – Postopek za sprejem vlaka v sporazum**Preglednica II – Izključitev vlaka iz sporazuma**

**Zapisnik »Sprejem vlakov v sporazum«
Relacija ŽPP1 – ŽPP2 – ŽPP3 – ŽPP4 in povratna smer 2007**

Vlak številka	Relacija vlaka

Povprečno število vagonov	
Število dni obratovanja v tednu	

ŽPP, ki opravi predajno tehnični pregled	
Kraj, kjer se opravi predajno tehnični pregled	

Kontrolna planska količina (3 meseci)	
Kontrolna planska količina na mesec	

ŽPP, ki je opravil kontrolo kakovosti	

Največje sprejemljivo število napak razreda 4 v 3 mesecih	
Največje sprejemljivo število napak razreda 5 v 3 mesecih	

Število	Januar	Februar	Marec	April	Maj	Junij	Julij	Avgust	September	Oktober	November	December
Dejansko število pregledanih vagonov												
Razred napak 4												
Razred napak 5												
Opombe												

S sprejemom vlaka v sporazum so soglašali

ŽPP1	
Datum, podpis	

ŽPP2	
Datum, podpis	

ŽPP3	
Datum, podpis	

ŽPP 4	
Datum, podpis	

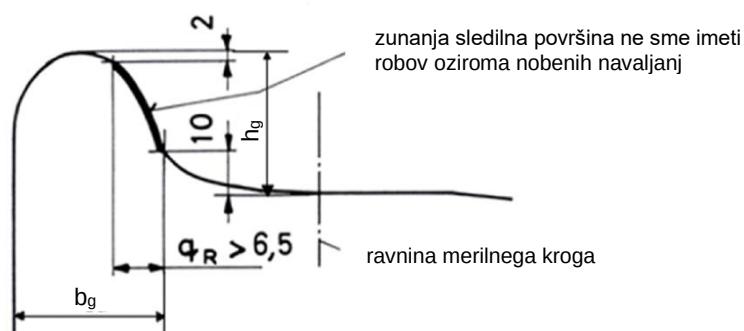
[illegible]

Preverjanje koles s kombiniranim merilom*

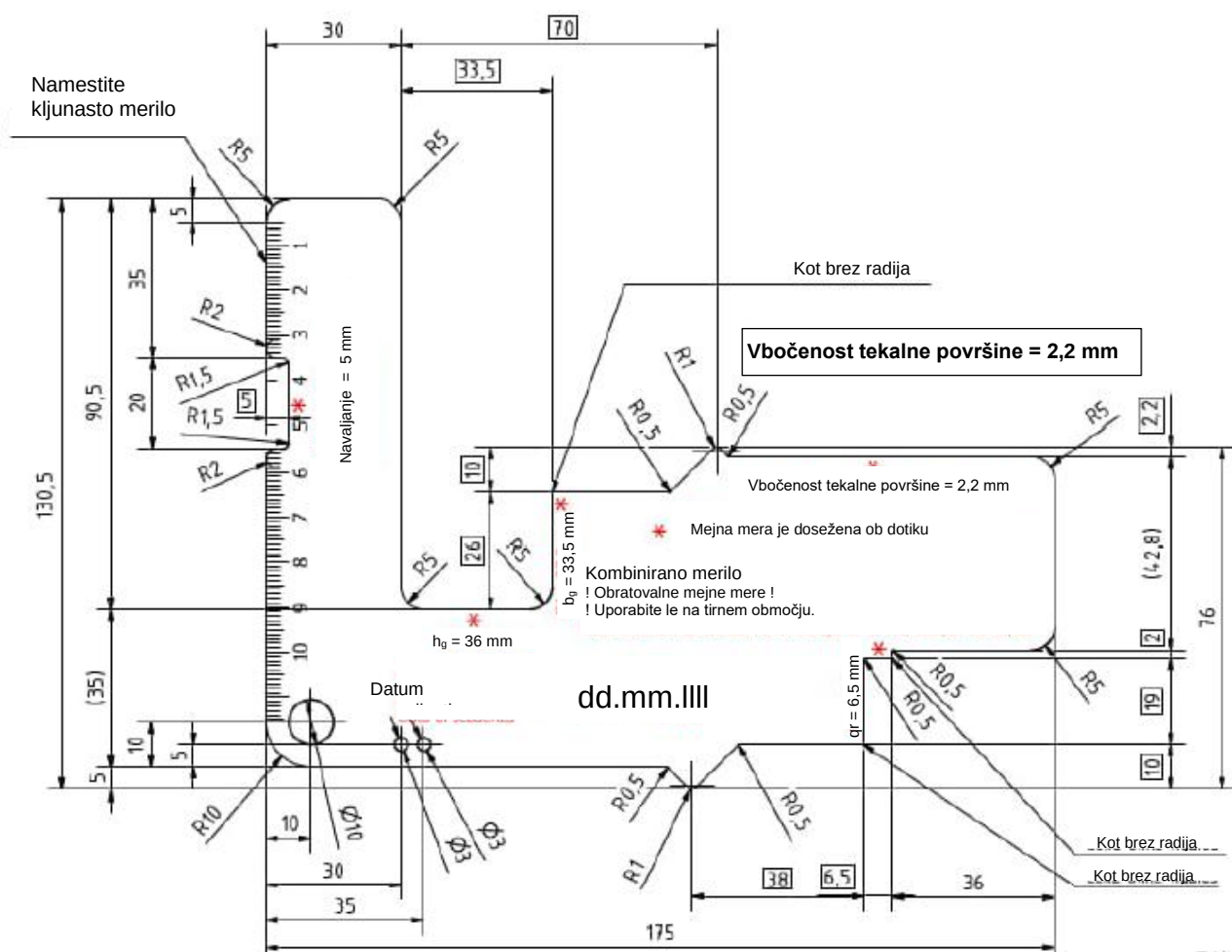
Kombinirano merilo za kolesa se lahko uporablja za preverjanje mer q_R , b_g in h_g vključno z navaljanjem in vbočenostjo tekalne površine.

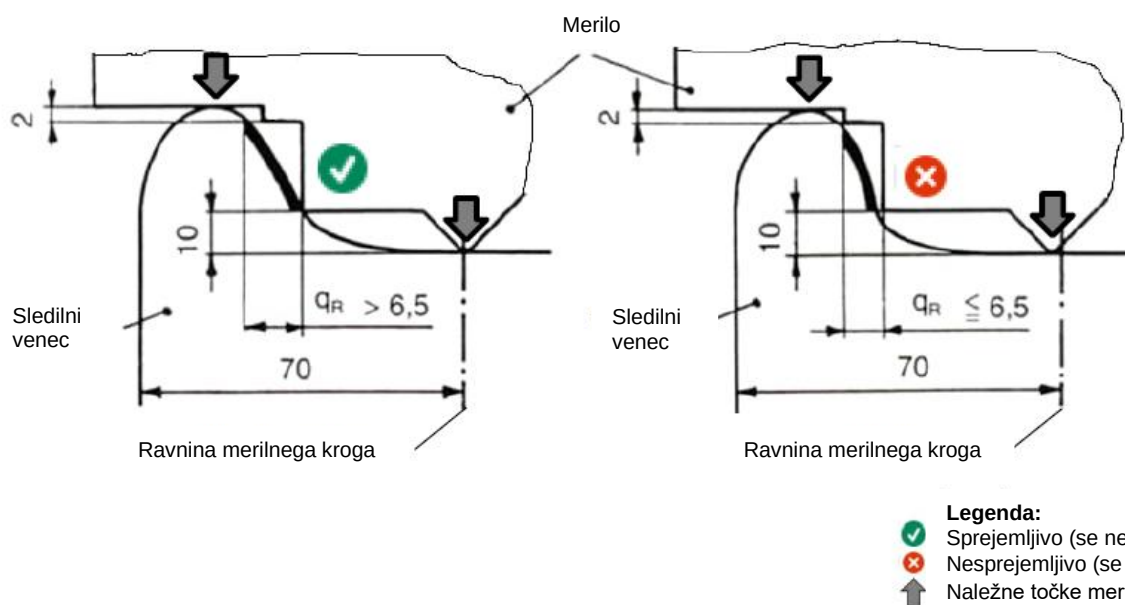
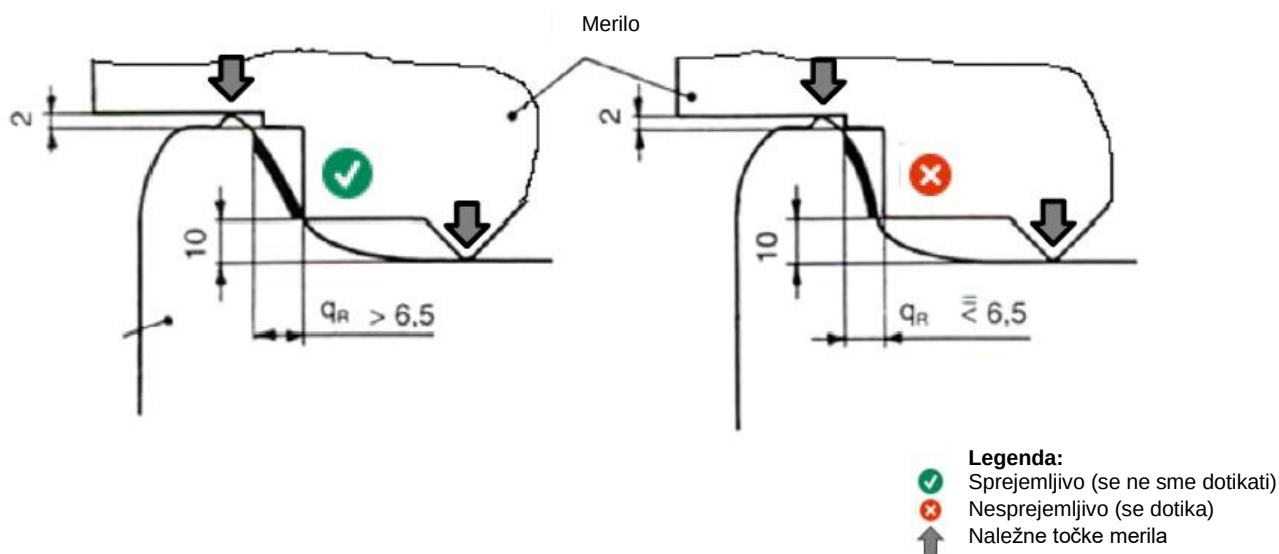
Slika 1 Dopusten profil sledilnega venca v območju zunanje sledilne površine

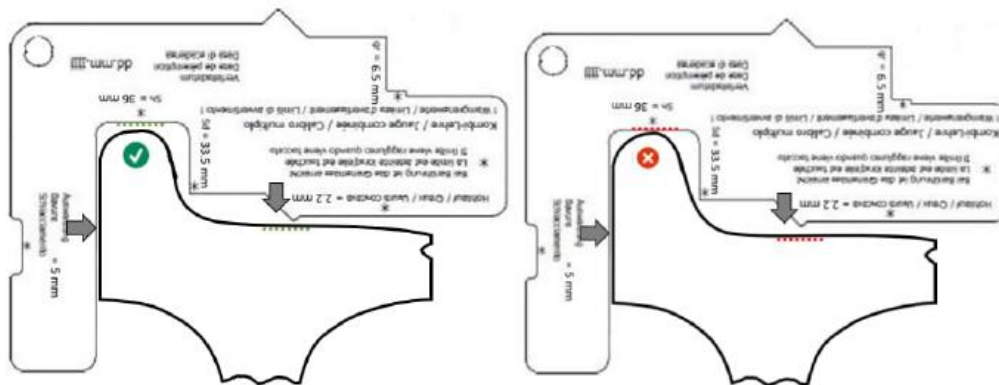
Mera q_R na sledilnem vencu, izmerjena z merilom, mora biti večja od 6,5 mm; pri čemer v območju zunanje vodilne površine sledilnega venca, do 2 mm pod njegovim vrhom, ne sme biti ostrega roba oziroma roba od navajanja.



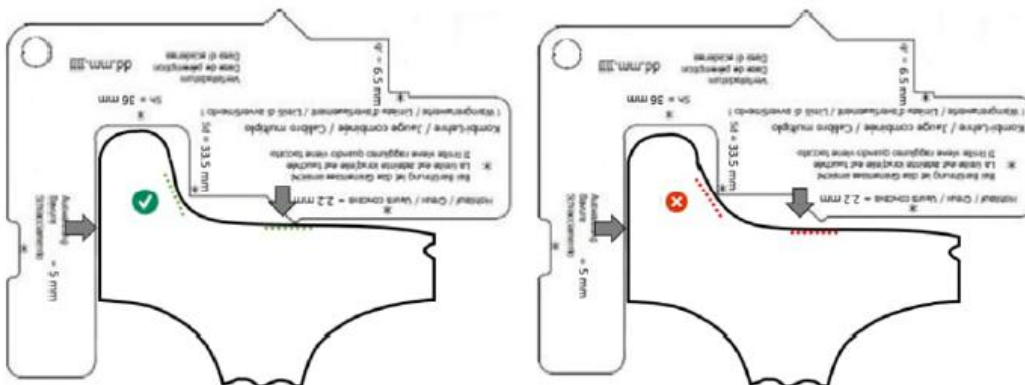
Slika 2 Kombinirano merilo za kolesa za preverjanje mer q_R , b_g in h_g vključno z navaljanjem in vbočenostjo tekalne površine



Slika 3 Sledilni venec**Slika 4** Sledilni venec z ostrimi robovi oziroma navaljanimi robovi

Slika 5 Višina sledilnega venca (mera h_g)**Legenda:**

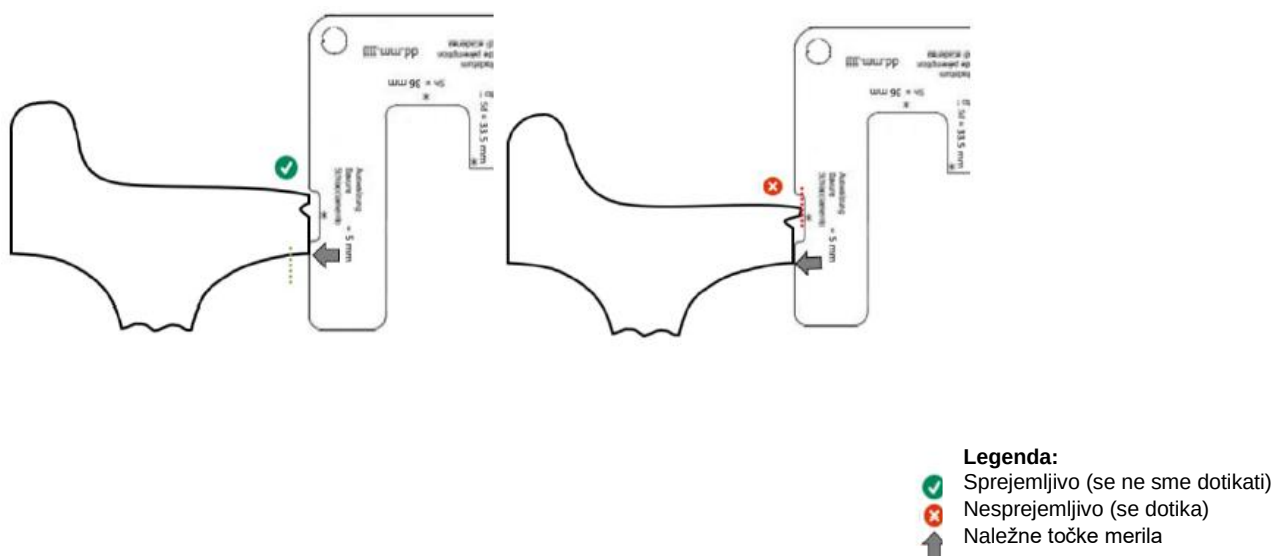
- ✓ Sprejemljivo (se ne sme dotikati)
- ✗ Nesprejemljivo (se dotika)
- ↑ Naležne točke merila

Slika 6 Širina sledilnega venca (mera b_g)**Legenda:**

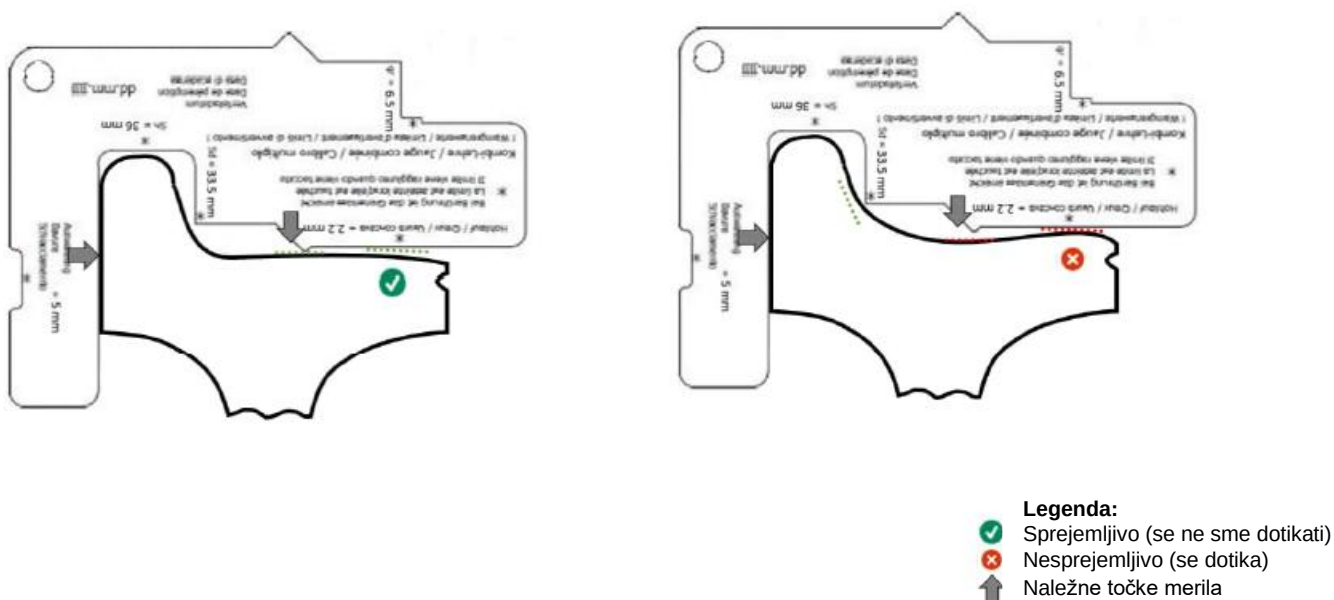
- ✓ Sprejemljivo (se ne sme dotikati)
- ✗ Nesprejemljivo (se dotika)
- ↑ Naležne točke merila

Slika 7 Navaljanje

Najvišja dovoljena vrednost navaljanja znaša $S_{maks} = 5$ mm.

**Slika 8** Vbočenost tekalne površine

Vbočenost tekalne površine, ki je globlja od 2 mm, je nedopustna in je bila na kombiniranem merilu definirana kot 2,2 mm.



Katalog kontrol po dodatku 1

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
1.1.1	Vsi vagoni	Debelina kolesnega obroča	Predpisane mere	VK, M	4
1.1.2		Kolesni obroč	Ni zlomljen, brez razpok	VK, ZP	5
1.1.3		Kolesni obroč	Trden, ni premaknjen, čisti zvok, izhajanje rje ne presega 1/3 obsega	VK, ZP	5
1.1.4		Kolo z obročem	Kontrolne oznake so jasno razpoznavne	VK	4
1.1.5		Kolesni obroč	Trden, ni stransko premaknjen	VK, ZP	5
1.1.6		Varovalni prstan	Obstaja, brez razpok, ni zlomljen	VK	5
1.2.1	Vsi vagoni	Kolesni obroč (monoblok)	Po vsem svojem obsegu razpoznavna mejna brazda obrabe	VK	4
1.2.2.1		Kolesni obroč (monoblok), izvzete so kolesne dvojice, ki so označene kot toplotno močno obremenljive	Brez toplotnih preobremenitev z zavorami, obdržane tolerance	VK, M	4
1.2.2.2		Kolesni obroč (monoblok), izvzete so kolesne dvojice, ki so označene kot toplotno močno obremenljive	Obdržane tolerance kljub toplotni preobremenitvi z zavorami	VK, M	5
1.3.1.1	Vsi vagoni	Kolesni obroč (monoblok), širina B > 139 mm in ≤ 140 mm	Mere širine kolesnega obroča (monobloka) so upoštevane	VK, M	3
1.3.1.2		Kolesni obroč (monoblok), širina B > 140 mm, < 133 mm • obstoj navaljenega materiala »S«	Mere širine kolesnega obroča (monobloka) so upoštevane	VK, M	4
1.3.2		Tekalna površina	Tekalna površina ni vdolbena, kontaktna površina enakomerna, enakomerna velikost izvaljanja na kolesnih vencih	VK	4
1.3.3.1		Tekalna površina	Kolo Ø > 840 mm, brez ravnih mest, daljših od 60 mm	VK, M	4
1.3.3.2		Tekalna površina	Kolo Ø 630 < d ≤ 840 mm, brez ravnih mest, daljših od 40 mm	VK, M	4
1.3.3.3		Tekalna površina	Kolo Ø ≤ 630 mm, brez ravnih mest, daljših od 35 mm	VK, M	4
1.3.4.1		Tekalna površina	Kolo Ø > 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 60 mm ali ≥ 1 mm	VK, M	4
1.3.4.2		Tekalna površina	Kolo Ø > 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 10 mm ≤ 60 mm in nižjih od 1 mm	VK, M	3
1.3.4.3		Tekalna površina	Kolo Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 40 mm ali višjih od 1 mm	VK, M	4
1.3.4.4		Tekalna površina	Kolo Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od > 10 mm ≤ 40 mm in < od 1 mm	VK, M	3
1.3.4.5		Tekalna površina	Kolo Ø ≤ 630 mm, brez nanosov materiala, daljših od 35 mm ali ≥ 1 mm	VK, M	4
1.3.4.6		Tekalna površina	Kolo Ø ≤ 630 mm, brez nanosov materiala, > 10 mm ≤ 35 mm in < 1 mm	VK, M	3

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
1.3.5.1		Tekalna površina	Kolo $\varnothing > 840$ mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 60 mm	VK, M	4
1.3.5.2		Tekalna površina	Kolo $\varnothing 630$ mm $< d \leq 840$ mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 40 mm	VK, M	4
1.3.5.3		Tekalna površina	Kolo $\varnothing \leq 630$ mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 35 mm	VK, M	4
1.3.6.1		Tekalna površina	Brez razpok na prehodu tekalna površina/čelna ploskev	VK	5
1.3.6.2		Čelna površina, spodnja stran kolesnega venca ali kolesnega obroča	Brez zarez z ostrim predmetom na čelnih površinah in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča – izvzeta je oznaka proizvajalca	VK	4
1.3.6.3		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez razpok	VK	4
1.3.6.4		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez razpok	VK	5
1.3.7		Čelna ploskev	Čista, brez premazov, izvzete so štiri kontrole oznake	VK	5
1.3.8.1		Tekalna površina	Nepoškodovana	VK	4
1.3.8.2		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez brazd z ostrimi robovi, globine ≥ 1 mm	VK	5
1.3.8.3		Tekalna površina	Nepoškodovana, brez brazd in vbočenost tekalne površine, globine > 2 mm	VK, M	5
1.4.1	Vsi vagoni	Sledilni venec	Pravilna višina sledilnega venca h_g	VK, M	4
1.4.2		Sledilni venec	Pravilna debelina sledilnega venca, neobrabljen	VK, M	5
1.4.3		Sledilni venec	Pravilna mera q_R , brez ostrih sledilnih vencev	VK, M	5
1.4.4		Sledilni venec	Brez navaljenega materiala oziroma obloge na vodilni površini v razdalji $h > 2$ mm od največje višine sledilnega venca	VK, M	5
1.5.1	Vsi vagoni	Kolo, pesto	Brez razpok, brez poškodb, popravljenih z varjenjem	VK	5
1.5.2		Kolo	Brez zlomov ali razpok na kolesu, vzmetnem varovalnem prstanu, kolesnem obroču, brez poškodb, popravljenih z varjenjem	VK	5
1.6.1	Vsi vagoni	Os kolesne dvojice	Nepoškodovana, sled brušenja, manjša od 1 mm, brez ostrih robov	VK	5
1.6.2	Vsi vagoni	Os kolesne dvojice	Nepoškodovana	VK	4
1.6.3	Vsi vagoni	Os kolesne dvojice	Nobenega po osi drsečega (brusečega) dela Dodatno preveriti šifri 1.6.1 in 1.6.2	VK	4
1.7.1	Vsi vagoni	Kolesna dvojica	Brez premikov koles na osi, mera E pravilna	VK, M	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
1.7.2		Kolo oziroma deli okoli kolesa	Prisotnost največ enega od naslednjih značilnih znakov na kolesu oziroma delih okoli kolesa:	VK	4
			Odlomljena razcepka na čepu zavornega trikota		
			Zlomljena lovilna obesa zavornega trikota (glej tudi šifro 3.1.2)		
			Svetleče podložne ploščice na čepu zavornega trikota		
			Svetleča mesta na notranji vzmeti (bruto vzmeti) (glej tudi šifro 2.5)		
			Izgubljena ali razrahljana varovala proti snetju osi (glej tudi šifro 2.5.5)		
			Pri osnovnih vozičkih Y25: manganske drsne plošče na ohišjih ležajev ali osnih vodilih so odtrgane ali so vari orahljani (glej tudi šifro 4.4.2)		
			Glej tudi šifro 1.3.2		
1.8.1.1	Vsi vagoni	Ohišje osnega ležaja	Ohišje osnega ležaja je tesno	VK	4
1.8.1.2			Brez madežev masti ali olja na kolesu	VK	4
1.8.1.3			Brez sledi masti ali olja na ohišju ležaja, v območju tesnjenja ležaja	VK	4
1.8.1.4			Pokrov ležaja nepoškodovan	VK	3
1.8.2		Ohišje osnega ležaja	Pravilna lega, zanesljivo vodenje	VK	5
1.8.3.1		Osni ležaj	Ne sme biti vroč	VK, kontrolirati z zunanjo stranjo dlani	5
1.8.3.2		Osni ležaj	Ne sme biti vroč med prevozom	VK	5
1.8.4	Vsi vagoni s podstavnimi vozički Y ali iz njih izpeljanimi tipi	Manganske drsne plošče	Niso premaknjene, ne manjkajo	VK	4
2.1.1	Vsi vagoni	Listi vzmeti	Listi v svežnju premaknjeni manj kot 10 mm	VK, M	4
2.1.2		Listi vzmeti	Glavni vzmetni list ni zlomljen in nima vidne razpoke	VK	5
2.1.3		Listi vzmeti	Ne manjka del nobenega lista	VK	4
2.1.4.1		Listi vzmeti	Brez razpoke vmesnih listov znotraj ¼ dolžine lista od sredine vzmeti	VK, M	4
2.1.4.2		Listi vzmeti	Nepoškodovani	VK, M	3
2.1.5		Listna vzmet	Zadosten odmik vzmeti ≥ 15 mm, brez svežih sledi nasedanja	VK, M	5
2.1.6		Objemka vzmeti (listna vzmet)	Nepoškodovana, trdna, zagozda obstaja in je učinkovita	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
2.2.1.1	Vsi vagoni	Parabolična vzmet	Ni zlomljena, brez vidne razpoke	VK	5
2.2.1.2		Parabolična vzmet	Ni zlomljena v svežnju (listi se ne dotikajo preko 50% njihove dolžine)	VK	5
2.2.2.1		Parabolična vzmet	Listi niso premaknjeni za več kot 10 mm v vzdolžni smeri,	VK, M	4
2.2.2.2		Parabolična vzmet	Listi niso premaknjeni v vzdolžni smeri	VK	3
2.2.3		Objemka parabolične vzmeti	Nepoškodovana, trdna, zagozda učinkovita	VK	5
2.3.1	Vsi vagoni	Vijačna vzmet	Ni zlomljena	VK	5
2.4.1	Vsi vagoni	Čep objemke vzmeti	V svojem ležišču	VK	5
2.4.2		Vezni deli (spone, obese)	Obstajajo, niso premaknjeni, nepoškodovani, ne visijo	VK	5
2.4.3		Sornik vzmeti	Ni premaknjen, obstaja, je zavarovan	VK	5
2.4.4		Obesa	Ni zaprta, ni predolga	VK	4
2.5.1	Vsi vagoni	Vijačna vzmet: glavna-/tara	Ni nalomljena	VK	5
2.5.2.1	Prazni vagoni	Vijačna vzmet: dodatna-/bruto	Ni zlomljena in ne premaknjena	VK	4
2.5.2.2	Naloženi vagoni	Vijačna vzmet: dodatna-/bruto	Ni zlomljena in ne premaknjena	VK	5
2.5.3.1	Vsi vagoni	Stremena blažilnika v podstavnem vozičku	Nobeno streme ne manjka, ni zlomljeno, ni poškodovano, ni neuporabno	VK	3
2.5.3.2		Stremena blažilnika v podstavnem vozičku	Največ eno streme manjka, je zlomljeno, je poškodovano ali je neuporabno	VK	5
2.5.4.1	Vsi vagoni	Ena kapa vzmeti v podstavnem vozičku	Nobena kapa nima sledi nasedanja in se ne dotika okvirja podstavnega vozička	VK	3
2.5.4.2		Kape vzmeti	Največ ena kapa ima sledi nasedanja ali se dotika okvirja podstavnega vozička	VK	5
2.5.5	Vsi vagoni	Varovalo dviganja	Obstaja in je zanesljivo pritrjeno	VK	3
2.5.6		Vzmetenje	Brez svežih sledi nasedanja	VK	5
3.1.1	Vsi vagoni	Zavorno drogove	Nepoškodovano, ne visi Dodatno preveriti šifre 1.6.1, 1.6.2 in 1.6.3	VK	4
3.1.2		Lovilne obese zavore	Obstajajo, so nepoškodovane	VK	4
3.1.3.1		Izključna pipa zračne zavore	Uporabna	S	3
3.1.3.2		Izključna pipa zračne zavore	V enoznačnem položaju	VK, S	3
3.1.4		Menjalo »naloženo/prazno« ali menjalo G–P	Uporabno	S	3
3.1.5		Potezna žica	Obstaja, ni zlomljena	VK	3

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
3.2.1	Vsi vagoni	Zavornjaki iz sive litine	Obstajajo, niso zlomljeni, debelina nad predpisano minimalno debelino	VK, M	3
3.2.2		Kompozitni zavornjaki	Obstajajo, ni radialnih prelomov od torne površine do roba pločevine, ni vidnega krušenja tornega materiala na več kot ¼ dolžine zavornjaka, debelina nad predpisano minimalno debelino Torni material ne odstopa > 25 mm od nosilne pločevine, razpoka v smeri kolesnega oboda ni daljša od 25 mm	VK, M	3
3.2.3		Torni elementi	Niso bočno zamaknjeni	VK	4
3.2.4.1	Vsi vagoni	Brazda obrabe zavornega diska	V celoti vidna brazda obrabe	VK	3
3.2.4.2		Pritrditev zavornega diska na os	Pravilna pritrditev	VK	5
3.2.4.3		Zavorni disk	Brez razpok > l/2 v skladu s skico	VK	3
3.2.4.4		Zavorni disk	Brez razpok po celotni širini	VK	5
3.2.4.5		Hladilni čepi	Nepoškodovani, brez razpok	VK	3
3.2.4.6		Hladilna rebra	Nepoškodovana, brez razpok	VK	3
3.2.5		Zavorne obloge	Ne manjkajo, niso zlomljene	VK	3
3.2.6		Indikator zavore	Pravilno stanje zavor	VK	4
3.3.1.1	Vsi vagoni	Glavni zavorni vod	Uporaben	VK	4
3.3.2.1	Vsi vagoni	Zavorna cev	Obstaja, nepoškodovana	VK	3
3.3.2.2	Vsi vagoni	Zavorna cev	Obešena, samo ena povezana	VK	3
3.3.3	Vsi vagoni	Nastavek zavorne cevi	Obstaja, nepoškodovan	VK	3
3.3.4		Zračna zavora	Pri izključenih zavori vagon pravilno olistan	VK	3
3.3.5.1		Čelna pipa GZV	Uporabna, tesni, ni upognjena, ročaj obstaja	VK, S	5
3.3.5.2		Čelna pipa GZV, blokirna naprava	Obstaja, je očitno uporabna	VK	4
3.3.6.1		Detektorji iztirjenja (DET)	V funkciji, vključen	VK	3
3.3.6.2		Detektorji iztirjenja (DET)	Tesni	VK	3
3.3.6.3		Detektorji iztirjenja (DET)	Zračni vod do detektorja iztirjenja tesni	VK	4
3.4.1	Vsi vagoni	Pločevinasti ščitnik proti iskram	Obstaja, ni prerjavel	VK	4
3.4.2		Pločevinasti ščitnik proti iskram	Pravilno pritrjen	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
3.4.3	Vagoni s posamičnimi osmi, s pošiljko nevarnih snovi – za katere je po RID predpisana opremljenost s ščitno pločevino proti iskram	Pločevinasti ščitnik proti iskram	Vagon je opremljen z odobrenim pločevinastim ščitnikom in označen v skladu s priložo 11 AVV, točko 2.10.	VK	5
3.5.1	Vsi opremljeni vagoni	Ročna zavora	Očitno uporabna	VK	3
3.6.1	Vsi opremljeni vagoni	Avtomatski zavorni preizkus	Avtomatski zavorni preizkus brez napak	VK	3
4.1.1	Vsi vagoni	Spodnji okvir	Očitno ni deformiran, niti skrivljen	VK	5
4.1.2		Vzdolžni nosilec, čelni nosilec, prečni nosilec	Niso zlomljeni, prečne razpoke < ½ pasnice, vzdolžne razpoke v območju opore nosilne vzmeti < 100 mm, na drugih delih razpoke < 150 mm, nobenih razpok vidnih zvarov	VK, M	4
4.2.1	Vsi vagoni	Krak osnega vodila	Ni tako ukrivljen, da bi bila ogrožena varnost	VK	5
4.2.2		Krak osnega vodila	Ni zlomljen	VK	5
4.2.3.1		Krak osnega vodila	Učinkovito pritrjen, ni rahel	VK	5
4.2.3.2		Krak osnega vodila	Pritrditev – noben vijak ali kovica ni rahla	VK	3
4.2.4.1		Krak osnega vodila	Nobene razpoke, večje od ¼ vodoravnega preseka	VK, M	4
4.2.4.2		Krak osnega vodila	Nobene razpoke	VK	3
4.2.4.3		Krak osnega vodila	Nobene razpoke v bližini ali v smeri pritrdilnih mest	VK	5
4.3.1	Vsi vagoni	Vez krakov osnega vodila	Obstaja, ni zlomljena, ni vidno deformirana	VK	4
4.4.1.1	Vsi vagoni	Drsne plošče osnega vodila (vagon s podstavnimi vozički)	Nobena drsna plošča ne manjka pri nobeni kolesni dvojici	VK	3
4.4.1.2		Drsne plošče osnega vodila (vagon s podstavnimi vozički)	Največ ena drsna plošča pri posamezni kolesni dvojici manjka	VK	4
4.4.1.3		Drsne plošče osnega vodila (vagon s posamičnimi osmi)	Ne manjka nobena drsna plošča	VK	5
4.4.2	Vsi vagoni s podst. vozički Y ali iz njih izpeljanimi tipi	Manganske drsne plošče	Niso premaknjene, ne manjkajo	VK	4
4.5.1	Vsi opremljeni vagoni	Opornik nosilne vzmeti	Nepoškodovan, pritrjen	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
4.6.1.1	Vsi vagoni	Povezava podstavni voziček/spodnji okvir	Nepoškodovana, ni premaknjena, vezni in pritrdilni elementi na mestu in učinkoviti	VK	5
4.6.1.2	Vsi vagoni	Povezava podstavni voziček/spodnji okvir (kraljevi čep)	Popolna in učinkovita	VK	4
4.6.2.1		Ozemljilne vezi	Vse ozemljilne vezi so nameščene, nepoškodovane in uporabne	VK	3
4.6.2.2		Ozemljilne vezi	Najmanj ena ozemljilna vez nameščena in uporabna	VK	3
4.7.1	Vsi vagoni	Okvir podstavnega vozička	Nepoškodovan in ni vidno deformiran	VK	4
4.7.2		Okvir podstavnega vozička	Noben del ni prelomljen	VK	5
4.7.3.1	Vagoni s podst. vozički Y	Povezava podstavnega vozička	Noben vijak iste osi ne manjka, ni zlomljen	VK	3
4.7.3.2	Vagoni s podst. vozički Y	Povezava podstavnega vozička	Ne manjka, ni zlomljen več kot en vijak na notranjih vzdolžnih nosilcih iste kolesne dvojice	VK	5
4.8.1.1	Vsi vagoni	Bočni drsnik	Ni zlomljen (brez manjkajočega dela)	VK	4
4.8.1.2		Bočni drsnik	Ni zlomljen (z manjkajočim delom)	VK	5
4.8.2		Vzmet bočnega drsnika	Ni zlomljena	VK	4
4.8.3		Pritrditev bočnega drsnika	Pravilna in učinkovita	VK	3
4.9.1	Vsi vagoni	Torne površine blažilnega sistema	Niso namazane	VK	4
5.1.1	Vsi vagoni	Tip odbojnika	Očitno isti tip odbojnikov na istem koncu vagona	VK	4
5.1.2		Višina odbojnikov	V okviru toleranc	VK, M	5
5.2.1	Vsi vagoni	Odbojna plošča	Obstaja, ni zlomljena, kljub deformaciji deluje, pravokotna odbojna plošča ni zasukana	VK	5
5.2.2.1		Odbojna plošča	Zrahljanih manj kot 1/3 kovic ali vijakov	VK	4
5.2.2.2		Odbojna plošča	Nobena kovica ali vijak niso zrahljani	VK	3
5.2.3.1		Stična površina odbojne plošče	Namazana, če sta obe odbojni plošči, ki se dotikata, kovinski	VK	5
5.2.3.2		Stična površina odbojne plošče	Ni izžlebljena	VK, M	5
5.2.4.1		Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas	Obstaja, ni zlomljen(a), ni počen(a)	VK	5
5.2.4.2		Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas	Se ne drobi / ni znakov gnetenja	VK, M	4
5.2.4.3		Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas	Dovolj pritrtjen(a)	VK	5
5.3.1	Vsi vagoni	Vodena stročnica odbojnika	Obstaja, ni zlomljena	VK	5
5.3.2		Vodena stročnica odbojnika	Nobene krožne razpoke v prehodnem območju proti odbojni plošči	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
5.3.3.1		Vodena stročnica odbojnika	Brez vzdolžnih razpok, vodenje vodilne stročnice je neovirano	VK	5
5.3.3.2		Vodena stročnica odbojnika	Funkcija ni ogrožena, brez izžlebljenosti	VK, M	5
5.3.4.1		Omejevalnik hoda ali varovalo vodene stročnice	ne manjka, je učinkovito	VK	5
5.3.4.2		Omejevalnik hoda ali varovalo vodene stročnice	na pogled ni premaknjeno	VK	4
5.4.1	Vsi vagoni	Vodilna stročnica odbojnika	Obstaja, ni zlomljena	VK	5
5.4.2		Vodilna stročnica odbojnika	Nobene krožne razpoke na prehodu v prirobnico	VK	5
5.4.3.1		Vodilna stročnica odbojnika	Brez vzdolžnih razpok, vodenje vodene stročnice je neovirano	VK	5
5.4.3.2		Vodilna stročnica odbojnika	Funkcija ni ogrožena, brez izžlebljenosti	VK, M	5
5.4.4.1		Pritrdilni vijaki odbojnika	Obstajajo, so trdni (< 2 vijaka sta rahla)	VK, P	5
5.4.4.2		Pritrdilni vijaki odbojnika	Vsi vijaki so nameščeni	VK, P	3
5.4.4.3		Pritrdilni vijaki odbojnika	So priviti (noben vijak ni rahel)	VK, P	3
5.5.1	Vsi vagoni	Vzmet odbojnika	Nepoškodovana, ustreznih mer, ni zlomljena. Noben odbojnik ni stisljiv z roko > 15 mm ali oba odbojnika na enem koncu vagona nista stisljiva	VK, M	4
5.5.2	Označeni vagoni	Crash elementi	Niso delovali	VK	5
5.5.3	Označeni vagoni	Znaki za crash elemente	Nameščeni, vidni in popolni	VK	4
5.6.1.1	Vsi vagoni	Vijačna spenjača	Obstaja, nepoškodovana, popolna	VK	3
5.6.1.2	Vsi vagoni	Vijačna spenjača	Uporabna in namazana	VK	3
5.6.2		Nosilec proste spenjače	Obstaja, uporaben, nepoškodovan	VK	3
5.6.3		Obesni kavelj spenjače	Spenjača je obešena (ne visi)	VK	3
5.7.1.1	Vsi vagoni	Vlečni kavelj	Uporaben, ni zlomljen ali razpokan	VK	3
5.7.1.2		Vlečni kavelj	Ni zasukan	VK	3
5.7.2	-ostane prosto-				
5.8.1	Vsi vagoni	Deli vlečne naprave	Obstajajo, niso zlomljeni ali razpokani, brez nepravilnih položajev	VK	4
5.8.2		Spenjanje	Vlak je pravilno spet	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
5.9.1	Vsi vagoni	Blažilniki z dolgim hodom	Drсни element v sredini, nepoškodovan	VK	5
5.9.2		Oznaka za nevarne točke	Obstaja	VK	4
5.10.1	Vsi opremljeni vagoni	Avtomatska spenjača	Pravilno delovanje	VK	4
5.10.2		Glava avtomatske spenjače	Nepoškodovana	VK	3
5.10.3		Naprava za razpenjanje	Nepoškodovana, uporabna	VK, S	3
5.10.4		Podpora opornega droga, oporni drog	Nepoškodovana	VK	3
6.1.1.1		Številka vagona	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.2	Vagoni s kodo izmenjave 0 do 3 kot prvo cifro številke vagona	Oznaka »RIV«, »TEN + GE« ali oznaka odobritve (TEN + G1, oznaka države v rastru odobritve)	Obstaja, čitljiva	VK	4
6.1.1.3	Vagoni s kodo izmenjave 41, 43, 45, 81,83 ali 85	Raster izmenjave ali oznaka odobritve (TEN-CW + oznaka države v rastru odobritve)	Obstaja, čitljivo, popolno	VK	4
6.1.1.4	Vsi vagoni	Lastna masa	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.5		Pridržalna sila vretenske ročne in vretenske pritrdilne zavore	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.6		Mejne mase	Obstajajo, čitljive, popolne	VK	4
6.1.1.7	Vagoni cisterne	Prostornina	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.8	Vsi vagoni	Kratika imetnika (VKM) in celotni naslov	Obstaja, čitljivo, popolno	VK	4
6.1.1.9	Vsi vagoni	Dolžina preko odbojnikov	Obstaja, čitljiva, popolna	VK	4
6.1.1.10	Vagoni z lestvami	Opozorilni znak za el. napetost	Obstaja, razpoznaven	VK	4
6.1.1.11	Vagoni kombiniranega prometa	Oznaka za dopustne intermodalne nakladalne enote v kombiniranem prometu	Obstaja, razpoznavna	VK	4
6.1.2.1	Vsi vagoni	Napis revizije	Obstaja, popoln, čitljiv	VK	4
6.1.2.2		Rok revizije do 15 dni, ev. +3M	Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8	VK	3
6.1.2.3		Rok revizije ≤ 6 mesecev, ev. + 3M	Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8	VK	4
6.1.2.4		Rok revizije >6 mesecev, ev. + 3M	Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8	VK	4
6.1.3.1	Vsi ustrezni vagoni	Grod	Brez poškodb	VK	3
6.1.3.2		Grod	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost prometa	VK, M	5
6.1.4.1	Vsi ustrezni vagoni	Stene	Nepoškodovane, tesne	VK	3
6.1.4.2		Stene	Brez poškodb, nevarnih za navlaženje ali izgubo naklada	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.1.5.1	Vsi ustrezni vagoni	Pod vagona	Nepoškodovan, tesen	VK	3
6.1.5.2		Pod vagona	Nepoškodovan, tesen, brez nevarnosti izgube naklada	VK	4
6.1.6.1	Vsi ustrezni vagoni	Vrata in pomične stene	Popolnoma zaklenjeno in zavarovano	VK	5
6.1.6.2		Vrata in pomične stene	Obstajajo, ne visijo, prost profil	VK, M	5
6.1.6.3		Vrata in pomične stene	Vodila in zapiralni deli brez poškodb	VK	3
6.1.6.4		Vrata in pomične stene	Vodila in zapiralni deli brez poškodb, ki bi povzročale ogrožanje varnosti prometa ali izgubo naklada	VK	5
6.1.6.5	E, Ea	Vrata	Brez poškodb	VK	3
6.1.6.6		Vrata	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost prometa	VK	5
6.1.7.1	Vsi vagoni	Lestve, prehodi, varnostne ograje	Uporabne	VK	4
6.1.7.2		Stopnice	Nameščene (če je to očitno potrebno)	VK	4
6.1.7.3		Stopnice	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost osebja, niso poškodovane, deformirane v mejah toleranc	VK, M	4
6.1.7.4		Oprijemni ročaji	Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost osebja, niso poškodovane, deformirane v mejah toleranc	VK, M	4
6.1.7.5		Napisne, preklopne table ter okvirji za obrazce	Pritrjeni	VK	4
6.1.7.6		Napisne, preklopne table ter okvirji za obrazce	Obstajajo	VK	3
6.1.7.7		Snemljivi deli vagona	Obstajajo, olistano z ustreznim obrazcem	VK	3
6.1.7.8		Snemljivi deli vagona	Zavarovani	VK	4
6.1.7.9		Nosilci sklepnega signala, privezovalni obroči	Obstajajo, so uporabni	VK	3
6.1.8.1	Zaprti vagoni	Notranja oprema	Ni poškodovana, uporabna	VK	3
6.1.8.2	Zaprti vagoni	Notranja oprema	Ni poškodovana, uporabna, ni popravljiva	VK	5
6.2.1.1	Zaprti vagoni	Prezračevalne lopute	Obstajajo, brez poškodb	VK	3
6.2.1.2		Prezračevalne lopute	Brez poškodb z nevarnostjo škode na nakladu ali preseganja nakladnega profila	VK, M	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.2.2.1		Drogovje loput, blokirni drog	Obešeno, brez deformacij, pritrjeno	VK	3
6.2.2.2		Drogovje loput, blokirni drog	Brez preseganja profila	VK, M	5
6.2.3		Streha	Nepoškodovana, tesna	VK	4
		Kapna pločevina	Obstaja, nepoškodovana, pritrjena	VK	4
6.2.4.1		Streha, ki se odpira	Zavarovana, zapahnjena	VK	5
6.2.4.2		Streha, ki se odpira	V vodilih	VK	5
6.2.4.3		Vidni funkcionalni deli	Obstajajo, nepoškodovani, učinkoviti	VK	4
6.3.1.1	Odprti vagoni	Stranske stene ali čelne lopute	Nepoškodovane, tesne, zapahnjene	VK	3
6.3.1.2		Stranske stene ali čelne lopute	Nepoškodovane, tesne, zapahnjene; če so poškodovane: brez nevarnosti izgube naklada	VK	4
6.3.1.3		Stranske stene ali čelne lopute	Nepoškodovane, tesne, zapahnjene; če so poškodovane: brez nevarnosti preseganja nakladnega profila	VK	5
6.3.2.1	Vsi vagoni	Funkcionalni in zapiralni deli čelnih loput (npr. čepi, zaporne osi in kavlji, odmični nosilci)	Obstajajo, brez prelomov in razpok, delujoči	VK	3
6.3.2.2		Funkcionalni in zapiralni deli čelnih loput (npr. čepi, zaporne osi in kavlji, odmični nosilci)	Obstajajo, brez prelomov in razpok, delujoči ; če so poškodovani ali manjkajo: brez ogrožanja varnosti	VK	5
6.3.3.1		Zgornja pasnica	Brez zlomov ali upognjenosti	VK	3
6.3.3.2		Zgornja pasnica	Nepoškodovana; v primeru zloma ali upognjenosti: brez nevarnosti preseganja nakladnega profila	VK	5
6.4.1.1	Vagoni ploščniki	Čelne in stranske stranice spuščene navzdol	Zavarovane	VK	5
6.4.1.2		Čelne in stranske stranice spuščene navzdol in vagoni niso navedeni v Tabeli 3	Dvigniti navzgor	VK	5
6.4.1.3		Čelne in stranske stranice	Brez deformacij	VK, M	3
6.4.1.4		Čelne in stranske stranice	Nepoškodovane in brez deformacij; v primeru deformacij: brez nevarnosti preseganja nakladnega profila	VK	4
6.4.1.5		Čelne in stranske stranice	Brez deformacij; v primeru deformacij: brez nevarnosti preseganja nakladnega profila	VK	5
6.4.2.1		Tečaji, sorniki, zapiralni deli	Obstajajo, nepoškodovani, uporabni	VK	3

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.4.2.2		Tečaji, sorniki, zapiralni deli	Obstajajo, nepoškodovani, uporabni; če ne obstajajo ali so poškodovani: brez ogrožanja varnosti ali nevarnosti izgube naklada,	VK	4
6.4.3.1		Bočne ročice (vtične, vrtljive, drsne) in njihovi pritrdilni elementi	Obstajajo, v kolikor so potrebne	VK	5
6.4.3.2		Bočne ročice (vtične, vrtilne, drsne) in njihovi pritrdilni elementi	Nakladni profil je prost	VK	5
6.4.3.3		Bočne ročice (vtične, vrtilne, drsne) in njihovi pritrdilni elementi	Brez poškodb	VK	4
6.4.3.4		Ročične verige	Obešene	VK	4
6.4.3.5		Varovala ročic	Delujoča	VK	4
6.4.4.1		Nakladalni prag	Nepoškodovan	VK	3
6.4.4.2		Nakladalni prag	Zavarovan z ročicami oziroma z nakladom	VK	4
6.5.1.1	Vagoni cisterne	Sedlo rezervoarja	Nobene razpoke, večje od ¼ preseka	VK, M	4
6.5.1.2		Sedlo rezervoarja	Nobenega zvara z razpoko	VK	4
6.5.1.3		Sedlo rezervoarja	Obstajajo vsi vijaki ali kovice med pločevino in letvijo	VK	4
6.5.1.4		Sedlo rezervoarja	Obstaja 90 % vijakov ali kovic med pločevino in letvijo	VK	4
6.5.2.1		Rezervoar	Tesen, brez netesnih mest, brez izgubljanja naklada	VK	5
6.5.2.2		Rezervoar	Brez ostrorobih vdolbin (brez izgube vsebine)	VK	4
6.5.2.3		Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L«	VK	4
6.5.2.4		Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L«	VK	5
6.5.2.5		Rezervoar prazen, neočiščen, naložen s snovjo RID	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L«	VK	4
6.5.2.6		Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; z oznako »L«	VK	5
6.5.2.7		Rezervoar prazen, neočiščen, naložen s snovjo RID	Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; z oznako »L«	VK	4
6.5.3.1		Oprema rezervoarja	Obloga, senčilo, izolacija nepoškodovani	VK	4
6.5.3.2		Oprema rezervoarja	Obloga, senčilo, izolacija pritrjeni	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.5.5.1	Vagoni cisterne	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Brez iztekanja vsebine oziroma naklada	VK	5
6.5.5.3		Spodnji ventili oziroma izpustne cevi	Nepoškodovani	VK	4
6.5.5.4		Navojna zaščitna kapa spodaj (ne velja za očitno vidne nihajne plinske vode) – RID snov	Obstaja, je uporabna	VK	4
6.5.5.5		Navojna zaščitna kapa spodaj (ne velja za očitno vidne nihajne plinske vode) – ni RID snov	Obstaja, je uporabna	VK	3
6.5.5.6		Slepa prirobnica spodaj	Obstaja, trdna	VK	4
6.5.5.7		Slepa prirobnica spodaj – naklad: RID snov	Ne manjka ali ni rahel noben vijak	VK, P	4
6.5.5.8		Slepa prirobnica spodaj– naklad: ni RID snov	Ne manjka ali ni rahel noben vijak	VK, P	3
6.5.5.9		Slepa prirobnica spodaj– naklad: ni RID snov	Manjka ali je rahel samo en vijak	VK, P	4
6.5.5.10		Kazalo položaja, naložen vagon, kot tudi prazen neočiščen vagon (RID-snov)	V položaju »zaprto«	VK	5
6.5.5.11		Kazalo položaja, prazen vagon (ni RID snov)	V položaju »zaprto«	VK	3
6.5.5.12		Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila	Ni privit	VK	5
6.5.5.13		Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Zaporna naprava zaprta	VK	5
6.5.5.14		Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Vidne varnostne naprave učinkovite	VK	4
6.5.6.1	Vagoni cisterne	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj	Brez izhajanja naklada-/plina	VK	5
6.5.6.2		Pokrov rezervoarja	Obstaja, je zaprt, očitno zavarovan	VK	5
6.5.6.3		Ostale zgornje armature	Očitno zavarovane	VK	4
6.6.1.1	npr. Rils, Tams	Platnena streha	Zaprta, zavarovana	VK	5
6.6.1.2		Razpoke v ponjavi ≤ 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	3
6.6.1.3		Razpoke v ponjavi > 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	5
6.6.1.4		Uho ponjave	Obstaja, nepoškodovano	VK	4
6.6.1.5	Vsi opremljeni vagoni	Napenjalna vrv	Ni vidna od zunaj	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.6.2.1	npr. S(a)hi	Pokrov	Zaprt in zapahnen	VK	5
6.6.2.2	npr. S(a)hi	Pokrov	V vodilu	VK, P	5
6.6.3.1	npr. Saad	Premični čelni deli	Nepoškodovane	VK	4
6.6.3.2	npr. Saad	Premični čelni deli	Obojestransko zapahneni	VK	5
6.6.3.3		Varovalni deli	Funkcionalno delujoč	VK	4
6.6.3.4		Zagazde koles	Nepoškodovana	VK	3
6.6.4.1	ACTS vagoni	Vrtljivi okvir	Nepoškodovan	VK	4
6.6.4.2		Varovalo proti vrtenju vrtljivega okvirja	Učinkovito, zavarovano	VK	5
6.6.4.3		Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja	Ni izključen (čeprav je vagon olistan)	VK	4
6.6.4.4		Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja je vključen	Varovalo vrtenja mora biti učinkovito in zavarovano	VK	3
6.6.4.5		Naprava za preprečitev dviga kontejnerja	Zapahnjeno, zavarovano	VK	5
6.6.4.6		Naprava za preprečitev premika kontejnerja	Učinkovita	VK	5
6.6.5.1	Vagoni za prevoz avtomobilov	Naprave za dviganje in spuščanje, prevozni mostički	Nepoškodovano	VK	4
6.6.5.2		Zagazde koles, opornice, ročice	Nepoškodovano	VK	3
6.6.5.3		Čelne lopute, prehodne pločevine	Dvignjene in zavarovane	VK	4
6.6.5.4		Zgornji nakladalni nivo	Prikazovalna naprava zaprta	VK	4
6.6.5.5		Zgornji nakladalni nivo	Zavarovan	VK	5
6.6.5.6		Zgornji nakladalni nivo	Leži na opori	VK	5
6.6.5.7	Naložen vagon za prevoz avtomobilov	Zgornji nakladalni nivo	Ne presega nakladalnega profila	VK	5
6.6.5.8		Prevozni mostički sredinskih kolesnih dvojic	Prosto gibljivi, razdalja med kolesom vozila in prevoznim mostičkom ≤ 100 mm	VK, M	5
6.6.5.9	Vagoni za prevoz avtomobilov	Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic	Ni deformirana, zlomljena, razpokana, deli ne manjkajo – vagon ni naložen	VK	4
6.6.5.10		Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic	Ni deformirana, zlomljena, razpokana, deli ne manjkajo – vagon naložen	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Vagoni	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
6.6.6.1	Prazni vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Aksialna loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	3
6.6.6.2	Naloženi vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Aksialna loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	4
6.6.6.3	Prazni vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Stranska loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	4
6.6.6.4	Naloženi vagoni z napravami za samodejno razkladanje	Stranska loputa	Zaprta in zapahnjena	VK	4
6.6.7.1	Vagoni npr: Snps, Roos, Ealos	Neuporabljene naprave za povezovanje na pod	Primerno povezati in zavarovati	VK, S	4
6.6.8.1	Vsi opremljeni vagoni	Hidravlična naprava	Tesni, ni kapljic olja	VK	4
6.7.1.1	Vagoni kombiniranega prometa – deli za pritrjevanje intermodalnih NE	Oporni podstavek – ni v uporabi	Zapahnjjen, nepoškodovan	VK	3
6.7.1.2		Oporni podstavek – v uporabi	Zapahnjjen, nepoškodovan	VK	5
6.7.1.3		trn za kontejnerje – ni v uporabi	Nepoškodovan	VK	3
6.7.1.4		trn za kontejnerje – v uporabi	V pravilni legi, nepoškodovan	VK	5
6.7.2		Čep zapaha sedla	Učinkovit, zapahnjjen	VK	5
6.7.3		Neobremenjeni oporni podstavek	Zavarovan	VK	3
6.7.4		Naprava za premikanje opornega podstavka	Pravilno nameščena in zavarovana, brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	VK	5
6.7.5.1		Gibljivi deli – brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno nameščeni	VK	3
6.7.5.2		Gibljivi deli – nevarnost prekoračitve nakladalnega profila	Pravilno nameščeni	VK	5
6.7.6.1		Crash elementi opornega podstavka – v uporabi	Nedeformirani	VK	5
6.7.6.2		Crash elementi opornega podstavka – niso v uporabi	Nedeformirani	VK	4
6.8.1	Vsi opremljeni vagoni	Splošni pritrdilni elementi komponent	Vsi elementi nameščeni in pritrjeni	VK, P	3
6.8.2		Ohišje, antena	Nepoškodovana	VK	3
6.8.3		Kabel / vtič	Nepoškodovan	VK	3

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.1.1	Naklad	Ni premaknjen	VK	5
7.1.2	Razporeditev naklada (3.3)	Grod vagona – vodoravno brez znamenj neenakomerne razporeditve naklada	VK	5
7.1.3	Paketi, svežnji, bale, skladovnice (1.5)	Privezani, povezani	VK	4
7.1.4	Ozki cilindrični predmeti (1.5)	Zadovoljivo povezani	VK	4
7.1.5.1	Nakladni profil (4.1)	Upoštevan	VK, M	5
7.1.5.2	Nakladni profil	Ustrezna oznaka pošiljke, ki presega nakladalni profil	VK	5
7.1.6	Naklad, ki sega preko čelne strani (4.2)	Upoštevani prosti prostori	VK	5
7.1.7.1	Največja nosilnost vagona (3.2), vizualni znaki	Grod vagona brez znamenj preobremenitve, stanje odbojnika enakomerno, brez svežih sledi nasedanja	VK, M	5
7.1.7.2	Največja nosilnost vagona (3.2), ugotovljeno	Podatki o pošiljki ne odstopajo od napisanih mejnih nakladalnih mas, podatki merilnih in diagnostičnih naprav so v območju tolerance	VK, M	5
7.1.8	Varovalni vagon (4.3)	Upoštevani so horizontalni in vertikalni minimalni razmiki med nakladi ali med nakladom in varovalnim vagonom	VK, M	5
7.1.9	Pokrivanje vagonov, mreža (6.1, 6.2)	Upoštevani pogoji uporabe predpisanih pritrdilnih sredstev	VK	4
7.1.10	Izguba naklada	Upoštevani pogoji uporabe; v primeru poškodbe: brez tveganja za izgubo naklada	VK	5
7.2.1	Naklad, ki presega stene ali stranice vagona (5.4.1)	Zadostno zavarovan	VK	5
7.2.2	Naslonjen naklad (2.3)	Ne škoduje nobenemu delu vagona in/ali ne omejuje njihove funkcije	VK	4
7.2.3.1	Naklad, zavarovan z ročicami (2.5 in 5.4.1)	Zadovoljivo zavarovan	VK, M	5
7.2.3.2	Povezava med nasprotnimi ročicami (2.5)	Obstaja, če je potrebna	VK	5
7.2.3.3	Na ročice naslanjajoč naklad (2.5)	Ne deformira ročic	VK	5
7.2.3.4	Težki nakladi in takšni, ki lahko pri vzdolžnih pomikih poškodujejo stranske ročice (2.5)	Zagozdeni, ne dotikajo se ročic	VK	4
7.2.4	Sredstva za zavarovanje, ki se lahko pribijajo z žebli (5.4.3)	Zadostna in pravilno uporabljena	VK	5
7.2.5.1	Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4)	– iz primerne in dovoljenega materiala,	VK	5
7.2.5.2	Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4)	– zadostno in pravilno pritrjena,	VK	5
7.2.5.3	Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4)	– niso zrahljana	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.2.6.1	Podloge, vložki, podpore, sedlasti podstavki (5.5.5, 5.6.2, 5.8.1)	Prirejeno nakladu, očitno v redu	VK	5
7.2.6.2	Nakladalni pripomočki in povezovalna sredstva	Odstranjeni	VK	3
7.2.7	Razsuti ostanki naklada	Ostanki naklada so odstranjeni	VK	5
7.3.1	Stabilnost naklada (5.1)	Zagotovljena	VK	5
7.3.2	Naklad, ki ga lahko veter med vožnjo dvigne kvišku (npr. lahko odpadno železo ali lahke deske, ipd.) (5.2.1, 5.3.2)	Zadovoljivo pokrit	VK	5
7.3.3.1	Naklad, ki lahko zaradi vibracij in sunkov pri vožnji izpade (5.2.2)	V skladu z ustreznimi predpisi, nižje od sten vagona	VK	5
7.3.3.2	Višina nasutega naklada	Predpisano naloženo	VK	5
7.3.4	Zložen naklad (5.8)	Pravilno zloženo, zadovoljivo združeno in enakomerno razdeljeno	VK	5
7.3.5.1	Naklad z nezadostno naležno površino (2.2)	Obstajajo podlage za porazdelitev teže na večjo površino, pod ni poškodovan	VK	3
7.3.5.2	Koncentrirana obremenitev na vagonih ploščnikih	Mejna nakladalna masa za način nakladanja ni presežena, podloga ni preozka	VK, M	5
7.3.6	Naklad, ki se lahko prevrne (5.7)	Zavarovan pred prevračanjem	VK	5
7.3.7	Poševno naložen naklad (5.7)	Zanesljivo podprt	VK	5
7.3.8	Naklad, ki se lahko kotali (5.6.1, 5.6.2)	Zanesljivo zavarovan pred kotaljenjem	VK	5
7.3.9.1	Naklad, ki lahko drsi v vzdolžni smeri (5.5.1)	Ustrezne drsne naprave, drsne kosi in podloge	VK	4
7.3.9.2	Stransko vodenje	Obstaja je zadostno, nobene nevarnosti za preseganje mejne nakladalne mase ali prekoračitev osne obremenitve	VK, M	5
7.3.9.3	Potrebni prosti prostori	Obstajajo	VK, M	4
7.3.9.4	Potrebne drsne poti	Pravilno omejene	VK, M	4
7.4.1	Vozila ali stroji na kolesih in gosenicah/verigah (5.6.3)	Ustrezna pritrditev z zagozdami in vezmi	VK	5
7.4.2.1	Giblivi deli vozil in strojev	Pravilno pritrjeni	VK	3
7.4.2.2	Giblivi deli vozil in strojev	Pravilno pritrjeni, če niso: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila	VK	5
7.4.3	Naklad preko več vagonov (5.9)	Naloženo in zavarovano v skladu s predpisi	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.5.1	Oporni stebri	Obstaja učinkovito dodatno zavarovanje	VK	4
7.5.2.1	Čelna vrata intermodalnih nakladalnih enot niso zaprta	Zaprta (razen če so intermodalne nakladalne enote naložene ena proti drugi)	VK	5
7.5.2.2	Čelna vrata intermodalnih nakladalnih enot nepravilno zavarovana	Pravilno zavarovana vrata (razen če so intermodalne nakladalne enote naložene ena proti drugi)	VK	4
7.5.3	Spodnji kotni okovi	Nepoškodovani	VK	5
7.5.4	Stranska stena, obloga stene	Nepoškodovani	VK	5
7.5.5.1	Razpoke, luknje v ponjavi ≤ 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	3
7.5.5.2	Razpoke, luknje v ponjavi > 30 mm	Nepoškodovana	VK, M	5
7.5.5.3	Naklad	Nepoškodovan zaradi vlage ali brez izgube	VK	4
7.5.6	Pritrditev, zapahnenost ponjav/sten	Pravilno pritrjene, zapahnjene	VK	5
7.5.7	Okvir / nosilni deli	Brez razpok, ni zlomljen	VK	5
7.6.1.1	Sedlo rezervoarja	Brez razpok > 1/4 prečnega preseka	VK, M	4
7.6.1.2	Sedlo rezervoarja	Brez razpokanih varov	VK	4
7.6.2.1	Rezervoar	Tesni, ne pušče, vsebina ne izteka	VK	5
7.6.2.2	Rezervoar	Brez udrtin z ostrimi robovi (vsebinska ne izteka)	VK	4
7.6.3.1	Oprema rezervoarja	Nepoškodovana obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija	VK	4
7.6.3.2	Oprema rezervoarja	Pritrjena obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija	VK	5
7.6.4.1	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Vsebinska ne izteka	VK	5
7.6.4.2	Ventili in izpustne cevi spodaj	Nepoškodovani	VK	4
7.6.4.3	Zaščitna kapa spodaj, naklad: blago RID	Tesno zaprta	VK	4
7.6.4.4	Zaščitna kapa spodaj, naklad: ni blago RID	Tesno zaprta	VK	3
7.6.4.5	Slepa prirobnica spodaj	Ne manjka	VK	4
7.6.4.6	Slepa prirobnica spodaj, naklad: blago RID	Noben vijak ne manjka ali ni rahel	VK, P	4
7.6.4.7	Slepa prirobnica spodaj, naklad: ni blago RID	Noben vijak ne manjka ali ni rahel	VK, P	3
7.6.4.8	Slepa prirobnica spodaj, naklad: ni blago RID	Ne manjka ali ni rahel več kot en vijak	VK, P	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
7.6.4.9	Kazalec centralnega ventila, naložene intermodalne nakladalne enote ter prazne, neočiščene intermodalne nakladalne enote (blago RID)	V položaju »zaprto«	VK	5
7.6.4.10	Kazalec centralnega ventila, prazne intermodalne nakladalne enote (ni blago RID)	V položaju »zaprto«	VK	3
7.6.4.11	Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila	Ni privit	VK	5
7.6.4.12	Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj	Zaporna naprava zaprta	VK	5
7.6.4.13	Naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj	Učinkovite vidne varnostne naprave	VK	4
7.6.5.1	Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj	Naklad/plin ne izteka (ne zadeva prezračevalnih naprav)	VK	5
7.6.5.2	Pokrov rezervoarja	Ne manjka, je zaprt, vidno zavarovan	VK	5
7.6.5.3	Druge armature zgoraj	Pravilno zaprte	VK	4
7.7.1	Nakladalna enota na nosilnem vagonu	Ni pretežka za nosilni vagon	VK	5
7.7.2	Nakladalna enota na nosilnem vagonu	Vsi kotni okovi v prijemu z nasadnimi trni	VK	5
7.7.3	Ostane prosto			
7.7.4	Sedlasti polpriklopnik	Zračno vzmetenje izzračeno	VK	5
7.7.5	Sedlasti polpriklopnik	Gibljava podvozna zaščita v pravilnem položaju, v skladu z oznako združljivosti nosilnega vagona in brez dotikanja vagona	VK	3
7.7.6	Sedlasti polpriklopnik	Pri sedlastih polpriklopnikih z oznako P: noben del nakladalne enote razen koles in sedla se ne dotika nosilnega vagona	VK	4
7.7.7	Sedlasti polpriklopnik	Pri sedlastih polpriklopnikih z oznako N: noben del sedlastega polpriklopnika se ne dotika nosilnega vagona (razen koles, priključnih delov za pritrditev in vzdolžnih nosilcev, v območju, ki je namenjeno za podporo)	VK	4
7.7.8	Zagozde koles	Pravilno podložene	VK	4
7.7.9	Naklad v intermodalni nakladni enoti	Očitno ni premaknjen	VK	5
7.8.1	Označevanje, kodificiranje v kombiniranem prometu	Obstaja najmanj ena čitljiva oznaka	VK	5
7.8.2	Označba vagona za intermodalno nakladalno enoto	Vagon ima ustrezno oznako	VK	5
7.8.3	Intermodalna nakladalna enota	Ima znak CSC	VK	4
7.8.4	Opozorilni znak za električno napetost na intermodalnih nakladalnih enotah z lestvami	Znak obstaja	VK	4

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Šifra	Oznaka, sestavni del	Zahtevana kakovost	Način kontrole ¹	Razred napak
8.1.1	Vsi vagoni	Brez sledi iztirjenja	VK	5
8.1.2	Vsi vagoni	Brez sledi nedopustnih trkov pri ranžiranju ali naletov	VK	5
8.2.1	Vsi vagoni	Brez sledi poškodb zaradi poplav, neurij	VK	5
8.2.2	Vsi vagoni	Brez sledi stika z voznim vodom pod napetostjo	VK	5
8.2.3	Vsi vagoni	Brez sledi požara	VK	5

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

Postaja prevzemnega ŽPP-ja, pri katerem je bila ugotovljena napaka: ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled:

- Število poškodovanih vagonov po dodatku 5:

različica: 1. januar 2025

- ostane prosto -

ŽPP, ki je opravil kontrolo kakovosti:

ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled:

Predajni ŽPP:

[illegible]

- ostane prosto -

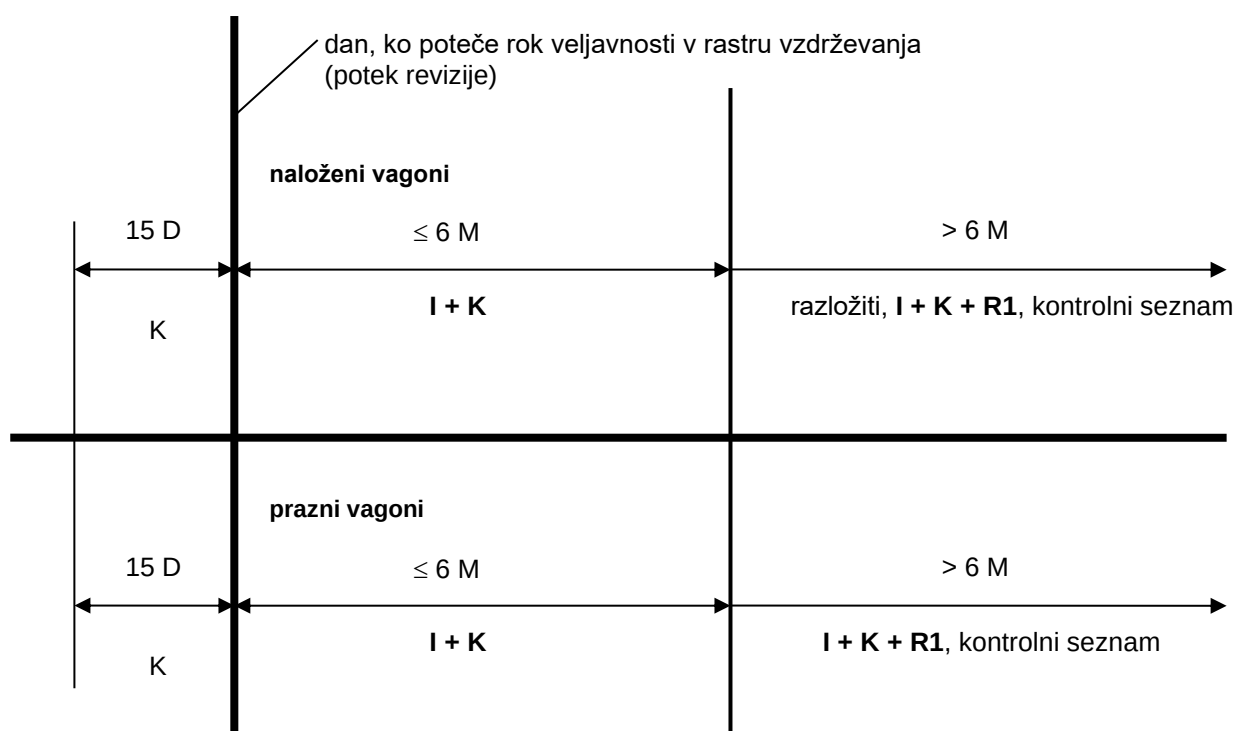
Obravnavanje vagonov

1. s pretečenim rokom veljavnosti v rastru vzdrževanja oziroma s pretečeno revizijo

Prazne in naložene vagone, ki jim je potekel rok veljavnosti v rastru vzdrževanja (pretekla revizija), je treba prevzeti.

Za vagone v obratovanju je s pretekom revizije potrebno opraviti poseben pregled, da bi se ugotovilo in potrdilo njihovo tekalno sposobnost, ker vozila s pretekom revizije formalno izgubijo svoje obratovalno dovoljenje.

1.1 Obravnavanje praznih in naloženih vagonov je enako do preteka revizije, s pretekom revizije, podaljšane eventualno za 3 mesece, če je na vagonu napis »+3M«, pa je treba razlikovati med praznimi in naloženimi vagoni. Podrobnosti se lahko razberejo iz naslednjega grafikona:



Legenda:

- D = dan
- M = mesec
- K = obrazec K
- I = obrazec I, potrdilo o tekalni sposobnosti
- R¹ = obrazec R¹

1.2 Pred izdelavo obrazca I (potrdilo o tekalni sposobnosti) se vedno opravi kontrolo tekalne sposobnosti. Kontrola tekalne sposobnosti pri vagonih s pretečeno revizijo ≤ 6 mesecev vsebuje predajno tehnični pregled po točki 2 (priloga 9 k AVV). Če ni ugotovljenih nobenih poškodb/napak, ki bi ovirale nadaljnji prevoz praznega vagona brez omejitve hitrosti, je treba vagon olistati z obrazcem K in obrazcem I. Tako neomejeno tekalno sposobne vagone je treba obravnavati kot poškodovana, olistana redna vozila in se zato lahko uvrstijo v vse redne vlake oz. ostanejo uvrščena v rednih vlakih.

Napotek k postopku

Odločilno je prvo obravnavanje s strani usposobljenega osebja; to prvo obravnavanje se mora ravnati po dejanskem stanju preteka revizije skladno z grafikonom in velja do prispetja vagona do namembne postaje oziroma v delavnico, kjer se izvaja revizijsko popravilo. Usposobljeno osebje pri tem postopa tako, da upošteva ustaljeno prakso.

- 1.3 Vagone je treba izločiti iz sestave vlaka, če se ugotovijo poškodbe in napake, katerih posledica je omejitev hitrosti; nadaljnji prevoz teh vagonov je dovoljen šele po popravilu ali kot izredna pošiljka.
- 1.4 Prazne in naložene vagone, pri katerih je revizija potekla > 6 mesecev in ≤ 5 let, je treba izločiti, naložene vagone je treba poleg tega razložiti, prevoz se lahko nadaljuje samo po opravljeni kontroli tekalne sposobnosti v skladu s posebnim seznamom (dodatek 9).
- 1.5 Nastale stroške je treba v skladu s 1. alinejo člena 22.4 AVV zaračunati imetniku, poleg tega je treba računu dodati zapisnik o škodi po prilogi 4 AVV (zapisnik o dejanskem stanju). K nastalim stroškom spada strošek za izvedbo kontrole tekalne sposobnosti, izdelava in vnos obrazca I in ranžirni stroški. Te stroške je treba obračunati v primerih pretečene revizije.

2. s prekoračeno najvišjo mejno nakladalno maso

Navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni preobremenitvi in opravljenem popravilu naklada

Za naložene vagone, pri katerih je bila s tehničnimi merilnimi pripravami (opremo za pregled vlaka) ali pri vizualnem pregledu ugotovljena prekoračitev najvišje mejne nakladalne obremenitve na kolo, os ali vagon, ali so bile ugotovljene druge nepravilnosti, velja naslednji postopek:

Po izločitvi je treba s pomočjo tehnice določiti maso vagona, kolesne dvojice ali posameznega kolesa, v kolikor ni podatkov o dinamičnih merilnih napravah upravljavca infrastrukture.

Odstotek preobremenitve kolesne dvojice

V vseh ugotovljenih primerih je treba izmeriti obremenitev »C« ob upoštevanju točnosti naprave za tehtanje »p«*. Odstotek preobremenitve se izračuna s pomočjo naslednje formule:

$$\text{preobremenitev v \%} = 100 \times ((C (1 - p^*) / \text{dopustna osna obremenitev}) - 1)$$

* Če točnost naprave za tehtanje ni navedena, za »p« določite 0.

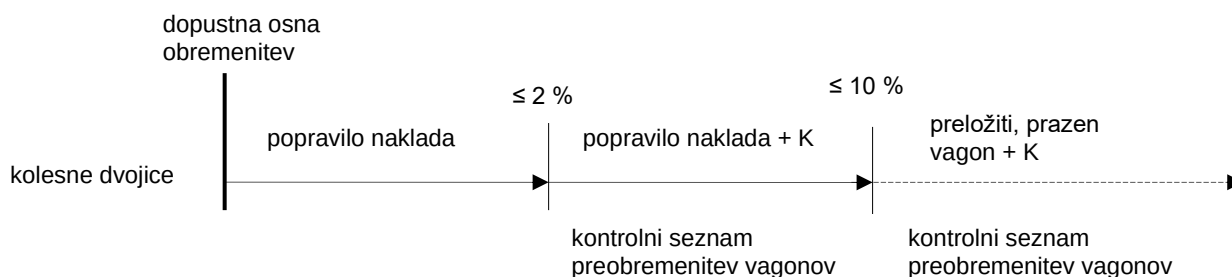
- Če je kolesna dvojica preobremenjena za $> 2 \%$ in $\leq 10 \%$, je treba popraviti naklad. Pri takšnem vagonu se opravi vizualni pregled v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) in vagon se olista z obrazcem K.
- Če je kolesna dvojica preobremenjena za $> 10 \%$, je potrebno naklad preložiti. Pri tehničnem pregledu v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) se takšen vagon olista z obrazcem K in se prazen napoti v bližnjo delavnico.

Če dopustne osne obremenitve ni mogoče odčitati s kolesne dvojice, se vagon po končanem obravnavanju napoti v bližnjo delavnico.

Označevanje kolesnih dvojic

Če je bila osna obremenitev prekoračena za $> 2 \%$, mora biti os kolesne dvojice označena z belim križem.

Povzetek:



3. s prekoračitvijo dovoljenih koncentriranih obremenitev

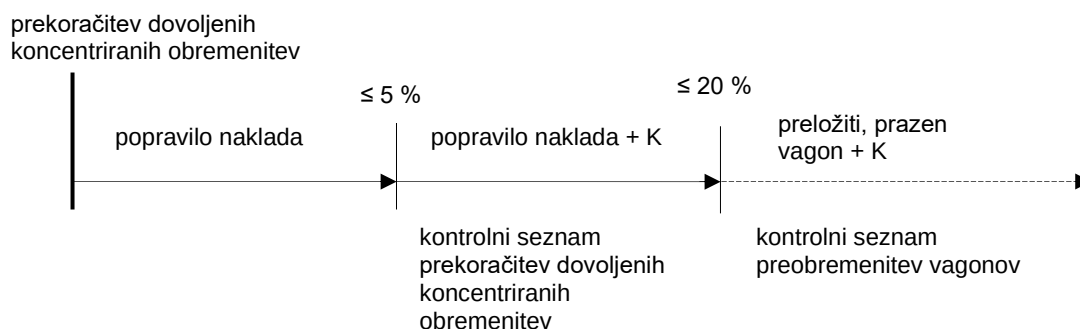
Navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev in opravljenem popravilu naklada

- vizualna ugotovitev prekoračitve dovoljenih koncentriranih obremenitev
- ugotavljanje nakladalne mase s pomočjo tehtnice ali podatkov na tovarnem listu
- izračun prekoračitve dovoljenih koncentriranih obremenitev v odstotkih v skladu s točko 3.4 zvezka 1 smernic za nakladanje UIC, glede na napise na vagonu

Prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev in postopanje:

- Če prekoračitev znaša 5 % ali manj, je treba samo popraviti naklad.
- Če prekoračitev znaša več kot 5 % in manj ali enako 20 %, je treba popraviti naklad. Pri takšnem vagonu se opravi vizualni pregled v skladu s Kontrolnim seznamom prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev (dodatek 9) in vagon se olista z obrazcem K.
- Če prekoračitev znaša več kot 20 %, je treba preložiti naklad. Po tehničnem pregledu v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) se takšen vagon olista z obrazcem K in se prazen napoti v bližnjo delavnico.

Povzetek:



4. s kolesi, ki imajo znake toplotne preobremenitve v skladu s šifro 1.2.2

Pri kolesih, ki imajo znake toplotne preobremenitve v skladu s šifro 1.2.2 in niso označena kot toplotno močno obremenljiva,

- je treba notranji razmik E izmeriti s pomočjo tritočkovnega merjenja v razmiku 120° v višini tirnice v skladu s šifro 1.7.1,
- je treba tekalno površino pregledati glede posameznih prečnih razpok.
- je treba mere vpisati v dodatek 12 (Dokazilo).

5. z detektorji iztiranja (DET)

- odkritje aktiviranega detektorja

Če se na vozilu odkrije aktiviran detektor iztiranja, je treba vagon (vse osi) pregledati v skladu s kontrolnim seznamom (dodatek 9), da bi ugotovili možen vzrok.

Če vzroka ni mogoče ugotoviti, deaktivirajte rdeči gumb prikazovalnika na detektorju iztiranja.

- detektor iztiranja ne tesni

Z uporabo izključne pipe izključite detektor in ga zamenjajte takoj, ko je to mogoče.

- rumena ročica izključne pipe v navpičnem položaju: detektor vključen,
- rumena ročica izključne pipe v vodoravnem položaju: detektor izključen.

Deaktiviranje:

Detektor iztiranja (DET) se samodejno deaktivira šele po popolni izpraznitvi glavnega zavornega voda; glavni zavorni vod se šele nato lahko zopet napolni.

Pri tem ostane prikazovalnik (rdeči gumb) aktiviran (viden), deaktivirati ga morate ročno, ko v glavnem zavornemvodu ni več tlaka.

Prikazovalnik lahko ročno potisnete nazaj šele po kontroli vagona.

Kontrolni seznam za kontrolo tekalne sposobnosti

Kontrolne sezname je treba dodatno k kriterijem preverjanja iz dodatka 1 vedno v celoti obdelati. Vzroke za tekalno nesposobnost je treba dokumentirati.

1. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih s pretečeno revizijo

- **Sklic:** dodatek 8, točka 1.4; prazni vagoni, pri katerih je rok veljavnosti v rastru vzdrževanja (revizijski rok) prekoračen > 6 mesecev in ≤ 5 let
- **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
Predpisi za vozila s posamičnimi osmi in podstavnimi vozički				
1	Ali ima vagon katero od oznak interoperabilnosti, ki so navedene pod šifro 6.1.1.2 ali 6.1.1.3 dodatka 1?	DA NE	2 12.2	
2	Ali je upoštevan nakladalni profil udeleženih ŽPP-jev?	DA NE	3 2.1	
2.1	Ali so udeleženi ŽPP-ji soglašali s prevzemom vagona?	DA NE	3 12.2	
3	Ali imajo kolesne dvojice identifikacijski znak?	DA NE	3.1 12.2	Povprašati imetnika, počakati na njegovo pisno potrditev, če ni mogoče, 12.2
3.1	Ali imetnik potrjuje, da datum revizije kolesnih dvojic ni pretečen?	DA NE	4 / 4.1 12.2	
4	Ali je debelina kolesnega obroča v skladu s kriteriji točke 1.1.1 dodatka 1?	DA NE	5 12.2	Meriti
4.1	ali Je pri monoblokih brazda za označevanje minimalne debeline vidna v skladu s šifro 1.2.1 dodatka 1?	DA NE	5 12.2	
5	Ali obstajajo znaki poškodb zaradi delovanja sile, iztirjenja, močnih trkov, toplotnih preobremenitev (z izjemo kolesnih dvojic, ki so označene kot toplotno zelo obremenljive)?	DA NE	5.1 5.2	Meriti (tritočkovno merjenje razmika E)
5.1	Ali so vrednosti b_g , h_g , q_R in razdalja E v mejah dovoljenih mer in na osi kolesne dvojice ni sledi premikanja kolesa?	DA NE	6 12.2	
5.2	Ali so vrednosti b_g , h_g , q_R in razdalja E v mejah dovoljenih mer in na osi kolesne dvojice ni sledi premikanja kolesa?	DA NE	6 12.2	

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
6	Ali so dosežene naslednje mere za razmik med zunanjimi deli sledilnega venca: - največ 1426 mm - najmanj 1410 za kolesa premera > 840 mm? - najmanj 1415 za kolesa premera ≤ 840 mm?	DA NE	7 12.2	Meriti
7	Ali ima vagon očitno enake nosilne vzmeti?	DA NE	8 12.2	
8	Je višina odbojnikov v okviru dovoljenih toleranc?	DA NE	9 12.2	Meriti
9	Ali ima vagon nadgradnjo, ki bi se lahko vrtela ali se kakorkoli drugače premikala med vožnjo?	DA NE	10 11	
10	Ali so naprave za varovanje proti premiku nadgradnje zadostne, nameščene in učinkovite?	DA NE	11 12.2	
11	Ali je vagon brez poškodb ali napak, ki bi ogrožale varnost prometa?	DA NE	12.1 12.2	
Rezultati kontrole tekalne sposobnosti		Ukrepi		
12.1	Vagon lahko nadaljuje pot z navedeno hitrostjo, prazen ter z izključeno zavoro.	Izpolniti obrazec I in vagon olistati kot tekalno sposoben.		
12.2	Vagon v trenutnem stanju ne more biti uvrščen v vlak.	Ne izpolniti obrazca I, vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog.		

2. Preverjanje tekalne sposobnosti za vagone s prekoračeno najvišjo mejno nakladalno maso ali s prekoračenimi dovoljenimi koncentriranimi obremenitvami

Sklic: dodatek 8, točka 2; navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni preobremenitvi mejne nakladalne mase in opravljenem popravilu naklada

dodatek 8, točka 3; navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev in opravljenem popravilu naklada

➤ Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).

Kontrolni seznam preobremenitev ali prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev vagonov

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
	Kontrola ob preobremenitvi ali prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev vagona			
	Kontrola ob preobremenitvi vagona			
1.1	Ali je bila kolesna dvojica preobremenjena za > 2 % in ≤ 10 %?	DA NE	2.1 1.2	
	Kontrola ob preobremenitvi ali prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev vagona			
1.2	Ali je bila kolesna dvojica preobremenjena za > 10 % ali so bile predpisane koncentrirane obremenitve prekoračene za > 20 %?	DA NE	2.2 1.3	
	Prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev vagona			
1.3	Ali je bila napisana koncentrirana obremenitev prekoračena za več kot 5 % in manj ali enako 20 %?	DA NE	5 8	
	Kolesne dvojice / tekalni sestav			
2.1	Ali je kolesna dvojica vizualno brez poškodb, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	2.3 9.2	Vizualna kontrola
2.2	Ali je kolesna dvojica vizualno brez poškodb, ki zahtevajo izločitev in so vrednosti razmika E znotraj dovoljenih toleranc?	DA NE	2.3 9.2	Vizualna kontrola; tritočkovno merjenje razmik E
2.3	Ali je okvir podstavnega vozička brez poškodb, deformacij, razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	3 9.2	Vizualna kontrola
	Vzmeti			
3	Ali so nosilne vzmeti in obese brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	4 9.2	Vizualna kontrola
	Zavore			
4	Ali je zavorno drogovje brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	5 9.2	Vizualna kontrola

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
Vlečna/odbojna naprava				
5	Ali sta vlečna in odbojna naprava brez poškodb, deformacij, razpok, ki zahtevajo izločitev, in je vrednost višine odbojnikov znotraj dovoljene tolerance?	DA NE	6 9.2	Vizualna kontrola in meritev
Spodnji okvir vagona				
6	Ali je spodnji okvir vagona brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	7 9.2	Vizualna kontrola
Grod vagona				
7	Ali je nadgradnja vagona brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	9.1 9.2	Vizualna kontrola
Druge pomanjkljivosti				
8	Ali je vagon sicer brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	9.3 9.2	Vizualna kontrola
Rezultati kontrole tekalne sposobnosti		Ukrepi		
9.1	a) Vagon je tekalno sposoben, če je kolesna dvojica preobremenjena za $> 2\%$ in $\leq 10\%$ ali če so koncentrirane obremenitve prekoračene za $> 5\%$ in $\leq 20\%$. b) Vagon je tekalno sposoben, če je kolesna dvojica preobremenjena za $> 10\%$ ali če so koncentrirane obremenitve prekoračene za $> 20\%$.	a) Popraviti naklad, vagon olistati z obrazcem K, obvestiti, da je vagon tekalno sposoben. b) Razložiti vagon, ga olistati z obrazcem K, prevoz praznega vagona v bližnjo delavnico.		
9.2	Vagon ni tekalno sposoben in se v takšnem stanju ne sme uvrstiti v vlak.	Vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog.		
9.3	Ni znakov prekoračene mejne nakladalne mase ali koncentrirane obremenitve, ki bi zahtevala uporabo kontrolnega seznama.	Obvestiti, da ni znakov preobremenitve v skladu s kontrolnim seznamom.		

3. - ostane prosto -

4. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih po posebnih dogodkih

- **Sklic:** dodatek 1, točka 8.1, dodatno obravnavanje vagonov po ugotovljenih nepravilnostih pri vožnji
- **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
Predpisi za vozila s posamičnimi osmi in podstavnimi vozički				
1	Ali ima vagon katero od oznak interoperabilnosti, ki so navedene pod šifro 6.1.1.2 ali 6.1.1.3 dodatka 1?	DA NE	2 15.2	
2	Ali je upoštevan nakladalni profil udeleženih ŽPP-jev?	DA NE	3 2.1	
2.1	Ali so udeleženi ŽPP-ji soglašali s prevzemom vagona?	DA NE	3 15.2	
3	Ali je bil vagon iztirjen?	DA NE	5 4	
4	Ali je vagon utrpel močan nalet oziroma nedopusten udarec pri ranžiranju?	DA NE	6 15.1	
5	Ali je znana hitrost pri iztirjenju?	DA NE	7 / 7.1 7 / 7.1	Dokumentirati v km/h
6	Ali je znana hitrost pri naletu?	DA NE	10 10	Dokumentirati v km/h
7	Ali je debelina kolesnega obroča v skladu s kriteriji točke 1.1.1 dodatka 1?	DA NE	8 15.2	Meriti
7.1	ali Ali je pri monoblokih brazda za označevanje minimalne debeline vidna v skladu s šifro 1.2.1 dodatka 1?	DA NE	8 15.2	
8	Ali so vrednosti b_g , h_g , qR in razdalja E v mejah dovoljenih mer?	DA NE	9 15.2	Tritočkovno merjenje razmika E
9	Ali so dosežene naslednje mere za razmik med zunanjimi deli sledilnega venca: - največ 1426 mm - najmanj 1410 za kolesa premera > 840 mm? - najmanj 1415 za kolesa premera ≤ 840 mm?	DA NE	10 15.2	Meriti
10	Ali ima vagon očitno enake nosilne vzmeti?	DA NE	11 15.2	

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
11	Ali je višina odbojnikov v okviru dovoljenih toleranc?	DA NE	12 15.2	Meriti
12	Ali ima vagon nadgradnjo (ali naklad), ki bi se lahko vrtela ali se kakorkoli drugače premikala med vožnjo?	DA NE	13 14	
13	Ali so naprave za varovanje proti premiku nadgradnje (ali naklada) zadostne, nameščene in učinkovite?	DA NE	14 15.2	
14	Ali je vagon brez poškodb ali napak, ki bi ogrožale varnost prometa?	DA NE	15.1 15.2	
	Rezultati kontrole tekalne sposobnosti	Ukrepi		
15.1	Vagon lahko nadaljuje pot z navedeno hitrostjo eventualno kot izredna pošiljka.	Izpolniti obrazec I in vagon olistati kot tekalno sposoben.		
15.2	Vagon v trenutnem stanju ne more biti uvrščen v vlak.	Ne izpolniti obrazca I, vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog.		

5. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET)

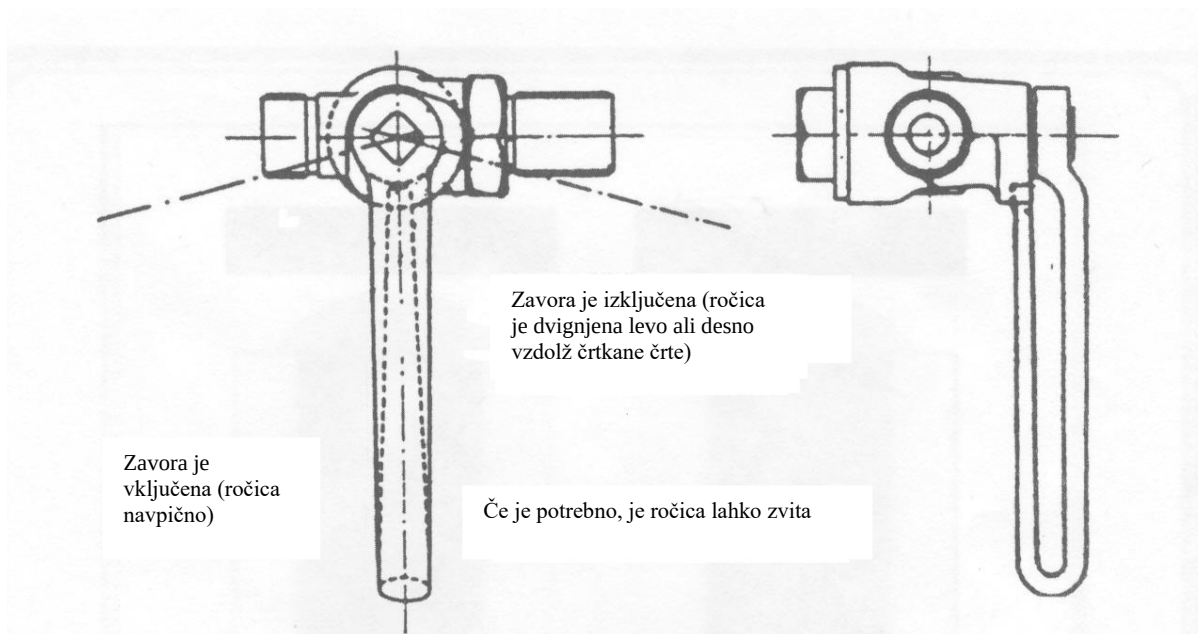
- **Sklic:** dodatek 8, točka 5, navodilo za postopanje v zvezi z nadaljnjo vožnjo po aktiviranju detektorja iztirjenja (DET)

Kontrolni seznam za vagon z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET)

1	2	3	4	5
št.	vprašanje	odgovor	pojdi na šifro	opombe
Kontrolni seznam za vagon z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET)				
Kolo				
1	Ali sta tekalna površina in sledilni venec brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	2 5.2	Vizualna kontrola
Kolesne dvojice / tekalni sestav				
2	Ali sta os in ležaj brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	3 5.2	Vizualna kontrola
Podstavni voziček				
3	Ali je podstavni voziček brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	4 5.2	Vizualna kontrola
Povezava »podstavni voziček / spodnji okvir«				
4	Ali je povezava podstavnega vozička s spodnjim okvirjem brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev?	DA NE	5.1 5.2	Vizualna kontrola
Rezultati kontrole tekalne sposobnosti		Ukrepi		
5.1	Vagon je tekalno sposoben.	Ponastaviti detektor iztirjenja (DET), vagon označiti kot tekalno sposoben in ga olistati z obrazcem M.		
5.2	Vagon ni tekalno sposoben in se v takšnem stanju ne sme uvrstiti v vlak.	Vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog.		

- ostane prosto -

Položaji ročice izključne pipe zračne zavore



Pogoji:

Pri vagonih, opremljenih z zračno zavoro, mora biti pri vključenih zavori ročica izključne pipe obrnjena navpično navzdol. Izključitev zavore se izvede tako, da se izključna pipa obrne za največ 90°. Položaj ročice mora ustrezati zgoraj navedenim pogojem.

- ostane prosto -

Obrazci I, K, M, R1, in U – splošno

Obrazci, navedeni v **dodatkih 1 in 8** (I, K, M, R1 in U), morajo biti tiskani v enem od naslednjih jezikov: francosko, nemško ali italijansko. Lahko je dodan prevod v ostale jezike. Ko obrazce uporabljamo, jih je potrebno izpolniti v celoti.

Poleg dokumentacije z obrazci se lahko vidne pomanjkljivosti označijo tudi z vodoodporno kredo.

Obrazec I

		Slovenske železnice		(TV-11)		Obrazec Muster		I	
Potrdilo o tekalni sposobnosti Lauffähigkeitsbescheinigung (LB) Certificat d' aptitude à la circulation Certificato di idoneità alla circolazione									
Tovorni vagon s številko / Der Güterwagen mit der Nummer: - številka vagona (popolna) / Wagennummer (vollständige Angabe) serija vagona / Wagentattung									
imetnik (kratica ali popolni naslov) / Halter (VKM oder vollständige Anschrift)									
je bil pregledan glede tekalne sposobnosti. Prazen / naložen* lahko enkratno vozi na lastnih kolesih brez omejitve napisane hitrosti. / wurde auf Lauffähigkeit untersucht. Er kann leer / beladen* auf eigenen Rädern einmalig ohne Einschränkung der angeschriebenen Geschwindigkeit									
od / von _____ odhodna postaja / Abgangsbahnhof			do / nach _____ oznaka države / Ländercode			laufen. _____ namembna postaja** / Bestimmungsbahnhof**			
_____ služba / (Erstellende Stelle)			_____ datum			_____ tehnično osebje / Das technische Personal ime (velike tiskane črke) / Name in Druckbuchstaben			
						_____ tehnično osebje / Das technische Personal podpis / Unterschrift			
* neustrezno prečrtati / Unzutreffendes streichen ** če je poznano / wenn bekannt									

rumen, velikost približno 148 x 210 mm

Obrazec I se uporablja za označevanje tekalne sposobnosti vagonov po opravljeni kontroli tekalne sposobnosti v skladu z dodatkom 9.

Obrazec I nalepite na obe strani vagona poleg obrazca K.

Obrazec K

 Slovenske železnice	(TV-2)	Obrazec Muster	K
Vagon / Wagen			
Ne sme se ponovno nakladati / po razložitvi popraviti Nicht wieder zu beladen / nach Entladung zur Reparatur			
V Katalogu napak v skladu z dodatkom 1 Priloge 9 AVV / Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Ustrezno označiti s križcem) / (Zutreffendes ankreuzen)			
1 Tekalni sestav / Laufwerk	2 Vzmetenje / Federung	3 Zavore / Bremsen	4 Spodnji okvir vagona in okvirji podstavnih vozičkov / Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen
5 Vlečne in odbojne naprave / Zug- und Stoßeinrichtungen	6 Grod vagona / Wagenkasten	7 Nakladi in nakladalne enote / Ladungen und Ladeeinheiten	8 Posebni dogodki / Besondere Ereignisse
Podrobni podatki / Nähere Angaben: _____			
(Štampiljka pregledovalnega mesta / Stempel der Dienststelle)	(Datumska štampiljka / Tagesstempel)	(Podpis / Unterschrift)	
Vzrok nepravilnosti:			
Napotitev v delavnico: _____ Posebni pogoji: _____			

moder, velikost približno 148 x 210 mm

Obrazec K se uporablja za označevanje napak na vagonih in nakladalnih enotah, ki ne preprečujejo nadaljnjega teka vagona. Te napake morajo biti odpravljene pred ponovno naložitvijo vagona. Če se ugotovi, da je bil vagon ponovno naložen, ga je treba izločiti.

Šifro nepravilnosti je treba navesti v popolni obliki, v skladu s Katalogom napak iz dodatka 1 priloge 9 AVV, in sicer:

1. tako, da se obkroži ali s križcem označi številko posamezne skupine nepravilnosti in
2. se dodatno vpiše točno številko šifre nepravilnosti

Obrazec K mora biti nalepljen na jasno vidnem mestu za nalepke na obeh straneh vagona, na napisni plošči ali blizu okvirja za listke. Na natisnjem obrazcu K morajo biti podatki, ki so navedeni v tem dodatku.

Obrazec M

 Slovenske železnice	(TV-5)	Obrazec Muster	M
Vagon / Wagen			
Za pregled / Zu untersuchen			
V Katalogu napak v skladu z Dodatkom 1 Priloge 9 AVV / Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Ustrezno označiti s križcem) / (Zutreffendes ankreuzen)			
1 Tekalni sestav / Laufwerk	2 Vzmetenje / Federung	3 Bremse / Zavore	4 Spodnji okvir vagona in okvirji podstavnih vozičkov / Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen
5 Vlečne in odbojne naprave / Zug- und Stoßeinrichtungen	6 Grod vagona / Wagenkasten	7 Nakladi in nakladalne enote / Ladungen und Ladeeinheiten	
Podrobni podatki / Nähere Angaben: _____			
(Štampiljka pregledovalnega mesta / Stempel der Dienststelle)	(Datumska štampiljka / Tagesstempel)	(Podpis / Unterschrift)	
Za prosto uporabo ŽPP izdajatelja			

bel, velikost približno 148 x 210 mm

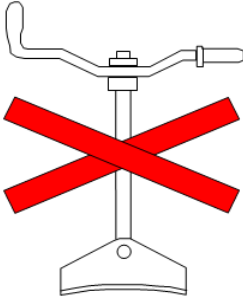
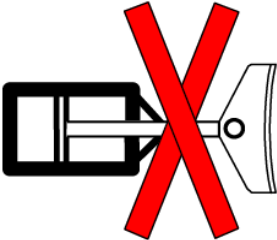
Obrazec M se uporablja za označevanje poškodb ali napak na vagonih, ki ne preprečujejo nadaljnjega teka vagona oziroma njegove naložitve, toda zahtevajo podroben pregled vagona s strani imetnika.

Šifro nepravilnosti je treba navesti v popolni obliki, v skladu s Katalogom napak iz dodatka 1 priloge 9 AVV, in sicer:

1. tako, da se obkroži ali s križcem označi številko posamezne skupine nepravilnosti in
2. se dodatno napiše točno številko šifre nepravilnosti

Obrazec M mora biti nalepljen na obeh straneh vagona na jasno vidnem mestu za nalepke blizu okvirja za listke ali na napisni plošči. Na natisnjem obrazcu M morajo biti podatki, ki so navedeni v tem dodatku.

Obrazec R1

	 Slovenske železnice (TV-6) Obrazec Muster R1 Zavora neuporabna Bremse unbrauchbar Šifra nepravilnosti po prilogi 9 AVV Schadcode nach Anlage 9 AVV Ugotovitve / Feststellungen: _____ _____ _____ _____ (Datumška štampiljka / Tagesstempel) _____ (Podpis / Unterschrift)	

bel, velikost približno 105 x 210 mm

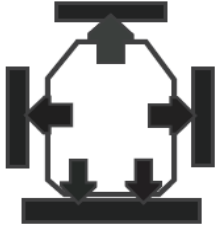
Obrazec R1 se uporablja za označevanje vagonov z neuporabno zavoro ali v primerih, ko zaradi specifičnih vzrokov zavora ne sme biti vključena. Če je nedelujoča ročna zavora (posluževanje s ploščadi ali s tal), potem je potrebno odstraniti desni del obrazca, v primeru, da ne deluje zračna zavora, pa je potrebno odstraniti levi del obrazca R1.

Obrazec R1 mora biti nalepljen na obeh straneh vagona v bližini izključne pipe zavore ali blizu napisa za zavorno maso.

Obrazec U

Obrazec za izredne pošiljke

 Slovenske železnice



Za okvir za nalepke

Skupna masa	Masa na tekoči meter	Največja obremenitev na os
(7) + (8) t	(9) t / m	(1) t

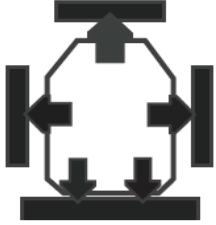
 Slovenske železnice / (Št.)

..... /

..... /

Točka	Prečni razmik od vzdolžne osi vagona		Višina nad GRT	Vzdolžni razmik od zadnje osi ali čepa podstavnega vozička	
	na eni strani	na drugi strani			
	(12a) mm	(12b) mm		(13) mm	(14) ⁿⁱ mm (15) ^{na} mm
A					
B					
C					
D					

 Slovenske železnice



Za okvir za nalepke

Skupna masa	Masa na tekoči meter	Največja obremenitev na os
(7) + (8) t	(9) t / m	(1) t

 Slovenske železnice / (Št.)

..... /

..... /

Točka	Prečni razmik od vzdolžne osi vagona		Višina nad GRT	Vzdolžni razmik od zadnje osi ali čepa podstavnega vozička	
	na eni strani	na drugi strani			
	(12a) mm	(12b) mm		(13) mm	(14) ⁿⁱ mm (15) ^{na} mm
A					
B					
C					
D					

 Slovenske železnice



 Slovenske železnice / (Št.)

..... /

..... /

..... /

Odreži in nalepi na tovorni list

bel ali moder, velikost približno 210 x 210/50 mm

Obrazec U se uporablja za označevanje izrednih pošiljk v skladu z Zvezkom 1, poglavje 7, Smernic za nakladanje. Te pošiljke je treba obravnavati v skladu s smernicami IRS 50502. Nadaljnje ravnanje je podrobno opisano v **dodatku 8**.

Obrazec U mora biti vstavljen v okvir za nalepke na obeh straneh vagona.

- ostane prosto -

Dokazilo

Rezultati meritev morajo biti ŽPP-ju, ki jih izvaja, dostopni v elektronski ali papirni obliki v obdobju vsaj dveh let. Dokumentacija ostane kot dokazilo pri ŽPP-ju, ki izvede storitev.

Evidenca podatkov o kolesnih dvojicah za vagon v prometu

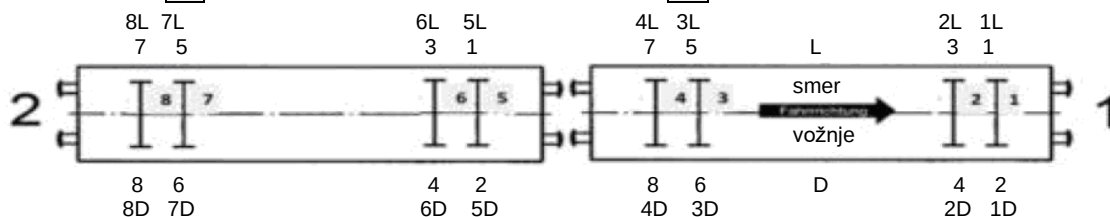
številka vagona:

serija:

imetnik:

e-naslov, faks:

vzrok meritve:

iztirjenje ☐toplotna preobremenitev ☐kontrola tekalne sposobnosti ☐

8	6	4	2	8	6	4	2
8D	7D	6D	5D	4D	3D	D	2D
1L / 1	2L / 3	3L / 5	4L / 7	5L / 1	6L / 3	7L / 5	8L / 7
1D / 2	2D / 4	3D / 6	4D / 8	5D / 2	6D / 4	7D / 6	8D / 8
h _g							
b _g							
q _R							
E1							
E2							
E3							
S _R							

meritve opravil:

ime:

priimek:

tel. št.:

kraj:

št. merila za sledilne vence:

v

izmerjene vrednosti v dovoljenih mejah

da ☐ne ☐

št. zapisnika o škodi

ukrepi potrebni

da ☐ne ☐

opombe:

navedite morebitno opombo

Datum:

Podpis:

Legenda:

h_g: višina sledilnega vencab_g: debelina sledilnega vencaq_R: profil sledilnega venca

E1 }
E2 } razmik notranjih površin koles
E3 }

S_R: razmik med zunanjsima deloma sledilnih vencev

PRILOGA 10

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV (AVV)

MINIMALNO ZAHTEVANO STANJE IN UKREPI ZA PONOVRNO VZPOSTAVITEV TEKALNE SPOSOBNOSTI TOVORNIH VAGONOV

PRILOGA 10

k Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Minimalno zahtevano stanje in ukrepi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti tovornih vagonov

Kazalo vsebine

A – VZDRŽEVANJE	11
0. NAČELO	11
1. TEKALNI SESTAV	13
2. VZMETENJE	20
3. ZAVORE	23
4. SPODNJI OKVIRJI VAGONOV IN PODSTAVNI VOZIČKI	28
5. VLEČNE IN ODBOJNE NAPRAVE	33
6. GROD VAGONA IN NJEGOVI SESTAVNI DELI	38
 B – OBRAVNAVANJE VAGONOV PO IZREDNIH DOGODKIH	44
0. NAČELO	44
1. IZTIRJENJE	44
2. IZREDNI NALET	44
3. PREOBREMENITEV IN PREKORAČITEV DOVOLJENIH KONCENTRIRANIH OBREMENITEV	44
4. POPLAVA46	
5. STIK Z VOZNIM VODOM POD NAPETOSTJO	47
 DODATEK 1: ZNAKI NEOKROGLIH KOLES	
DODATEK 2: SHEMATSKI PRIKAZ VZMETENJA PODSTAVNEGA VOZIČKA Y25	
DODATEK 3: EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV	
DODATEK 4: KOMPOZITNI ZAVORNJAKI – PRIMERI, V KATERIH JE POTREBNA MENJAVA IN PRIMERI, V KATERIH MENJAVA NI POTREBNA	
DODATEK 5: PREVERJANJE IN OBRAVNAVANJE KOPIČENJA MASTI/OLJA NA KOLESU IN OHIŠJU LEŽAJA KOLESNE DVOJICE	
DODATEK 6: ŠIFRIRANJE STORITEV VZDRŽEVANJA	

Predgovor

Priloga 10 omogoča, da vsak delavec v delavnici¹⁾ v enem samem poglavju lahko preveri vse določbe, ki zadevajo minimalne zahteve glede stanja nekega dela pri odhodu le-tega iz delavnice (po mednarodno priznanih kriterijih).

Priloga 10 je sestavljena iz dveh poglavij.

Struktura poglavja A – Vzdrževanje – je ista kot struktura dodatka 1 priloge 9 "Katalog napak".

Podpoglavja ima jo naslednjo strukturo:

- moduli z ukrepi za vzpostavitev tekalne sposobnosti
- minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije
- navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

Besedilo o minimalnem zahtevanem stanju in mejnih merah v poglavju A se od 1. januarja 2024 postopoma nadomešča s tako imenovanimi moduli. Moduli opisujejo sklope del, ki jih je treba izvesti (opravila). Dokler ne bodo v poglavje A v celoti vključeni vsi moduli, bodo v njem drug ob drugem navedeni tako moduli kot prejšnje besedilo. Moduli in besedila so medsebojno usklajeni. Izvajanje modulov je obvezujoče.

Ukrepi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti:

- Tehnične zahteve: posebni pogoji, ki morajo biti v delavnici izpolnjeni za izvajanje vzdrževalnih del (npr. kanal, merilni tir, navorni ključ).
- Organizacijske priprave: organizacijski previdnostni ukrepi v zvezi z izvajanjem vzdrževalnih del, npr. nabava materiala, vnaprejšnja komunikacija z imetnikom.
- Vsebina del: opis tehničnih vzdrževalnih del, ki jih je treba opraviti na vagonu ali komponenti.
- Predpisano tehnično stanje: pisni opisi posameznih korakov, kriterijev, ki jih je treba izpolnjevati / mejnih vrednosti, ki jih je treba upoštevati.
- Drugi napotki: sklici na druge dele AVV, zlasti na prilogo 10, informacije za izvedbo posameznih korakov in po potrebi informacije, povezane z varnostjo.
- Dokumentacija: posebne zahteve v zvezi z dokumentiranjem izvedenih vzdrževalnih del. Opravljena vzdrževalna dela dokumentirate tako, da navedete številko opravila za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti.

Opravila, potrebna za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti, ki vključujejo pojma »izgradnja/vgradnja« (»aus/ein«) ali »ab/an«) se lahko izvedejo tako za zamenjavo poškodovanih delov ali komponent kot tudi za izgradnjo/vgradnjo teh delov ali komponent, ki je nujna za tehnično izvedbo vzdrževanja (npr. izgradnjo/vgradnjo kolesne dvojice zaradi dostopa do poškodovanega dela podstavnega vozička).

Pri zamenjavi delov ali komponent upoštevajte ustrezna določila iz posameznega modula in priloge 7.

¹⁾ Delavnica tvori celoto menedžmenta, osebja, opreme in orodij, ki so potrebna za opravljanje korektivnega in preventivnega vzdrževanja vagonov in/ali njihovih komponent. Mobilna vzdrževalna enota se smatra za delavnico, če pripada delavnici, ali če je neodvisna in izpolnjuje zgoraj navedene pogoje.

V spodnji tabeli so navedeni moduli z opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti v skladu s šiframi poškodb:

Šifra poškodbe v skladu s prilogo 9		Opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti	
0. Izvedba opravil skupaj z drugimi moduli			
Ob vsakem zadrževanju v delavnici		M00.002*:	Dodatna preverjanja s strani delavnice
1. Tekalni sestav			
1.1.1	Debelina kolesnega obroča manj od 35 mm pri vagonih za hitrosti 120 km/h ali manj od 30 mm pri ostalih vagonih	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.1.2	Prelomljen kolesni obroč z vzdolžno ali prečno razpoko	M01.001:	Izgradnja /vgradnja kolesne dvojice
1.1.3	Rahel kolesni obroč (neujemanje kontrolnih oznak ali nečisti zvok ali rahel vzmetni varovalni prstan ali izhajanje rje med kolesnim obročem in platiščem na več kot 1/3 obsega)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.1.4	Kontrolne oznake na kolesnem obroču manjkajo ali so slabo prepoznavne	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.1.5	Kolesni obroč je stransko premaknjen, vzmetni varovalni prstan je rahel ali vidno deformiran	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.1.6	Vzmetni varovalni prstan (razpoke, zlomljen, manjka)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.2.1	Brazda za označevanje najmanjše debeline na monobloku ni več razpoznavna preko svojega skupnega obsega	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.2.2	Toplotna preobremenitev z zavorami: očitna sveže izgorela barva 50 mm ali več na prehodu kolesnega venca (barva je razpokana in se lušči), sledi oksidacije na kolesnem vencu (neobarvano kolo), nataljeni zavornjaki, poškodba tekalne površine z nanosi materiala (glej tudi šifro 1.3.4), neenakomerno modrikast videz kolesnega venca zaradi pregretja	M01.003:	Obravnavanje vagona po toplotni preobremenitvi kolesnih dvojic
1.2.2.2	Toplotna preobremenitev monobloka zaradi zaviranja pri neobdržanih tolerancah	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.3.1.2	Širina kolesnega obroča ali ustreznih delov monobloka > 140 mm ali < 133 mm, obstoj navaljenega materiala	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.3.2	Mestoma vdolbena tekalna površina kolesnega obroča ali ustreznih delov monobloka, neenakomerna tekalna površina ali neenakomerno velika izvaljanja na kolesnem vencu	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.3.3.1	Ravna mesta dolžine > 60 mm (kolo Ø > 840 mm)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.3.3.2	Ravna mesta dolžine > 40 mm (kolo Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.3.3.3	Ravna mesta dolžine > 35 mm (kolo Ø ≤ 630 mm)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.3.4.1	Nanosi materiala na dolžini > 60 mm ali visoki ≥ 1 mm (kolo Ø > 840 mm)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.3.4.3	Nanosi materiala na dolžini > 40 mm ali visoki > 1 mm (R kolo ad Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.3.4.5	Nanosi materiala na dolžini > 35 mm ali visoki ≥ 1 mm (kolo Ø ≤ 630 mm)	M01.001:	Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
		M03.002:	Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.

Šifra poškodbe v skladu s prilogo 9	Opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti
1.3.5.1 Luknje, drobljenje ali luščenje materiala na tekalni površini (kolo $\varnothing > 840$ mm, dolžina > 60 mm)	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.3.5.2 Luknje, drobljenje ali luščenje materiala na tekalni površini (kolo $\varnothing$: $630 \text{ mm} < d \leq 840 \text{ mm}$, Länge von > 40 mm)	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.3.5.3 Luknje, drobljenje ali luščenje materiala na tekalni površini (kolo $\varnothing \leq 630$ mm, Länge von > 35 mm)	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.3.6.1 Napoke na prehodu tekalna površina/čelna ploskev	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.3.6.4 Razpoke na površini – posamezne razpoke: z znaki toplotne preobremenitve	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice M03.002: Naredite preizkus zavor, da ugotovite vzroke poškodb.
1.3.7 Čelne ploskve, onesnažene s premaznim sredstvom, ali z oljem ali z mastnimi snovmi	M01.005: Čiščenje čelnih površin kolesnih vencev
1.3.8.2 brazde (z ostrimi robovi), globina ≥ 1 mm	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.3.8.3 nastanek brazd in vbočenost tekalne površine, globina > 2 mm	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.4.1 Višina sledilnega venca h_g več od 36 mm (pri vagonih z zavornjaki LL in dovoljeno hitrostjo, večjo od 100 km/h), Višina sledilnega venca h_g več od 32 mm: tekalna površina kolesa utečena	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.4.2 Debelina sledilnega venca $b_g < 22$ mm za kolesa $\varnothing > 840$ mm ali $b_g < 25$ mm za kolesa $\varnothing$: $760 \text{ mm} \leq d \leq 840 \text{ mm}$ ali $b_g < 27,5$ mm za kolesa $\varnothing < 760$ mm in za vagone z zavornjaki LL ali K $b_g > 33$ mm za kolesa $\varnothing > 330$ mm; obrabljen sledilni venec	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.4.3 Obraba sledilne površine sledilnega venca $qR \leq 6,5$ mm ali oster sledilni venec	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.4.4 Navaljan material oziroma obloga na vodilni površini v razdalji $h > 2$ mm od največje višine sledilnega venca	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.5.1 Monoblok, poškodbe kolesa ali pesta kolesa (razpoke, poškodbe, popravljene z varjenjem)	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.5.2 Kolo z obročem, poškodbe kolesa, vzmetnega varovalnega prstana, kolesnega obroča (razpoke, zlomi, poškodbe, popravljene z varjenjem)	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.6.1 Poškodbe osi (razpoke, upognjena, z varjenjem popravljene poškodbe, ostri robovi, sled brušenja, globlja od 1 mm)	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.6.3 Po osi drseči del	M03.004: Višje povezovanje, izgradnja snetih delov zavornega drogova
1.7.1 Meje mere razmika notranjih čelnih površin kolesnih dvojic niso upoštevane, sledi iztirjenja, sledi premika kolesa na osi, segrevanje monobloka na veznem predelu med kolesno ploščo in kolesnim vencem	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.8.1.1 Netesno ohišje ležaja; napaka, ki omogoča vdiranje vode ali prahu: razpokano ali zlomljeno ohišje ležaja, čep manjka (izguba pokrova središčnega gnezda se lahko tolerira), z izjemo tipov ohišij ležajev brez pokrova	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.8.1.2 Izguba maziva, madeži masti ali olja na kolesu	M01.004: Pregled in obravnavanje kolesnih dvojic z izgubo maziva
1.8.2 Vodila osnega ležaja ne zagotavljajo več zanesljivega vodenja kolesne dvojic (zlomljeno vodilo ležaja, nenormalna lega ležaja kolesne dvojice)	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.8.3.1 Temperatura vročega ležaja je tako visoka, da se ohišja ležaja ni mogoče dotikati z zunanjo stranjo dlani, sledi oksidacije	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.8.3.2 Potrditev vročih ležajev med prevozom s strani ŽPP	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
1.8.4 Manganska plošča na ležajih kolesnih dvojic podstavnih vozičkov Y ali iz njih izpeljanih tipov je premaknjena ali manjka	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice

Šifra poškodbe v skladu s prilogo 9		Opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti
2. Vzmetenje		
2.1.1	Listi nosilne vzmeti so v svežnju premaknjeni več kot 10 mm; svetleče sledi v bližini objemke vzmetnega svežnja	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.1.2	Glavni vzmetni list zlomljen ali z vidno razpoko	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.1.3	Manjka del zlomljenega lista	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.1.4.1	Razpoka na enem od vmesnih listov brez manjkajočega dela na oddaljenosti od sredine vzmeti manj kot $\frac{1}{4}$ dolžine lista	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.1.6	Rahla objemka vzmetnega svežnja (zlomljena, počena, manjka zagozda ali je neučinkovita), znaki razvezave vzmetnih listov	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.2.1.1	Glavni ali vmesni list je zlomljen ali ima vidno razpoko	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.2.1.2	Glavni ali vmesni list v svežnju je zlomljen, dva lista se dotikata na 50 % dolžine	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.2.2.1	Eden od listov parabolične vzmeti je vzdolžno premaknjen za več kot 10 mm	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.2.3	Objemka vzmeti je poškodovana ali rahla (zlomljena, z razpoko, ušesa spodnje zagozde z razpokami, zvar zgornje zagozde zlomljen ali razpokan)	M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti
2.4.1	Čep objemke vzmetnega svežnja ni v svojem ležišču (nenormalna lega osnega ležaja)	M02.002: Vstavitve čepa objemke vzmetnega svežnja
2.4.3	Sornik vzmeti premaknjen, manjka, ni zavarovan	M02.003: Izgradnja/vgradnja obese
2.5.1	Glavna-/tara vzmet zlomljena ali nalomljena	M02.004: Izgradnja/vgradnja vijačnih vzmeti
2.5.2.2	Glavna-/tara vzmet naloženega vagona zlomljena ali nalomljena (osni ležaj ni vodoraven)	M02.004: Izgradnja/vgradnja vijačnih vzmeti
2.5.3.2	več kot eno streme v podstavnem vozičku manjka, je zlomljeno ali neučinkovito	M02.005: Izgradnja/vgradnja stremena blažilnika
2.5.4.2	Več kot ena kapa vzmeti se dotika okvirja podstavnega vozička	M02.005: Izgradnja/vgradnja stremena blažilnika
2.5.6	Sveže sledi nasedanja med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička (razmik < 8 mm); v kombinaciji s točko 9.3 kontrolnega seznama 2 v dodatku 9 priloge 9 (preobremenitev ni ugotovljena)	M02.004: Izgradnja/vgradnja vijačnih vzmeti
3. Zavore		
3.1.3.1	Izključna pipa zavore je neuporabna	M03.008: Popravilo izključne pipe zavore
3.1.3.2	Izključna pipa zavore je v vmesnem položaju	M03.008: Popravilo izključne pipe zavore
3.2.4.2	Nepravilna pritrditev zavornega diska na os	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
3.2.4.4	Razpoka po celotni širini zavornega diska	M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice
3.3.1.1	Glavni zavorni vod je neuporaben	M03.007: Preverjanje tesnosti zavornega sistema
3.3.2.1	Zračni del, zavorna cev, poškodovana, manjka (vagone morajo biti na obeh koncih opremljeni z razpoložljivimi zavornimi spojnimi cevmi)	M03.005: Izgradnja/vgradnja zavorne spojne cevi
3.3.5.1	Zračni del, čelna pipa GZV, ni gibljiva, netesna, skrivljena, manjka ročaj	M03.006: Izgradnja/vgradnja čelne pipe GZV
3.3.5.2	Zračni del, čelna pipa GZV, blokirna naprava manjka ali je očitno poškodovana	M03.006: Izgradnja/vgradnja čelne pipe GZV
3.3.6.3	Netesnost zračnega voda do detektorja iztiranja (DET)	M03.007: Preverjanje tesnosti zavornega sistema
3.4.2	Pločevinasti ščitnik visi	M04.006: Odstranitev poškodovanih pločevinastih ščitnikov pred iskrami

Šifra poškodbe v skladu s prilogo 9		Opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti	
4. Spodnji okvir in podstavni voziček			
4.1.1	Spodnji okvir je vodoravno ali navpično deformiran (višina odbojnikov je izven toleranc, vidne deformacije)	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.1.2	Vzdolžni nosilec, čelni nosilec, obremenjen s spenjalno napravo, in prečni nosilec, ki kaže prelom ali razpoko	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.2.1	Krak vodila je tako ukrivljen, da je ogrožena varnost	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.2.2	Krak vodila je zlomljen, nenormalna lega	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.2.3.1	Pritrditev kraka vodila kolesnih dvojic je zrahljana	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.2.4.1	Razpoka na kraku vodila kolesnih dvojic > ¼ vodoravnega preseka	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.2.4.3	Razpoka na kraku vodila kolesnih dvojic kakršne koli dolžine v bližini ali v smeri pritrdilnih mest	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.3.1	Vez krakov vodil kolesne dvojice manjka, je zlomljena, vidno deformirana ali rahla	M04.001:	Izgradnja/vgradnja vezi krakov vodil kolesnih dvojic
4.4.1.2	Manjka več kot ena drsna plošča na posamezni kolesni dvojici (vagone s podstavnimi vozički)	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.4.1.3	Manjka ena drsna plošča (vagone brez podstavnih vozičkov)	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.4.2	Manganska plošča pri podstavnih vozičkih Y ali iz njih izpeljanih tipih je premaknjena ali manjka	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.5.1	Opora nosilne vzmeti pri vagonih s posamičnimi kolesnimi dvojicami je rahla, razpokana, zlomljena ali deformirana (reža med oporo nosile vzmeti in vzdolžnim nosilcem, polovica ali več pritrdilnih elementov manjka ali pa so zlomljeni)	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.6.1	Povezava podstavnega vozička in spodnjega okvira je poškodovana	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.6.1.1	Povezava podstavnega vozička in spodnjega okvira je poškodovana, vezni in pritrdilni elementi so zlomljeni, manjkajo ali so brez učinka	M04.002:	zamenjava veznih elementov podstavnega vozička / spodnjega okvirja
4.6.1.2	Varovanje kraljevega čepa, del manjka ali je neučinkovit ali manjka varovalna razcepka	M04.002:	zamenjava veznih elementov podstavnega vozička / spodnjega okvirja
4.6.2.2	Vse ozemljilne vezi so neuporabne (pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale)	M04.003	Zamenjava ozemljilne vezi
4.7.1	Del okvirja podsavnega vozička polomljen, razpokan ali vidno deformiran	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.7.2	Del okvirja podsavnega vozička prelomljen	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
4.8.1.2	Zlomljen bočni drsnik z manjkajočim delom	M04.005	Popravilo bočnih drsnikov
4.8.2	Vzmet bočnega drsnika zlomljena	M04.005	Popravilo bočnih drsnikov
4.9.1	Torne površine sistema blaženja namazane	M04.004	Čiščenje tornih površin sistema blaženja (podstavni voziček Y25)
5. Vlečne in odbojne naprave			
5.1.2	Višina odbojnika izven toleranc (h manjša od 940 mm (980 mm pri potniških vagonih), h večja od 1065 mm, bistvena višinska razlika med odbojniki spetih vagonov	M00.001:	Pridobite navodila od imetnika
5.2.1	Odbojna plošča manjka, je zlomljena, tako deformirana, da ne opravlja svoje funkcije, zasukana pravokotna odbojna plošča	M05.003:	Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.2.2.1	½ ali več rahlih kovic ali vijakov	M05.003:	Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.2.3.1	Stična površina odbojne plošče ni namazana, če sta obe odbojni plošči kovinski	M05.001	Mazanje odbojnikov
5.2.3.2	Stična površina odbojne plošče z več kot 2 izžlebljenima mestoma, globljima od 3 mm, ostrorobima in daljšima od 50 mm	M05.003:	Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.2.4.1	Odbojna plošča zlomljena, počena preko celotnega preseka, manjka	M05.003:	Izgradnja/vgradnja odbojnikov

Šifra poškodbe v skladu s prilogo 9	Opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti
5.2.4.3 Odbojna plošča, pritrditev: 2 ali več vijakov je zrahljanih / manjkajo	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.3.1 Vodena stročnica odbojnika manjka ali je zlomljena	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.3.2 Vodena stročnica odbojnika z razpoko na prehodu v prirobnico	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.3.3.1 Vzдолžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodilne stročnice odbojnika	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.3.3.2 Več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.4.1 Vodilna stročnica odbojnika manjka ali je zlomljena	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.4.2 Razpoka na prehodu v prirobnico	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.4.3.1 Vzдолžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodene stročnice odbojnika	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.4.3.2 Več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.4.4.1 Pritrditev vodilne stročnice ni varna, 2 ali več vijakov je rahlih (reža med osnovno ploščo odbojnika in čelno površino)	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.4.4.2 Pritrditev vodilne stročnice ni varna, 1 vijak manjka	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.5.1 Z roko je mogoče vtisniti en odbojnik za več kot 15 mm, oba odbojnika na enem koncu vagona	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.5.2 Crash elementi so delovali	M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov
5.5.3 Opozorilni premaz za crash element manjka ali ni v celoti viden	M05.004: Obnova opozorilnega napisa
5.6.1 Vijačna spenjača je neuporabna, poškodovana ali manjka del	M05.005: Izgradnja/vgradnja vijačne spenjače
5.7.1.1 Vlečni kavelj je zlomljen, razpokan (vključno s koncem kavlja)	M05.006: Menjava delov vlečne naprave
5.8.1 Drugi poškodovani deli vlečne naprave (predolga spenjača, vlečni drog ali deli so zlomljeni, razpokani ali deformirani, vlečna naprava je neučinkovita)	M05.006: Menjava delov vlečne naprave
5.9.1 Drsní element (blažilnik z dolgim hodom) ni v sredini glede na spodnji okvir, različni razmik obeh čelnih nosilcev od groda vagona	M00.001: Pridobite navodila od imetnika
5.9.2 Manjka opozorilna črta (črna diagonalna črta na rumeni podlagi) na vagonih s čelnimi sklopi, ki se lahko pri sunkih premikajo proti spodnjemu okvirju (odbojne naprave na drsnih vzdolžnih nosilcih itd.) z nevarnostjo prekrivanja površin	M05.004: Obnova opozorilnega napisa
6. Grod vagona in njegovi sestavni deli	
6.1.1.1 Napis o številki vagona manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.2 Oznaka »RIV«, »TEN« + »GE« ali oznaka odobritve (»TEN« + »G1«, oznaka države v rastru odobritve) manjka, je nečitljiva, nepopolna	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.3 Raster izmenjave (kadar so napisane kode izmenjave 41, 43, 45, 81, 83 ali 85) ali oznaka odobritve (»TEN« + »CW«, oznaka države v rastru odobritve) manjka, je nečitljiva, nepopolna	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.4 Napis o lastni masi manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.5 Napis o pridržalni sili vretenske ročne in vretenske pritrdilne zavore manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.6 Napis o mejnih nakladalnih masah manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.7 Napis o prostornini vagonov cistern manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.8 Napis o kratici imetnika (VKM) in celotni naslov imetnika vagona manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001: Preverjanje in popravilo napisov

Šifra poškodbe v skladu s prilogo 9		Opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti	
6.1.1.9	Napis o dolžini vagona preko odbojnikov manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001	Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.10	Opozorilni znak za električno napetost na vagonih s stopnicami ali lestvami na višini nad 2 m manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001	Preverjanje in popravilo napisov
6.1.1.11	Oznaka na vagonu za dopustne intermodalne nakladalne enote v kombiniranem prometu manjka, je nečitljiva, nepopolna	M06.001	Preverjanje in popravilo napisov
6.1.2.1	Napis o reviziji manjka, je nečitljiv, nepopoln	M06.001	Preverjanje in popravilo napisov
6.1.7.3	Stopnice: poškodovane tako, da ogrožajo varnost osebja, natrgane ali nedopustno deformirane ($a > 80$ mm)	M06.002	Ravnanje/menjava stopnic, oprijemnih ročajev
6.1.7.4	Oprijemni ročaji manjkajo ali so tako poškodovani, da ogrožajo varnost osebja, natrgani ali nedopustno deformirani ($b < 60$ mm)	M06.002	Ravnanje/menjava stopnic, oprijemnih ročajev
6.1.7.5	Nezadostna pritrditev napisnih tabel, preklopnih tabel, okvirjev za obrazce	M06.003	Popravilo napisnih tabel, okvirjev za obrazce, preklopnih tabel
6.1.7.6	Manjka napisna tabla, preklopna tabla, okvir za obrazce	M06.003	Popravilo napisnih tabel, okvirjev za obrazce, preklopnih tabel

Poglavje B vsebuje določbe glede obravnavanja tovornih vagonov po izrednih dogodkih, ki so imeli za posledico škodo, oziroma po katerih lahko domnevamo, da je poškodba nastala.

Napisi, ki morajo biti na tovornih vagonih, so prikazani v prilogi 11. Priloga 10 pa obravnava samo tiste napise, ki lahko v skladu s prilogo 9 predstavljajo vzrok za izločitev vagona.

A – VZDRŽEVANJE

0. Načelo

- 0.1 Imetnik vagona mora vagon ohranjati v stanju, ki mu omogoča normalno uporabo z vidika varnosti naklada in zanesljivosti. V ta namen se opira na subjekt, zadolžen za vzdrževanje (ECM), ki je v skladu z uredbo EU 2019/779 in ustreznimi določili COTIF med drugim odgovoren za to, da pripravi načrt za preventivno vzdrževanje in navodila, ki jih mora upoštevati imetnik.
- 0.2 Imetniki vagonov, naročniki popravil in delavnice morajo ob upoštevanju priloge 9 v zvezi z naročilom popravila, in poglavja A ter po potrebi poglavja B priloge 10 v zvezi z izvedbo popravila zagotoviti, da tovorni vagoni ob odhodu iz delavnice nimajo nobenih napak, ki bi lahko povzročile ponovno izločitev vagona.
- 0.3 Če ŽPP pomanjkljivosti tovornega vagona, ki jih je treba odpraviti, pred dostavo v delavnico označi v skladu s prilogo 9 ali prilogo 11 AVV, mora delavnica te oznake odstraniti pred predajo vagona ŽPP-ju v (nadaljnji) prevoz. Vse oznake pomanjkljivosti, ki niso bile odpravljene, morajo ostati na vagonu oziroma njegovih vgradnih delih.
- 0.4 Poglavje A priloge 10 vsebuje kriterije in smernice za izvedbo popravil za delavnice, kadar je treba napake odpraviti v skladu s prilogo 9. Meritev, ki so že bile opravljene in dokumentirane v okviru priloge 9 (npr. v skladu z dodatkom 12), ni treba ponavljati v okviru priloge 10. Za meritve v skladu s prilogo 10 uporabite merilno opremo, ki je primerna za posamezni namen uporabe in je umerjena. Določila o merilnih postopkih in merilni opremi vsebuje standard EN ISO 10012.
- 0.5 Poglavje A priloge 10 ni vedno treba v celoti upoštevati pri vsakem zadrževanju tovornega vagona v delavnici, ampak se upošteva samo glede napak, ki jih je treba popraviti. Delavnica mora ob vsakem zadrževanju vagona v delavnici ne glede na vzrok njegove izločitve zagotoviti upoštevanje zahtev, ki so označene z zvezdico (*).
- 0.6 Ob vsakem popravilu mora delavnica zagotoviti, da pri delu ne poškoduje drugih vagonov / vgradnih delov in njihovih oblog/premazov. V ta namen mora sprejeti ustrezne ukrepe, npr. prekrivanje.
- 0.7 Delavnica lahko iz vagona odstrani ostanke naklada, ki ovirajo popravilo.
- 0.8 Če delavnica ne more vzpostaviti stanja vagona, ki bi ustrezalo minimalnim zahtevam, je treba tovorni vagon nadalje obravnavati v skladu z odločitvijo imetnika (v skladu s prilogo 9 AVV).
- 0.9 Enostranski dvig vagona je dovoljen samo v primeru ustreznega napisa (v skladu s točkami 7.1, 7.2 in 7.3 priloge 11). Pri dvigovanju vagonov je treba upoštevati dovoljeni naklonski kot (napis v skladu s točko 2.12 priloge 11). Dvigovanje na odbojnikih ni dovoljeno. Dvigovanje z vgrajenimi podstavnimi vozički je dovoljeno, če sta podstavni voziček in spodnji okvir povezana z ustreznimi pripomočki, tako da se razbremenijo varovalo kraljevega čepa podstavnega vozička. Hidravličnih in zračnih cevi ter električnih vodov ne smete poškodovati, jih upogibati ali ločevati brez navodil imetnika (1.36).
- 0.10 Za popravila z varjenjem in toplotno ravnanje brez izrecnega dovoljenja je potrebno predhodno soglasje imetnika v skladu z M00.001.

Moduli z opravili za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti**M00.001 Pridobite navodila od imetnika**

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Zbiranje informacij o škodi
2.	☒ O nadaljnjem postopanju se posvetujte z imetnikom in po potrebi zahtevajte nadomestne dele z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.

M00.002* Dodatna preverjanja s strani delavnice

Tehnične zahteve:	/
Organizacijske priprave:	☒ /
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Kolesne dvojice vagonov, opremljenih z zavornjaki LL, preverite in obdelajte na naslednji način: • Preverjanje tekalne površine kolesnih dvojic → 1.6.1 • Vizualni pregled koles v zvezi s kriteriji za toplotno preobremenitev → 1.18 <i>Drugi napotki: V primeru nedopustnih odstopanj naredite preizkus zavor, da se ugotovi vzrok poškodbe → M03.002, in zamenjajte zadevne kolesne dvojice → M01.001.</i>
2.	Vagone s kolesi s kolesnimi obroči preverite in obravnavajte na naslednji način: • Preverite naleganje kolesnega obroča na kolo. • Podatke tega in prejšnjega preverjanja vpišite v raster → točka 7.5 priloge 11, poleg kratice ŽPP in delavnice, ki je opravila preverjanje. <i>Drugi napotki: V primeru nedopustnih odstopanj naredite preizkus zavor, da se ugotovi vzrok poškodbe → M03.002, in zamenjajte zadevne kolesne dvojice → M01.001.</i>
3.	Preverjanje kolesnih dvojic: • kontrola EVIC → M01.002
4.	Odbojne naprave preverite v skladu z naslednjimi točkami: • → 5.3.2 (<i>Drugi napotki: V primeru nedopustnih odstopanj zamenjajte zadevne odbojnice oziroma manjkajoče pritrdilne vijake → M05.003.</i>) • → 5.7 (<i>Drugi napotki: V primeru nedopustnih odstopanj zamenjajte zadevne odbojnice v skladu z → M05.003 oziroma manjkajoče pritrdilne kovice ali pritrdilne vijake odbojnih plošč v skladu z → M00.001.</i>) • → 5.8 (<i>Drugi napotki: Po potrebi namažite odbojnice → M05.001.</i>) • → 5.9.1 in → 5.9.2 (<i>Napotek: V primeru nedopustnih odstopanj zamenjajte zadevne odbojnice → M05.003 oziroma zbrusite odbojne plošče v dogovoru z imetnikom → M00.001.</i>)
5.	Preverjanje vagonov cistern RID v skladu z naslednjimi točkami: • → 6.28, → 6.29, → 6.30, → 6.31, → 6.32, → 6.34, → 6.35 in → 6.37 <i>Drugi napotki: V primeru nedovoljenih odstopanj nadaljnja opravila določi imetnik → M00.001.</i>

1 Tekalni sestav

Moduli z opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti

M01.001: Izgradnja/vgradnja kolesne dvojice

Tehnične zahteve:	Naprava za spust kolesnih dvojic oziroma dvižna naprava
Organizacijske priprave:	✉ Kolesne dvojice po potrebi zahtevajte od imetnika z → obrazcem H ^R v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Priprave na izgradnjo kolesne dvojice, pri tem upoštevajte → 1.36: - Izgradite vezi krakov vodil kolesnih dvojic oziroma T-kosa (varovali proti snetju osi). - Povečajte odmik zavornjaka od koles za neovirano izgradnjo kolesne dvojice. - Izgradite dele, ki ovirajo izgradnjo kolesne dvojice. <i>Drugi napotki: Zavarujte nosilne vzmeti proti prevrnitvi; pri izgradnji vezi krakov vodil kolesnih dvojic upoštevajte → M04.001.</i>
2.	Izgradite kolesno dvojico. <i>Drugi napotki: Pri dvigovanju vagona upoštevajte → 0.9.</i>
3.	Preglejte zavornjake v skladu s → 3.7 ali → 3.8, po potrebi jih zamenjajte → M03.003.
4.	Če je os kolesne dvojice poškodovana zaradi dela, ki drsi po njej, odpravite vzrok → M03.004.
5.	Vgradite kolesno dvojico → 1.21.
6.	Izgrajene dele pritrdite z ustreznimi pritrdilnimi elementi v skladu s predhodno nameščenimi povezavami. <i>Drugi napotki: Pri vgradnji vezi krakov kolesnih dvojic upoštevajte → M04.001.</i>
7.	Izmerite lego odbojnikov → M05.002.
8.	Naredite preizkus delovanja zavor → M03.001.

*M01.002: Kontrola osi kolesnih dvojic EVIC

Tehnične zahteve:	Delovni kanal oziroma dvižna naprava; pogoji v skladu s točko 3.1 dodatka 3
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Pregled → dodatek 3.
2.	Če gre za primer A v skladu s katalogom EVIC, zamenjajte kolesno dvojico → M01.001.

M01.003: Obravnavanje vagona po toplotni preobremenitvi kolesnih dvojic

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Naredite preizkus zavor, da se ugotovi vzrok poškodbe → M03.002.
2.	Če je zavora v okvari: ✉ Obvestite imetnika in izključite zavoro.
3.	Zamenjajte kolesno dvojico → M01.001.
4.	Preverite zavornjake → 3.7 ali 3.8. <i>Drugi napotki: Po potrebi zamenjajte zavornjake → M03.003.</i>
5.	Opravite preizkus delovanja zavor, če zavora ni izključena → M03.001.

M01.004: Pregled in obravnavanje kolesnih dvojic z izgubo maziva

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preglejte osne ležaje: • razpoke, zlomi ali poškodbe osnega ležaja, ki bi lahko povzročile izgubo maziva • brez rahlih ali manjkajočih vijakov (po potrebi pridobite navodila od imetnika → M00.001). <i>Drugi napotki: Če zamenjate kolesno dvojico → M01.001, ne opravite delovnih korakov v nadaljevanju.</i>
2.	Ocenite območja izgube maziva: • Zahteve v zvezi s kakovostjo in ukrepi → dodatek 5.
3.	☒ Obvestite imetnika: • številka vagona, številka kolesne dvojice, položaj kolesne dvojice v vagonu, območje izgube maziva <i>Drugi napotki: Odločitev o zamenjavi kolesne dvojice je v pristojnosti imetnika. Po potrebi zamenjajte kolesno dvojico → M01.001; če zamenjate kolesno dvojico, ne opravite delovnih korakov v nadaljevanju.</i>
4.	Obrišite mazivo: • Očistite (obrišite) površino brez kemičnih sredstev. • Po potrebi označevanje v skladu z navodili imetnika.

M01.005: Čiščenje čelnih površin kolesnih vencev

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Čiščenje čelnih površin kolesnih vencev: • Platišče kolesa ni poškodovano. • Premaz platišča kolesa ni poškodovan.

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije**Kolesne dvojice**

- 1.1 Mere kolesne dvojice, merjene v višini tirnice pri praznem ali naloženem vagonu, kot tudi debeline sledilnih vencev, morajo hkrati izpolnjevati naslednje štiri pogoje:
- 1.1.1 Mera med zunanji površinami sledilnih vencev, merjena 10 mm nad tekalnim (merilnim) krogom
- sme znašati največ 1426 mm;
 - mora pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm¹⁾ znašati:
 - 1418 mm za kolesne dvojice pri dvoosnih vagonih z dvojnimi obešenjem in z razmikom osi ≥ 8 m, sposobnih za promet s hitrostjo 100 km/h in obremenitvijo 22,5 t na os;
 - 1410 mm za kolesne dvojice drugih vagonov;
 - mora pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm, znašati najmanj 1415 mm.

¹⁾ Ti predpisi veljajo tudi za srednje kolesne dvojice triosnih vagonov z zgibno izvedbo spodnjega okvirja, toda ne za srednje kolesne dvojice vagonov brez podstavnih vozičkov, in ne za srednje kolesne dvojice podstavnih vozičkov.

1.1.2 Razmik med notranjimi čelnimi površinami kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih

- sme znašati največ 1363 mm¹⁾,
- mora znašati najmanj 1357 mm pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm¹⁾,
- mora znašati najmanj 1359 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm¹⁾.

Razlika med izmerjenima razmikoma zadevnih kolesnih dvojic mora znašati ≤ 2 mm ($E_{\text{maks}} - E_{\text{min}} \leq 2$ mm). Meritve morajo potekati v skladu s točko 1.17.

1.1.3 Na kolesu ne sme biti nobenih sledi premikanja kolesa po osi kolesne dvojice.

1.1.4 Debelina sledilnega venca kolesa, merjena 10 mm nad tekalnim (merilnim) krogom, mora znašati:

- najmanj 22 mm pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm;
- najmanj 25 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm, vendar večjim od 760 mm;
- najmanj 27,5 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 760 mm.

Debelina sledilnega venca ne sme prekoračiti 33 mm, ne glede na premer kolesa.

Te vrednosti se ne nanašajo na kolesne dvojice s tanjšimi sledilnimi venci (npr. pri nekaterih tri- ali večosnih podstavnih vozičkih).

1.2 Premer koles na tekalnem krogu ne sme biti manjši kot:

- 840 mm pri novem premeru od 920 mm do 1000 mm;
- 760 mm pri novem premeru 840 mm;
- 680 mm pri novem premeru 760 mm;
- 630 pri novem premeru 680 mm.

1.3 Širina kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih

- sme znašati največ 140 mm; ²⁾
- sme znašati najmanj 133 mm.

1.4 Višina sledilnega venca mora znašati

- vsaj 27,5 mm pri kolesih s premerom, večjim od 760 mm;
- vsaj 29,5 mm pri kolesih s premerom, večjim od 630 mm, vendar manjšim ali enakim 760 mm;
- vsaj 31,5 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 630 mm.

Višina sledilnega venca sme znašati največ 36 mm.

Pri uporabi zavornjakov LL v tovornih vagonih z največjo dovoljeno hitrostjo, večjo od 100 km/h, in premerom koles, **večjim od 760 mm**, morate upoštevati mejno mero višine sledilnega venca od 27,5 do 32,0 mm.

Te vrednosti se ne nanašajo na kolesne dvojice s tanjšimi sledilnimi venci (npr. pri nekaterih tri- ali večosnih podstavnih vozičkih).

¹⁾ Ti predpisi veljajo tudi za srednje kolesne dvojice triosnih vagonov z gibno izvedbo spodnjega okvirja, toda ne za srednje kolesne dvojice vagonov brez podstavnih vozičkov, in ne za srednje kolesne dvojice podstavnih vozičkov.

²⁾ Vključno z robom od navaljanja.

- 1.5 Mera q_R , na sledilnem vencu izmerjena z merilom, mora biti večja od 6,5 mm, pri čemer na območju zunanje vodilne površine sledilnega venca, do 2 mm pod njegovim vrhom, ne sme biti ostrega roba oziroma roba od navaljanja (dodatek 4 priloge 9).
- 1.6.1 Tekalna površina koles
- ne sme biti mestoma vdolbena;
 - ne sme imeti ravnih mest, krušenja, luščenja in nanosov materiala:
 - daljših od 60 mm pri premeru kolesa > 840 mm in dopustni osni obremenitvi ≤ 22,5 t (največja mejna obremenitev D ali manjša),
 - daljših od 50 mm pri premeru kolesa > 840 mm in dopustni osni obremenitvi > 22,5 t (največja mejna obremenitev E),
 - daljših od 40 mm pri premeru kolesa ≤ 840 mm in > 630 mm,
 - daljših od 30 mm pri premeru kolesa ≤ 630 mm;
 - ne sme imeti napok na prehodu s tekalne na čelno površino ali na vrhu sledilnega venca,
 - ne sme imeti vdolbin ali vbočenosti, ki so globlje od 2 mm, ali brazd z ostrimi robovi.
 - pri kolesih z zavornjaki ne sme imeti posameznih prečnih razpok na tekalni površini (dovoljene so površinske toplotne razpoke v obliki mreže, ki spominjajo na kožo krastače).
- 1.6.2 * Ostane prosto
- 1.7 Na čelni površini kolesa in spodnji strani kolesnega venca ali obroča (vpenjalni rob) ne sme biti nobenih zarez in označitev z ostrorobo zarezno osnovo.
- 1.8 Pri monoblokih mora biti minimalna debelina kolesnega venca označena z vstruženo brazdo¹⁾ na zunanji čelni površini. Brazda mora biti vedno v celoti vidna. Lahko je delno prekrita z umazanijo, kar pa ne sme vplivati na določanje stanja obrabe kolesa.
- 1.9 Debelina navlečenega kolesnega obroča, merjena v ravnini tekalnega kroga, pri čemer je tekalni krog tisti krog, v katerem navpična ravnina na oddaljenosti 70 mm od notranje čelne površine kolesnega obroča seka tekalno površino kolesa, mora biti minimalno
- pri vagonih, sposobnih za hitrost 120 km/h
(vagoni z znakom  ali "***").....35 mm
 - pri drugih vagonih²⁾.....30 mm.
- 1.10 Pri kolesu z navlečenim kolesnim obročem:
- 1.10.1 obroč ne sme biti orahljan.
- Obroč se smatra kot orahljan, če je izpolnjena najmanj ena od naslednjih značilnosti:
- zasuk kolesnega obroča na platišču in v ravnini kolesa (vidno na neujemanju kontrolnih točk na kolesnem obroču/platišču);
 - nečist zvok;
 - zrahljan varovalni prstan kolesnega obroča;
 - pojav rje na več kot 1/3 oboda med kolesnim obročem in platiščem.

¹⁾ Če sta na enem kolesu izjemoma dve brazdi, zunanja brazda označuje minimalno debelino

²⁾ Vključno z vagoni, ki so samo prazni sposobni za hitrost 120 km/h.

- 1.10.2 na kolesnem obroču ne sme biti nobene sledi bočnega premika (do bočnega premika kolesnega obroča lahko pride samo v primeru, če manjka varovalni prstan, če je le-ta orahljan, zlomljen ali očitno deformiran).
- 1.10.3 varovalni prstan ne sme imeti napok. Če je za zavarovanje varovalnega prstana predviden sklepni klin, le-ta ne sme manjkati;
- 1.10.4 kolesni obroči ne smejo imeti razpoke, niti prečne ali vzdolžne napoke;
- 1.11 Pesto kolesa ne sme imeti nobenih napok.
- 1.12 Venec platišča kolesa z naperami ne sme biti prelomljen.
- 1.13 Nobena napera kolesa ne sme biti prelomljena ali nalomljena.
- 1.14 Monoblok ali kolo ne smeta imeti
- nobene napake, odpravljene z varjenjem,
 - nobene napoke.
- Neznatne napake na kolesu, nastale pri vlivanju, so sprejemljive.
- 1.15.1 Os kolesne dvojice ne sme
- imeti nobene napoke niti poškodbe, popravljene z varjenjem;
 - biti zvita;
 - imeti nobenih vbrušenih mest z ostrimi robovi (ostrorobe zareze);
 - imeti vbrušenih mest, globljih od 1 mm.
- Zavorno drogovje ali drugi deli ne smejo brusiti po osi kolesne dvojice.
- 1.15.2* Ostane prosto
- 1.16* Ostane prosto
- 1.17 Če se zahteva kontrola razmika med notranjimi čelnimi površinami kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih, je treba ta razmik meriti v višini tirnic z ustrezno merilno opremo vsaj na treh točkah, ki so druga od druge oddaljene za 120°.
- 1.18 Monobloki ne smejo imeti znakov toplotne preobremenitve, ki jo povzroči zavora:
- očitno izgorela barva na prehodu s kolesnega venca na telo kolesa (barva je razpokana / se lušči),
 - sledi rje na prehodu kolesnega venca,
 - nataljeni zavornjaki,
 - poškodovana tekalna površina z nabraninami (glej tudi točko 1.6.1),
 - kolesni venec je zaradi pregretja neenakomerno modro obarvan,
 - obrabljeni (zabrušeni) zavornjaki
- Ob sumu toplotne preobremenitve je treba skladno z objavo UIC 543-1 opraviti preizkus zavor in od imetnika dobiti nadaljnja navodila. Če imetnik ne da nobenih navodil, je treba zadevne kolesne dvojice zamenjati z obrazcem H^R.
- Pri toplotno močno obremenljivih kolesih, ki so označena z belo navpično prekinjeno črto na pokrovu ležajev kolesne dvojice (točka 6.1 priloge 11), zgoraj navedenih ukrepov ni treba izvesti.
- Ožgano barvo lahko obnovite samo s soglasjem imetnika.

1.19 Neokroglost koles je treba izmeriti,

- če sta na enem od koles vagona ali v okolici tega kolesa najmanj dve znamenji za neokroglost koles in poškodb tekalne površine v skladu z dodatkom 1 priloge 10;
 - na kolesih ene kolesne dvojice, če na drugi kolesni dvojici ni nobenih znamenj;
 - na kolesih obeh kolesnih dvojic, če je na drugi kolesni dvojici najmanj še eno znamenje;
- pri znamenju "Neenakomerna razvaljanost na obodu kolesnega venca" v skladu s sliko 9 dodatka 1 priloge 10 (znamenje, ki kaže na posamezno sploščenost), ne glede na to, če je prisotno še kakšno drugo znamenje.

Podstavni voziček se tu obravnava kot vagon s posamičnimi kolesnimi dvojicami. Neokroglost kolesa sme znašati največ 0,6 mm.

Osní ležaji

1.20 Osní ležaji ne smejo biti tako poškodovani, da izteka mazivo ali da lahko vanj prodre prah in voda.

1.21 Vodilna rebra ohišja ležaja morajo v katerikoli legi ohišja vsaj za 5 mm prekrivati drsnike osnih vodil ali ustrezne dele podstavnih vozičkov.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

1.22 Kolesne dvojice se ne smejo popravljati z varjenjem.

1.23 Na čelnih površinah kolesnih obročev oziroma na kolesnih vencih pri monoblokih ne sme biti nobenega premaza ali olj oziroma maziv, z izjemo štirih za 90° razmaknjenih barvnih črt za označevanje koles z navlečenimi kolesnimi obroči (točka 6.2 priloge 11).

1.24 Zavorno drogovje ali drugi deli ne smejo brusiti po osi kolesne dvojice. Če te napake ne bi bilo možno odpraviti, je treba te dele sneti ali jih povezati tako visoko, da je brušenje izključeno. V tem primeru je treba izključiti zračno zavoro in na vagon nalepiti obrazca R1 in K (v skladu s prilogo 9).

1.25 Ostri robovi sledilnega venca se lahko odstranijo s struženjem ali brušenjem.

Ravna mesta in nabranine na tekalnih površinah se lahko odstranijo s struženjem na podlagi soglasja imetnika vagona.

1.26 Pri zamenjavi kolesnih dvojic se pri vagonih z monobloki ne sme uporabiti kolesnih dvojic s kolesnimi obroči.

Vagoni cisterne in vagoni s kontejnerji-cisternami za prevoz blaga RID drugega razreda morajo biti opremljeni z monobloki.

1.27 Zaradi vpetja kolesnih dvojic na stružnico lahko delavnica ŽPP uporabnika pokrove ležajev kolesnih dvojic izgradi samo takrat, kadar le-ti nimajo odprtín za centriranje.

Vsa druga dela na ležajih kolesnih dvojic so v pristojnosti imetnika vagona.

1.28 V primeru popravila profila monoblokov, ki ga odobri imetnik¹⁾, je treba

- preveriti, ali imajo kolesa napoke na prehodu s tekalne površine na čelno površino in vdolbine z ostrimi robovi na sledilnem vencu. Te je treba ob popravilu profila odstraniti.
- odstraniti radialno potekajoče sledi ostrih zarez od vpenjalnih čeljusti.

Koles, katerih neokroglost je $\geq 0,6$ mm (točka 1.19), ni dovoljeno ponovno profilirati, treba jih je izgraditi in ustrezno označene vrniti imetniku.

1.29 Pri kolesnih dvojicah z monobloki iz jekla R2, R3, R8 in R9 mora imetnik vagona preveriti, ali niso na kolesnih dvojicah napoke in sledi od oprijemalnih čeljusti stružnice. Po pregledu se na vijaku pokrova namesti trikotna pločevinasta ploščica z navedbo vrste jekla.

1.30 Tovorni vagoni v režimu prometa SS z zavoro z zavornjaki in samodejnim uravnavanjem sile zaviranja ne smejo biti opremljeni z monobloki iz jekla R2, R3, R8 in R9.

Ob sumu pregretja veljajo določila točke 1.18.

¹⁾ Odobritev je lahko trajna ali izdana za posamezni primer.

- 1.31 Pojav olja med osjo kolesne dvojice in pestom kolesa ni dokaz, da se je kolo na osi kolesne dvojice premaknilo, ampak je treba premik znati dokazati.
- 1.32 Pri namigu ali sumu na vroče ohišje (ležaja) je treba kolesno dvojico zamenjati.
- 1.33 Ležaje kolesne dvojice sme mazati samo imetnik vagona.
- 1.34 Na ohišjih ležajev kolesnih dvojic se ne sme izvajati nobenih popravil.
- 1.35 Če je potrebna nadomestna kolesna dvojica po obrazcu H^R (glej prilogo 7), je treba izmeriti premere tekalnih krogov vseh kolesnih dvojic vagona in jih vpisati v obrazec H^R (stolpec B), tako da imetnik lahko dostavi kolesno dvojico z razliko v premeru tekalnega kroga, ki ustreza njegovim predpisom.
- Če se zamenjava kolesne dvojice ne izvede po obrazcu H^R in imetnik vagona ni dal nobenih posebnih navodil, potem razlika v premeru tekalnega kroga ne sme biti večja kot
- 10 mm med kolesnimi dvojicami podstavnega vozička oziroma
 - 20 mm med kolesnimi dvojicami pri vagonih s posamičnimi osmi
- 1.36 Povezave (električne, hidravlične, pnevmatske ..., z izjemo ozemljilnih vezi) med kolesno dvojico in spodnjim okvirjem oziroma podstavnim vozičkom delavnica ne sme ločiti brez navodil imetnika o izgradnji in vgradnji.
- 1.37 Po menjavi kolesne dvojice izvedite naslednje ukrepe:
- preverite nastavitev zavornega drogova,
 - preverite delovanje regulatorja zavornega drogova,
 - opravite končni preizkus delovanja z zaviranjem in odviranjem.

2. Vzmetenje

Moduli z opravili za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti

M02.001: Izgradnja/vgradnja listne vzmeti

Tehnične zahteve:	Naprava za spust kolesnih dvojic, dvižna naprava
Organizacijske priprave:	✉ Nosilne vzmeti po potrebi zahtevajte od imetnika z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Priprave na izgradnjo nosilne vzmeti. <i>Drugi napotki: Pri dvigovanju vagona upoštevajte → 0,9.</i>
2.	Izgradnja nosilne vzmeti: • Izgradite sornik nosilne vzmeti.
3.	Vgradnja nosilne vzmeti: • Čep objemke vzmetnega svežnja / ohišje ležajev kolesnih dvojic sta pravilno nameščena. • Sornik nosilne vzmeti je namazan. • Pazite na položaj vgradnje elementa obese. • Pravilno razprite razcepke (kot odprtja vsake polovice: 30°). <i>Drugi napotki: Pri vagonih s togimi spodnjimi okvirji (XX) vedno zamenjajte nosilne vzmeti na obeh straneh kolesne dvojice.</i>
4.	Minimalna reža vzmeti je upoštevana → 2.5.1.

M02.002: Vstavitev čepa objemke vzmetnega svežnja

Tehnične zahteve:	Dvižna naprava
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Priprave na vstavitev čepa objemke vzmetnega svežnja. <i>Drugi napotki: Pri dvigovanju vagona upoštevajte → 0,9.</i>
2.	Vstavite čep objemke vzmetnega svežnja: • Čep objemke vzmetnega svežnja / ohišje ležajev kolesnih dvojic sta pravilno nameščena.
3.	Minimalna reža vzmeti je upoštevana → 2.5.1.

M02.003 Izgradnja/vgradnja obese

Tehnične zahteve:	Naprava za spust kolesnih dvojic, dvižna naprava
Organizacijske priprave:	✉ Obese po potrebi zahtevajte od imetnika z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradite obeso: Sornik nosilne vzmeti je izgrajen.
2.	Vgradite obeso: • Izvrtina nosilne vzmeti je očiščena. • Sornik nosilne vzmeti je namazan. • Položaj vgradnje elementov obes je pravilen. • Obesa se po namestitvi prosto premika.

M02.004: Izgradnja/vgradnja vijačnih vzmeti

Tehnične zahteve:	Dvižna naprava oziroma naprava za spust kolesnih dvojic
Organizacijske priprave:	✉ Vijačne vzmeti po potrebi zahtevajte od imetnika z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradite kolesno dvojico → M01.001.
2.	Izgradite vzmeti: • Notranje in zunanje vijačne vzmeti odstranite iz vodil.
3.	Vgradite vzmeti: • Namestite vijačne vzmeti. • Smeri navitja notranje in zunanje vzmeti morata biti nasprotni. • V podstavni voziček lahko vgradite samo vzmeti istega tipa.
4.	Vgradite kolesno dvojico → M01.001. <i>Drugi napotki: Po menjavi vzmeti izmerite lego odbojnikov → M05.002. Pri izgradnji delov zavore opravite preizkus delovanja zavore → M03.001</i>
5.	Po potrebi odstranite sledi nasedanja.

M02.005 Izgradnja/vgradnja stremena blažilnika

Tehnične zahteve:	Dvižna naprava za podstavne vozičke
Organizacijske priprave:	✉ Stremena blažilnikov po potrebi zahtevajte od imetnika z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradite streme blažilnika: • Razbremenite streme blažilnika (npr. tako, da dvignete okvir podstavnega vozička). • Odstranite streme blažilnika.
2.	Vgradite streme blažilnika: • Namestite streme blažilnika. • Obremenite streme blažilnika.
3.	Preverite prileganje vzmeti in pokrovčkov vzmeti: • Vzmeti so pravilno nameščene v vodilih. • Kape vzmeti se ne dotikajo okvirja podstavnega vozička.
4.	Izmerite navpični razmik med ohišjem ležajev kolesnih dvojic in okvirjem podstavnega vozička (→ 2.5.2): • > 8 mm

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

- 2.1 Listi nosilne vzmeti ne smejo biti v svežnju v vzdolžni smeri premaknjeni za več kot 10 mm.
- 2.2 Noben list nosilne vzmeti ne sme manjkati, biti zlomljen oziroma natrgan. To velja tako za trapezaste kot za parabolične vzmeti.
- 2.3 Nobena vijačna vzmet ne sme biti zlomljena.
- 2.4 Noben del, potreben za pritrditev vzmeti, ne sme manjkati ali biti zlomljen. Sveženj nosilne vzmeti ne sme biti orahljan.
- 2.5.1 Pri vagonih z listnimi nosilnimi vzmetmi mora razmik med svežnjem vzmeti in deli ogrodja vagona, spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička, ki bi lahko prišli v stik z svežnjem vzmeti, znašati najmanj 15 mm.

- 2.5.2 Za vzmetenja podstavnih vozičkov Y25 in sorodnih tipov mora razmik med ohišjem ležajev kolesnih dvojic in okvirjem podstavnega vozička znašati vsaj 8 mm.
- 2.6 Sveže sledi
- nasedanja med svežnjem vzmeti ali drugimi deli obešenja nosilne vzmeti in med deli spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička,
 - drsanja koles ob grod ali spodnji okvir vagona
- ne smejo biti prisotne.
- Po odpravi vzrokov je treba sveže sledi prekriti z barvo.
- 2.7 Čep objemke svežnja listne vzmeti mora ležati v svojem vodilu (ohišje ležaja kolesne dvojice ali puša). Pri tem ne sme biti nobene neobičajne lege (obračanje) ohišja ležaja kolesne dvojice.
- 2.8 Deli vzmetne obese (obesa, spona, vmesni deli, sornik vzmeti) ne smejo biti premaknjeni, ne smejo manjkati ali biti zlomljeni. Sorniki vzmeti morajo biti zavarovani.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 2.9 Zaradi zagotovitve najmanjših razmikov med svežnjem listne vzmeti in deli groda vagona, spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička ni dopustno
- vstavljati pločevinaste trakove med ležišča opor obes in obese, tudi ne, če so ti pločevinasti trakovi privarjeni,
 - navariti ležišča opor obes ali obese.
- 2.10 Pri poškodbi nosilne vzmeti vagona s togim spodnjim okvirjem (z znakom, skladnim s točko 7.4 priloge 11), je treba obe vzmeti iste kolesne dvojice zamenjati z vzmetema enake nosilnosti. V ta namen je treba v zahtevi v obrazec H (glej prilogo 7 AVV) navesti, da so nosilne vzmeti določene za vagon s togim spodnjim okvirjem.
- Pri vzmeteh s progresivnimi karakteristikami ni potrebno zamenjati obeh vzmeti. Pri njihovi zahtevi je treba v obrazcu H izrecno opozoriti na ta tip vzmeti.
- 2.11 Popravila nosilnih vzmeti z varjenjem so prepovedana.
- 2.12 Standardizirane vzmeti s progresivnimi karakteristikami za obremenitev 22 ton oziroma 22,5 ton na os so v primeru poškodbe med seboj poljubno zamenljive.

3. ZAVORE

Moduli z opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti

M03.001: Preizkus delovanja zavore

Tehnične zahteve:	Zrak za izvedbo preizkusa delovanja je na voljo.
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite nastavitev zavornega drogovja: • Upoštevajte premer kolesa in debelino zavornjaka
2.	Preizkus delovanja opravite tako, da večkrat zavrete in odvrete: • Regulator zavornega drogovja se mora nastaviti.

M03.002: Opravite preizkus zavor, da ugotovite vzrok poškodbe

Tehnične zahteve:	Primerna naprava za preizkus zavor
Organizacijske priprave:	Izvedba preizkusa zavor pred izvedbo del skladno z objavo UIC 543-1.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite napise o zavori (predpisane vrednosti) na vagonu: • hod bata • tlak C in morebitni tlaki T <i>Drugi napotki: Če ni napisov, morate vrednosti zahtevati od imetnika → M00.001.</i>
2.	Izvedba preizkusa zavor v skladu z objavo UIC 543-1 ob upoštevanju predpisanih vrednosti vagona, dokumentiranje z zapisnikom o preizkusu zavor in posredovanje rezultatov naročniku ☒ .
	Če preizkus zavor ni uspešen, izključite zavoro in dokumentirajte omejitev uporabe.

M03.003: Menjava zavornjakov na vagonu brez integrirane zavore

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	Navodila za vagone z integrirano zavoro pridobite od imetnika → M00.001.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite zavornjake → 3.7.1 ali → 3.8.1, → 3.8.2, → dodatek 4
2.	Izgradite zavornjake: • odvijte zavorno drogovje na regulatorju zavornega drogovja
3.	Vgradite zavornjake: <i>Drugi napotki: vgradite lahko samo zavornjake, ki so napisani na vagonu → 3.7.2 ali → 3.8.3, → 3.8.4.</i>
4.	Nastavite zavorno drogovje.
5.	Opravite preizkus delovanja zavore → M03.001.

M03.004: Višje povezovanje, izgradnja snetih delov zavornega drogovja

Tehnične zahteve:	Priporočljiv je delovni kanal oziroma dvižna naprava.
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Ugotovite vzrok za pomanjkljivo zavorno drogovje: • če manjkajo deli zavornega drogovja ali so zlomljeni, nadaljujete v skladu z 2. točko. • če manjkajo sorniki, nadaljujete v skladu s 3. točko.
2.	Snete dele zavornega drogovja povežite višje ali jih izgradite, izključite zavoro in dokumentirajte omejitve uporabe. 3. in 4. delovnega koraka ne izvedete.
3.	Obnovite vezne elemente zavore: • zamenjajte manjkajoče varovalne elemente • po potrebi jih namažite
4.	Opravite preizkus delovanja zavor → M03.001.

M03.005: Izgradnja/vgradnja zavorne spojne cevi

Tehnične zahteve:	
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradnja zavorne spojne cevi: • s primernim orodjem izgradite zavorno spojno cev.
2.	Vgradnja zavorne spojne cevi: • Očistite navoj zavorne spojne cevi in čelne pipe. • Na vijačni spoj nanosite ustrezno tesnilno sredstvo (tesnilno gumo, tesnilni trak ali podobno). • S primernim orodjem privijte zavorno spojno cev na čelno pipo. • Preverite, da deli zavorne spojne cevi (speti ali nespeti) ne segajo nižje kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
3.	Preverjanje tesnosti zavornega sistema → M03.007.

M03.006: Izgradnja/vgradnja čelne pipe GZV

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	✉ Čelne pipe z blokirno napravo zahtevajte od imetnika z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradnja zavorne spojne cevi in pomanjkljive čelne pipe: • Izgradite zavorno spojno cev → M03.005. • Izgradite varovalo proti odvitju (trikotno varovalko). • S primernim orodjem izgradite čelno pipo.
2.	Vgradnja nove čelne pipe in zavorne spojne cevi: • Očistite navoj glavnega zavornega voda in čelne pipe. • Na vijačni spoj nanosite ustrezno tesnilno sredstvo (tesnilno gumo, tesnilni trak ali podobno). • S primernim orodjem privijte čelno pipo na glavni zavorni vod. • Vgradite varovalo proti odvitju (trikotno varovalko). • Vgradite zavorno spojno cev → M03.005
3.	Preverjanje tesnosti zavore → M03.007.

M03.007: Preverjanje tesnosti zavornega sistema

Tehnične zahteve:	Primerna naprava za preverjanje tesnosti zavornega sistema
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverjanje tesnosti zavornega sistema: • Preizkuševalno napravo priključite na en konec vagona. • Na nasprotnem koncu vagona zatesnite zavorno spojno cev s slepim pokrovom. • Čelno pipo na strani, kjer ste namestili slepi pokrov, prestavite v položaj »zaprto«. • Zavorni sistem napolnite s tlakom 5 bar. • Čelno pipo na strani, kjer ste namestili slepi pokrov, prestavite v položaj »odprto«. Slušno preverite, ali zavora pušča. • - Padec tlaka v petih minutah ne sme biti večji od 0,3 bar
2.	Odpravite morebitne netesnosti, po potrebi pridobite navodila imetnika → M00.001, ponovite 1. točko.

M03.008: Popravilo izključne pipe zavore

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite, ali so sestavni deli izključne pipe zavore deformirani in onesnaženi: • preverite mehanizem na konzoli izključne pipe na obeh straneh • napisna plošča menjala in krmilna ročica • drogovje • viličasta ročica
2.	Po potrebi poravnajte drogovje in obnovite povezave sornikov.
3.	Po potrebi mazanje.

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije**Zračna zavora**

- 3.1 Pri vagonih, opremljenih z zračno zavoro, mora biti pri vključeni zavori ročica izključne pipe obrnjena navpično navzdol. Izključitev zavore se izvede z obrnitvijo ročice izključne pipe za največ 90°. Ročica mora ustrezati pogojem iz dodatka 10 Priloge 9.
- 3.2 Funkcija delov, ki služijo ravnanju z menjali, mora biti skladno z določili točke 4.3 Priloge 11 lahko razpoznavna.
- 3.3 Glavni zavorni vod mora biti uporaben, da se zagotovi stalen dovod zraka drugim vagonom.

Zavornjaki, zavorni čevlji, zavorni diski, zavorno drogovje

- 3.4 Kazalna naprava zavor z diski mora jasno kazati položaja "zavrto" in "odvrto".
- 3.5 Nobena varovalna obesa ne sme manjkati, biti razrahljana ali zlomljena.
- 3.6 Pri vagonih, ki imajo obrabljene (zabrušene) zavornjake, je treba v dogovoru z imetnikom in v skladu z njegovimi navodili odpraviti vzrok za nastanek obrabe. Če vzroka ni mogoče odpraviti, je treba vagon obravnavati v skladu s prilogo 9. Zavornjak je obrabljen, kakor hitro njegova zunanja površina doseže zunanjo površino kolesnega venca. Kolesa zabrušenih zavornjakov preverite glede sledi toplotne preobremenitve v skladu s točko 1.18 priloge 10.
- 3.7 Zavornjaki iz sive litine
- 3.7.1 Izrabljene, zlomljene ali manjkajoče zavornjake iz litega železa je treba zamenjati. Minimalna debelina zavornjaka, merjena na najtanjšem od zunaj vidne mestu, mora znašati 10 mm.
- Zavornjak
- z napoko ne velja za zlomljenega,
 - velja za zlomljenega tudi takrat, če ga skupaj drži samo še njegov kovinski vložek.
- 3.7.2 Na zavornih čevljih z dvema zavornjakoma je treba hkrati zamenjati oba zavornjaka iz sive litine.
- 3.8 Kompozitni zavornjaki
- 3.8.1 Zavornjake **je treba zamenjati**, če
- manjkajo,
 - so radialno zlomljeni od torne površine do nosilne pločevine / roba pločevine (slika 7 dodatka 4),
 - imajo vidno krušenje tornega materiala na več kot $\frac{1}{4}$ dolžine zavornjaka,
 - kovinske vključke na torni površini (slika 1 dodatka 4),
 - luščenje tornega materiala od nosilne pločevine, če je luščenje > 25 mm (slika 2 dodatka 4)
 - razpoke v tornem materialu v smeri kolesnega oboda, > 25 mm (slika 4 dodatka 4)
 - je njihova debelina, izmerjena na najtanjšem mestu, ki je vidno od zunaj, < 10 mm.
- 3.8.2 Zavornjakov **ni treba zamenjati**, če
- je delno razpokan ali razpokan v območju razteznostne reže (slika 3 dodatka 4),
 - ima radialno razpoko v materialu (slika 6 dodatka 4)
 - so prisotni znaki visoke toplotne preobremenitve, kot je »bel sloj« blizu območja torne površine, do približno 10 mm globine (slika 8 dodatka 4)
 - če so na zavornjaku razvejane aksialne razpoke, ki so posledica toplotne preobremenitve, in je torna plast zoglenela (slika 9 dodatka 4)

- 3.8.3 Če je na enem vagonu dovoljenih in napisanih več vrst zavornjakov, je treba ob menjavi zavornjakov paziti, da se na isto kolesno dvojico vedno vgradi ista vrsta zavornjakov.
- 3.8.4 Na zavornih čevljih z dvema zavornjakoma je treba hkrati zamenjati oba kompozitna zavornjaka.

Zavorne spojne cevi

- 3.9 Vsak vagon mora biti opremljen z zavornimi spojnimi cevmi. Vagoni z glavnim zavornim vodom, opremljeni s po dvema priključkoma za zavorne spojne cevi, morajo imeti na obeh koncih dve zavorni spojni cevi.
- 3.10 Zavorne spojne cevi ne smejo biti poškodovane (morajo tesniti).
- 3.11 Deli zavornih spojin cevi (spetih ali nespetih) ne smejo viseti na višini manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 3.12 Zračne izključne pipe morajo biti prehodne in morajo pravilno delovati. Vsaka izključna pipa mora imeti delujočo blokirno napravo za obe skrajni legi.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 3.13 Poškodovane ali orahljane dele zavore, ki lahko ogrožajo varnost prometa ali lahko kako drugače povzročijo škodo, je treba sneti ali trdno privezati. To poškodbo je treba preveriti v povezavi s točko 1.19. V tem primeru je treba izključiti zračno zavoro ter na vagon nalepiti obrazca R1 in K.
- 3.14 Izvedba del na pnevmatskih delih zavore (razporedniki, relé ventili, redukcijski ventili, zavorni cilindri) in zamenjava le-teh s strani delavnice nista dopustni brez soglasja imetnika.
- 3.15 Vagone z neuporabno ročno/pritrtilno zavoro, s katero ravnamo s ploščadi vagona ali s tal, je treba popraviti. Če popravilo ni možno, je treba vagone obravnavati v skladu s prilogo 9.
- 3.16 Zavorne obloge zavor z diski menja izključno imetnik vagona. Le-ta mora skrbeti za to, da bo zavora brez nadzora ŽPP uporabnika brezhibno delovala v prometu.
- 3.17 Manjkajoče oziroma poškodovane zavorne spojne cevi je treba zamenjati.
- 3.18 Varilna dela na varovalnih obesah zavornega drogova niso dovoljena.
- 3.19 Preizkuse zavor v skladu s prilogo 12 AVV je treba opraviti pred posegom, v skladu z objavo UIC 543-1. Zapisnik o preizkusu zavor z izmerjenimi vrednostmi je treba posredovati imetniku in ŽPP uporabniku.
- 3.20 Zlomljene ali manjkajoče potezne žice je treba zamenjati.
- 3.21 Po menjavi zavornjakov izvedite naslednje ukrepe:
- preverite nastavitev zavornega drogova,
 - preverite delovanje regulatorja zavornega drogova,
 - opravite končni preizkus delovanja z zaviranjem in odviranjem.

4. SPODNJI OKVIRJI VAGONOV IN PODSTAVNI VOZIČKI

Moduli z opravili za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti

M04.001: Izgradnja/vgradnja vezi krakov vodil kolesnih dvojic

Tehnične zahteve:	Navorni ključ
Organizacijske priprave:	☒ Po potrebi od imetnika zahtevajte vezi krakov vodil kolesnih dvojic z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradite vezi krakov vodil kolesnih dvojic.
2.	Preverite, da: • izvrtine za pritrditev krakov vodil kolesnih dvojic niso deformirane, obrabljene, ne manjkajo • da se izvrtina in vijak pravilno prilegata
3.	Vgradnja vezi krakov vodil kolesnih dvojic: • vijaki niso obrabljeni • navoj ni poškodovan • navor privitja 180 Nm za vijačne spoje M20 razreda 8.8 <i>Drugi napotki:</i> ☒ <i>Za navore privitja drugih vrst vijačnih spojev se pozanimajte pri imetniku.</i>

M04.002: Zamenjava veznih elementov podstavnega vozička / spodnjega okvirja

Tehnične zahteve:	Po potrebi dvižna naprava
Organizacijske priprave:	☒ Po potrebi od imetnika zahtevajte sornike ležajnih ponev in varovala kraljevega čepa z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite, ali so vezni elementi popolni, poškodovani in trdno pritrjeni: • varovalo kraljevega čepa (zaporni element in varovalna razcepka oziroma matica kraljevega čepa) • sornik ležajne ponve • vijačni spoji zgornje ležajne ponve
2.	Po potrebi dvig vagona. <i>Drugi napotki:</i> v primeru dviga vagona → upoštevajte 0.9.
3.	Nadomestite manjkajoče dele in obnovite vijačne spoje.
4.	V primeru izgradnje vgradnih delov zavore naredite preizkus delovanja zavore → M03.001.

M04.003: Zamenjava ozemljilne vezi

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite, ali ozemljilne vezi manjkajo ali so poškodovane, in jih nadomestite: • stične površine morajo biti brez korozije in očiščene • vijačni spoji morajo biti popolni

M04.004: Čiščenje tornih površin sistema blaženja (podstavni voziček Y25)

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradite kolesno dvojico → M01.001.
2.	Torne površine na podstavnem vozičku in kolesni dvojici očistite mehansko ali z ustreznim topilom.
3.	Vgradite kolesno dvojico → M01.001.

M04.005: Popravilo bočnih drsnikov

Tehnične zahteve:	Dvižna naprava
Organizacijske priprave:	✉ Po potrebi od imetnika zahtevajte drsne plošče, vzmeti, druge dele bočnih drsnikov ali kompletne bočne drsnike z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite, ali so bočni drsniki in pritrdilni elementi popolni, poškodovani in dobro pritrjeni: • zgornja različica bočnega drsnika z drsno ploščo na spodnjem okvirju • spodnja različica bočnega drsnika z drsno ploščo na podstavnem vozičku
2.	Po potrebi dvig spodnjega okvirja. <i>Drugi napotki: v primeru dviga vagona → upoštevajte 0.9.</i>
3.	Zamenjajte obrabljene, zlomljene ali manjkajoče dele bočnih drsnikov in obnovite vijačne spoje.
4.	Spustite spodnji okvir.

M04.006: Odstranitev poškodovanih pločevinastih ščitnikov pred iskrami

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Po potrebi dvig vagona. • <i>Drugi napotki: v primeru dviga vagona → upoštevajte 0.9.</i>
2.	Odstranite pločevinasti ščitnik pred iskrami.
3.	Izključite zavoro in dokumentirajte omejitev uporabe.

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije**Spodnji okvir vagona**

- 4.1 Spodnji okvir vagona ne sme biti vidno deformiran ali zvit.
- 4.2 Pasnice vzdolžnih nosilcev, čelnih nosilcev in tistih prečnih nosilcev, ki so obremenjeni zaradi vlečnih naprav, ne smejo imeti razpok (prečnih razpok), ki bi segale od roba pasnice preko polovice širine pasnice. Vzdolžne razpoke smejo biti dolge do 150 mm, razen na vzdolžnih nosilcih v območju opor nosilnih vzmeti. Tukaj vzdolžne razpoke na prehodu med pasnico in stojino ne smejo biti daljše od 100 mm.
- 4.3 Vari, ki med seboj povezujejo prečne in vzdolžne nosilce spodnjih okvirjev vagonov ali osna vodila in vzdolžne nosilce, ne smejo imeti nobenih razpok. Na teh konstrukcijskih delih tudi ne smejo biti nobene razpoke, ki bi izhajale iz varov.
- 4.4 Ostane prosto
- 4.5 Ostane prosto
- 4.6 Vagoni z vnetljivimi podi, tudi če so le-ti s spodnje strani zavarovani s pločevino, morajo imeti nad zaviranimi kolesi varovalno pločevino pred iskrami. Varovalne pločevine pred iskrami, pritrjene neposredno na pod, niso dovoljene. To določilo velja tudi za vagone ploščnike brez poda oziroma s prekinjenim – razmaknjenim podom, ki so namenjeni za prevoz velikih kontejnerjev ali polpriklopnikov. Varovalna pločevina pred iskrami ne sme manjkati, biti orahljana ali prerjavena.
- 4.7 Vagoni s posamičnimi osmi, ki imajo znak v skladu s točko 2.10 priloge 11, morajo biti opremljeni s posebnimi varovalnimi pločevinami pred iskrami.
- 4.8 Kraki osnih vodil ne smejo biti orahljani ali zlomljeni. Imeti ne smejo nobene razpoke, večje od $\frac{1}{4}$ njihovega preseka, ali razpoke, ki poteka v bližini ali v smeri proti mestu pritrditve.
- 4.9 Manjkati ne sme noben drsnik osnih vodil (obrabni del).
- 4.10 Vezi osnih vodil ne smejo manjkati ali biti zlomljene.
- 4.11 Opre nosilnih vzmeti ne smejo biti zrahljane, zlomljene, imeti razpoke ali biti vidno deformirane.

Podstavni vozički (vsi tipi)

- 4.12 Vari, ki med seboj povezujejo prečne in vzdolžne nosilce okvirja podstavnega vozička, ne smejo imeti nobenih napok. Tudi na konstrukcijskih delih ne smejo biti nobene napoke, ki bi izhajale iz takšnih varov; napok ne smejo imeti niti vzdolžni ali prečni nosilci niti zibelka podstavnih vozičkov.
- 4.13 Torne površine blažilnih mest na vodilih osnih ležajev ali na vodilih zibelke ne smejo biti namazane.
- 4.14 Noben drsnik, del drsnika, pritrditev drsnika ali vzmet bočnega drsnika ne sme manjkati ali biti zlomljena. Pritrdilni vijaki ne smejo biti zrahljani.
- 4.15 Podstavni voziček ne sme biti v nenormalni legi v razmerju do podvozja.
- 4.16 Ležajna ponvica ne sme biti zlomljena ali orahljana.
- 4.17 Vrtljivi čep in konstrukcijski deli za njegovo varovanje ne smejo manjkati, biti zlomljeni ali delovati tako, da ne opravljajo svoje funkcije.

- 4.18 Manjkati ne sme noben drsnik osnih vodil (obrabni del).
Dolžina razpok v varih drsnih plošč na drsnikih osnih vodil ne sme prekoračiti 50 % celotne dolžine varov.
- 4.19 Preverite povezovalne elemente ozemljilnih vezi in jih po potrebi pritrdite. Zamenjajte manjkajoče ali poškodovane ozemljilne vezi in povezovalne elemente. Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale.

Podstavni vozički Y25 ali njihove različice (glej dodatek 2)

- 4.20 Nobena zunanja vzmet ne sme biti nalomljena ali zlomljena. Takšne poškodbe je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.
- 4.21 Nobena notranja vzmet ne sme biti premaknjena ali zlomljena. Takšne poškodbe je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.
- 4.22 Vse zunanje vzmeti v podstavnem vozičku morajo imeti isto smer navoja.
- 4.23 Vsi pari vijačnih vzmeti v podstavnem vozičku (zunanje vzmeti / notranje vzmeti) morajo imeti nasprotni smeri navoja.
- 4.24 Nobena notranja ali zunanja obesa blažilca ne sme manjkati, biti zlomljena ali delovati tako, da ne opravlja svoje funkcije. Prav tako ne sme manjkati noben pritiski gumb (npr. po iztiranju).
- 4.25 Nobena kapa vzmeti se ne sme dotikati okvirja podstavnega vozička (dušenje je neučinkovito).
- 4.26 Nobeno varovalo proti snetju osi ne sme manjkati ali biti orahljano. Takšno poškodbo je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 4.27 Poškodovane stopnice mora zamenjati delavnica.
Popravila z varjenjem so prepovedana.
- 4.28 Pri vagonih z manjkajočo ali poškodovano varovalno pločevino pred iskrami, ki je ni več mogoče popraviti v skladu s predpisi, je treba zavoro izključiti. Te vagone je treba obravnavati (olistati) v skladu s priloženo 9.
- 4.29 Zlome, poškodbe in razpoke na vzdolžnih, prečnih, diagonalnih in čelnih nosilcih spodnjih okvirjev vagonov in okvirjev podstavnih vozičkov ter na varih sme z varjenjem popravljati samo delavnica, ki jo izbere imetnik vagona.
Delavnica sme izjemoma variti razpoke ali zlome na nosilcih spodnjih okvirjev vagonov, če se s tem omogoči povratek praznega vagona.
- 4.30 Vagone z zvitim oziroma deformiranim spodnjim okvirjem, ki niso sposobni za vožnjo, je treba po posvetu z njihovim imetnikom obravnavati ločeno.
- 4.31 Poškodovana osna vodila in poškodovane opore nosilnih vzmeti, ki so na spodnji okvir pritrjene s kovicami, lahko poravna ali zamenja delavnica.
- 4.32 Če so pritrdilne zakovice ali vijaki osnih vodil orahljani ali manjkajo, jih mora delavnica nadomestiti z vijaki, zavarovanimi s samozapornimi ali z razcepnimi maticami.

- 4.33 Torne površine blažilnih mest na vodilih osnih ležajev ali na vodilih zibelke se ne smejo mazati. Če je mogoče, je treba prisotno maščobo odstraniti brez izgradnje kolesne dvojice. V tem primeru je treba na vagon nalepiti obrazec M.
- 4.34 Varjenje drsnih plošč je dovoljeno samo po izgradnji kolesnih dvojic in z upoštevanjem navodil imetnika vagona. Naknadno varjenje razpok na drsnih ploščah ni dovoljeno.
- 4.35 Če se stopnice, ročaji ali ležajne ponvice pritrdijo z jeklenimi vijaki visokega razreda trdnosti (trdnost je enaka ali večja od 8.8) in maticami (trdnost je enaka ali večja od 8), je varjenje ali plamensko rezanje najstrožje prepovedano. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka itd.).
- Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).
- 4.36 Če se stopnice, ročaji ali ležajne ponvice pritrdijo z običajnimi vijaki (trdnost je manjša od 8.8) in maticami (trdnost je manjša od 8), je varjenje ali plamensko rezanje dovoljeno le, če to odobri imetnik vagona. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka itd.).
- Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

5. VLEČNE IN ODBOJNE NAPRAVE

Moduli z opravili za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti

M05.001: Mazanje odbojnikov

Tehnične zahteve:	Primerna mast
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Odstranite ostanke masti s stičnih površin med vodilno in vodeno stročnico odbojnika ter z odbojnih plošč: • brez plasti umazanije in sprijete masti <i>Drugi napotki: Odstranjevanje umazanije in masti s plamenom je prepovedano.</i>
2.	Preverjanje stičnih površin med vodilno in vodeno stročnico odbojnika ter med odbojnimi ploščami → 5.7, → 5.9.1, → 5.9.2.
3.	Stične površine odbojnih plošč oziroma vodilne površine med vodeno in vodilno stročnico odbojnika namažite s primerno mastjo.

M05.002: Izmerite lego odbojnikov

Tehnične zahteve:	Primerno merilo, vagon mora stati na ravnem tiru.
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izmerite lego odbojnikov: • največ 1065 mm • najmanj 940 mm
2.	Dokumentirajte rezultate meritev.

M05.003: Izgradnja/vgradnja odbojnikov

Tehnične zahteve:	Navorni ključ
Organizacijske priprave:	✉ Po potrebi od imetnika zahtevajte odbojnike z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradite odbojnike: • odvijte vijačne spoje <i>Drugi napotki: → 5.28, → 5.29.</i>
2.	Vgradite odbojnike: • Uporabite samovarovalne vijake in matice istega trdnostnega razreda. • Seganje vijakov izven matic: vsaj 3 navoje. • Upoštevajte navor privitja (praviloma 690 Nm za vijake razreda trdnosti 8.8 in matice razreda trdnosti 8). <i>Drugi napotki: Glede razreda in navora privitja za vijake odbojnikov drugih razredov trdnosti ali za odbojnike z zaščito proti naplezanju se pozanimajte pri imetniku → M00.001; → 5.28, → 5.29.</i>
3.	Po potrebi mazanje odbojnikov → M05.001.

M05.004: Obnova opozorilnega napisa

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Pripravite podlago: • suha • čista • brez masti • brez korozije
2.	Obnovite oziroma popravite opozorilni napis: • črne in rumene diagonalne črte (→ priloga 11, točke 5.7–5.9, po potrebi jih namestite na drugo stran vagona)

M05.005: Izgradnja/vgradnja vijačne spenjače

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Izgradite vijačno spenjačo.
2.	Vgradite vijačno spenjačo: • Upoštevajte porušno obremenitev. • Pritrdite varovalne elemente (sornike, podložke, razcepke).
3.	Namažite vijačno spenjačo in jo v celoti privijte.

M05.006: Menjava delov vlečne naprave

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	✉ Manjkajoče dele po potrebi zahtevajte od imetnika z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Po potrebi dvig vagona. <i>Drugi napotki: v primeru dviga vagona → upoštevajte 0.9.</i>
2.	Če vlečna naprava ni neprekinjena: • Preverite ali so vlečni mehanizem, vodila vlečnih kavljev in vlečni kavlji popolni in nepoškodovani. • Po potrebi menjava. • Namažite in pritrdite sornike vlečnih kavljev.
3.	Če je vlečna naprava neprekinjena: Preverite, ali so deli vlečne naprave popolni in nepoškodovani, po potrebi jih zamenjajte: • vlečni kavelj, vključno z vodilom • vlečni drog • spojne objemke, vijaki, zagozde • vzmetni elementi
4.	Vgradite vijačno spenjačo, nadomestite manjkajočo vijačno spenjačo → M05.005.
5.	Namažite vodila vlečnih kavljev z jeklenimi drsnimi ploščami.

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije**Odbojne naprave**

- 5.1 Razdalja med sredino odbojne naprave in gornjim robom tirnice, merjena pri mirujočem vagonu, mora znašati:
- pri praznem vagonu največ 1065 mm;
 - pri največji obremenitvi najmanj 940 mm.
- 5.2 Ostane prosto
- 5.3.1 Na koncu vagona ne sme manjkati noben odbojnik in noben pripadajoč pritrdilni vijak. Pritrjeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 5.3.2* Pri stalno spetih vagonskih enotah ne sme na mestih fiksne spetje manjkati noben odbojnik niti pripadajoč pritrdilni vijak. Pritrjeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 5.4 Varnostni elementi oziroma sredstva za pritrditev, ki preprečujejo izpad vodene stročnice odbojnika, ne smejo manjkati ali biti poškodovana.
- 5.5 Vzmeti odbojnika ali drugi deli ne smejo imeti nobenih nalomov ali poškodb, ki bi izničili delovanje odbojnika.
- Na vsakem koncu vagona se sme z roko stisniti samo en odbojnik za največ 15 mm.
- 5.6.1 Stročnice odbojnikov ne smejo biti tako poškodovane, da s tem ni več zagotovljena njihova zanesljiva pritrditev, ali da ne obstaja zadostno vodenje stročnice. Vodilne in vodene stročnice odbojnika ne smejo imeti nobenih napok.
- Vidna površina vodilne stročnice odbojnika ne sme imeti več kot dve ostrorobi brazdi, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm. Opravite samo vizualni pregled, v primeru dvoma pa tudi meritve.
- 5.6.2 Na vidne površine vodilnih stročnic odbojnikov, ki jih je treba mazati, je treba nanesti dovolj maziva. Kadar je potrebno mazanje, je treba najprej odstraniti stare preostanke masti. Mazanje poteka izključno z nanašanjem tankega sloja masti na celotno stično površino vodilne stročnice.
- 5.7* Pri odbojnih ploščah ne smeta manjkati ali biti orahljana nobena pritrdilna zakovica ali pritrdilni vijak. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.8* Odbojne plošče morajo biti na stičnih ploskvah zadostno namazane. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.9.1* Na stičnih površinah odbojnih plošč ne smeta biti več kot dve ostrorobi izžlebljenosti > 3 mm globine in > 50 mm dolžine. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.9.2* Odbojne plošče z vložki proti obrabi ali ploščami iz umetnih mas
- ne smejo biti zlomljene, razpokane in ne smejo manjkati,
 - se ne smejo krušiti oziroma imeti zvarjenega materiala, globljega od 3 mm in daljšega od 25 mm,
 - ne smejo imeti odvitih ali manjkajočih pritrdilnih vijakov.
- 5.10 Pri vagonih, ki so opremljeni s crash-elementi, le-ti ne smejo kazati nobenega znaka, da so bili sproženi ali deformirani.
- Crash-elementi so bili sproženi,
- če je puščica (barvna oznaka) samo še delno vidna ali ni več vidna;
 - če kazalnik deformacije manjka ali je deformiran;
 - če je dolžina odbojnika vidno skrajšana;
 - če je stročnica odbojnika deformirana ali uničena.

Vlečne naprave

- 5.11 Deli spojki vijaknih spenjač ne smejo (speti ali nespeti) viseti na razdalji manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 5.12 Dolžina vijakne spenjače mora biti tolikšna, da se odbojnika lahko vsaj dotakneta.
- 5.13 Vijakne spenjače in vlečni kavli ne smejo manjkati. Reža med matico spenjače in stremenom spenjače mora biti manjša od 10 mm. Manjkati ne sme noben del vijakne spenjače.
- 5.14.1 Navoj vijakne spenjače se mora brezhibno privijati in odvijati in biti zadostno namazan in/ali namazan.
- 5.14.2 Vijakne spenjače in vlečni kavli ne smejo imeti nobenih napok. Ne smejo imeti tudi nobenih poškodb, ki bi onemogočale spenjanje z drugimi vagoni ali bi ovirale način njihovega delovanja.
- 5.15 Vlečni drogovi ne smejo biti zlomljeni niti nalomljeni. Objemke vlečnih drogov (spojne objemke), matice objemk in zagozde objemk ne smejo manjkati ali biti zlomljene.
- 5.16 Vrat vlečnega kavla in vodilo vlečnega kavla ne smeta biti tako obrabljena, da bi se lahko vlečni kavelj v vodilih obračal.
- 5.17 Neprehodna čelna vlečna naprava ne sme imeti nobene od naštetih poškodb:
- zlom ali poškodba stožčaste ali obročaste vzmeti;
 - poškodba gumijaste vzmeti ali elastomerne vzmeti.
- 5.18 Pri prehodni čelni vlečni napravi ne sme biti zlomljena ali poškodovana nobena vzmet.
- Nosilci vlečnih vzmeti ne smejo biti tako nalomljeni, da bi bila s tem zmanjšana sposobnost delovanja vlečne naprave.
- 5.19 Premier sornika vijakne spenjače mora biti najmanj 50 mm.
- 5.20 Če je priprava za obešanje neuporabna ali manjka, jo je treba popraviti oziroma zamenjati.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 5.21 Popravila vlečnih naprav z varjenjem so prepovedana. Zlomljeni ali nalomljeni vlečni drogovi pa se smejo zasilno popraviti z električnim varjenjem. Vagone je treba obravnavati v skladu s prilogo 9 in jih uvrstiti na konec vlaka.
- 5.22 Vagone z blažilniki z dolgim hodom, pri katerih drsni element očitno ni v srednjem položaju, je treba obravnavati v skladu s prilogo 9.
- 5.23 Če je na enem koncu vagona poškodovan en odbojnik, je treba zamenjati oba odbojnika. Nadomestna odbojnika morata biti enaka. Pri odbojnikih s hodom 105 mm, 130 mm ali 150 mm morajo nadomestni odbojniki pripadati enaki skupini kot izgrajeni odbojniki; poleg tega morajo imeti nadomestni deli za odbojnike s hodom 130 mm in 150 mm enake tehnične značilnosti kot izgrajeni odbojniki.
- Zamenjava odbojnikov z obrabnimi vložki na odbojni plošči se sme opraviti samo po navodilih imetnika vagona.
- 5.24 Manjkajoče pritrdilne zakovice pri odbojnih ploščah se lahko zamenjajo tudi z ustrezno vijakno zvezo. Ostre robove in grebene na stičnih površinah odbojnih plošč je treba odbrusiti.
- 5.25 Na stročnicah odbojnikov, ki so označene z rumeno piko (glej točko 7.9.4 priloge 11), ter v njihovi neposredni bližini, je prepovedano opravljati varjenje in delo z ognjem.
- 5.26 Poškodovane ali deformirane crash-elemente je treba obravnavati po navodilih imetnika vagona.
- Odbojniki, ki so opremljeni s crash-elementi, se morajo načeloma zamenjati z enakimi odbojniki s crash-elementi. Če crash-elementov izjemoma ni na razpolago, se lahko izjemoma uporabijo standardni odbojniki, da se omogoči nadaljnja vožnja vagona do mesta razkladanja oziroma do delavnice, kjer se opravi dokončno popravilo. V tem primeru je treba vagon olistati z obrazcem K v skladu z dodatkom 11 priloge 9 in v skladu z znakom iz točk 5.4 oziroma 5.5 priloge 11.
- 5.27 Spenjanje in razpenjanje stalno spetih vagonov mora potekati v skladu s predpisi imetnika.

- 5.28 Če se nove pritrditve odbojnikov in vlečne naprave izvedejo z jeklenimi vijaki visokega razreda trdnosti (trdnost je enaka ali večja od 8.8) in maticami (trdnost je enaka ali večja od 8), je varjenje ali plamensko rezanje najstrožje prepovedano. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka ...).

Plamensko rezanje ali varjenje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

- 5.29 Če se nove pritrditve odbojnikov in vlečne naprave izvedejo z običajnimi jeklenimi vijaki (trdnost je manjša od 8.8) in maticami (trdnost je manjša od 8), je varjenje ali plamensko rezanje dovoljeno le, če to odobri imetnik vagona. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka ...).

Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

6 GROD VAGONA IN NJEGOVI SESTAVNI DELI

Moduli z opravi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti

M06.001: Preverjanje in popravilo napisov

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	Informacije o manjkajočih napisih po potrebi pridobite od imetnika → M00.001. Podatke za napis o reviziji po potrebi pridobite od imetnika → M00.001
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Preverite, ali napisi manjkajo ali so nečitljivi, in jih obnovite. Nameščani morajo biti naslednji napisi: • številka vagona in naslovi v skladu s točkama 2.1 in 2.2 priloge 11 • lastna masa v skladu s točko 4.2 priloge 11 • pridržalna sila ročne zavore v skladu s sliko 4, točko 4.2 priloge 11 • mejne nakladalne mase v skladu s točko 2.4 priloge 11 • dolžina vagona čez odbojnice v skladu s točko 4.1 priloge 11 • raster vzdrževanja v skladu s točko 2.3 priloge 11 • opozorilni znak za visoko napetost na vagonih s stopnicami, višjimi od 2 m, v skladu s točko 8.2 priloge 11 • prostornina vagonov s posodami v skladu s točko 2.7 priloge 11 • dovoljeni nakladi vagonov s posodami v skladu s točko 2.7 priloge 11 (če je potrebno) • označevanje vagona za kombinirani promet za odobrene intermodalne nakladalne enote v skladu s točko 3.2 priloge 11 <i>Drugi napotki: Položaj, velikost in videz napisa povzemite po prilogi 11 AVV, če zahteve niso razvidne iz podatkov imetnika. Vrednosti, ki jih je treba vpisati, pa mora vedno določiti imetnik. Tudi vrednosti starih, težko čitljivih napisov morda niso več veljavne.</i>

M06.002: Ravnanje/menjava stopnic, oprijemnih ročajev

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	✉ Stopnice in ročaje po potrebi zahtevajte od imetnika z → obrazcem H v skladu s prilogo 7.
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Ravnanje poškodovanih stopnic in ročajev: • segrevanje • ravnanje in upoštevanje mejnih mer, predpisanih v → 6.11 oziroma → 6.12 • preverjanje zravnanih mest glede razpok in zarez <i>Drugi napotki: Hladno ravnanje stopnic in ročajev ni dovoljeno.</i>
2.	Nadomestite manjkajoče ali poškodovane stopnice in ročaje: • Izgradite poškodovano stopnico/ročaj. • Vgradite enak tip stopnice/ročaja. <i>Drugi napotki: Vgrajene stopnice morajo imeti enake dimenzije, da ostanejo znotraj nakladalnega profila. Površina stopnice mora ustrezati objavi UIC 535-2 oziroma standardu EN 16116-2.</i>

M06.003: Popravilo napisnih tabel, okvirjev za obrazce, preklopnih tabel

Tehnične zahteve:	–
Organizacijske priprave:	–
Št.	Vsebina del, predpisano tehnično stanje in drugi napotki
1.	Na obeh straneh vagona preverite, ali so vgradni deli pravilno pritrjeni: • vsi pritrdilni elementi so popolni • preverite, ali je položaj pravilen • varna pritrditev na vagon
	Obnovite manjkajoče / neustrezno pritrjene elemente.
	Po potrebi zamenjajte manjkajoče napisne table, okvirje za obrazce, preklopne table. Obnovite napise → M06.001, po potrebi pridobite navodila imetnika → M00.001.

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije**Za vse vagona velja:**

- 6.1.1 Grod vagona, nadgradnja vagona in vse dodatne naprave morajo biti brez napak, ki bi dopuščale izgubo ali poškodbo naklada ali bi lahko ogrožale varnost železniškega prometa in/ali oseb ter okolja.
- 6.1.2 Hidravlične naprave ne smejo puščati. Brez dodatnih navodil imetnika vagona je dovoljeno samo privitje vijaknih spojev na hidravličnih napravah z zategovanjem hidravličnih priključkov.
- 6.2 Grod vagona in njeni deli ne smejo presegati nakladalnega profila.
- 6.3 Deli grelnih spojek in druge spenjače (spete ali nespete) ne smejo viseti na razdalji manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 6.4 Gibljivi deli vagona in njihove naprave za posluževanje ne smejo imeti nobenih vidnih poškodb, ki preprečujejo pravilno delovanje.
- 6.5 Deske na podu in stranicah vagona ne smejo manjkati, biti zlomljene ali razpokane in ne tako poškodovane, da bi se naklad lahko izgubil ali da bi ga lahko poškodovala vlaga.
- 6.6 Drsna vrata morajo biti zavarovana proti snetju iz vodil, lopute bočnih stranic pa proti orahljanju njihovih tečajev in zapahov.
- 6.7 Vrata in pomične stene se morajo popolnoma zapirati in morajo biti zavarovane (z zapahi); ne smejo manjkati ali biti snete z vodil.
- 6.8 Vrata ne smejo biti tako deformirana ali zlomljena, da bi se naklad lahko izgubil.
- 6.9 Deli vodil ali zapahov (okviri vrat, tečaji, zapahi, kljuke, ročice) ne smejo manjkati, biti orahljani, zlomljeni ali deformirani.
- 6.10 Pod vsakim čelnim nosilcem morata biti dva ročaja za premikače. Stopnice, ročaji, lestve in prehodi morajo biti varni za uporabo in ne smejo imeti nobenih napok. To velja tudi za njihove pritrdilne dele oziroma držala.
- 6.11 Stopnice smejo biti ukrivljene, deformirane ali nagnjene za največ 20 mm.
- 6.12 Med ročaji in najbližjim delom vagona mora biti najmanj 60 mm proste razdalje.
- 6.13 Napisne table, zložljive table in okviri za listke ne smejo manjkati in morajo biti varno pritrjeni.

- 6.14 Naslednji napisi v skladu s prilogo 11 morajo biti popolni in čitljivi:
- številka vagona in napisi v skladu s točkama 2.1 in 2.2 priloge 11
 - lastna masa
 - pridržalna sila ročne zavore
 - mejne nakladalne mase
 - prostornina pri vagonih s posodami
 - dovoljeni nakladi pri vagonih s posodami
 - dolžina vagona čez odbojnice
 - opozorilni znak za elektriko na vagonu s stopnicami, višjimi od 2 m
 - raster vzdrževanja
 - opozorilni znak za crash-elemente
 - diagonalna črta za označevanje vagonov z blažilniki z dolgim hodom

Velja dodatno za zaprte vagone:

- 6.15 Prezračevalne lopute ne smejo manjkati ali biti poškodovane.
- 6.16 Drogovje za upravljanje in zaskočne tračnice ne smejo viseti ven, biti orahljane ali deformirane.
- 6.17 Strešna obloga ali kapna pločevina ne sme biti orahljana ali upognjena.
- 6.18 Pomične strehe za odpiranje se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje. Pri tem ne sme manjkati, biti deformiran ali neučinkovit noben funkcijski del. Strehe morajo biti na svojih vodilih.
- 6.19 Strešne line morajo biti v takšnem stanju, da jih je mogoče pravilno uporabljati.

Velja dodatno za odprte vagone

- 6.20 Bočne stranice odprtih vagonov se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje.
- 6.21 Lopute bočnih ali čelnih stranic se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje.
- 6.22 Zapiralni deli loput (čepi, gredi, vzmetni obroči, nastavki) ne smejo manjkati, biti zlomljeni ali počeni; biti morajo uporabni.
- 6.23 Zgornje pasnice ne smejo biti deformirane, zlomljene ali odtrgane, tako da bi segale čez nakladalni profil.

Velja dodatno za vagone ploščnike

- 6.24 Stranice se morajo dati dvigniti in zavarovati.
- 6.25 Tečaji, klini in zapiralni deli stranic ne smejo manjkati ali biti zlomljeni; biti morajo uporabni.
- 6.26 Vtične, vrtilne in drsne ročice ne smejo manjkati, biti zlomljene ali počene. Ne smejo biti tako deformirane, da bi presegle nakladalni profil. To velja tudi za držala in varovala ročic. Varovala ročic morajo delovati.
- 6.27 Sklopljivi nakladalni pragovi ne smejo biti orahljani.

Velja dodatno za vagone cisterne^{1), 2), 3)}

- 6.28* Na posodah (rezervoarjih) ne sme biti nobenih ostrorobih deformacij (tudi če ne puščajo).
- 6.29* Na sedlih ne sme biti nobenih napok. Če je posoda (rezervoar) na grod vagona med drugim pritrjena tudi z vijaki ali zakovicami, nobena od teh pričvrstitev ne sme manjkati.
- 6.30* Na varih, ki posodo (rezervoar) povezujejo s spodnjim okvirjem vagona, ne sme biti nobenih napok.
- 6.31* Lestve, odri in ograje morajo biti varni za uporabo in ne smejo biti orahljane.
- 6.32* Obloge posod (rezervoarjev), senčila in izolacije ne smejo biti orahljane.
- 6.33 Posode (rezervoarji), njihove naprave za polnjenje in praznjenje, ne smejo puščati in se morajo tesno zapirati, razen samodejno delujoče prezračevalne naprave (oznaka v skladu s točko 6.3 priloge 11).
- 6.34* Zapiralne kape z navoji ne smejo manjkati.
- 6.35* Slepe prirobnice ne smejo manjkati ali biti orahljane. Nameščeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 6.36 Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila v sili mora biti odvit.
- 6.37* Kazalec centralnega ventila mora pravilno delovati.
- 6.38 Pokrov rezervoarja mora biti nameščen in se mora tesno zapirati.

Velja dodatno za vagone s ponjavami:

- 6.39.1 Ponjave se morajo dati pravilno zapreti in zapahnuti (vidni znaki za privezovanje). To velja tudi za zgornji zapah loka konca platnene strehe.
- 6.39.2 Če nimate imetnikovih navodil za način popravila, naj le-to poteka s pomočjo seta za hladno lepljenje, v skladu z navodili proizvajalca tega seta.
- 6.39.3 Držala in pritrdilni elementi ponjave morajo biti brezhibni. Napnite viseče (ohlapne) napenjalne vrvi in popravite ali zamenjajte raztrgane napenjalne vrvi.

Velja dodatno za vagone s teleskopskim pokrivalom:

- 6.40 Teleskopska pokrivala se morajo dati pravilno zapreti in zapahnuti; biti morajo v svojem vodilu.

Velja dodatno za vagone ploščnike s podstavnimi vozički za prevoz cestnih in tirnih vozil:

- 6.41 Premični čelni elementi ne smejo biti poškodovani in se jih mora dati zapahnuti z obeh strani.
- 6.42 Oporna stojala, naprave na opornih stojalih, privezovalne vrvi in ušesca morajo biti funkcionalni.

¹⁾ Točke, označene z zvezdico (*), so obvezujoče samo za vagone cisterne RID (vizualna kontrola).

²⁾ Pod izrazom vagon cisterna razumemo vagon z rezervoarjem za prevoz tekočih, plinastih, prašnatih ali zrnatih snovi (vizualna kontrola).

³⁾ Popravila v skladu s točkami 6.28 – 6.30 in 6.33 – 6.38 se na vagonih cisternah RID lahko opravljajo samo s soglasjem imetnika (npr. preko obrazca H).

Velja dodatno za vagone ACTS:

- 6.43 Vrtljivi okvirji ne smejo biti tako poškodovani, da jih ni mogoče pravilno pritrditi in zapahnuti.
- 6.44 Zaskočna zapirala morajo delovati.
- 6.45 Centralni zapah mora delovati in jasno označevati položaj zapahnenosti.
- 6.46 Ročice se morajo dati pravilno dvigniti.

Velja dodatno za vagone za prevoz avtomobilov

- 6.47 Čelne lopute in prehodne pločevine se morajo dati dvigniti in zavarovati.
- 6.48 Zgornja nosilna ploščad mora nalegati na oporne nastavke in mora biti zavarovana. Prikazovalna naprava mora delovati.
- 6.49 Noben snemljiv del vagona ne sme biti orahljan (zagozde koles, vodila zagozd koles, ročaji zagonske ročice, deli naprave za dviganje in spuščanje, čelne lopute in prehodne pločevine).

Velja dodatno za vagone z napravami za samodejno razkladanje:

- 6.50 Vsi zapahi in lopute se morajo dati zapreti in zapahnuti.
- 6.51 Deli naprave za samodejno razkladanje in zapirala ne smejo biti orahljani.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 6.52 Če je ob deformaciji potrebno preveriti dimenzije vagona, velja točka 4 Zvezka 1 Smernic za nakladanje.
Izjema: Pri vagonih, ki so grajeni v skladu z objavo UIC 505 / smernicami IRS 50505 in so širši od dovoljenega nakladalnega profila 4. točke zvezka 1 Smernic za nakladanje (ti vagoni niso posebej označeni), mora dopustno širino vozila navesti imetnik vagona, sicer pa z vidika varnosti velja točka 4 Zvezka 1 Smernic za nakladanje.
- 6.53 Deli iz umetnih snovi in vezanega lesa (npr. strešne obloge in stenske plošče) se ne smejo popravljati z žebli. Ti vagoni imajo znak v skladu s točko 2.14 priloge 11.
- 6.54 Manjkajoče zakovice pri pričvrstitvi sedla rezervoarja se lahko nadomestijo z vijaki.
- 6.55 Dela z varjenjem na rezervoarjih lahko izvaja pooblaščen delavnik samo po privolitvi imetnika vagona.

B – OBRAVNAVANJE VAGONOV PO IZREDNIH DOGODKIH

0 NAČELO

Po izrednih dogodkih mora ŽPP uporabnik zagotoviti, da nastala škoda ali domnevna poškodba ne bo vzrok za povzročitev nove škode. Zato je treba za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona upoštevati določila tega poglavja. Odločitev o sposobnosti vagona za uporabo sprejme njegov imetnik.

ŽPP uporabnik z dodatnimi pregledi zagotovi, da se odpravijo poškodbe, ki vplivajo na tekalno sposobnost vagona. V primeru vagonov cistern, vozil s posebnimi nadgradnjami, ki niso opisana v točki 6 poglavja A, in kadar delavnica ni prepričana, da navedene točke zadostujejo, ŽPP kontaktira imetnika in prosi za posebna navodila za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona. Če delavnica ne more zagotoviti obnove vagona, ki bo ustrezala minimalnim zahtevam, je treba vagon obravnavati v skladu z odločitvijo imetnika (po prilogi 9). O posebnem dogodku, vagonu in zadevnih številkah kolesnih dvojic je treba obvestiti imetnika.

1 IZTIRJENJE

Preverjanje mora biti opravljeno v skladu z razpoložljivimi informacijami.

Če je bil vagon iztirljen, je treba preveriti vsaj naslednje:

- kolesne dvojice v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6.1, 1.6.2, 1.8, 1.10 do 1.17, 1.20 in 1.21 poglavja A, kot tudi zareze v sledilnem vencu, ki so posledica iztirljenja,
- vzmeti v skladu s točkami 2.1 do 2.8 poglavja A,
- spodnje okvirje, tekalne sestave in podstavne vozičke v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25, 4.26 poglavja A,
- vlečne in odbojne naprave v skladu s točkami 5.1 do 5.6.1, 5.7, 5.9, 5.10, 5.13, 5.14.2, 5.15, 5.17, 5.18, 5.20 poglavja A,
- grod vagona in sestavni deli v skladu s točko 6 poglavja A, če so uporabni,
- preverjanje rezervoarja vagonov cistern v skladu z zahtevami imetnika,
- preverjanje poškodb ozemljilnih vezi.

Če so bili vagoni iztirjeni s hitrostjo > 10 km/h ali če hitrosti ni mogoče ugotoviti, je treba kolesne dvojice izgraditi brez predhodnega pregleda.

Izgrajene iztirjene kolesne dvojice je treba pred vrnitvijo označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za iztirjene kolesne dvojice (obrazec H^R).

2 IZREDNI NALET

Če je bil tovorni vagon udeležen v izrednem naletu, je treba izhajati iz tega, da je bila njegova hitrost pri naletu večja od 12 km/h. V tem primeru je treba pregledati:

- kolesne dvojice v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6.1, 1.6.2, 1.8, 1.10 do 1.17, 1.20 in 1.21 poglavja A,
- vzmeti v skladu s točkami 2.1 do 2.8 poglavja A,
- spodnje okvirje, tekalne sestave in podstavne vozičke v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25, 4.26 poglavja A,
- vlečne in odbojne naprave v skladu s točkami 5.1 do 5.6.1, 5.7, 5.9, 5.10, 5.13, 5.14.2, 5.15, 5.17, 5.18, 5.20 poglavja A,
- grod vagona in sestavni deli v skladu s točko 6 poglavja A, če so uporabni,
- rezervoarje vagonov cistern v skladu z zahtevami imetnika.

Če je naletna hitrost presegla 25 km/h, morate kolesne dvojice izgraditi. Preden jih pošljete nazaj, jih označite tako, da bosta imetnik vagona ali delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile udeležene pri izrednem naletu (obrazec H^R).

3 PREOBREMENITEV IN PREKORAČITEV DOVOLJENIH KONCENTRIRANIH OBREMENITEV

Kadar je tovorni vagon dostavljen zaradi preobremenitve (cel vagon, podstavni voziček ali kolesna dvojica), je treba v skladu z odstotkom preobremenitve glede na najvišjo dovoljeno osno obremenitev posamezne kolesne dvojice oziroma glede na prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev opraviti naslednje preglede in izvesti naslednje ukrepe:

	% preobremenitve	vzdrževalni ukrepi
1	0 % do (vključno) 2 %	– brez ukrepov
2	nad 2 % do (vključno) 10 %	– preverjanje osi kolesnih dvojic in koles v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6, 1.8, 1.10 do 1.18, 1.20 in 1.21 poglavja A – vizualen pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualen pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in delih spodnjega okvirja vagona ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 poglavja A – posredovanje informacij o preobremenitvi in rezultatih preverjanj imetniku
3	nad 10 %	– izgradnja kolesne dvojice in posredovanje informacij o preobremenitvi imetniku, z obrazcem H^R – vizualen pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualen pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in delih spodnjega okvirja vagona ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 poglavja A – posredovanje rezultatov preverjanj imetniku
4	prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev	– vizualni pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualni pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in vgradnih delih spodnjega okvirja ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s poglavjem A, točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 – posredovanje rezultatov preverjanja imetniku

Vsi podatki pri obveščanju imetnika se morajo nanašati na največjo dopustno osno obremenitev ali na največje dopustne koncentrirane obremenitve. Če ta vrednost ni napisana na kolesni dvojici, se upošteva napisana največja dopustna kategorija proge.

Če so osi prekomerno obremenjenih kolesnih dvojic označene z belim križem, so ukrepi, ki so navedeni v zgornji tabeli, omejeni na označene kolesne dvojice.

V primeru dvoma morate kolesno dvojico / kolesne dvojice zamenjati brez predhodnega pregleda in jih označiti kot preobremenjene (obrazec H^R), preden jih pošljete imetniku vagona.

4 POPLAVA

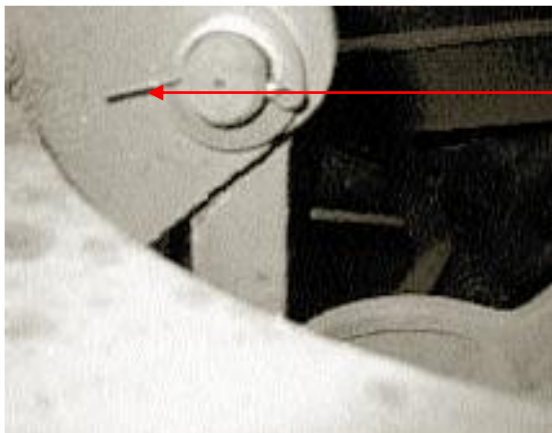
Pri tovornih vagonih, katerih spodnji okvir je bil popolnoma ali deloma pod vodo, je treba po eventualnem čiščenju za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti opraviti naslednje preglede in sprejeti naslednje ukrepe:

- zamenjava vseh kolesnih dvojic;
- pred vrnitvijo kolesnih dvojic, ki so bile pod vodo, je treba le-te označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile pod vodo (obrazec H^R);
- vizualen pregled nosilnih vzmeti glede rjavenja, ki lahko povzroči zlom vzmeti;
- zamenjava odbojnikov, če so bili le-ti pod vodno gladino;
- odstranjevanje vode iz glavnega zavornega voda. Vagon je treba z izključeno zavoro obravnavati v skladu s priložo 9.

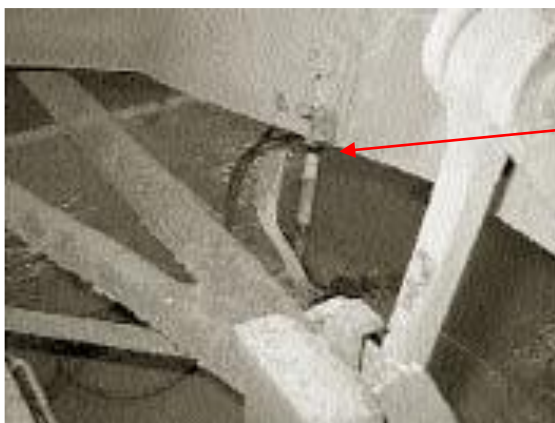
5 STIK Z VOZNIŠNIM VODOM POD NAPETOSTJO

Če so bili deli groda tovornega vagona v stiku z voznim vodom, ki je bil pod napetostjo, je treba predpostavljati, da je tok poškodoval osne ležaje. V takšnih primerih je treba ukrepati takole:

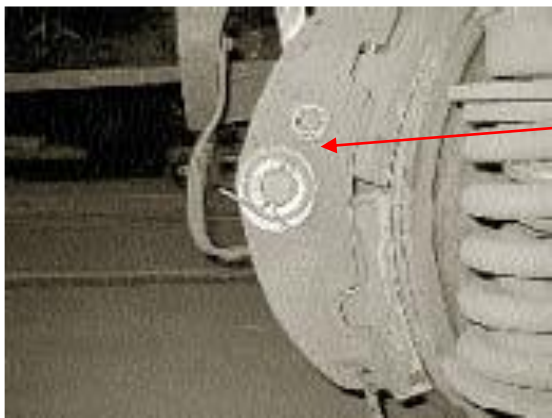
- zamenjava vseh kolesnih dvojic tovornega vagona;
- pred vrnitvijo kolesnih dvojic, ki so bile pod vplivom toka, je treba le-te označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile pod vplivom toka (obrazec H^R);
- pregled groda vagona glede drugih poškodb, ki imajo vpliv na tekalno sposobnost vagona;
- dodatno preverjanje glede sledi ognja in taljenja, zlasti ozemljilnih vezi, vzmeti, vzmetnega obešenja in drugih povezav do vzmeti;
- pri vagonih cisternah preverjanje rezervoarja v skladu z zahtevami imetnika.

Priloga 10 – Dodatek 1**Znaki neokroglih koles**

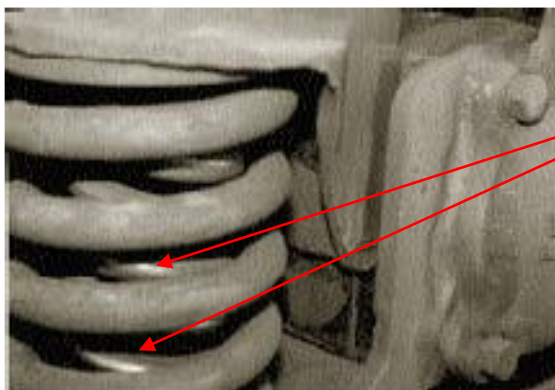
Slika 1
Odlomljena razcepka



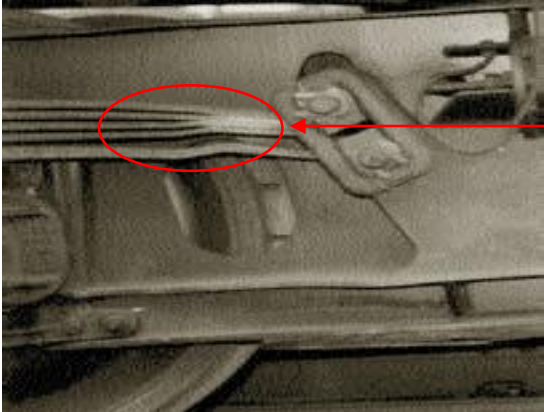
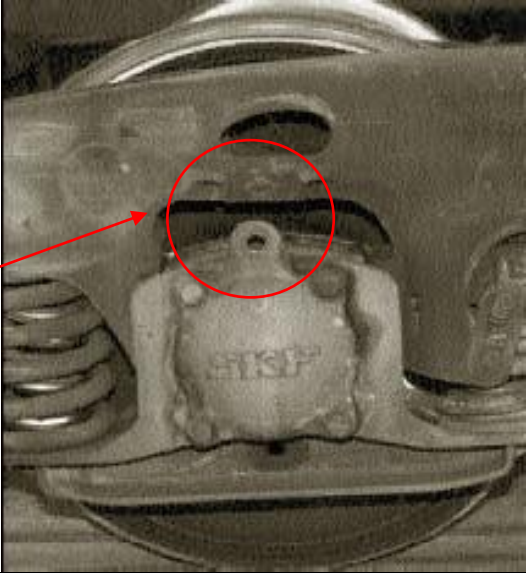
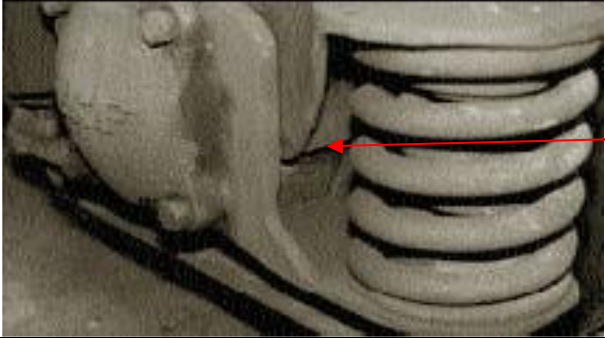
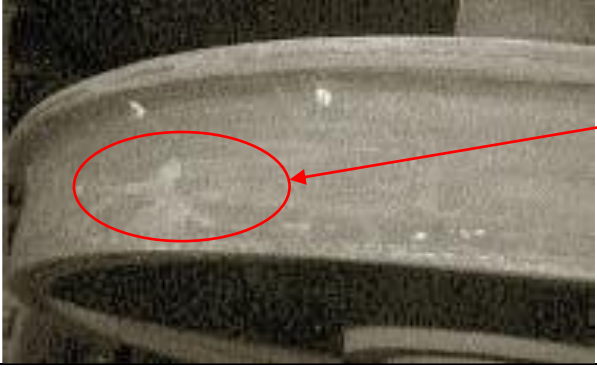
Slika 2
Zlomljena lovilna obesa
zavornega trikota



Slika 3
Svetleče podložne ploščice na zavornem
trikotu kot posledica obrabljenosti



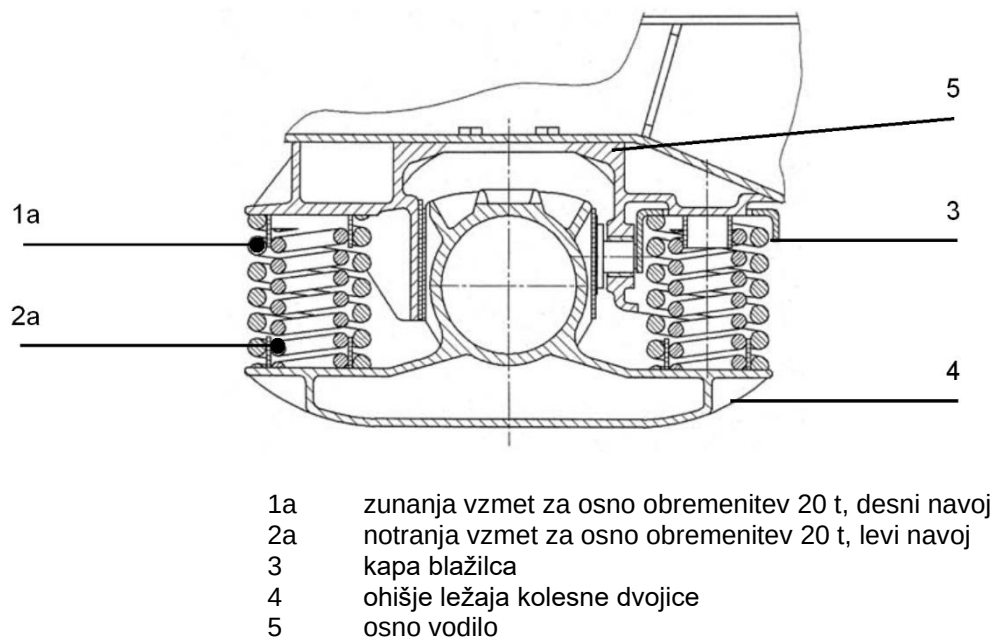
Slika 4
Svetleča mesta na notranji (bruto) vzmeti

 Slika 6 Izgubljena in razrahljana varovala proti snetju osi	Slika 5 Navzven vidna svetleča obrabljena mesta z obrado na tornih površinah listov paraboličnih vzmeti 
	Slika 7 Manganske plošče na ohišjih ležajev ali vodilih osnih sklopov so odtrgane ali manjkajo
	Slika 8 Neenakomerne stične površine na obodu kolesnega venca
	Slika 9 Veliko neenakomerno navaljanje preko oboda kolesnega venca

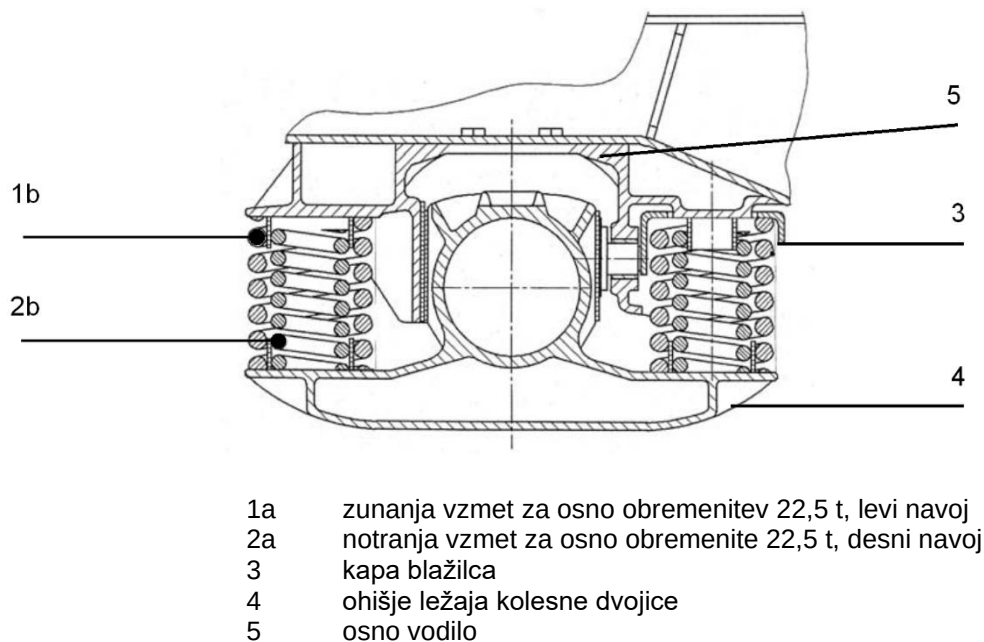
Priloga 10 – Dodatek 2

Shematski prikaz vzmetenja podstavnega vozička Y25

Slika 1 – Podstavni voziček s kompletom vzmeti za osno obremenitev 20 t



Slika 2 – Podstavni voziček s kompletom vzmeti za osno obremenitev 22,5 t



Priloga 10 – Dodatek 3

Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

Predgovor

1. V tem dodatku so dokumentirani dogovorjeni postopki za vizualno kontrolo osi tovornih vagonov.

Del A:

Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

Del B:

Uvajalni priročnik za Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

2. Kolesne dvojice, ki jih je bilo treba zaradi rezultatov vizualne kontrole osi izgraditi iz pregledanih tovornih vagonov, je treba na notranji strani kolesne plošče čitljivo in trajno označiti z »EVIC«, kategorijo škode in zadevno številko kolesne dvojice. Te podatke je treba vpisati tudi v obrazec H^R (v skladu s prilogo 7 AVV), če se od imetnika vagona naročijo nadomestne kolesne dvojice.
3. Če vagon prispe v delavnico zaradi poškodbe kolesnih dvojic, ugotovljenih v skladu s prilogo 9 AVV, se vizualna kontrola osi teh kolesnih dvojic ne opravi. Te kolesne dvojice so izključno predmet določil korektivnega in preventivnega vzdrževanja po prilogi 10 AVV.

A Katalog napak (EVIC)

Na straneh, ki sledijo, je objavljen celotni katalog napak.

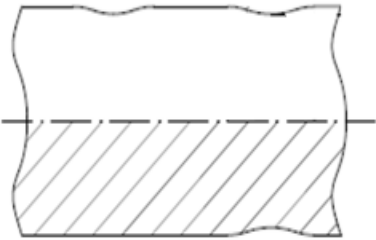
EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV

KATEGORIJE POŠKODB

Pobarvane osi		
30	Brez napak ali s sprejemljivimi napakami na površini osi – gladke vdolbine	OK
31	Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb	X (ni OK)
32	Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi	X (ni OK)
33	Mehanska poškodba – ostroroba zareza	X (ni OK)
34	Mehanska poškodba – razpoke	X (ni OK)
35	Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje	X (ni OK)
36	Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine	X (ni OK)
37	Poškodba premaza, s korozijo ali brez korozije	C
Nepobarvane osi		
40	Brez napak – sprejemljivo stanje površine	OK
41	Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb	X (ni OK)
42	Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi	X (ni OK)
43	Mehanska poškodba – ostroroba zareza	X (ni OK)
44	Mehanska poškodba – razpoke	X (ni OK)
45	Površinska poškodba – močna, obsežna, in globoka korozija	X (ni OK)
46	Površinska poškodba – posamične, globlje jamičaste korozijske brazgotine	X (ni OK)
Vse osi		
50	Prehodno območje	X (ni OK)

KRITERIJI ZA POBARVANE OSI

30 Brez napak ali s sprejemljivimi napakami na površini osi – gladke vdolbine		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Vdolbine tako po celotnem obsegu ali v presledkih z značilnimi gladko zaobljenimi obrisi brez ostrih prehodov. Ta tip vdolbin izvira iz poteka vzdrževalnih del. Protikorozijski premaz je nepoškodovan.	
Odločitev:		
	Osi z vdolbinami, katerih premaz je nepoškodovan, smejo ostati v vozilu.	
		OK

Slikovni prikaz			
			

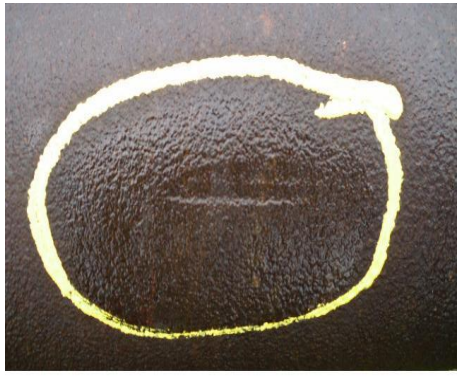
31 Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Žlebovi so zaznamovani z ostrimi krožnimi robovi z ostrimi prehodi.	
	Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki žlebov je nedopustna.	
Odločitev:		
	Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.	
	Izločiti iz uporabe	Primer A
		X

Slikovni prikaz:			
			

32 Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Značilni gladki vbrušeni prehodi (priloga 9 AVV, šifra 1.6.2). Vbrušenja, nastala med obratovanjem (povzročena npr. z drsenjem zavornega drogove), s posledičnimi poškodbami protikorozijskega premaza.	
Odločitev:		
	Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.	
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
	v kolikor je poškodba osnovnega materiala > 1 mm: skladno z AVV.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

33 Mehanska poškodba – ostrorobe zareze		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Ostrorobe zareze, nastale lokalno, z značilnimi ostrimi prehodi.	
	Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki zarez je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe (skladno s kriteriji AVV).	Primer A
		X

Slikovni prikaz:			
			

34 Mehanska poškodba – razpoke		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Razpoke, nastale lokalno na osi (ne na premazu), ki imajo značilen izgled tankih črt.	
	Mehanske poškodbe osnovnega materiala v obliki razpok so nedopustne.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:			
			

35 Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinske poškodbe osnovnega materiala v obliki obsežne in močne korozije (stara protikorozijska zaščita) so nedopustne.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

Slikovni prikaz:

36 Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki označenih jamičastih korozijskih brazgotin (npr. kot posledica kemičnih vplivov) je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

Slikovni prikaz:			
			

37 Poškodba premaza, s korozijo ali brez korozije		Pobarvane osi
Značilne informacije:		
	Manjša poškodba protikoroziivnega premaza, s korozijo ali brez korozije.	
Odločitev:		
	Pustiti v uporabi skladno s primerom C in/ali na mestu popraviti poškodovano kolesno dvojico.	Primer C
		C

Slikovni prikaz:

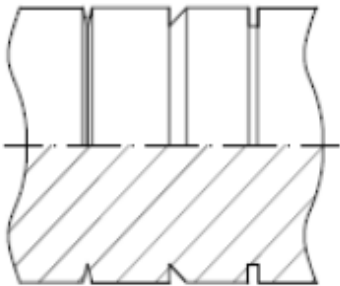


KRITERIJI ZA NEPOBARVANE OSI

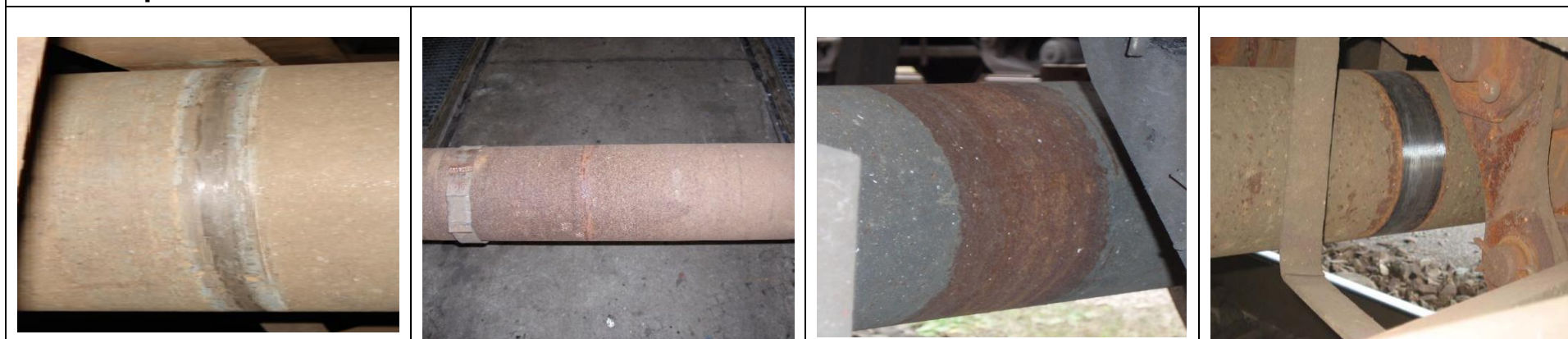
40 Brez napak – sprejemljivo stanje površine		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Obstajajo predpisi o vzdrževanju, ki ne zahtevajo protikorozijske zaščite. Osi in kolesa ostanejo v teh primerih v obratovanju nepobarvana, s tankim slojem rje na površini.	
Odločitev:		
	Globoka korozija ni dopustna.	
	Pustiti v obratovanju osi, ki so “kot nove”, “zelo dobre”, “dobre” in “sprejemljive”.	
		OK

Slikovni prikaz:			
kot nova	zelo dobra	dobra	sprejemljiva
			

41 Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Žlebovi imajo značilnosti ostrih krožnih robov z ostrimi prehodi.	
	Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki žleba je nedopustna.	
Odločitev:		
	Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.	
	Izločiti iz uporabe.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:			
			

42 Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Značilni gladki vbrušeni prehodi (priloga 9 AVV, šifra 1.6.2). Vbrušenja, nastala v obratovanju (povzročena npr. z drsenjem zavornega drogova), s posledičnimi poškodbami protikorozijskega premaza.	
Odločitev:		
	Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti.	
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
	V kolikor je poškodba osnovnega materiala > 1 mm: skladno z AVV.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:

43 Mehanska poškodba – ostrorobe zareze		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Ostrorobe zareze, nastale lokalno, z značilnimi ostrimi prehodi.	
	Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki zarez je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe (skladno s kriteriji AVV).	Primer A
		X

Slikovni prikaz:			
			

44 Mehanska poškodba – razpoke		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Razpoke, nastale lokalno na osi (ne na premazu), ki imajo značilen izgled tankih črt.	
	Mehanske poškodbe osnovnega materiala v obliki razpok so nedopustne.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer A
		X

Slikovni prikaz:			
			

45 Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki obsežne in močne korozije (stara protikorozijska zaščita) je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

Slikovni prikaz:

46 Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine		Nepobarvane osi
Značilne informacije:		
	Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki označenih jamičastih korozijskih brazgotin (npr. kot posledica kemičnih vplivov) je nedopustna.	
Odločitev:		
	Izločiti iz uporabe.	Primer B
		X

Slikovni prikaz			
			

PREHODNO OBMOČJE

50 Prehodno območje – opornik tesnilnega obroča		Vse osi
Značilne informacije:		
	Normalno prehodnega območja ni mogoče zadovoljivo pregledati pri vgrajenih kolesnih dvojicah	
Priporočilo		
V primeru jasnih znakov mehanskih ali korozijskih poškodb		
	Izgradnja kolesne dvojice.	Primer A
		X
Če ni mogoče oceniti:		
	Pustiti kolesno dvojico v uporabi.	
		OK

Slikovni prikaz			
Ni sprejemljivo		Ni mogoče oceniti	
			

B Uvajalni priročnik

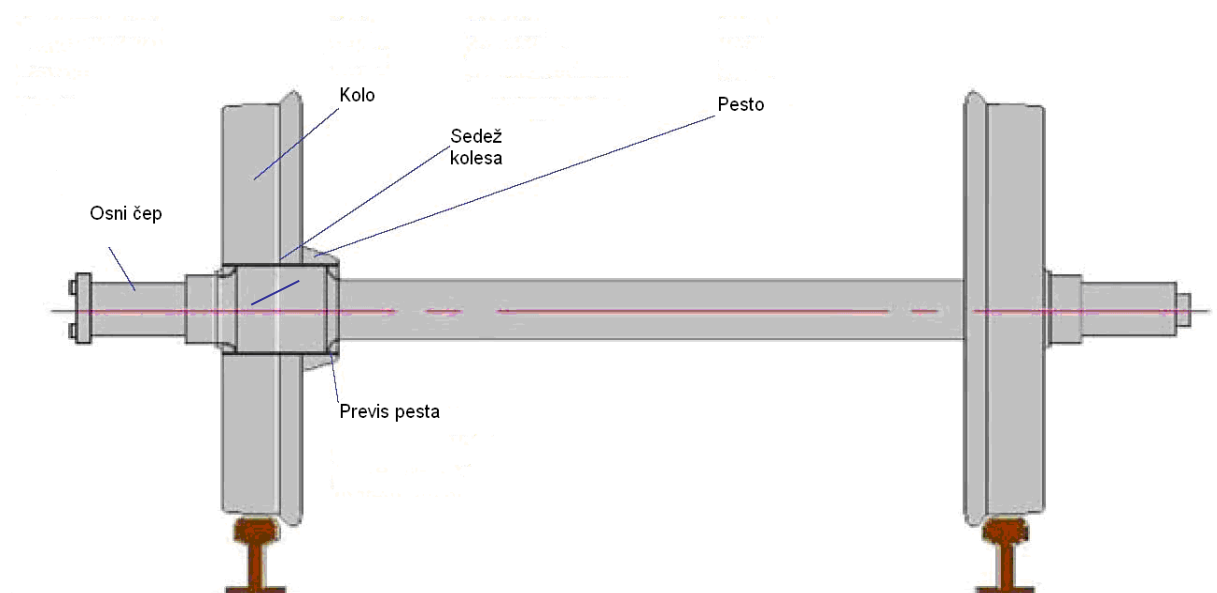
Na straneh, ki sledijo, je objavljen celotni priročnik.

Uvajalni priročnik za EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV

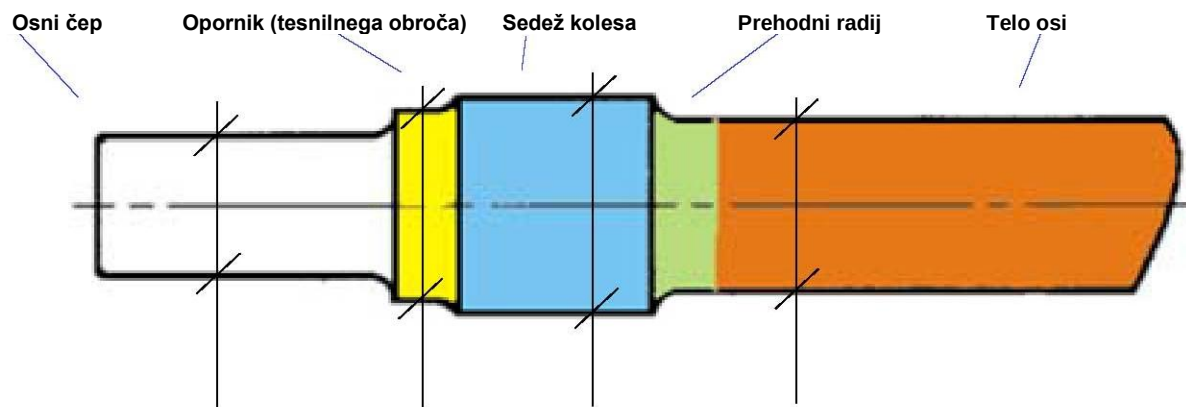
Vsebina

1. Določitev pojmov
2. Osnove
3. Izvedba vizualne kontrole

1. Določitev pojmov



kolesna dvojica



os kolesne dvojice

V navodilih za izvajanje kontrole EVIC je pomen posameznih izrazov naslednji:

Zamenjava = izgradnja kolesne dvojice izpod vagona (in popravilo v ustrezno pooblaščen delavnici, če je to mogoče)

Popravilo = popravilo poškodb (brez izgradnje), skladno z veljavnimi predpisi

Izločiti iz uporabe = zamenjava ali popravilo skladno s kriteriji (če je mogoče, na kraju)

2. Osnove in priprava kontrole

2.1 Naročanje in zaračunavanje stroškov za kontrolo EVIC

Največ en mesec po izstopu vagona iz delavnice obvesti ŽPP ali njegov pooblaščen izvajalec imetnika o šifriranju opravljene kontrole EVIC, v skladu z dodatkom 6 priloge 10.

V primeru menjave kolesne dvojice na podlagi pregleda EVIC poteka komunikacija med delavnico in imetnikom v skladu s prilogo 7 (obrazec H_R).

2.2 Usposobljenost osebja

Vizualno kontrolo mora ob uporabi Kataloga za vizualno kontrolo izvajati usposobljeno osebje.

Za operativno izvajanje te vizualne kontrole ni nujno, da je delavec na podlagi standardov usposobljen kot inšpektor NDT za vizualno kontrolo.

Osebje, vključeno v to vizualno kontrolo, se usposablja en dan za korektno uporabo postopka.

Delavnica je odgovorna za aktualiziranje seznama usposobljenih delavcev za izvajanje vizualne kontrole.

3. Izvajanje vizualne kontrole

3.1 Izvedba vizualne kontrole

Vizualna kontrola osi kolesnih dvojic tovornih vagonov je obvezna zaradi ugotavljanja poškodb materiala in premaza (če le-ta obstaja):

- v teku sprotnega vzdrževanja
- če je vagon v delavnici (ni vzdrževan s strani mobilne skupine)

in kadar je izpolnjen kateri od naslednjih pogojev:

- vagon je nad kanalom ali
- vagon je dvignjen.

V primeru ugotovljenih poškodb, ki jih ni mogoče oceniti (kadar predstavitev, opisana v katalogu EVIC, ni zadovoljiva), mora delavnica obvestiti imetnika ter zahtevati nadaljnja navodila.

Novo vgrajena kolesna dvojica mora imeti status »EVIC OK«.

EVIC ne nadomešča obstoječih vzdrževalnih predpisov. Najprej je treba uporabiti obstoječe vzdrževalne predpise, nato se opravi kontrola EVIC. V kolikor je os izločena po obstoječih vzdrževalnih predpisih, uporaba EVIC ni potrebna.

Vizualna kontrola obsega celotno površino osi med obema kolesnima ploščama. Glej posebna navodila za prehodno območje opornika tesnilnega obroča v EVIC.

Na območju, ki ga je treba pregledati, se opravi kontrolo:

- mehanskih poškodb (žlebov, kotanj in zarez, razpok)
- površinskih poškodb (korodirana mesta na površini, korozijske brazgotine)
- poškodb premaza (s korozijo ali brez korozije), če premaz obstaja.

Primeri slik v Katalogu EVIC (tipične karakteristike poškodb) služijo prepoznavanju nedopustnih oblik poškodb.

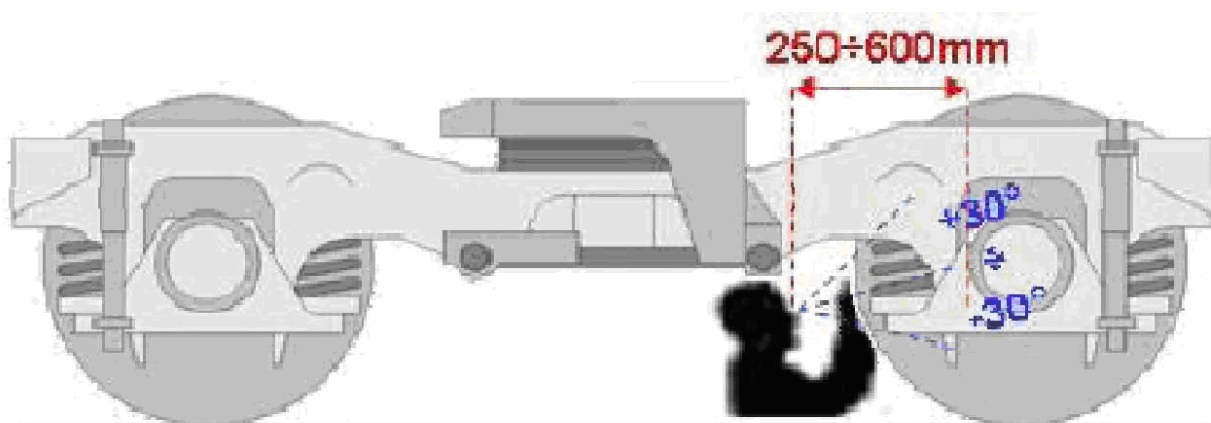
Čiščenje osi ni predvideno. V primeru dvoma naj se os očisti (lokalno), da se lahko opravi preiskava.

V kolikor naravna osvetlitev ni zadostna, je treba uporabiti dodatno belo luč, s čimer se zagotovi ustrezno vidljivost osi kolesne dvojice.

Telo osi z nedopustnimi oblikami poškodb je treba popraviti skladno s predpisi, če je to mogoče. V nasprotnem primeru je treba kolesno dvojico zamenjati.

Spodnja slika prikazuje primer ustrezne pozicije delavca, ki opravlja vizualno kontrolo.

Če kolesna dvojica ni vrtljiva (kadar vagon ni dvignjen), je treba vidljivost celotne površine osi zagotoviti na drug način.



Slika 2 - Položaj pregleda in razdalja

3.2 Ukrepi po izvedeni vizualni kontroli (primeri)

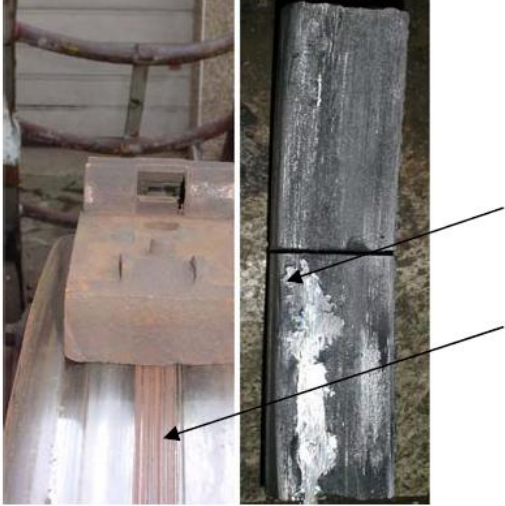
Naslednji primeri opisujejo ukrepe, ki jih je treba uvesti po vizualni kontroli osi kolesne dvojice:

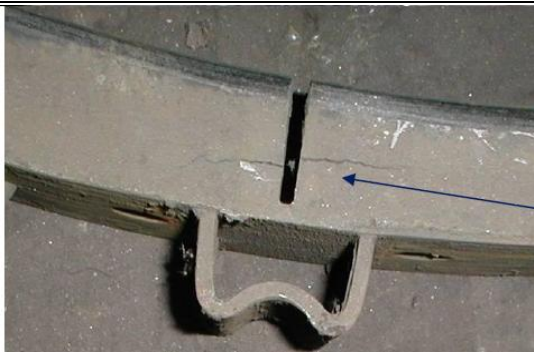
- A kolesno dvojico takoj izločiti iz uporabe
- B kolesno dvojico izločiti iz uporabe po razložitvi vagona in/ali vagon poslati v delavnico, ki jo določi imetnik
- C pustiti kolesno dvojico v uporabi do naslednje revizije ali na kraju samem odpraviti poškodbo kolesne dvojice. V okviru naslednje revizije je treba kolesno dvojico izločiti iz uporabe.

Izločiti iz uporabe = zamenjava ali popravilo (če je mogoče, na samem kraju) v skladu s kriteriji.

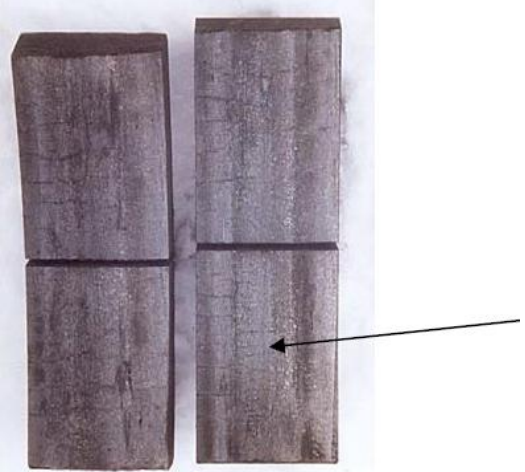
Priloga 10 – Dodatek 4

Kompozitni zavornjaki – primeri, v katerih je potrebna menjava in primeri, v katerih menjava ni potrebna

slika	opis, mejne mere	ukrep
	Slika 1: Na površini kolesa se večinoma pojavljajo sledi, ki jih povzroči zavornjak (npr. brazde) oziroma svetleča mesta.	menjava <u>Napotek:</u> Preverite tekalno površino kolesne dvojice v skladu s točko 1.6.1 poglavja A.
	Slika 2: luščenje tornega materiala od nosilne površine > 25 mm	menjava

slika	opis, mejne mere	ukrep
	Slika 3: razpoka ob razteznostni reži (prekinjeno mesto) napoke ali razpoke zavornjaka	ostane
	Slika 4: razpoke v smeri kolesnega oboda > 25 mm	menjava
	Slika 5: najmanjša debelina 10 mm ni dosežena	menjava

slika	opis, mejne mere	ukrep
	Slika 6: radialne razpoke v materialu zavornjaka	ostane
	Slika 7: radialna razpoka v zavornjaku od torne površine do nosilne pločevine: zavornjak ima radialno razpoko od torne površine do nosilne pločevine / roba nosilne pločevine, ki pa ni na razteznostni reži (prekinjenem mestu)	menjava
	Slika 8: »bel sloj« na površini se približuje območju torne površine, do približno 10 mm globoko, ali obsežnejše drobljenje torne površine in močno zoglenela torna plast	ostane <u>Napotek:</u> Preverite kolesno dvojico v skladu s točko 1.18 poglavja A.

slika	opis, mejne mere	ukrep
	Slika 9: razvejane, pretežno aksialne razpoke, ki so posledica toplotne preobremenitve (če ni toplotnih razpok, glej posteklenitev površine) in zglenela torna plast	ostane
	Slika 10: drobljenje tornega materiala na več kot $\frac{1}{4}$ dolžine zavornjaka (ustreza skupni dolžini > 63 mm pri dolžini zavornjaka 250 mm oziroma skupni dolžini > 80 mm pri dolžini zavornjaka 320 mm)	menjava
	Slika 11: zavornjak, poškodovan zaradi nanosov materiala na kolesni dvojici ali ploščato mesto	menjava <u>Napotek:</u> Preverite tekalno površino kolesne dvojice v skladu s točko 1.6.1 poglavja A.

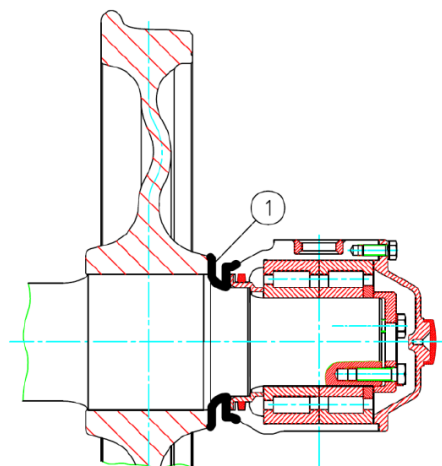
Priloga 10 – Dodatek 5

Preverjanje in obravnavanje kopičenja masti/olja na kolesu in ohišju ležaja kolesne dvojice

Velja za tovarne vagone, ki so zaradi izgubljanja maziva obravnavani kot poškodovani, oziroma kadar se v okviru pregleda kolesnih dvojic ali tekalnega sestava (npr. EVIC) ugotovi izhajanje maziva.

Splošna opomba:

Predpogoj za spodaj navedeni postopek je, da ni bilo predloženo obvestilo o pregretyh ležajih kolesnih dvojic ali informacija o temperaturi detektorja vročih osi!



Območje 1

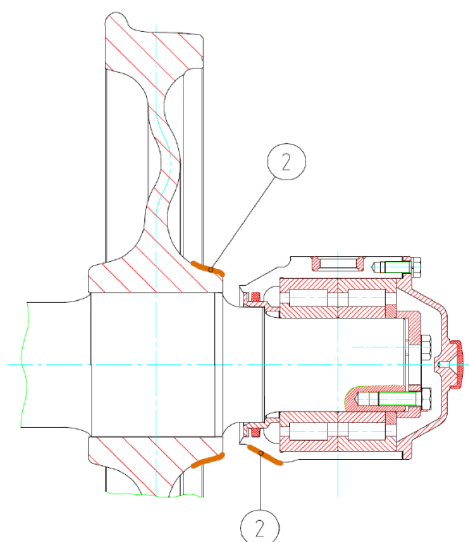
se razprostira od notranje strani ohišja ležaja, preko osi, vključno do vertikalnega območja pesta

Mazivo na ohišju ležaja – območje 1

Kolesne dvojice z mastjo oziroma oljem v »območju 1« lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

**Območje 2**

se razprostira

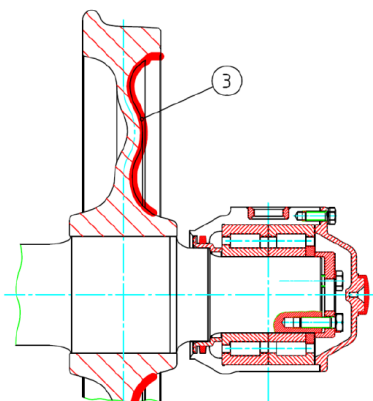
- od konca »območja 1« do približno 1 cm v ravno območje pesta,
- na poševno območje ohišja ležaja, ki se nadaljuje iz »območja 1«

Mazivo na ohišju ležaja – območje 2

Kolesne dvojice z mastjo oziroma oljem v »območju 2« lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

**Območje 3**

obsega območje stojine kolesa,
ki se nadaljuje iz »območja 2«

Madeži masti/olja na stojini kolesa – območje 3

Kolesne dvojice z madeži maziva na stojini kolesa, v »območju 3«, **ki ne izhajajo od pesta kolesa oziroma ležaja kolesne dvojice, temveč izhajajo navzven iz obsega ohišja ležaja**

ali

če se mazivo ležaja v »območju 3« pojavlja posamično, neenakomerno, radialno, izhajajoč iz ohišja ležaja,

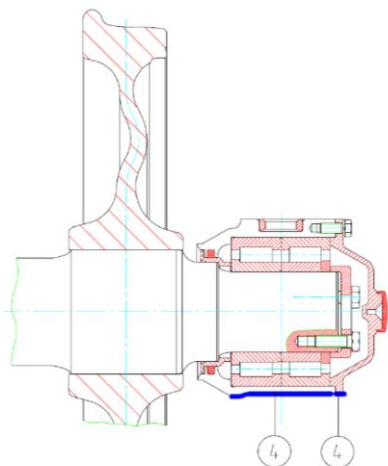
lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

Enakomerno izhajanje masti/olja na celotnem obsegu stojine kolesa – območje 3

Če se mazivo ležaja na platišču kolesa, na stojini kolesa oziroma na prehodnem območju med platiščem kolesa in kolesnim vencem pojavlja enakomerno, radialno, izhajajoč iz ohišja ležaja, je treba kolesno dvojico izgraditi ter jo zamenjati s pomočjo obrazca HR.

**Območje 4**

obsega območje stojine kolesa, ki se nadaljuje iz »območja 2«, spodnjo stran ohišja ležaja ter območje zunanjega pokrova ležaja

Izhajanje masti/olja na spodnji strani ohišja ležaja – območje 4

Če se mast oziroma olje pojavlja v »območju 4«, je treba ugotoviti mesto izhajanja masti/olja. Pri tem je mogoče ugotoviti spodaj navedene vzroke in ravnati je treba v skladu s spodaj navedenimi ukrepi:

- Izhajajoč iz območij 1 in 2 na notranji strani ohišja ležaja teče mast oziroma olje na spodnjo stran ohišja ležaja;
- pokrov ležaja je onesnažen z mastjo oziroma oljem in teče na spodnjo stran ohišja ležaja;
- na ohišju ležaja je opazen zlom oziroma razpoka

Ukrepi k točkama a in b

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

Ukrepi k točki c

- Kolesno dvojico je treba izgraditi z vagona in jo zamenjati s pomočjo obrazca HR.

Priloga 10 – Dodatek 6

ŠIFRIRANJE STORITEV VZDRŽEVANJA

Seznam vsebuje storitve vzdrževanja, ki so možne v okviru popravila AVV. ŽPP ali njegov pooblaščen izvajalec jih mora kot šifre v skladu s stolpcem 1 posredovati imetniku. Posredovati mora vse šifre opravljenih posegov. Šifre se lahko navedejo na računih in/ali se ločeno posredujejo imetniku. Osnovni podatki, ki jih morate navesti, so vsaj številka vagona, ime delavnice ter datum vstopa v delavnico in izstopa iz delavnice.

Dodatne informacije in vrednosti meritev lahko posredujete skupaj s šiframi ali kot povzete na posebnem seznamu. Vse navedene zapisnike morate poslati sami od sebe, ne da bi jih od vas kdo zahteval.

Seznam vsebuje:

Stolpec 1, šifra storitve AVV: Te šifre storitev posredujte imetniku.

Pomen šifre: CU12345

CU: podatek, da je šifra podatek iz priloge 10 AVV

1: poglavje iz priloge 9 oziroma priloge 10 AVV

234: zaporedna številka

5: podatek o posegu: 0 pregled
 1 popravilo, ravnanje (brez varjenja)
 2 zamenjava
 3 varjenje

Stolpec 2, dejavnost: Opis dejavnosti. Lahko se posreduje skupaj s šifro storitve.

Stolpec 3, potrebne dodatne informacije: Navedene vrednosti meritev, podatke o poziciji popravila ali zapisnike posredujte imetniku.

Stolpec 4, pregled v skladu s prilogo 9: Poseg ustreza škodi v skladu s prilogo 9 AVV

Stolpec 5, predpis v skladu s prilogo 10: Poseg ustreza predpisom v skladu s prilogo 10 AVV

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU10010	merjenje kolesne dvojice v skladu s točkami poglavja A1	številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih	1.1.1, 1.3.1, 1.4, 1.7.1	1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19
CU10012	menjava kolesne dvojice po merjenju kolesne dvojice, prekoračene mejne mere	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R , zapisnik o izmerjenih vrednostih		1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19
CU10020	vizualni pregled kolesne dvojice	številka kolesne dvojice	1.2.1, 1.3.2, 1.6.1, 1.6.3, 1.8.2	1.6-1.8, 1.10-1.15.1
CU10022	menjava kolesne dvojice po vizualnem pregledu	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R	1.5	1.6-1.8, 1.10-1.15.1
CU10150	pregled v skladu z EVIC			1.15.2
CU10152	menjava kolesne dvojice v skladu z EVIC	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R		1.15.2
CU10160	pregled zrahljanih kolesnih obročev		1.1.2-1.1.6	1.16
CU10162	menjava kolesne dvojice po pregledu zrahljanih kolesnih obročev	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R		1.16
CU10170	merjenje v skladu z 1.17 (tritočkovno merjenje)	številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih		1.17
CU10172	menjava kolesne dvojice po merjenju v skladu z 1.17, prekoračene mejne mere	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R		1.17
CU10180	pregled glede toplotne preobremenitve			1.18
CU10181	toplotno zelo obstojna kolesna dvojica s toplotno obremenitvijo, brez menjave kolesne dvojice	številka kolesne dvojice		1.18
CU10200	pregled kolesne dvojice glede izhajanja maziva	številka kolesne dvojice, številka pozicije ležaja kolesne dvojice	1.8.1	1.20
CU10201	mazivo, odstranjeno v skladu z dodatkom 5	številka kolesne dvojice, številka pozicije ležaja kolesne dvojice		1.20
CU10281	popravilo profilov monoblokov	številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih		1.28
CU10322	menjava kolesne dvojice zaradi pregretyh ležajev	številka kolesne dvojice, obrazec H ^R	1.2.2.2, 1.8.3	1.32
CU20010	vizualni pregled listnih nosilnih vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.1.1-2.1.4, 2.1.6	2.1, 2.2, 2.4, 2.7
CU20012	menjava listnih nosilnih vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, obrazec H, vzrok menjave	2.1.1-2.1.4, 2.1.6	2.1, 2.2, 2.4, 2.7
CU20030	pregled vijačne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.5.1, 2.5.2.x	2.3, 4.20-4.23
CU20032	menjava vijačne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, obrazec H, vzrok menjave		2.3, 4.20-4.23
CU20050	pregled proste reže vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.1.5, 2.5.6	2.5
CU20051	nastavitev/korekcija proste reže vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.1.5, 2.5.6	2.5
CU20060	pregled sledi nasedanja	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.4.4, 2.5.6	2.6
CU20061	sledi nasedanja, vzrok odpravljen, sledi premazane	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, analiza dejavnosti	2.4.4, 2.5.6	2.6
CU20080	pregled obes nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	2.4.2- 2.4.4	2.8
CU20082	menjava obes nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, vzrok menjave	2.4.2- 2.4.4	2.8
CU20092	menjava sornika nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice, vzrok menjave	2.4.3	2.8
CU30030	pregled glavnega zavornega voda			3.3
CU30040	pregled kazalne naprave zavore z diski			3.4
CU30050	pregled mehanske zavore		3.1.1	3.1-3.2, 3.6, 3.13
CU30060	pregled varovalne obese		3.1.2	3.5
CU30061	ravnanje varovalne obese		3.1.2	3.5

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU30062	menjava varovalne obese		3.1.2	3.5
CU30070	pregled zavornjakov		3.2	3.6-3.8
CU30072	menjava zavornjakov		3.2	3.6-3.8
CU30100	pregled zavornih cevi		3.3.2	3.9-3.10
CU30102	menjava zavorne cevi		3.3.2	3.9-3.10, 3.17
CU30110	pregled višine zavorne cevi			3.11
CU30111	nastavitev višine zavorne cevi			3.11
CU30120	pregled čelne pipe		3.3.5	3.12
CU30121	menjava čelne pipe		3.3.5	3.12
CU30131	izgradnja ali varna pritrditev poškodovanih ali rahlih delov zavore	navedba izgrajenih ali zavarovanih vgradnih delov		3.13
CU30150	pregled ročne zavore		3.5	3.15
CU30151	popravilo ročne zavore		3.5.1	3.15
CU30190	izvedba preizkusa zavor v skladu z objavo UIC 543-1	zapisnik o preizkusu zavor		3.19
CU30200	pregled potezne žice		3.1.5	3.20
CU30202	menjava potezne žice		3.1.5	3.20
CU30210	pregled delovanja zavor po menjavi zavornjakov in/ali kolesnih dvojic			1.37, 3.21
CU40010	pregled spodnjega okvirja		4.1.1, 4.1.2	4.1
CU40020	pregled pasnic vzdolžnih nosilcev, čelnih nosilcev in prečnih nosilcev, ki so obremenjeni zaradi delovanja vlečne naprave		4.1.1, 4.1.2	4.2
CU40030	pregled varov spodnjega okvirja		4.1.1, 4.1.2	4.3
CU40033	popravilo vara spodnjega okvirja	podatek v skladu z EN 15085-2	4.1.1, 4.1.2	4.3
CU40060	pregled pločevin proti iskrenju		3.4	4.6, 4.7
CU40061	popravilo pločevine proti iskrenju	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	3.4	4.6, 4.7
CU40062	pregled pločevine proti iskrenju	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	3.4	4.6, 4.7
CU40080	pregled osnih vodil in vezi krakov vodil		4.2.x, 4.3.1, 4.4.x	4.8-4.10
CU40081	popravilo osnih vodil		4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
CU40082	menjava osnih vodil		4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
CU40102	menjava vezi kraka osnega vodila	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
CU40110	pregled opore nosilne vzmeti		4.5.1	4.11
CU40111	popravilo opore nosilne vzmeti		4.5.1	4.11
CU40112	menjava opore nosilne vzmeti	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.5.1	4.11
CU40120	pregled osnovnih vozičkov		4.7.x	4.12-4.15
CU40130	pregled varov okvirja osnovnega vozička	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.7.x	4.12-4.15
CU40133	popravilo vara okvirja osnovnega vozička	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.7.x	4.12-4.15
CU40140	pregled drsnika in pritrditve drsnika		4.8.3	4.14
CU40141	popravilo pritrditve drsnika		4.8.3	4.14
CU40142	menjava drsnika		4.8.3	4.14
CU40160	pregled ležajnih ponev	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.16
CU40162	menjava ležajne ponve	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.16
CU40170	pregled sornika ležajne ponve	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.17

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU40172	menjava sornika ležajne ponve	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.1	4.17
CU40180	pregled drsnikov osnih vodil		4.4.x	4.18
CU40183	varjenje drsnika osnega vodila	številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.4.x	4.18
CU40190	pregled ozemljilnih vezi		4.6.2.x	4.19
CU40191	pritrditev ozemljilnih vezi	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.2.x	4.19
CU40192	menjava ozemljilne vezi	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice	4.6.2.x	4.19
CU40322	menjava rahlih ali manjkajočih pritrdilnih zakovic ali vijakov osnega vodila	številka pozicije ležaja kolesne dvojice		4.32
CU40331	čiščenje tornih površin blažilnih mest na vodilih ležajev kolesnih dvojic	številka pozicije ležaja kolesne dvojice		4.33
CU40343	varjenje drsne plošče na osnovnem vozičku	številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice		4.34
CU50010	merjenje položaja odbojnika	zapisnik o položaju za vsak posamezni odbojnik	5.1.2	5.1
CU50030	pregled odbojnikov in pritrditve odbojnikov, v skladu s točkami, ki so v prilogi 10 AVV označene z zvezdico		5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x	5.3, 5.7, 5.8, 5.9
CU50032	menjava pritrdilnih vijakov odbojnikov		5.4.4.x	5.3
CU50040	pregled odbojnikov: varovalni elementi, vzmeti odbojnikov, ohišja odbojnikov		5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x	5.4, 5.5, 5.6
CU50042	menjava obeh odbojnikov na eni strani vagona			5.23
CU50081	mazanje odbojnih plošč		5.2.3.1	5.8
CU50091	brušenje odbojnih plošč zaradi izžlebljenosti		5.2.3.2	5.9.1, 5.9.2
CU50110	pregled vijačne spenjače in vlečnega kavlja		5.6.x	5.11, 5.12, 5.13, 5.14, 5.19
CU50111	nastavitev višine vijačne spenjače		5.6.3	5.11
CU50132	menjava vijačne spenjače			5.13
CU50141	mazanje navoja vijačne spenjače			5.14.1
CU50142	menjava vlečnega kavlja		5.7.1.x	5.13
CU50150	pregled vlečnega droga		5.8.1	5.15
CU50170	pregled vlečne naprave		5.6.2	5.17, 5.18
CU50172	menjava vlečne naprave		5.6.2	5.17, 5.18
CU50200	pregled priprave za obešenje vijačne spenjače		5.6.2	5.20
CU50201	ravnanje priprave za obešenje vijačne spenjače		5.6.2	5.20
CU50202	menjava priprave za obešenje vijačne spenjače		5.6.2	5.20
CU50213	provizorično varjenje vlečnega droga			5.21
CU50220	pregled blažilnikov z dolgim hodom		5.9.1	5.22
CU50221	popravilo blažilnikov z dolgim hodom		5.9.1	5.22
CU50252	menjava poškodovanega ali deformiranega crash elementa		5.5.2	5.26
CU50262	menjava poškodovanega ali deformiranega crash elementa s standardnim odbojnikom		5.5.2	5.26
CU60020	pregled groda vagona		6.1.3.x, 6.1.4.x, 6.1.7.9	6.1, 6.2
CU60021	popravilo groda vagona		6.1.3.x, 6.1.4.x	6.2
CU60022	popravilo/ureditev nakladalnega profila groda vagona		6.1.3.x, 6.1.4.x	6.2
CU60030	pregled grelne spojke in drugih priključkov			6.3
CU60031	nastavitev minimalne višine grelne spojke nad gornjim robom tirnice			6.3

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU60040	pregled gibljivih delov in njihovih naprav za posluževanje			6.4
CU60041	usposobitev gibljivih delov in njihovih naprav za posluževanje			6.4
CU60050	pregled poda		6.1.5.x	6.5
CU60051	popravilo poda		6.1.5.x	6.5
CU60060	pregled pomičnih vrat, loput stranskih sten glede obratovalne varnosti		6.1.6.x	6.6
CU60061	vzpostavitev obratovalne varnosti pomičnih vrat, loput stranskih sten		6.1.6.x	6.6
CU60070	pregled zapahov vrat		6.1.6.x	6.7
CU60071	popravilo zapahov vrat		6.1.6.x	6.7
CU60080	pregled tesnosti vrat		6.1.6.x	6.8
CU60081	zatesnitev vrat		6.1.6.x	6.8
CU60090	pregled zapiralnih delov in vodil		6.1.6.x	6.9
CU60091	popravilo zapiralnih delov in vodil		6.1.6.x	6.9
CU60092	menjava zapiralnih delov in vodil		6.1.6.x	6.9
CU60100	pregled stopnic, ročaje		6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
CU60101	popravilo stopnic, ročaje		6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
CU60102	menjava stopnic, ročaje	navedba zamenjanih vgradnih delov	6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
CU60130	pregled okvirjev za listke, napisnih tabel ...		6.1.7.5, 6.1.7.6	6.13
CU60131	popravilo okvirjev za listke, napisnih tabel ...		6.1.7.5, 6.1.7.6	6.13
CU60132	menjava okvirjev za listke, napisnih tabel ...	navedba zamenjanih vgradnih delov	6.1.7.5, 6.1.7.6	6.13
CU60140	kontrola napisov v skladu s prilogo 11		6.1.x, 6.2.x	6.14
CU60141	popravilo napisov		6.1.x, 6.2.x	6.14
CU60150	pregled prezračevalnih loput		6.2.1.x	6.15
CU60151	popravilo prezračevalnih loput		6.2.1.x	6.15
CU60152	menjava prezračevalnih loput		6.2.1.x	6.15
CU60160	pregled drogovja loput, blokirnega droga		6.2.2.x	6.16
CU60161	popravilo drogovja loput, blokirnega droga		6.2.2.x	6.16
CU60162	menjava drogovja loput, blokirnega droga		6.2.2.x	6.16
CU60170	pregled strešne kritine in kapne pločevine		6.2.3	6.17
CU60171	popravilo strešne kritine in kapne pločevine		6.2.3	6.17
CU60180	pregled strehe, ki se odpira		6.2.4.x	6.18
CU60181	popravilo strehe, ki se odpira		6.2.4.x	6.18
CU60190	pregled strešnih lin		6.2.4.x	6.19
CU60191	popravilo strešnih lin			6.19
CU60200	pregled zapirala bočnih stranic		6.3.1.x	6.20
CU60201	popravilo zapirala bočnih stranic		6.3.1.x	6.20
CU60210	pregled zapiral loput bočnih, čelnih stranic		6.3.1.x, 6.3.2.x	6.21
CU60211	popravilo zapiral loput bočnih, čelnih stranic		6.3.1.x, 6.3.2.x	6.21
CU60222	menjava delov zapiral loput bočnih, čelnih stranic			6.22
CU60230	pregled zgornjih pasnic		6.3.3.x	6.23
CU60231	popravilo zgornje pasnice		6.3.3.x	6.23
CU60240	pregled delovanja stranic		6.4.1.x	6.24
CU60241	popravilo delovanja stranic		6.4.1.x	6.24
CU60250	pregled delov zapiral stranic		6.4.2.x	
CU60251	popravilo delov zapiral stranic		6.4.2.x	6.25
CU60260	pregled ročic		6.4.3.x	6.26, 6.46

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogi 9	predpis priloge 10
CU60261	popravilo ročic		6.4.3.x	6.26, 6.46
CU60262	menjava ročic		6.4.3.x	6.26, 6.46
CU60270	pregled sklopljivih nakladalnih pragov		6.4.4.x	6.27
CU60271	popravilo delovanja sklopljivih nakladalnih pragov		6.4.4.x	6.27
CU60280	pregled rezervoarja glede deformacij		6.5.1.x, 6.5.2.x	6.28
CU60285	pregled rezervoarja v skladu s točkami, ki so v prilogi 10 AVV označene z zvezdico		6.5.1.x, 6.5.2.x, 6.5.3.x, 6.5.5.3, 6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9, 6.5.5.10	6.28-6.32, 6.34, 6.35, 6.37
CU60310	pregled lestev, odrov in ograj			6.31
CU60311	popravilo lestev, odrov in ograj			6.31
CU60320	pregled oblog posod, senčil, izolacij		6.5.3.x	6.32
CU60321	popravilo oblog posod, senčil, izolacij		6.5.3.x	6.32
CU60330	pregled rezervoarja, naprave za polnjenje in praznjenje glede puščanja		6.5.5.x	6.33
CU60331	zatesnitev rezervoarja, naprave za polnjenje in praznjenje		6.5.5.1	6.33
CU60342	menjava zapiralne kape z navojem		6.5.5.3	6.34
CU60350	pregled slepe prirobnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60351	privitje slepe prirobnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60352	menjava slepe prirobnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60360	pregled vijaka za aktiviranje v sili		6.5.5.12	6.36
CU60370	pregled kazalca centralnega ventila		6.5.5.10	6.37
CU60380	pregled pokrova rezervoarja		6.5.6.2	6.38
CU60390	pregled zapirala ponjave		6.6.1	6.39
CU60391	popravilo zapirala ponjave		6.6.1	6.39
CU60400	pregled zapirala teleskopskega pokrova		6.6.2.x	6.40
CU60401	popravilo zapirala teleskopskega pokrova		6.6.2.x	6.40
CU60410	pregled premičnega čelnega elementa		6.6.3.1, 6.6.3.2	6.41
CU60411	popravilo premičnega čelnega elementa		6.6.3.1, 6.6.3.2	6.41
CU60420	pregled opornih stojal, naprav na opornih stojalih, privezovalnih vrvi in ušes		6.6.3.3 6.7.1.1 6.7.1.2 6.7.2	6.42
CU60421	popravilo opornih stojal, naprav na opornih stojalih, privezovalnih vrvi in ušes		6.6.3.3 6.7.1.1 6.7.1.2 6.7.2	6.42
CU60430	pregled vrtljivega okvirja ACTS		6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6	6.43
CU60431	popravilo vrtljivega okvirja ACTS		6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6	6.43
CU60440	pregled zaskočnih zapiral		6.6.4.2	6.44
CU60441	popravilo zaskočnih zapiral		6.6.4.2	6.44
CU60450	pregled centralnega zapaha		6.6.4.4	6.45

šifra storitve AVV	dejavnost	potrebne dodatne informacije	pregled v skladu s prilogo 9	predpis priloge 10
CU60451	popravilo centralnega zapaha		6.6.4.4	6.45
CU60470	pregled čelnih loput, prehodnih pločevin		6.6.5.3	6.47
CU60471	popravilo čelnih loput, prehodnih pločevin		6.6.5.3	6.47
CU60472	menjava čelnih loput, prehodnih pločevin		6.6.5.3	6.47
CU60480	pregled zgornje nosilne ploščadi, vključno s prikazovalno napravo		6.6.5.4, 6.6.5.5, 6.6.5.6, 6.6.5.7	6.48
CU60500	pregled zapahov in loput		6.6.6.1, 6.6.6.2	6.50
CU60501	popravilo zapahov in loput		6.6.6.1, 6.6.6.2	6.50
CU60510	pregled naprave za samodejno razkladanje in zapiral			6.51
CU60511	popravilo naprave za samodejno razkladanje in zapiral			6.51
CU61010	pregled zapahov za kontejnerje			
CU61011	popravilo zapahov za kontejnerje			
CU61012	menjava zapahov za kontejnerje			
CU61020	pregled pregradne stene			
CU61021	popravilo pregradne stene			
CU61030	pregled priprav za zavarovanje naklada (pritrtilna ušesa)			
CU61031	popravilo priprav za zavarovanje naklada (pritrtilna ušesa)			
CU61040	kontrola snemljivih delov vagona		6.1.7.7, 6.1.7.8	
CU61041	dopolnitev snemljivih delov vagona iz lastnih zalog		6.1.7.7, 6.1.7.8	
CU63900	pregled platnene strehe		6.6.1.2, 6.6.1.3	6.39.1
CU63901	popravilo platnene strehe		6.6.1.2, 6.6.1.3	6.39.2
CU63930	pregled držal in pritrdilnih elementov ponjav		6.6.1.5	6.39.3
CU63931	popravilo držal in pritrdilnih elementov ponjav		6.6.1.5	6.39.3
CU77271	odstranitev in odvoz ostankov naklada	fotografija ostankov naklada	7.2.7	0 Načelo

definiciji pojmov	
pregled	Ukrepi za ugotavljanje in oceno dejanskega stanja opazovalne enote, vključno z določanjem vzrokov obrabe in sprejemom potrebnih ukrepov za nadaljnjo uporabo.
številka pozicije ležaja kolesne dvojice	Mesto vgradnje označenega ležaja kolesne dvojice na vagonu. Če oznake ni, štejte s poljubne strani vagona.

PRILOGA 11

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

NAPISI IN ZNAKI NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 11

k Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Napisi in znaki na tovornih vagonih

Kazalo vsebine

1	SPLOŠNO – SPLOŠNA DOLOČILA	5
2.1	ŠTEVILKA VAGONA, REGISTRACIJA, IMETNIK, SERIJA	6
2.2	RASTER IZMENJAVE	8
2.3	RASTER VZDRŽEVANJA	10
2.4	ZNAKI ZA MEJNE NAKLADALNE MASE	11
2.5	ZNAK ZA NOSILNOST	13
2.6	ZNAKI ZA KONCENTRIRANE OBREMENITVE, DOLŽINE NALEGANJA (NAKLADANJE)	14
2.7	ZNAK ZA PROSTORNINO TOVORNIH VAGONOV IN PODATEK O DOVOLJENIH NAKLADIH	18
2.8	ZNAKA ZA NAKLADALNO DOLŽINO IN POVRŠINO PODA	19
2.9	ZNAK ZA RAZMIKE	20
2.10	ZNAK ZA PLOČEVINASTI ŠČITNIK PRED ISKRAMI	20
2.11	DODATNI ZNAKI ZA VAGONE, KI SO ODOBRENI ZA PROMET V VELIKI BRITANiji (INFRASTRUKTURA NET-WORK-RAIL IZVEN PROGE ZA VISOKE HITROSTI HS1 OD DOLLANDS MOOR DO LONDON SAINT-PANCRAS INTERNATIONAL S TRAJEKTNO POVEZAVO ALI SKOZI PREDOR POD ROKAVSKIM PRELIVOM)	21
2.12	ZNAK ZA NAKLONSKI KOT PRI VOŽNJI NA TRAJEKT	22
2.13	ZNAK ZA SNEMLJIVE DELE VAGONOV	23
2.14	ZNAK ZA: »NE PRIBIJATI ALI SPENJATI«	25
2.15	NAPISI NA VAGONIH S POSEBNIMI NAPRAVAMI (VAGONI Z NAPRAVAMI ZA SAMODEJNO RAZKLADANJE, VAGONI S STREHO, KI SE ODPIRA, ITD.)	25
2.16	VAGONI ZA PREVOZ MED DRŽAVAMI Z RAZLIČNO TIRNO ŠIRINO	26
2.17	ZNAKI ZA PODSTAVNE VOZIČKE NORMALNE TIRNE ŠIRINE 1435 MM, Z MOŽNOSTJO SPREMEMBE TIRNE ŠIRINE (AVTOMATSKE KOLESNE DVOJICE Z NASTAVLJIVO TIRNO ŠIRINO PO OBJAVI UIC 510-4)	26
2.18	ZNAKI ZA PODSTAVNE VOZIČKE NORMALNE TIRNE ŠIRINE 1520 MM Z MOŽNOSTJO SPREMEMBE TIRNE ŠIRINE (AVTOMATSKE KOLESNE DVOJICE Z NASTAVLJIVO TIRNO ŠIRINO PO OBJAVI UIC 510-4)	27
2.19	DOPOLNILNI ZNAKI ZA VAGONE, KI SO DOVOLJENI ZA PROMET V ŠPANiji IN NA PORTUGALSKEM	28
2.20	RASTER ODOBRTVE ZA VOZILA BREZ ZNAKA TEN	29
2.21	NAPIS ZA PREČNI PROFIL VOZILA	29
3.1	VIŠINA NAKLADALNE POVRŠINE PRI NOSILNIH VAGONIH ZA PREVOZ KONTEJNERJEV, V NENALOŽENEM STANJU	30
3.2	ZNAKI ZA UNIFICIRANE VAGONE KOMBINIRANEGA PROMETA V SKLADU S SMERNICAMI IRS 50596-6	31
4.1	ZNAK ZA DOLŽINO VAGONA ČEZ ODBOJNIKE	39
4.2	ZNAK ZA LASTNO MASO IN ZAVORNO MASO	40
4.3	ZNAK ZA MENJALNE NAPRAVE ZA ZRAČNE ZAVORE, NAPIS ZAVORNE MASE NA VAGONIH, KRATICE ZA VRSTE ZAVOR	42
4.4	ZNAK ZA VAGONE S KOMPOZITNIMI ZAVORNJAKI	49
4.5	ZNAK ZA VAGONE Z ZAVORO Z DISKI	50
5.1	ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO VOZITI PO VSEH DRČAH	51
5.2	ZNAK ZA VAGONE S PODSTAVNIMI VOZIČKI Z RAZMIKOM NOTRANJIH KOLESNIH DVOJIC, VEČJIM OD 14,0 M, KI SMEJO VOZITI PREKO DRČ	51
5.3	ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO VOZITI PREKO TIRNIH ZAVOR IN DRUGIH NAPRAV ZA RANŽIRANJE IN ZAVIRANJE V DELUJOČEM POLOŽAJU	52
5.4	ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO NALETATI	52
5.5	ZNAK ZA PREPOVED ODBIJANJA IN SPUŠČANJA ČEZ DRČO	53
5.6	ZNAK ZA PREPOVED RANŽIRANJA Z ODBIJANJEM IN PREPOVED RANŽIRANJA Z VOŽNJO NALOŽENEGA VAGONA ČEZ DRČO	53
5.7	OPOZORILNI PREMAZ PRI VGRAJENIH CRASH ELEMENTIH	54

5.8	OPOZORILNI PREMAZ PRI VAGONIH Z BLAŽILNIKOM Z DOLGIM HODOM (BLAŽILNIKI UDARCEV)	54
5.9	OPOZORILNA OZNAKA PRI VAGONIH S ŠTRLEČIMI KAVLJI ZA VRVI	55
5.10	ZNAK ZA STALNO SPETE TOVORNE VAGONE	55
5.11	ZNAK ZA VAGONE S PODSTAVNIMI VOZIČKI, KI LAHKO PREVOZIJO LE KRIVINE S POLMEROM, KI JE VEČJI OD 35 M.....	56
5.12	ZNAKI ZA VAGONE Z GLAVNIM VODOM ZA ELEKTRIČNO OGREVANJE	56
5.13	ZNAK ZA AVTOMATSKO SPENJAČO	57
5.14	ZNAKI ZA DETEKTORJE IZTIRJENJA.....	57
5.15	OJAČENA VIJAČNA SPENJAČA.....	58
6.1	ZNAK ZA TOPLOTNO MOČNO OBREMENLJIVA KOLESA.....	60
6.2	ZNAKI NA KOLESIH Z NAVLEČENIMI OBROČI.....	60
6.3	ZNAK ZA ODZRAČEVALNO CEV.....	61
6.4	ZNAK ZA PREGLED REZERVOARJA, NAVEDBA KODIRANJA CISTERNE IN POSEBNIH PREDPISOV	61
7.1	ZNAK ZA DVG GRODA VAGONA V DELAVNICI.....	62
7.2	ZNAK ZA DVG VAGONA NA 4 TOČKAH, S TEKALNIMI SESTAVI ALI BREZ NJIH	62
7.3	ZNAK ZA DVG VAGONA PRI UTIRJANJU, S TEKALNIMI SESTAVI ALI BREZ NJIH, NA ČELNEM NOSILCU ALI V BLIŽINI ČELNEGA NOSILCA.....	63
7.4	ZNAK ZA ZAMENJAVO NOSILNIH VZMETI	63
7.5	ZNAK ZA PREGLED KOLESNEGA OBROČA.....	64
7.6	ZNAK ZA KONTROLNE ROKE HLADILNIH NAPRAV	65
7.7	ZNAK ZA VAGON CISTERNO Z NOTRANJO OBLOGO	65
7.8	PRIVATNI TOVORNI VAGONI, UNIFICIRANI TOVORNI VAGONI, STANDARDNI TOVORNI VAGONI	66
7.9	OZNAKE ZA DOLOČENE NADOMESTNE DELE	67
8.1	OPOZORILNI ZNAK ZA VISOKO NAPETOST (PUŠČICA, KI PONAŽARJA BLISK)	68
8.2	OPOZORILNI ZNAK ZA VISOKO NAPETOST (STOJ!).....	69

1 Splošno – splošna določila

- 1.1 Ta priloga opisuje napise in znake za označevanje tovornih vagonov (v nadaljnjem besedilu vagone) in napotke za njihovo namestitev na vagon. Napisi in znaki niso razvrščeni glede na posamezne procese, strokovne službe ali uporabnike, temveč glede na postopke nakladanja in zagotavljanja vagonov, sledijo znaki in napisi za kombinirani promet, pripravo vlaka, ranžiranje, tehnični pregled, delavnice in pomembni opozorilni znaki.
- 1.2 Napisi in znaki se morajo na vagonu nahajati na mestih, ki so za to določena, v državnem jeziku imetnika, z latinskimi črkami in arabskimi števkami. Napisi in znaki morajo biti vedno jasno vidni. Namestiti jih je treba na stranske stene, po možnosti 1600 mm nad gornjim robom tirnice (srednja višina napisa). Napise na vagonih brez stranskih sten je treba namestiti na posebne napisne table. Določila za napisne table pri vagonih cisternah glej v objavi UIC 573.
Napisom in znakom se ne sme pripisati nobenega drugega pomena.
- 1.3 Vagone s pomanjkljivimi ali nečitljivimi znaki in napisi je treba obravnavati po prilogah 9 in 10 AVV.
- 1.4 Napise in znake, ki niso predstavljeni v tej prilogi, je treba namestiti na mesta, ki niso določena za napise in znake iz te priloge.
Spodnji levi kot stranskih sten je predviden za nalepke, z izjemo obrazcev K in M.

2.1 Številka vagona, registracija, imetnik, serija

Oznako je treba namestiti na grod vagona takole (primeri):

31 RIV 80 <u>D</u> -DB 0691 235-2 Tanoos	32 RIV 80 <u>D</u> -BASF 7369 553-4 Zcs	33 RIV 84 <u>NL</u> -ACTS 4796 100-8 Slpss	43 87 <u>F</u> 4273 361-3 Laeks

ali

33 TEN 84 NL-ACTS 4796 100-8 Slpss	87 TEN 82 D-CFLCA 4978 006-4 Sdmrs
G1	CW

ali

37 TEN 82 L-CFLCA 4992 009-1 Sdggmrss	81 TEN 82 L-CFLCA 3513 156-7 Rbnpss
GE	raster izmenjave

Razen pri tovornih vagonih, pri katerih je površina groda premajhna za takšno predstavitev, zlasti pri vagonih ploščnikih. V tem primeru je treba oznako namestiti takole (primer):

01 87 3320 644-7
RIV <u>F</u> -SNCF Ks

Namestitev: Na vsako stransko steno levo, pri odprtih vagonih z visokimi stenami na vsak vzdolžni nosilec levo ali pri vagonih brez stranskih sten, npr. pri vagonih cisternah, na posebne napisne table.

Pomen (na podlagi prvega primera):

31	spособnost interoperabilnosti (2 številki)
80	država, v kateri je vagon registriran (2 številki)
0691	najpomembnejše tehnične karakteristike (4 številke)
235	številka vagona v seriji (3 številke)
-2	kontrolna številka (1 številka)
RIV	Znak RIV pomeni poleg odobritve vagonov skladno z veljavnimi določili, da ti vagoni glede svoje konstrukcije ustrezajo predpisom Tehnične enotnosti na področju železnic (TE) in kodeksom UIC in tako vsem predpisom, ki veljajo za mednarodni promet. Ti vagoni so sposobni za predajo brez omejitev.
TEN	Novi tovorni vagoni, ki so bili odobreni v skladu s TSI (standardi za doseg železniške tehnične interoperabilnosti). Napis TEN (vseevropsko transportno omrežje) se lahko pojavlja skupaj z dodatnim znakom za doseženi prečni profil vozila.
D	Država, v kateri je tovorni vagon registriran, v danem primeru: Nemčija;

- DB Imetnik vagona (kratica), ta navedba je obvezna, če na vagonu ni napisanega popolnega imena in naslova firme.
- Tanoos Oznaka najpomembnejših tehničnih karakteristik:
- T: serija vagona (velike črke)
 - anoos: podserija vagona (male črke, ki označujejo bistvene karakteristike za uporabo vagona).

Opombe:

1. Druge podrobnosti v zvezi s tem so dokumentirane v enotnih tehničnih predpisih o številkah vozil in ustreznih črkovnih oznakah: označevanje železniških vozil (oznaka ETV), izdano s strani OTIF-a.
2. Vagoni z več kot osmimi kolesnimi dvojicami smejo imeti znak RIV tudi, če ne ustrezajo predpisom glede mejnih nakladalnih mas (glej točko 2.4), izpolnjujejo pa vse druge pogoje iz te priloge in priloge 9 AVV, in nimajo delov, ki bi lahko v kakršnem koli prometnem stanju prekoračili profil vozila. Za te vagone so dovoljene izjeme glede mesta namestitve napisov.
3. Na vagone, ki izpolnjujejo vse zahteve TSI WAG in imajo prvo cifro dodeljene številke vagona 2 ali 3 ter napis »TEN«, namestite piktogram



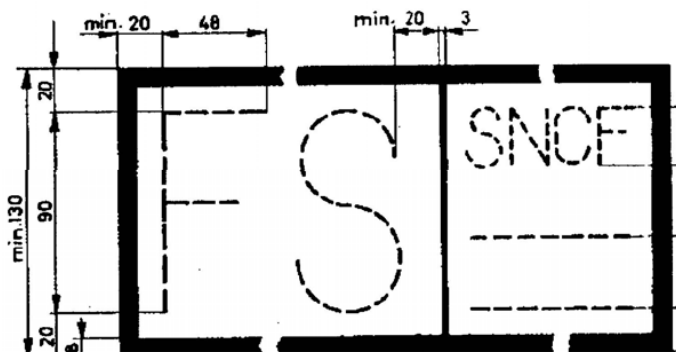
4. Na vagone, ki načeloma izpolnjujejo zahteve TSI WAG, vendar imajo odstopanja v zvezi s stanjem koles, prečnim profilom vozila ali imajo druge omejitve v prometu mešanih vlakov in imajo prvo cifro številke vagona 4 ali 8 in oznako »TEN«, namestite piktogram



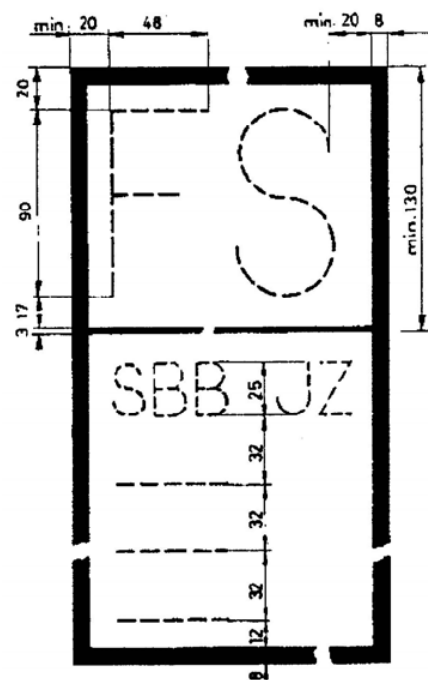
Za te vagone veljajo pogoji dovoljenja za začetno obratovanje vseh držav članic; kar zadeva uporabo v skladu s TSI OPE pa je treba za uporabo infrastrukture v državah članicah skleniti posebne sporazume.

2.2 Raster izmenjave

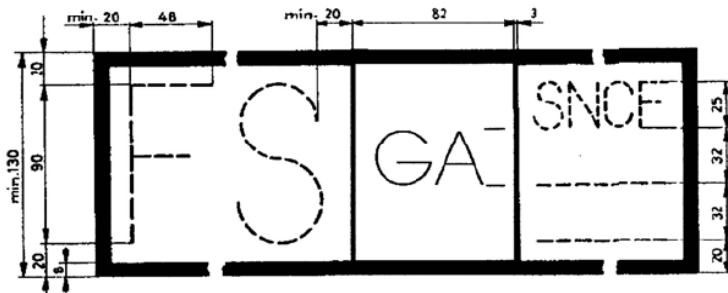
Slika 1



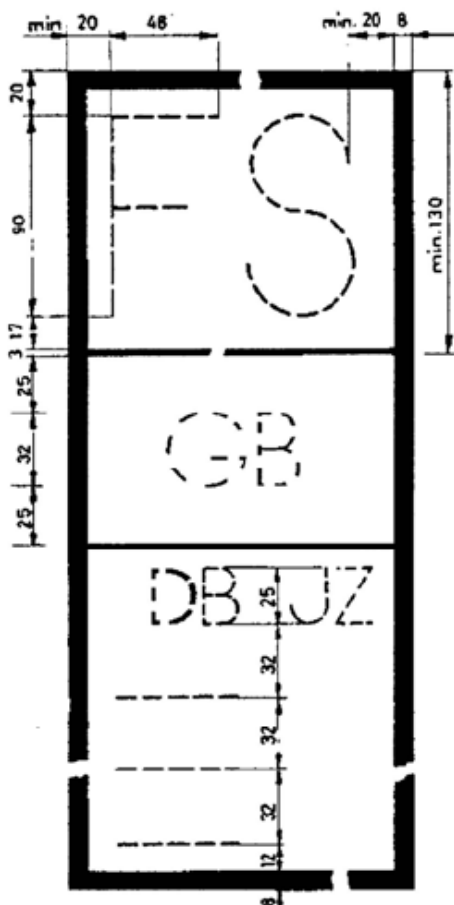
Slika 2



Slika 3



Slika 4



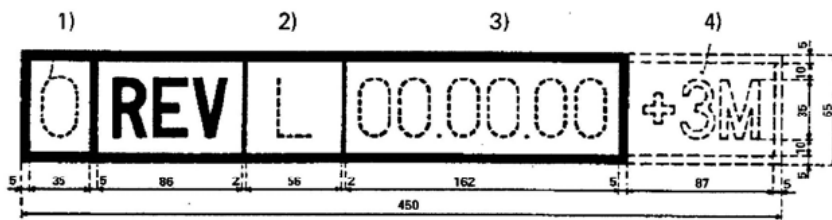
Namestitev: na desno stran vsake stranske stene.

Pomen: Zaradi odstopanj od kodeksa UIC ti vagoni niso označeni z znakom »RIV«. Zato se železniška prometna podjetja za njihovo uporabo dogovorijo bilateralno ali multilateralno. Kratice pogodbenih partnerjev se napišejo v raster. Predaja vagonov je omejena samo na tiste ŽPP-je, ki so navedeni v rastru.

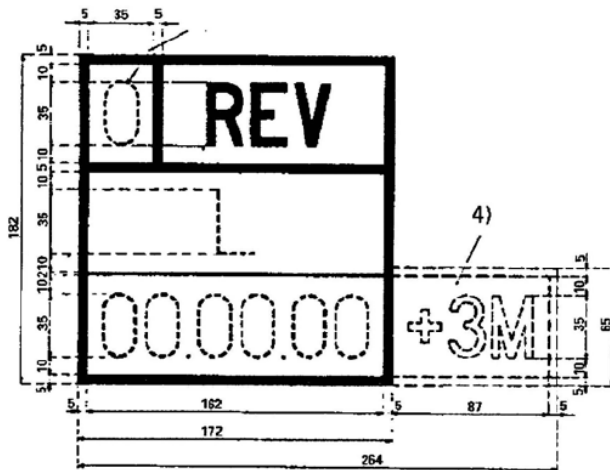
Napisa GA ali GB pomenita profil, za katerega je vagon izdelan, v skladu z objavo UIC 506.

2.3 Raster vzdrževanja

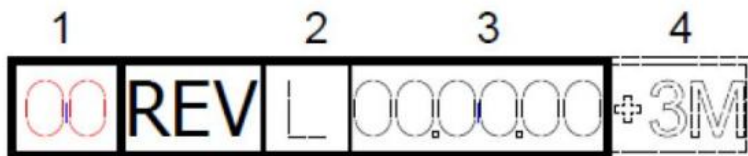
Slika 1



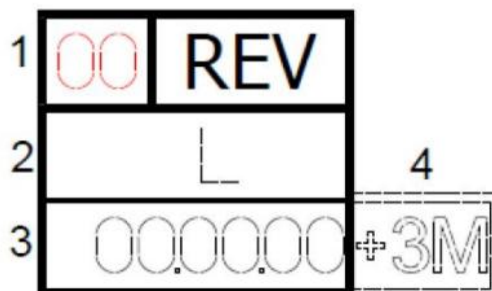
Slika 2



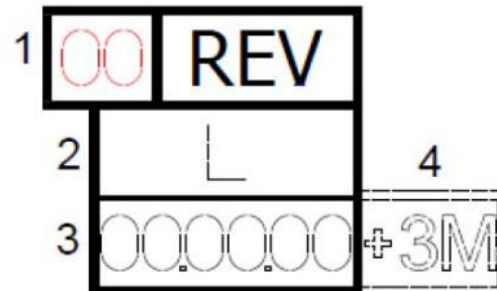
Slika 3



Slika 4



Slika 5



- 1) Rok veljavnosti v rastru vzdrževanja v letih.
- 2) Znak dovoljenja delavnice, ki je opravila vzdrževalna dela.
- 3) Datum zadnje revizije (dan, mesec in leto).
- 4) Dodatna oznaka, ki se jo sme namestiti samo po navodilu imetnika.

Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Na ta datum, podaljšan za rok veljavnosti in za nadaljnje 3 mesece, če je to napisano, vagon formalno izgubi svoje dovoljenje za uporabo v rednem prometu.

Slika 8

	A	B ₁	B ₂	C ₂	C ₃	C ₄
SS	00,0	00,0	00,0	00,0	00,0	00,0

Slika 9*

	A	B	C	D	
S	00,0	00,0	00,0	00,0	★ ★ ★ ★ ★
120	00,0				

Slika 10*

	A	B	C	
S	00,0	00,0		★ ★
SS	00,0			

Slika 11*

	A	B	C	
S	00,0	00,0	00,0	★ ★

* Odstopajoče od tega smejo biti zvezdice tudi levo od rastra mejnih nakladalnih mas.

Namestititev: Na vsako stransko steno levo.

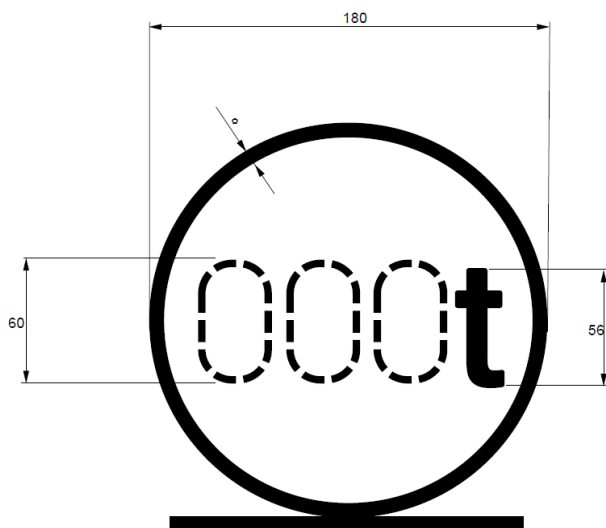
Pomen:	S	mejne nakladalne mase v [t] za vagone, ki vozijo v vlakih režima S ($v_{maks.}$ 100 km/h) brez posebnih prometnih pogojev.
	SS	mejne nakladalne mase v [t] za vagone, ki vozijo v vlakih režima SS ($v_{maks.}$ 120 km/h) brez posebnih prometnih pogojev.
	120 / 00,0	vagoni, ki smejo voziti le prazni (00,0 t) v vlakih do 120 km/h (sliki 3 in 9).
	sliki 4, 5	mejna nakladalna masa v [t] in hitrost v km/h, za katero so se ŽPP-ji medsebojno dogovorili in katera po kodeksu UIC prekoračuje mejno nakladalno maso.
	**	mejne nakladalne mase v [t] za vagone, ki smejo voziti v vlakih do 120 km/h, pri čemer zavora v celoti ne izpolnjuje predpisov prometa SS.
	***)	mejne nakladalne mase v tonah za vagone, ki smejo voziti v vlakih do 120 km/h, pri čemer zavora v celoti ne izpolnjuje predpisov prometa SS. Vagoni morajo biti opremljeni s samodejnim uravnavanjem sile zaviranja v odvisnosti od mase naklada.

Opomba 1: Napis za kategorijo proge D imajo samo vagoni, ki pri kategoriji proge D dopuščajo večjo osno obremenitev kot pri kategoriji proge C.
Napis za kategorijo proge E imajo le vagoni, ki pri kategoriji proge E dopuščajo večjo osno obremenitev kot pri kategoriji proge D.

Opomba 2: ŽPP-ji sprejmejo potrebna določila za pravilno sestavo vlaka za vagone z oznakama ** in *** (doseganje minimalnega zavernega odstotka, morebitna odstopanja od voznega reda, itd.).

*) Označevanje s *** za vse novo izdelane vagone, ki so ob ustreznem izpolnjevanju pogojev začeli obratovati po 1. 1. 2007

2.5 Znak za nosilnost

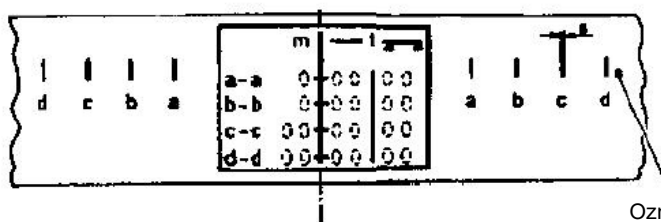


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

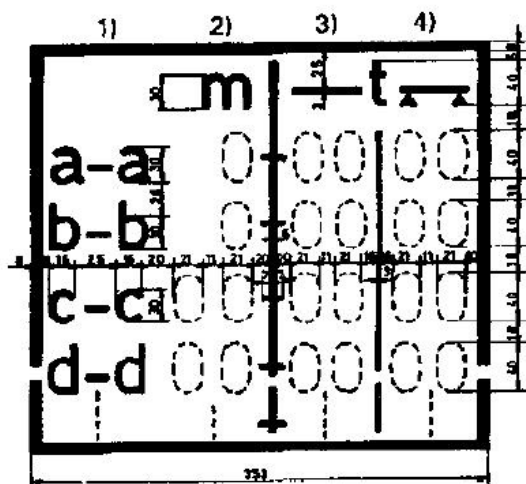
Pomen: Znak za vagone, katerih nosilnost je večja od najvišje napisane mejne nakladalne mase, in pri vagonih brez napisa za mejne nakladalne mase [t].

2.6 Znaki za koncentrirane obremenitve, dolžine naleganja (nakladanje)

2.6.1 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja oz. naklade na dveh podložkih pri različnih razmikih naleganja (širina naleganja ≥ 2 m)



Oznaka na vzdolžnih nosilcih



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja:

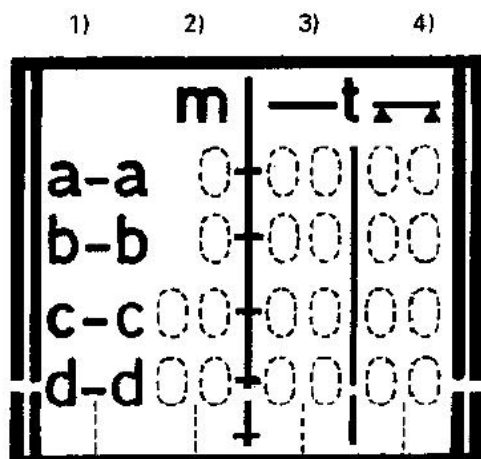
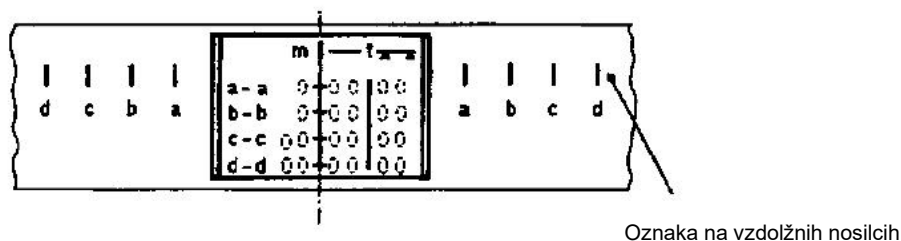
- koncentrirane obremenitve, porazdeljene po dolžini naleganja 
- nakladi na dveh podložkih 

- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve
- 4) Najvišja dopustna masa v tonah za naklad, ki leži na dveh podložkih

Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Glej točko 2.6.2.

2.6.2 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja oz. za naklade na dveh podložkih pri različnih razmikih naleganja (širina naleganja $\geq 1,20$ m)



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja:

- koncentrirane obremenitve, porazdeljene po dolžini naleganja

- naklad na dveh podložkih

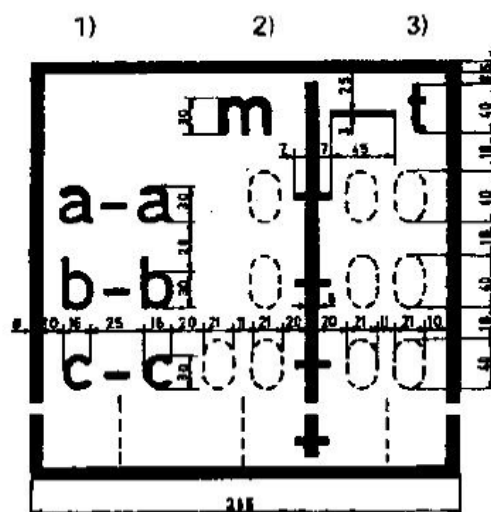
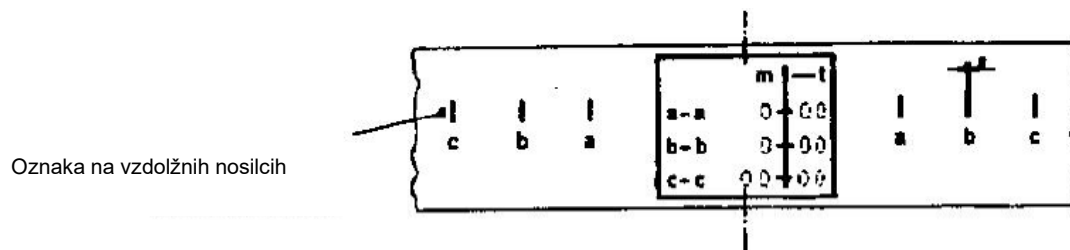
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve
- 4) Najvišja dopustna masa v tonah za naklad, ki leži na dveh podložkih

Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen slik skladno s točkama 2.6.1 in 2.6.2:

Pri unificiranih vagonih ploščnikih najvišja dovoljena masa za porazdeljene koncentrirane obremenitve in za naklade na dveh podložkih, vselej za število dolžin naleganja oz. razmikov naleganja, ki je navedeno v kodeksu UIC. Ta znak za druge vagone ni obvezen. Na ostale vagone se lahko po potrebi namesti znak po točki 2.6.1 ali 2.6.2 ali 2.6.3 ali 2.6.4.

2.6.3 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja
(širina naleganja ≥ 2 m)



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja, koncentrirane obremenitve, porazdeljeni po dolžini naleganja

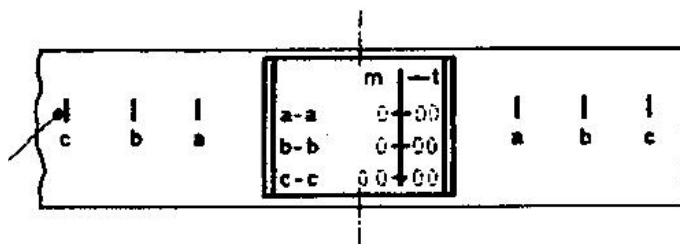
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve

Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Glej točko 2.6.4

2.6.4 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja
(širina naleganja $\geq 1,20$ m)

Oznaka na vzdolžnih nosilcih



1)	2)	3)
	m	t
a-a	0	00
b-b	0	00
c-c	00	00

Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja, koncentrirane obremenitve, porazdeljeni po dolžini naleganja

- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve

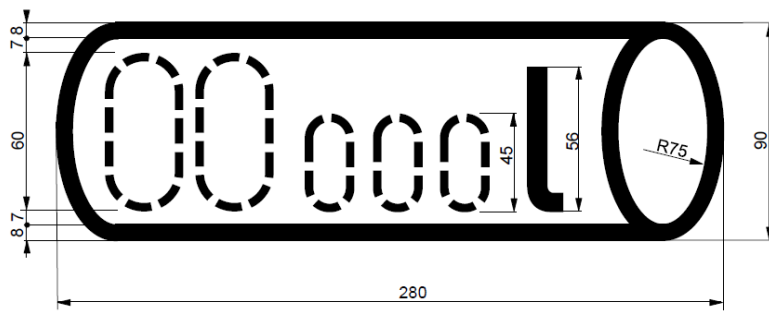
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen slik skladno s točkama 2.6.3 in 2.6.4:

Pri vagonih ploščnikih z nakladalno dolžino več kot 10 m, ki niso navedeni pri točkah 2.6.1 in 2.6.2, in pri odprtih vagonih z visokimi stenami, ki so bili izdelani po 1. januarju 1968, najvišja dovoljena masa za koncentrirane obremenitve za vsaj 3 različne dolžine naleganja. Ta znak ni obvezujoč za preostale vagone.

2.7 Znak za prostornino tovornih vagonov in podatek o dovoljenih nakladah

Slika 1: vagoni cisterne in vagoni s posodami

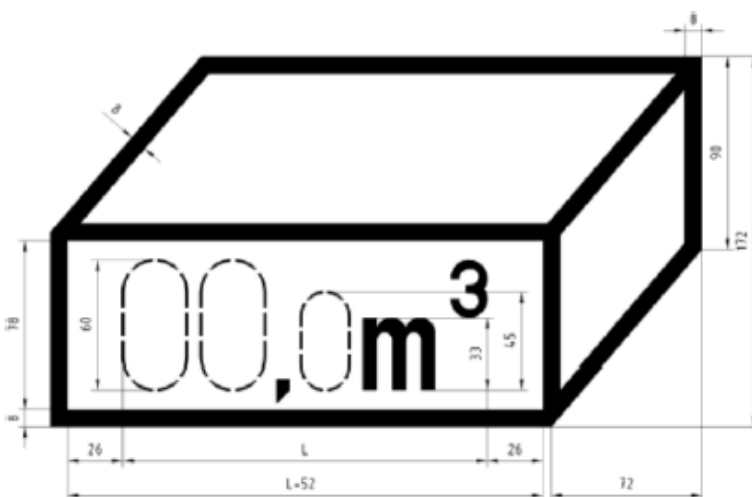


Namestitev: Na vsako stransko steno levo, pri vagonih cisternah in vagonih s posodami na samo posodo ali na napisne table.

Pomen: Prostornina v litrih [l].

Pri vagonih cisternah znak lahko specificira blago, za prevoz katerega je vozilo odobreno, če je to v skladu s Pravilnikom RID potrebno za prevoz nevarnih snovi.

Slika 2: vagoni s silosi in visokostenski vagoni



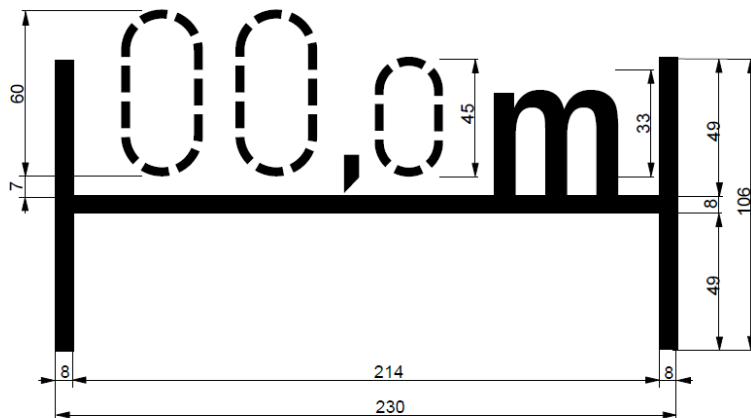
Namestitev: Na vsako stransko steno levo (na vagonih s silosi in visokostenskih vagonih na sam vagon ali na napisne table).

Pomen: Prostornina v m³, odvisno od tipa vagona.

Opomba: Če je presežena vrednost 99,9 m³, spredaj dodajte še eno številko.

2.8 Znak za nakladalno dolžino in površino poda

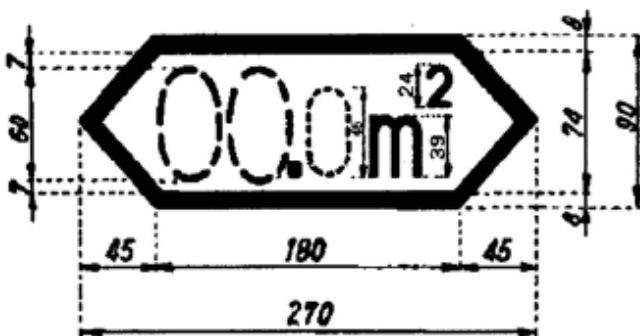
Slika 1 Nakladalna dolžina



Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Nakladalna dolžina [m] pri vagonih ploščnikih in pokritih vagonih z ravnim podom, z upoštevanjem debeline morebitnih pregradnih sten (koristna dolžina poda).

Slika 2 Znak za površino poda



Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Površina poda [m²] pokritih vagonov in vagonov s streho za odpiranje in ravnim podom.

2.9 Znak za razmike

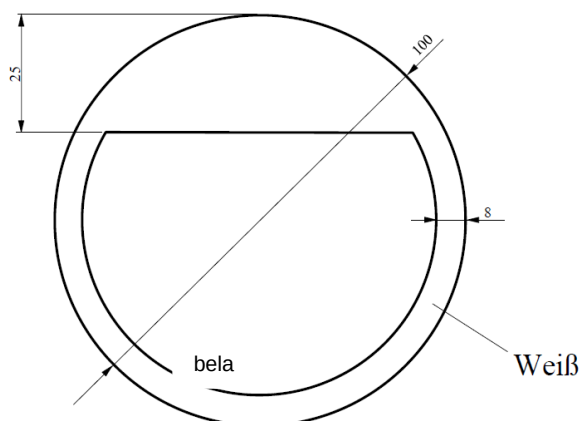


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno oz. na vzdolžne nosilce podstavnih vozičkov (zadošča, če se znak namesti na stranico levega podstavnega vozička, na vsaki strani vagona) ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napiše se razmik

- med krajnimi osmi kolesnih dvojic v podstavnem vozičku in med krajnimi osmi kolesnih dvojic pri vagonih brez podstavnih vozičkov;
- med čepi podstavnih vozičkov pri vagonih s podstavnimi vozički.

2.10 Znak za pločevinasti ščitnik pred iskrami

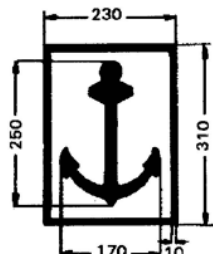


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev. Ta znak se lahko namesti tudi na vsako stransko steno desno.

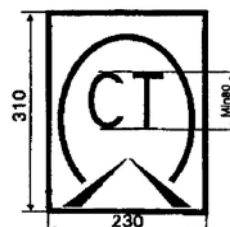
Pomen: Vagon je skladno s prilogo A objave UIC 543 opremljen s pločevinastim ščitnikom pred iskrami; le-tega morajo imeti vagoni s posamičnimi kolesnimi dvojicami, ki so dovoljeni za transport predmetov in snovi razreda 1, podrazredi 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 in 1.6 ter določene snovi razredov 4.1 in 5.1 (RID, 7. del, točka 7.2.4 in W 8).

2.11 Dodatni znaki za vagone, ki so odobreni za promet v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK-RAIL izven proge za visoke hitrosti HS1 od Dollands Moor do London Saint-Pancras International s trajektno povezavo ali skozi predor pod Rokavskim prelivom)

Slika 1 Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo trajektnega prometa

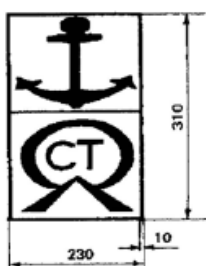


Slika 2 Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo predora pod Rokavskim prelivom

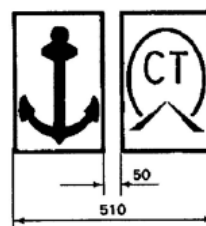


Slike 3a, 3b, 3c Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo trajektnega prometa ali predora pod Rokavskim prelivom

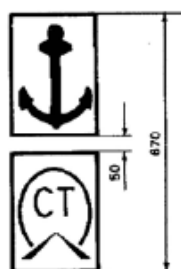
Slika 3a



Slika 3b



Slika 3c

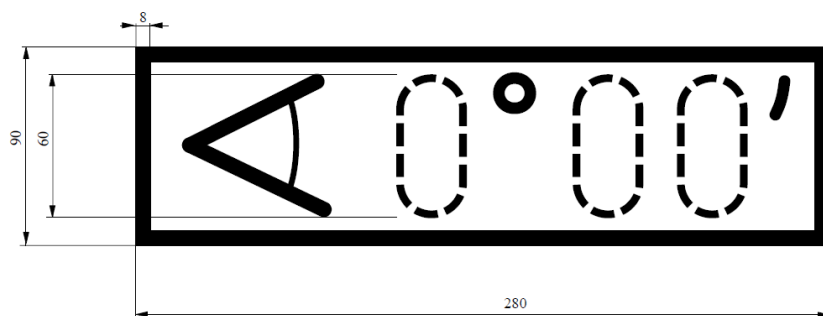


Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Ta napis se namesti samo na vagone, ki so dovoljeni v prometu z železnicami Velike Britanije, in sicer po sliki 1 ali sliki 2, ali njuna kombinacija po sliki 3a, 3b, 3c.

Opozorilo: Znaka nista potrebna za vožnjo skozi predor pod Rokavskim prelivom (Frethun do Dollands Moor) in po progi za visoke hitrosti HS1 od Dollands Moor do London Saint-Pancras International).

2.12 Znak za naklonski kot pri vožnji na trajekt



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na prekrivajoče konstrukcijske dele ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

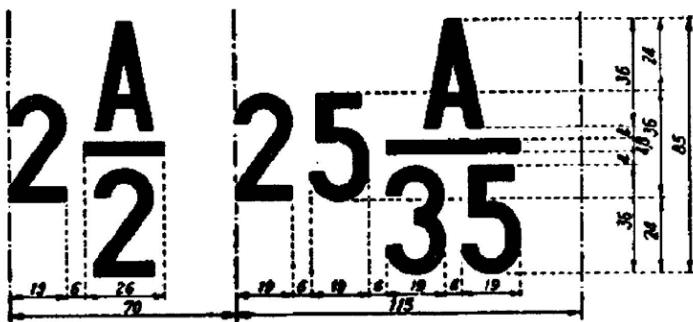
Pomen: Znak za vagone s podstavnimi vozički, ki lahko pri vožnji na trajekt prevozijo naklonski kot, manjši od 2°30'.

Ta napis se zahteva za vagone s podstavnimi vozički, kadar je pri vožnji na trajekt dovoljen naklonski kot, manjši od 2°30'. Napiše se največji dovoljeni naklonski kot.

Opomba: Določila za vagone, ki prehajajo na trajekte, vsebuje priloga 14 AVV.

2.13 Znak za snemljive dele vagonov

Snemljivi deli vagonov



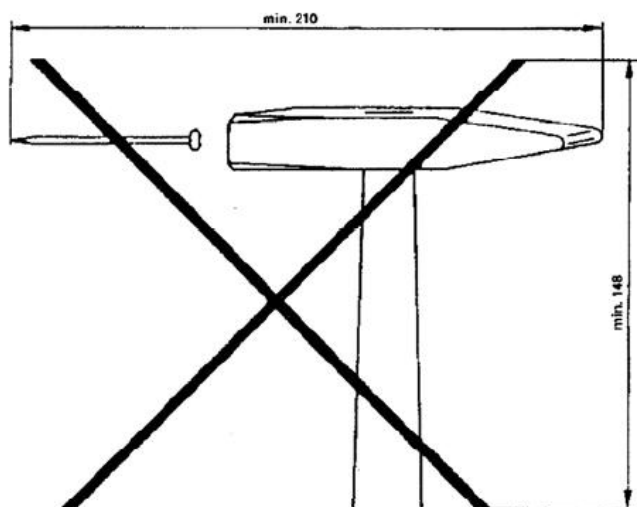
Namestitev : Na vsako stransko steno desno.

Pomen: Na vagonu sta napisana število in vrsta snemljivih delov. Pri vagonih s posodami in vagonih s snemljivimi posodami je treba napisati število posod. Številka pred ulomkom pomeni število snemljivih delov vagona, črka »A« v števcu označuje snemljive dele vagona, številka v imenovalcu pa je vrstilni števnik za vrsto snemljivih delov vagonov, kar je pojasnjeno v spodnji tabeli. Poleg znakov so lahko napisane tudi ustrezne oznake.

Vrstilni števnik	Oznaka snemljivega dela vagona
1	snemljiva ročica
2	snemljive bočne stranice pri vagonih ploščnikih
3	snemljive čelne stranice pri vagonih ploščnikih
4	snemljiva loputa na stranski steni
5	snemljiva vmesna ročica za pritrditev naklada
6	ročična veriga
7	ročna vitla za vagone za prevoz avtomobilov
8	regularna naprava
9	oplen z ročicami
10	prestavljeni nakladalni prag
11 - 12	– ostane prosto –
13	– ostane prosto –
14	– ostane prosto –
15 – 16	– ostane prosto –

Vrstilni števniki	Oznaka snemljivega dela vagona
17	– ostane prosto –
18	– ostane prosto –
19	– ostane prosto –
20	– ostane prosto –
21	– ostane prosto –
22	– ostane prosto –
23	– ostane prosto –
24	spenjalni drog (toga spenjača)
25	– ostane prosto –
26	ledenica
27	ledenica-pregrada
28	okvir ledenice
29	stojalo za obešanje mesa ali drog s kavli za meso
30	snemljivi podložek za vagon s poglobljenim podom
31	snemljivi nosilci (za vagone za prevoz določenega blaga)
32	gred za pričvrstitev (za vagone za prevoz določenega blaga)
33	podnica prenosnega poda (za vagone za prevoz določenega blaga)
34	– ostane prosto –
35	podložek
36	zavorni drog z ali brez zagozde (za vagone ploščnike za prevoz motornih vozil)
37	jermen za pritrditev (za vagone ploščnike za prevoz motornih vozil)
38	majhna gred za pomične rampe (za vagone ploščnike za prevoz motornih vozil)
39	– ostane prosto –
40	rezervna polspojka za gretje
41	gasilni aparat
42	kolesni podložek za motorna vozila
43	mostnica, prehodnica za nakladanje
44	– ostane prosto –
45	– ostane prosto –
46	– ostane prosto –
47	kovinski sedlasti podstavek za kolute pločevine
48	plošča za prekritje napisov
49	ogrodje za nakladanje za posebno blago

2.14 Znak za: »Ne pribijati ali spenjati«



Kladivo in žebelj: črni obrisi
Križ: črn ali rdeč

Namestitev: V notranjost vagona, na dobro vidno mesto, po možnosti v višini oči.

Pomen: V te stene, strehe itd. se ne sme zabiti/namestiti nobenih žebeljev ali sponk.

2.15 Napisi na vagonih s posebnimi napravami (vagoni z napravami za samodejno razkladanje, vagoni s streho, ki se odpira, itd.)

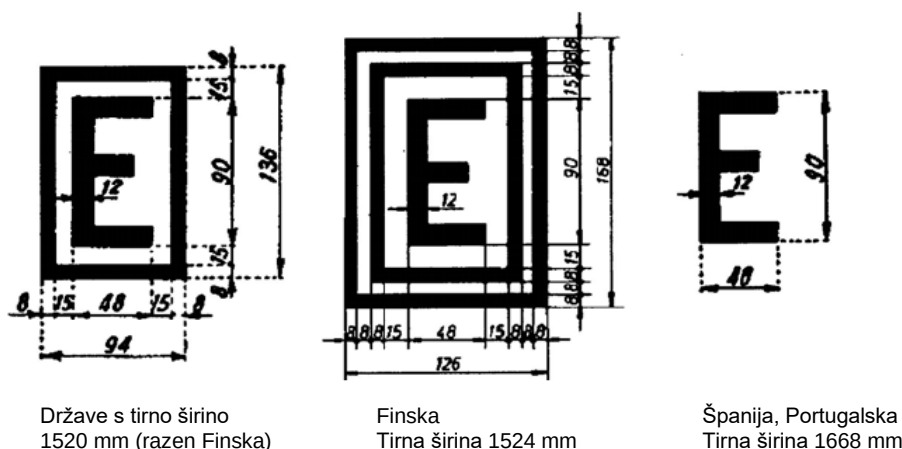
Primer:	Blokado vrat sprostiti z zapiranjem in odpiranjem s krmilno ročico.	Wandarretierung lösen durch Schließen und Öffnen mit Bedienhebel.	<i>Débloquer l'arrêt mural en l'ouvrant et le fermant avec le levier de commande.</i>
	<i>Release wall locking device by closing and opening with control lever.</i>	<i>Allentare il blocco della parete mediante chiusura e apertura con la leva di servizio.</i>	

Namestitev: Na primerna mesta na obeh straneh vagona

Pomen: Navodilo, v čim več jezikih, za upravljanje loput, streh itd., tudi z vidika varnosti. Navodilo je lahko dopolnjeno z ustreznimi piktogrami.

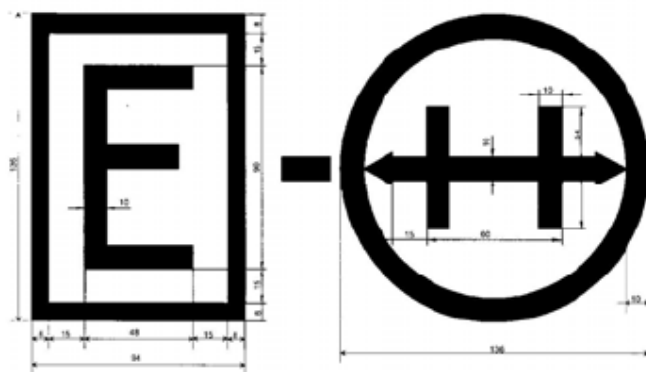
2.16 Vagoni za prevoz med državami z različno tirno širino

Znaki za prevoz vagonov med državami z različno tirno širino



Namestitev in pomen: glej pri točki 2.17.

2.17 Znaki za podstavne vozičke normalne tirne širine 1435 mm, z možnostjo spremembe tirne širine (avtomatske kolesne dvojice z nastavljivo tirno širino po objavi UIC 510-4)



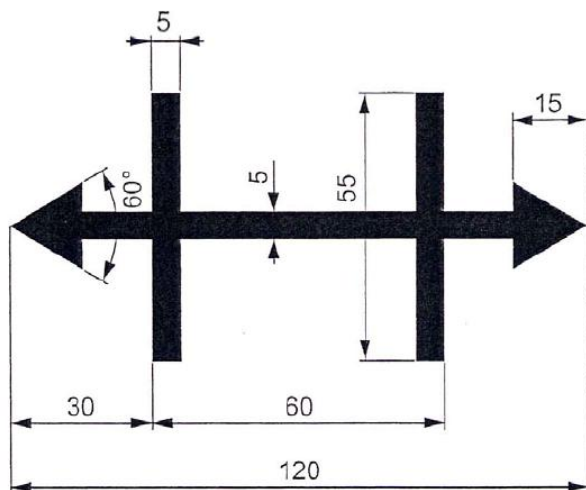
Namestitev: Na vsako stransko steno desno (na vagon). Samo desni znak pa se nahaja tudi na ustreznem okvirju podstavnih vozičkov.

Pomen: Z napisom po točki 2.16, ki pojasnjuje usklajenost z objavo UIC 430-1 oz. 430-3, se obeleži vagone, ki so primerni za prehod med državami z različnimi tirnimi širinami; vagone z avtomatskimi kolesnimi dvojicami z nastavljivo tirno širino pa z znakom skladno s točko 2.16 skupaj z desnim znakom po točki 2.17.

Opomba 1: Pri zamenljivih kolesnih dvojicah zadevne tirne širine je treba na zunanjo stran vsakega ohišja ležajev kolesne dvojice dobro vidno, z belo barvo, napisati datum zadnje revizije ležajev kolesne dvojice (mesec in leto) ter številčno oznako imetnika (ŽPP lastnik oz. ŽPP, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju). Zamenljive podstavne vozičke je treba opremiti s posebnim rastrom za revizijo.

Opomba 2: Določila za vagone s kolesnimi dvojicami s samodejno menjavo tirne širine, ki so uvrščeni v promet preko Pirenejev ter v promet s Finsko, vsebuje priloga 14 AVV.

2.18 Znaki za osnovne vozilke normalne tirne širine 1520 mm z možnostjo spremembe tirne širine (avtomatske kolesne dvojice z nastavljivo tirno širino po objavi UIC 510-4)



Namestitev: Na ustrezne okvirje osnovnih vozilkov.

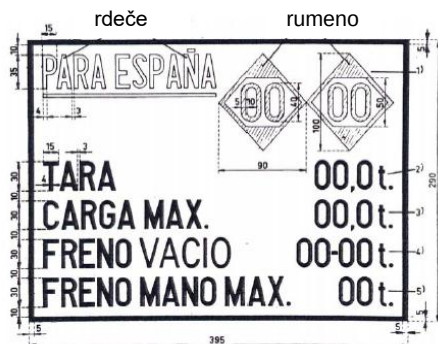
Pomen 1: Znak se uporablja pri ŽPP-jih Sporazuma PPW*. Načeloma veljajo navedbe pri točki 2.17. Osnovni vozilek z avtomatskimi kolesnimi dvojicami normalne tirne širine 1520 mm, z možnostjo spremembe tirne širine.
Vagoni, ki so opremljeni s takšnimi osnovnimi vozilki, imajo na vsaki stranski steni desno ustrezno kombinacijo znakov skladno s točkama 2.16 in 2.18.

*PPW Sporazum, ki ga je izdala organizacija OSShD**:
„Predpis za uporabo vagonov v mednarodnem prometu“.

**OSShD Organizacija za sodelovanje železnic s sedežem v Varšavi.

2.19 Dopolnilni znaki za vagone, ki so dovoljeni za promet v Španiji in na Portugalskem

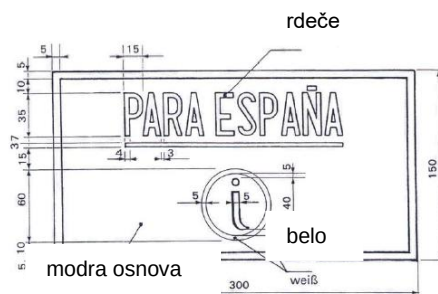
Slika 1 Vagoni z zavoro na razredčen zrak



Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pri belih vagonih črn okvir in črni napisi, pri drugih vagonih pa beli napisi na modri podlagi.

- Pomen:
- | | |
|--------------------|---|
| 1. Levi romb | Maksimalna hitrost pri polni obremenitvi vagona. |
| Desni romb | Maksimalna hitrost pri praznem teku vagona; če je maksimalna hitrost pri praznem teku vagona identična z maksimalno hitrostjo pri polni obremenitvi vagona, se nariše samo en romb. |
| 2. TARA | Lastna masa vagona. |
| 3. CARGA MAX. | Mejna nakladalna masa. |
| 4. FRENO VACIO | Zavora na razredčen zrak
leva številka = zavorna masa v položaju „prazno“;
desna številka = zavorna masa v položaju „naloženo“. |
| 5. FRENO MANO MAX. | Največja zavorna masa ročne zavore. |

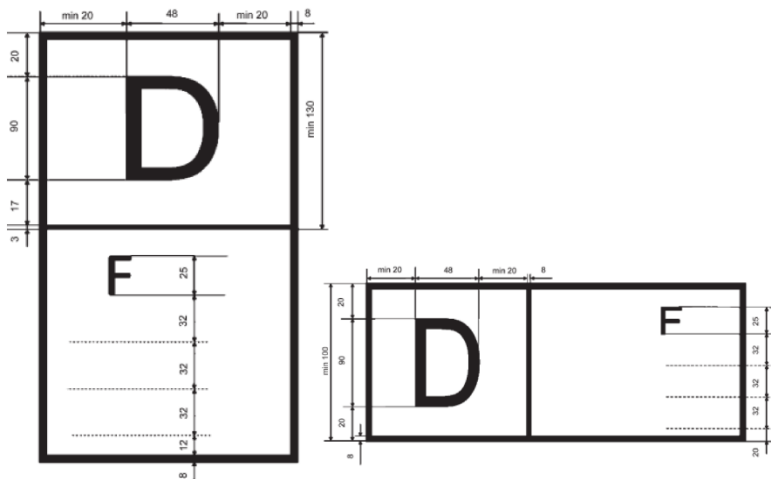
Slika 2 Za vagone, ki imajo samo glavni zavorni vod za zavoro na razredčen zrak



Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pri belih vagonih črn okvir in črni napisi, pri drugih vagonih pa beli napisi na modri podlagi.

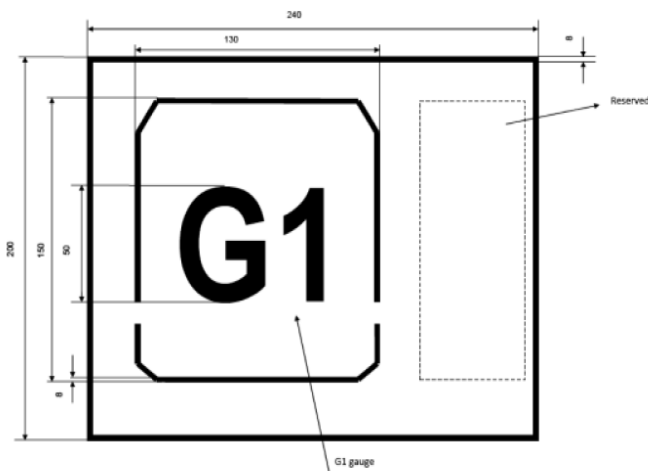
Pomen: Vagon se sme uvrstiti v vlak z izključeno zavoro.

2.20 Raster odobritve za vozila brez znaka TEN



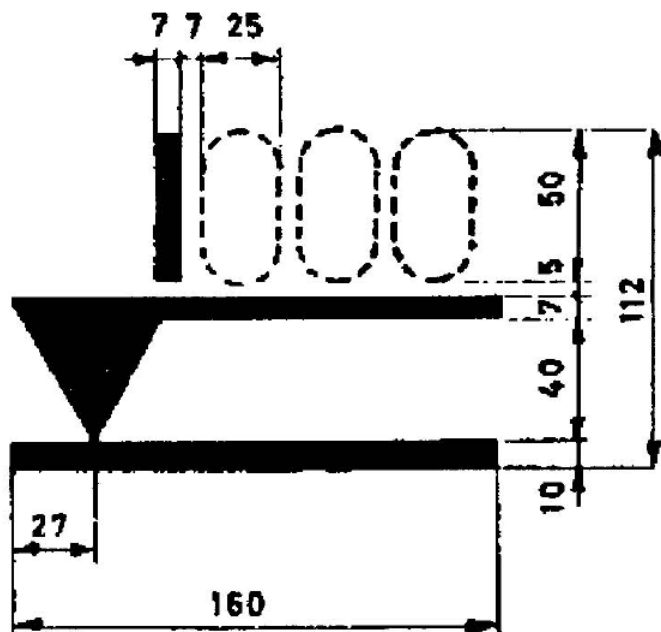
Vozila, ki nimajo dovoljenja za obratovanje v vseh državah članicah, potrebujejo oznako, ki navaja države članice, v katerih smejo obratovati. Seznam odobrenih držav članic mora biti naveden v skladu z eno od zgoraj navedenih risb, na kateri »D« pomeni državo članico, ki je prva izdala dovoljenje (v tem primeru: Nemčija) in »F« za drugo državo članico, ki je izdala dovoljenje (v tem primeru: Francija). Države članice se navedejo s kodami v skladu z dodatkom P.4. To lahko zadeva vozila, ki izpolnjujejo tehnične specifikacije za interoperabilnost TSI, ali za vozila, ki le-teh ne izpolnjujejo. Ta vozila imajo na prvih dveh mestih številčne oznake, določene v dodatku P.6, števili 4 in 8.

2.21 Napis za prečni profil vozila



Oznaka za vagone, ki so grajeni po prečnem profilu »G 1« in odobreni za intermodalni promet.

3.1 Višina nakladalne površine pri nosilnih vagonih za prevoz kontejnerjev, v nenaloženem stanju



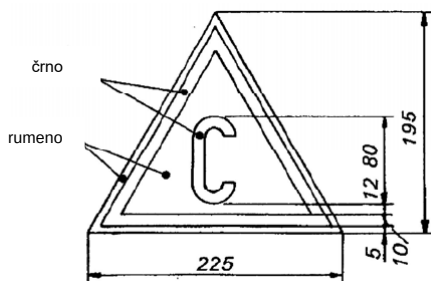
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno.

Pomen: Ta napis imajo nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev, ki so primerni za prevoz velikih kontejnerjev in/ali zamenljivih zabojnikov; napis navaja višino nakladalne površine vagona v milimetrih, v nenaloženem stanju.

3.2 Znaki za unificirane vagon kombiniranega prometa v skladu s smernicami IRS 50596-6

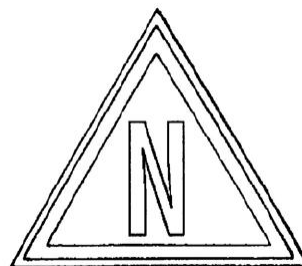
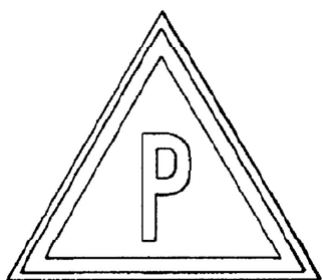
Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike in nosilnih vagonih s posamičnimi osmi, ki glede kodifikacije nakladalnih enot izkazujejo primerljive ali ugodnejše karakteristike

ISO Ct na nosilnih vagonih z medčepno razdaljo > 16,15 do vključno 19,30 m

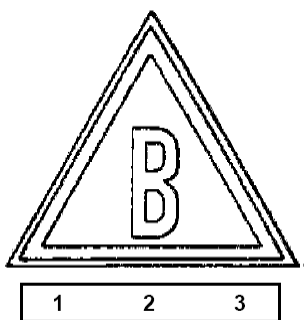


Na žepastih vagonih konstrukcije 1a in 1b oz. njihovih različicah za sedlaste polpriklopnike, ki presegajo kapacitete

Na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike



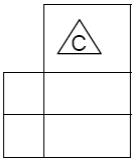
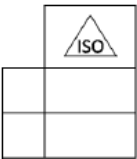
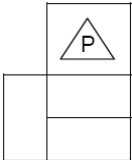
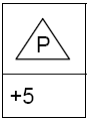
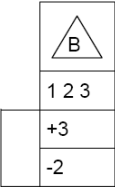
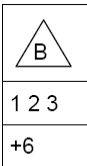
Na nosilnih vagonih za transportne enote



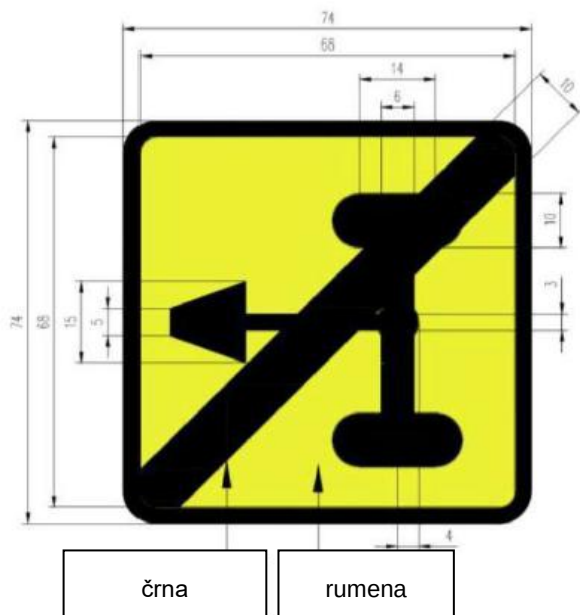
Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pri vagonih kombiniranega prometa železnica/cesta so znaki

-  na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike, katerih karakteristike so določene v IRS 50596-6,
-  na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike, katerih karakteristike so določene v IRS 50596-6,

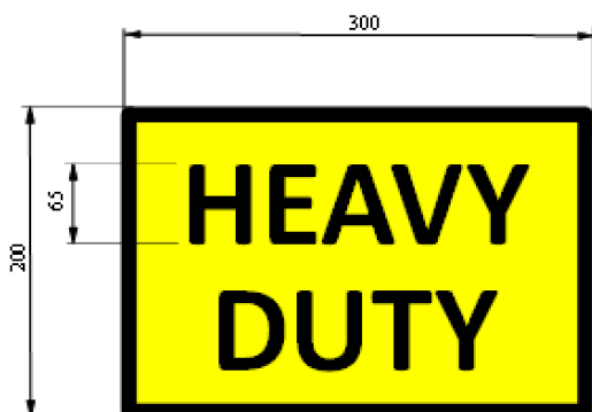
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so določene v IRS 50596-6,
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so določene v IRS 50596-6,
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za kontejnerje ISO, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6.
-  na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov ne izpolnjujejo pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6
-  na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov so bolj ugodne kot pogoji točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so bolj ugodne od pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6

Piktogram za oporne podstavke, ki ne omogočajo vpenjanja s krmilnimi zatiči



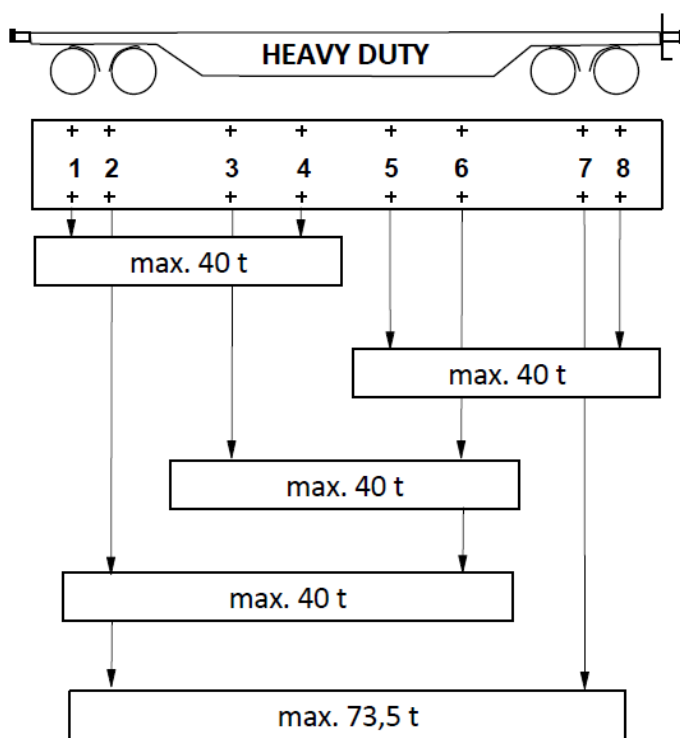
Ta piktogram namestite na žepaste vagone za oporne podstavke, ki ne omogočajo vpenjanja s krmilnimi zatiči, v bližino kode vagona.

Piktogram za prevoz zamenljivih zabojnikov »HEAVY-DUTY«



Na nosilnih vagonih **z ojačenimi zadrževalnimi napravami** se ta piktogram namesti v bližino kode vagona na vzdolžnem nosilcu.

Shema nakladanja nosilnih vagonov za prevoz zabojnikov »HEAVY-DUTY«

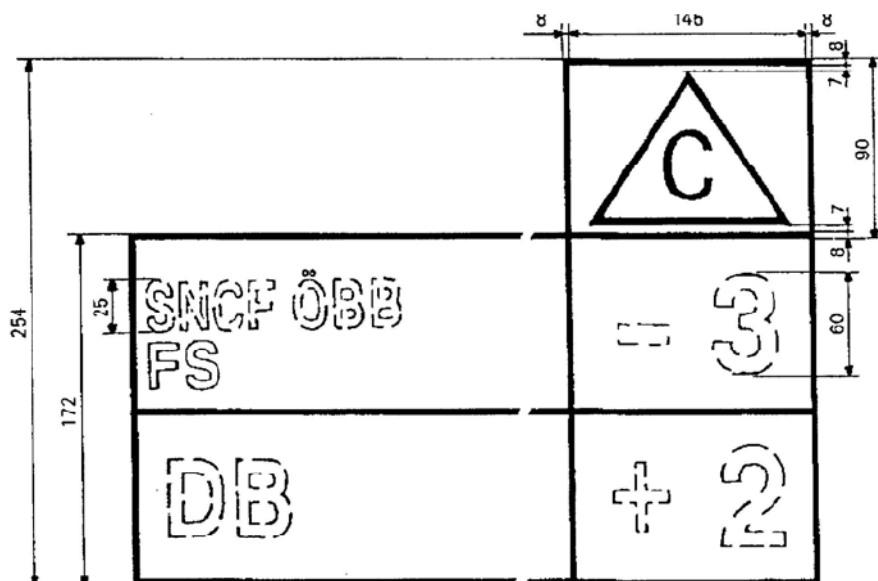


Shemo nakladanja namestite na vagone z ojačenimi zadrževalnimi napravami.

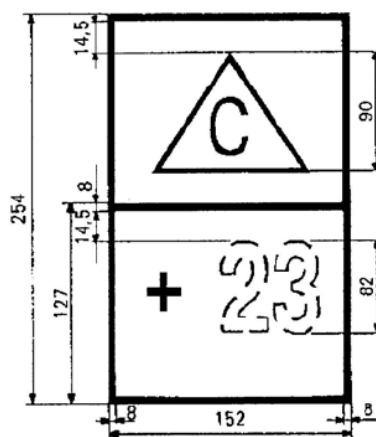
Napis prikazuje največjo dopustno skupno maso za vsak položaj nakladanja.

Minimalna velikost sheme nakladanja je A4. Namestite jo na vzdolžni nosilec.

Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6.



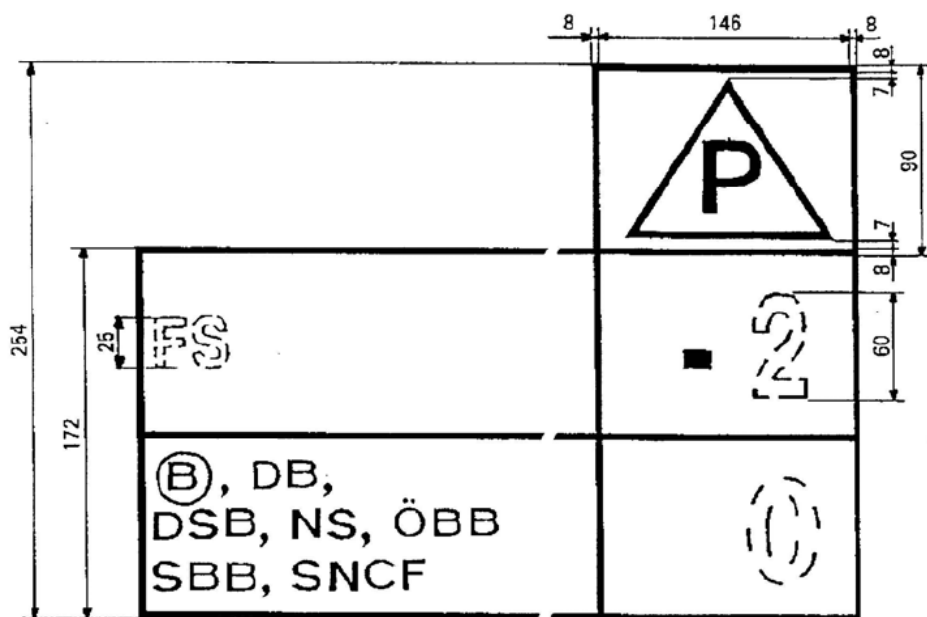
Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6.



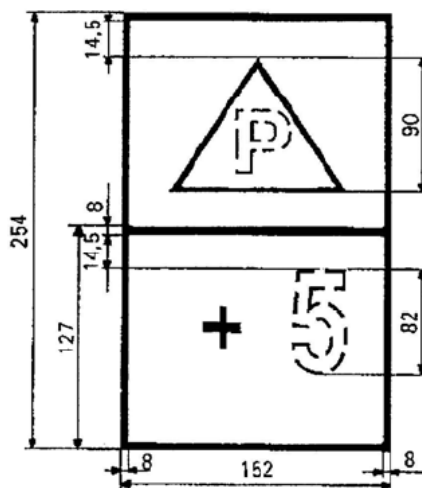
Pomen:

- 3 Vagon sme voziti naložen samo z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 3 enote manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 2 Vagon sme voziti naložen z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 23 Vagon sme voziti naložen z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za maksimalno 23 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov ne izpolnjujejo pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6.



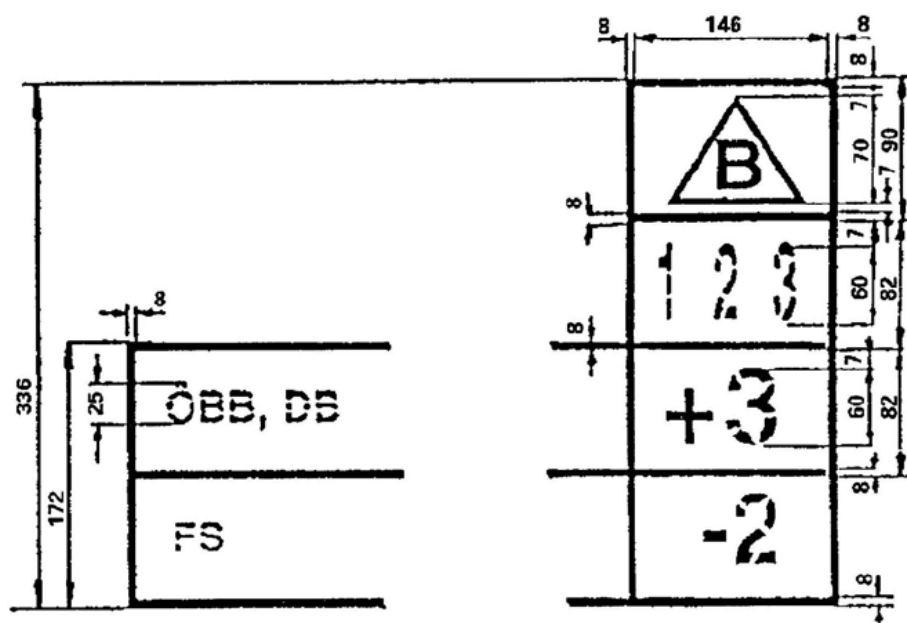
Na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov so bolj ugodne kot pogoji točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6



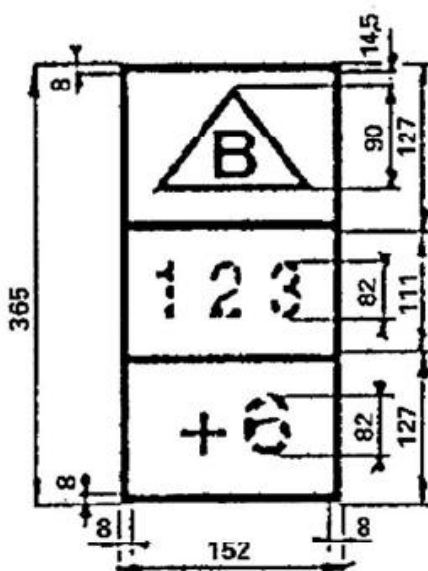
Pomen:

- 2 Vagon sme voziti naložen samo s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- 0 Vagon sme voziti naložen s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki ustreza največ številki profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 5 Vagon sme voziti naložen s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za največ 5 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6.



Na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.2.3 smernic IRS 50596-6



Pomen:

- + 3 Vagon sme voziti naložen s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za največ 3 enote večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- 2 Vagon sme voziti naložen samo s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 6 Vagon sme voziti naložen s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 6 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Definicija oznak združljivosti v skladu s smernicami IRS 50596-5

Žepasti vagoni s povečanim prečnim profilom imajo pripadajoče oznake združljivosti v obliki velike tiskane črke, ki označuje namembnost vagona (v tem primeru P) in ene od malih tiskanih črk, ki so jih sprejeli na UIC za definirane prečne profile glede na tipe žepastih vagonov.

Črke so napisane na žepastem vagonu in tabli za napise na polpriklopniku in se morajo pri nakladanju vagona ujemati.



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »a« na žepastih vagonih tipa 4, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »b« na žepastih vagonih tipa BA 739 in 744, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »c« na žepastih vagonih tipa 2000, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »d« na žepastih vagonih tipa Mega 2, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 85 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »e« na žepastih vagonih tipa 5, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »f« na žepastih vagonih tipa 3000, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »g« na žepastih vagonih tipa Twin, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »h« na žepastih vagonih tipa 4.2, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »i« na žepastih vagonih MTW, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm

4.1 Znak za dolžino vagona čez odbojnice

Dolžina vagona čez odbojnice

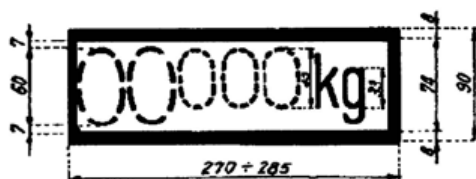


Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

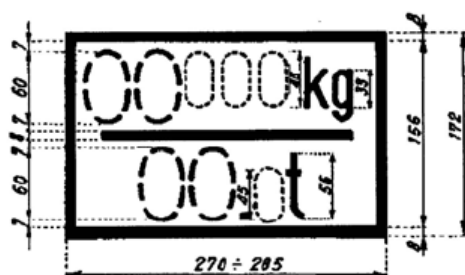
Pomen: Dolžino vagona čez odbojnice je treba napisati v metrih [m]. Pri vagonih, ki so sestavljeni iz več stalno spetih elementov (vagonskih enot), je treba napisati celotno dolžino vagona.

4.2 Znak za lastno maso in zavorno maso

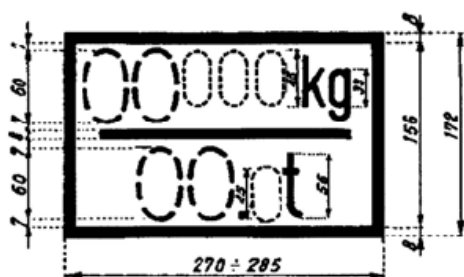
Slika 1: Lastna masa vagona



Slika 2: Lastna masa vagona in zavorna masa ročne zavore, s katero se ravna s ploščadi vagona



Slika 3: Lastna masa vagona in zavorna masa ročne zavore, s katero se ravna s tal; slednjo je treba uokviriti z rdečo barvo.

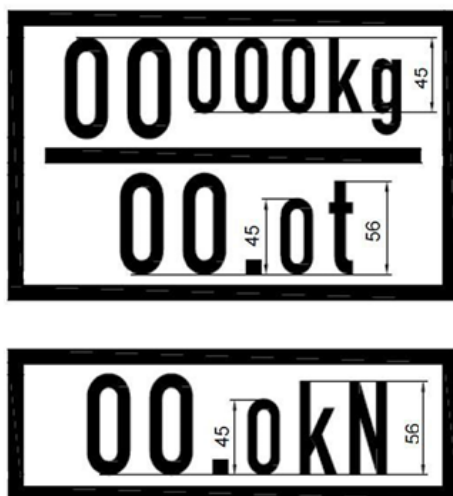


Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Lastna masa (zgornja številka), zavorna masa (spodnja številka).
Ta znak se napiše, če je zavorna masa te zavore manjša od skupne mase vagona (lastna masa + masa naklada po najvišji mejni nakladalni masi), ustrezno s sliko 2 ali 3.
Če se z ročno zavoro vagona upravlja s tal, je treba zavorno maso (spodnja številka) po sliki 3 obkrožiti z rdečo barvo. Če so vagoni opremljeni z več kot eno ročno zavoro, ki delujejo neodvisno druga od druge, je treba pred navedbo zavorne mase za vsako ročno zavoro dodati ustrezno številko (npr. 2 x 00,0 t).

Opomba: Znaka po sliki 1 se **ne** sme namestiti, če mora imeti vagon znak v skladu s sliko 2 ali 3.

Slika 4: Napis za zavorno maso in pridržalno silo v kN na vagonih z vretensko ročno in vretensko pritrdilno zavoro



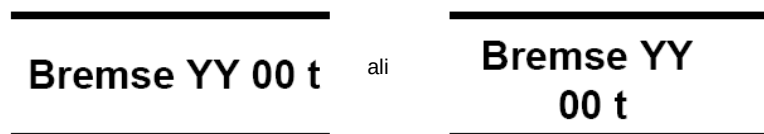
Opomba:

Če so vagoni opremljeni z več kot eno vretensko ročno ali vretensko pritrdilno zavoro, ki delujejo neodvisno druga od druge, je treba pred navedbo pridržalne sile navesti njihovo število (npr. 2 x 00,0 kN).

Ta napis je obvezen od 1. 1. 2021.

4.3 Znak za menjalne naprave za zračne zavore, napis zavorne mase na vagonih, kratice za vrste zavor

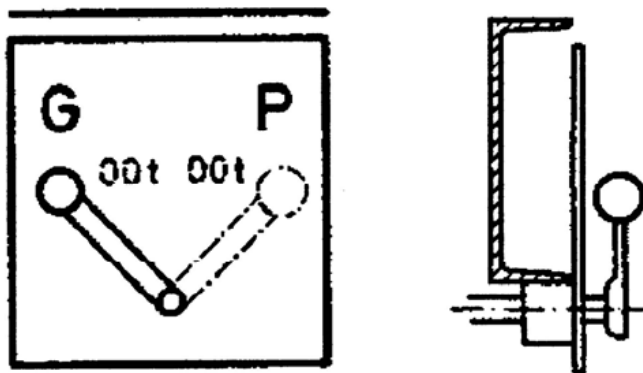
4.3.1 Znak za vagone brez menjalnih naprav



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec v bližino napisa za vrsto zavor.

Pomen: Kratica vrste zavor (YY) po točki 4.3.9 in navedba zavorne mase [t]. Napis »zavora« pred kratico ni obvezen.

4.3.2 Menjalo za vrsto zavor »tovorna – potniška« (ročno upravljanje)



Namestitev: Na ploščici za ročico menjala, poleg ustreznega položaja ročice, če sta zavorni masi [t] za položaja »tovorna« oz. »potniška« različni.

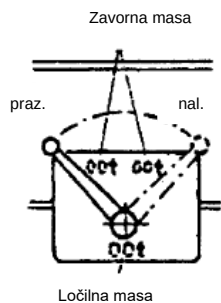
Pomen: Če ima vagon menjalo za vrsto zavor »tovorna – potniška«, potem se le-to prestavi iz enega v drug položaj z ročico, ki ima po sliki skladno s točko 4.3.2 na koncu obliko kroglice.

V položaju za delovanje tovarne zavor je ročica nagnjena na levo navzgor.

V položaju za delovanje potniške zavor je ročica nagnjena na desno navzgor.

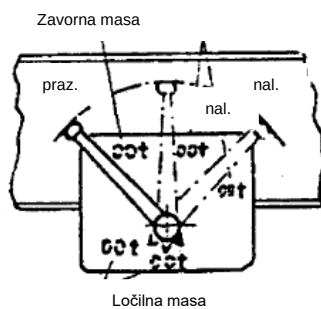
4.3.3 Menjalo za silo zaviranja »prazno — naloženo« (ročno upravljanje)

Vagon z enim menjalom sile zaviranja (sliki 1 in 2)



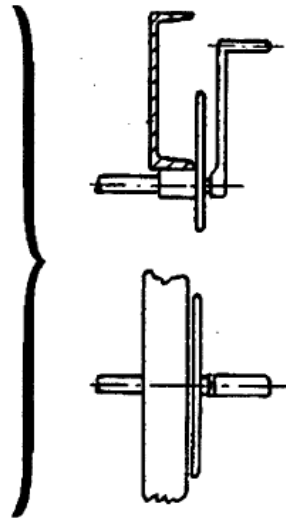
Slika 1

Položaj zaviranja »prazno« in en položaj zaviranja »naloženo«

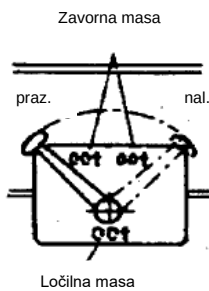


Slika 2

Položaj zaviranja »prazno« in več položajev zaviranja »naloženo« (npr. dva)

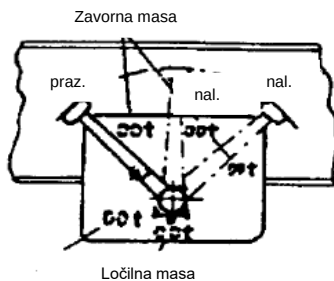


Vagon z dvema ali več ločenimi menjali sile zaviranja (sliki 3 in 4)



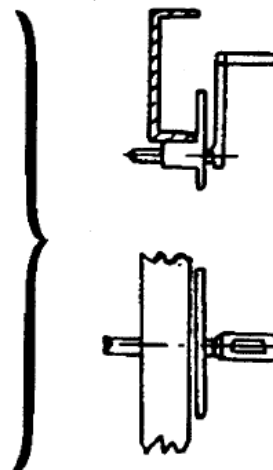
Slika 3

Položaj zaviranja »prazno« in en položaj zaviranja »naloženo«



Slika 4

Položaj zaviranja »prazno« in več položajev zaviranja »naloženo« (npr. dva)



Namestitev
(slike 1 – 4) :

Na vsak vzdolžni nosilec, približno na sredino vagona, na ploščico, pred katero se premika ročica menjala. Zavorne mase [t] so napisane poleg ustrezne lege ročice. Ločilne mase [t] se nahajajo na isti ploščici v bližini vrtljive osi ročice menjala.

Pomen: Če ima vagon položaj "prazno" in enega ali več položajev "naloženo", potem se opravi prestavitev iz enega v drugi položaj s kolenasto ročico, skladno s slikami 1, 2, 3 ali 4 (glej zgoraj).

Če ima vagon samo eno menjalo sile zaviranja, potem ima ročico skladno s točkama 1 ali 2.

Če ima vagon dve ali več ločenih menjal sile zaviranja, potem so vzvodi opremljeni z ročicami, skladno s slikama 3 ali 4 (ročaj s podolgovato luknjo).

V položaju "prazno" je ročica nagnjena levo navzgor in mora biti v svojem skrajnem levem položaju, če:

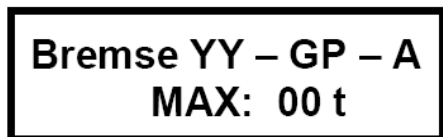
- je vagon prazen;
- je skupna masa (lastna masa vagona + masa naklada) manjša od napisane ločilne mase;
- je ena od obremenitev na os oziroma obremenitev na osnovni voziček manjša od polovice napisane ločilne mase.

V položaju "naloženo", ki ustreza največji ločilni masi (lastna masa vagona + masa naklada) ali le-to presega, je ročica nagnjena desno navzgor in mora biti v svojem skrajnem desnem položaju.

Drugi položaji za zaviranje v odvisnosti od mase naklada se nahajajo med zunanjsima položajema s silo zaviranja, odvisno od mase naklada, ki narašča od leve proti desni.

4.3.4 Znak za vagone s samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

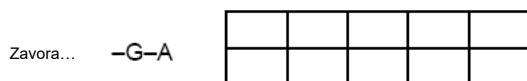
Slika 1



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec, v okvirju.

Pomen: Navedba vrste zavore (YY) po točki 4.3.9, dodatne oznake po točki 4.3.9 (GP, A) in navedba najvišje možne zavorne mase [t] → Do te najvišje vrednosti je zavorna masa [t] enaka vsoti lastne mase vagona [t] in mase naklada [t]. Napis »zavora« pred kratico ni obvezen.

Slika 2



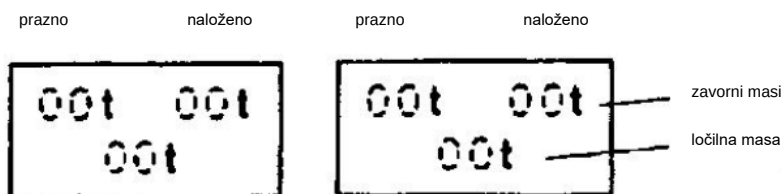
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec za napisom vrste zavore.

Pomen: Pri določenih starejših vagonih so zavorne mase, ki ustrezajo različnim vrednostim mase naklada (največ 5), napisane v obliki tabel. Vsak stolpec te tabele ima dve številki:

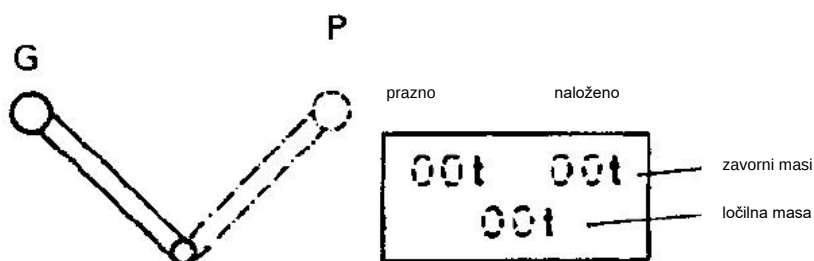
- zgoraj: vrednost zavorne mase [t]
- spodaj: najmanjšo skupno maso [t], iz katere dobimo najmanj eno zavorno maso [t], ki ustreza tej vrednosti.

4.3.5 Znak za vagone s samodejnim menjalom za silo zaviranja »prazno – naloženo«

Slika 1 Vagoni, ki imajo v položaju za delovanje »tovorne« in »potniške« zavore različne zavorne mase



Slika 2 Vagoni, ki imajo v položaju za delovanje »tovorne« in »potniške« zavore samo eno zavorno maso



Slika 3 Vagoni, ki imajo samo »tovorno« ali samo »potniško« zavoro



Namestitev (slike 1-3): Na vsak vzdolžni nosilec v bližino napisa o vrsti zavore.

Pomen: Prestavitev „prazno – naloženo“ se pri teh vagonih opravi samodejno, takoj ko skupna masa (lastna masa + masa naklada [t]) preseže napisano ločilno maso [t].

4.3.6 Označevanje kolesnih dvojic na vagonih z enim razporednikom

Na vagonih z enim razporednikom je treba na vzdolžne nosilce nad ležaji kolesnih dvojic napisati njihovo zaporedno oštevilčenje (ni obvezujoče).

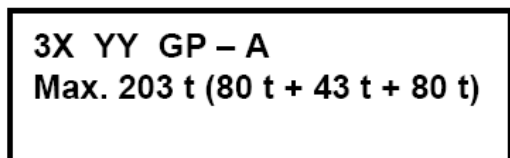
4.3.7 Znak za vagone z več kot enim razporednikom

a) Vagoni z več kot enim razporednikom in ločenimi menjavami mase

Na table vsakega menjala za silo zaviranja „prazno – naloženo“ (glej točko 4.3.3) je treba napisati zavorne mase [t] ustreznega razporednika in ločilno maso [t] za cel vagon.

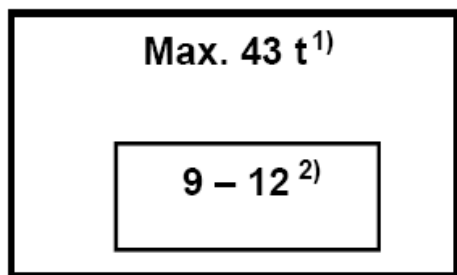
b) Vagoni z več kot enim razporednikom in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

Slika 1



Pomen: Primer označevanja za stalno spete vagonске enote s tremi razporedniki (3X), kratica za vrsto zavore po točki 4.3.9 (YY), dodatne oznake po točki 4.3.9 (GP, A).
Na table vsakega menjala za vrsto zavore „prazno – naloženo“ je treba napisati zavorne mase [t] ustreznih razporednikov in ločilno maso [t] za cel vagon.

Slika 2



Namestitvev (sliki 1 in 2): Na vsak vzdolžni nosilec v bližini vsake ročice izključne pipe zavore.

Pomen: 1) Zavorna masa, ki jo je mogoče doseči s sistemom, ki ga krmili ustrezni razporednik
2) Navedba zunanjih števil kolesnih dvojic, na katere vpliva ta zavorni sistem.

Poleg tega je treba v skladu s točko 4.3.7 napisati:

- število zavornih sistemov;
- zavorne mase, dosežene s posameznimi razporedniki, v oklepaju za skupno maso.

4.3.8 Označevanje kolesnih dvojic na vagonih z več razporedniki in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

Na stalno spetih vagonskih enotah z več razporedniki in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada je treba na vzdolžne nosilce nad ležaje kolesnih dvojic napisati številčno oznako kolesne dvojice, ki ustreza njeni poziciji in poteka naraščajoče z enega proti drugemu koncu vagona. To označevanje mora biti opravljeno najpozneje do 1. 1. 2007.

4.3.9 Kratice za zračne zavore, ki so dovoljene v mednarodnem prometu (stanje: 1. 3. 2005.)

1. Vrste zavor

Zavora Kunze-Knorr	Kk
Zavora Drolshammer	Dr
Zavora Božič	Bo
Zavora Hildebrand-Knorr	Hik
Zavora Breda	Bd
Zavora Charmilles	Ch
Zavora Oerlikon	O
Zavora Knorr, vrsta KE	KE
Zavora Westinghouse, vrsta E	WE
Zavora Dako	DK
Zavora Westinghouse, vrsta U	WU
Zavora Westinghouse, vrsta A * (dovoljena do 1. 1. 2000 za novo izdelane tovarne vagone).	WA*
Zavora Davies und Metcalfe, razporednik DMD 3	DM
Zavora MZT HEPOS	MH
SAB-WABCO, vrste SW 4/SW 4C/SW 4/3	SW
Razporednik KE-483 ** (v poziciji »483« izpolnjuje zavora pogoje železnic, članic Skupnosti neodvisnih držav).	KE 483**
Bumar – Fablok MBF-01A, MBF-01B, MBF-02	FL

2. Dodatne oznake

Zavora za tovarne vlake	G
Zavora za potniške vlake	P
Zavora velike moči	R
Menjalo za vrsto zavore G-P	GP
Menjalo za vrsto zavore P-R	PR
Menjalo za vrsto zavore G-P-R	GPR
Samodejno uravnavanje sile zaviranja v odvisnosti od mase naklada	A
Elektromagnetna tirna zavora	Mg

Namestitev: Na vzdolžne nosilce na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev, v bližino menjal za silo zaviranja, poleg drugih napisov o zavori.

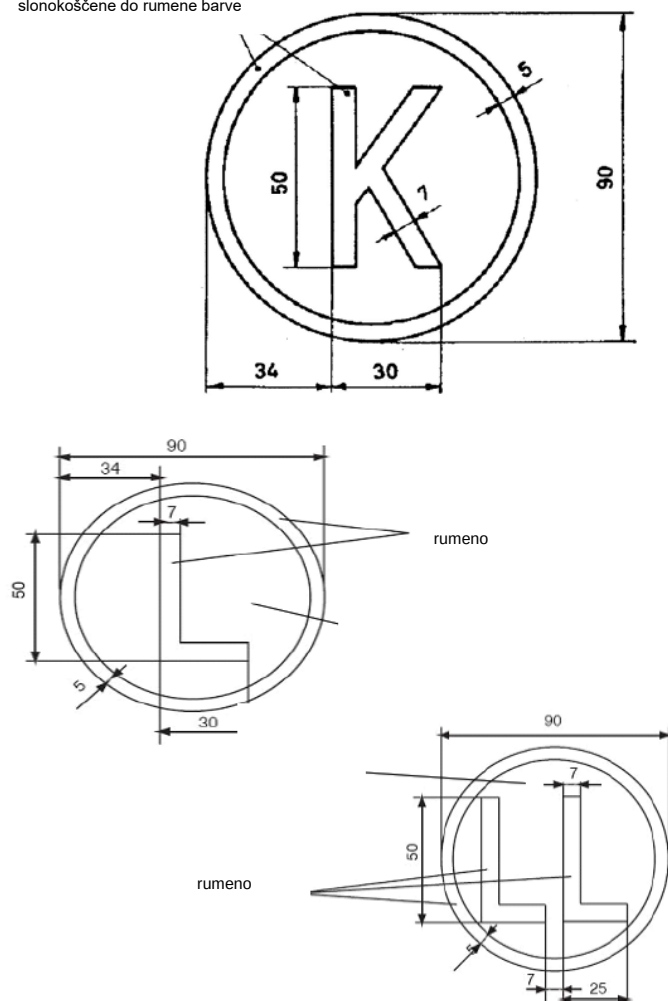
4.4 Znak za vagone s kompozitnimi zavornjaki

Namestitev: Na obe strani vagona, neposredno za napisom o vrsti zavore.

Pomen: Oznake za vagone s kompozitnimi zavornjaki

- z visokim koeficientom trenja (zavornjaki tipa K)
- s srednje visokim koeficientom trenja (zavornjaki tipa L)
- z nizkim koeficientom trenja (zavornjaki tipa LL)

slonokoščene do rumene barve

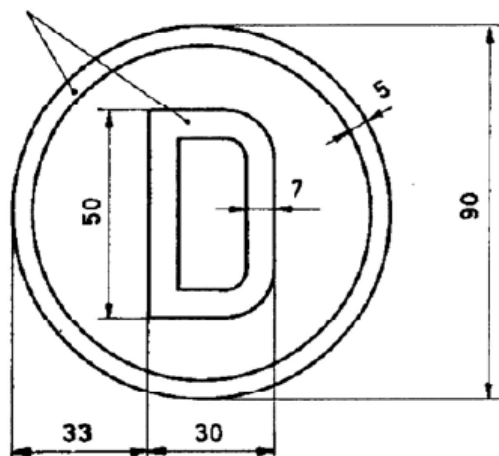


Oznaka (oznake) (npr. C810, J816M): neposredno pod znakom za tip zavornjaka K ali poleg tega znaka. Možna je navedba več vrst zavornjakov.



4.5 Znak za vagone z zavoro z diski

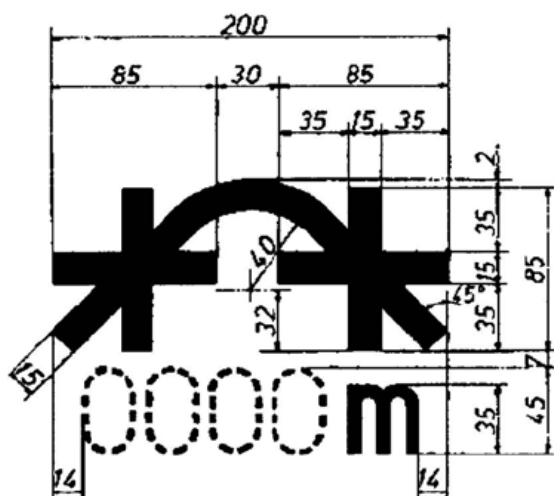
slonokoščene do
rumene barve



Namestitev: Na obe strani vagona, neposredno za napisom o vrsti zavore.

Pomen: Tako označeni vagoni imajo zavoro z diski.

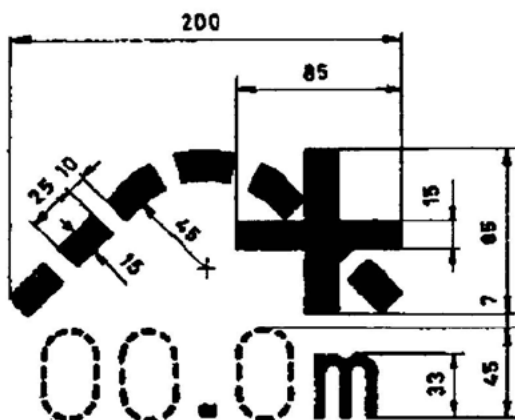
5.1 Znak za vagone, ki ne smejo voziti po vseh drčah



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napis je potreben, če se vagoni pri vožnji preko drč s krivinskim radijem 250 m zaradi svoje konstrukcije lahko poškodujejo. Napisana vrednost označuje najmanjši polmer, ki ga vagon sme prevoziti.

5.2 Znak za vagone s podstavnimi vozički z razmikom notranjih kolesnih dvojic, večjim od 14,0 m, ki smejo voziti preko drč



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napis je potreben pri vagonih s podstavnimi vozički z razmikom sosednjih notranjih kolesnih dvojic, večjim od 14 m, ki smejo voziti preko drče. Napisana vrednost predstavlja največji razmik sosednjih notranjih kolesnih dvojic.

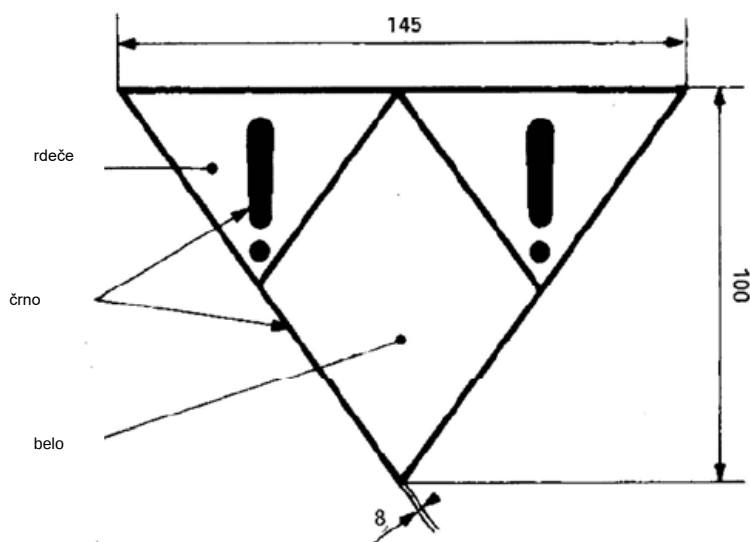
5.3 Znak za vagone, ki ne smejo voziti preko tirnih zavor in drugih naprav za ranžiranje in zaviranje v delujočem položaju



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Vagoni zaradi svoje konstrukcije ne smejo voziti preko tirnih zavor in drugih naprav za ranžiranje in zaviranje v delujočem položaju

5.4 Znak za vagone, ki ne smejo naletati

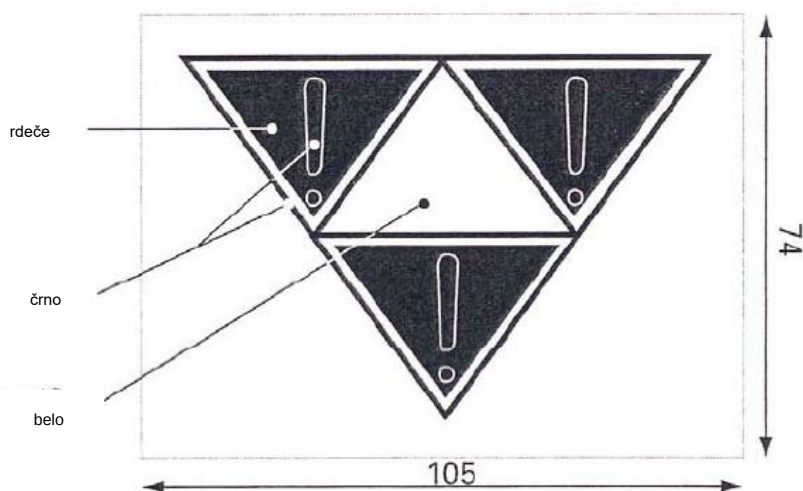


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Sprejeti je treba posebne previdnostne ukrepe pri razstavitvi vlaka ter za zaščito vagona. Vagon ne sme naletati na druga vozila in mora biti zaščiten pred naletanjem drugih vozil.

Opomba: Ta napis je potreben pri tovornih vagonih s posebno opremo (oprema za hlajenje, elektronska oprema, itd.), ki v običajnih pogojih ne smejo naletati, ker se omenjena posebna oprema lahko poškoduje. Ti vagoni ne smejo imeti znaka RIV, lahko pa so bilateralno dogovorjeni.

5.5 Znak za prepoved odbijanja in spuščanja čez drčo



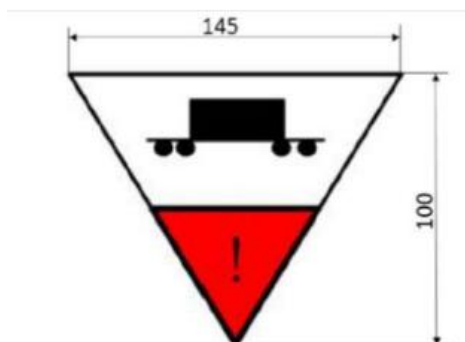
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen:

- prepoved odbijanja in spuščanja čez drčo
- vagon je treba dostaviti z vlečnim vozilom;
- vagon ne sme naletati in mora biti zaščiten pred naletom drugih vozil

Opomba: Pravilnik RID v točki 5.3.4.1 predpisuje: Namesto ranžirne nalepke (tukaj Vzorec 15) se sme namestiti tudi neizbrisljive oznake (napis na vagonu), ki natančno ustrezajo predpisanim vzorcem.

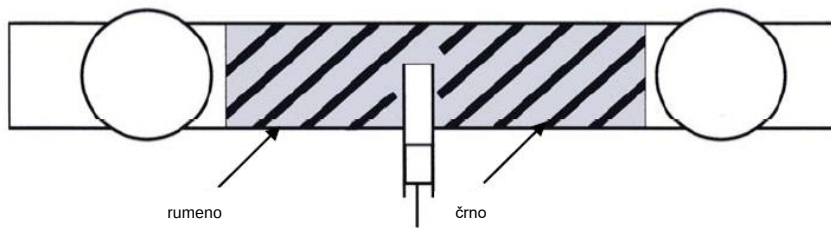
5.6 Znak za prepoved ranžiranja z odbijanjem in prepoved ranžiranja z vožnjo naloženega vagona čez drčo



Pojasnilo:

Ranžiranje z odbijanjem in ranžiranje z vožnjo naloženih vagonov čez drčo ni dovoljeno. Ranžiranje praznih vagonov lahko poteka brez omejitev.

5.7 Opozorilni premaz pri vgrajenih crash elementih



Namestitev: Na čelne nosilce med odbojniki.

Pomen: Opozorilni premaz: črne diagonalne črte na rumeni osnovi.

Opomba: Vagon je opremljen s crash elementi. Obstaja nevarnost, da brenski prostor za varno spenjanje in razpenjanje vozil ni zagotovljen. Upoštevati je treba navodila za ranžiranje.

5.8 Opozorilni premaz pri vagonih z blažilnikom z dolgim hodom (blažilniki udarcev)



Rumeno/črna črtasta površina, po kateri se ne sme hoditi.

Namestitev: Opozorilni premaz prekriva nevarne dele vagonov z blažilniki udarcev (črne diagonalne črte na rumeni podlagi).

Pomen: Pri sunkih se sprednji deli blažilnika premaknejo proti spodnjemu okvirju vagona, razpoložljivi razmiki (prostor) se s tem zmanjšajo. Pri ranžiranju je zato potrebna posebna previdnost.

5.9 Opozorilna oznaka pri vagonih s štrlečimi kavlji za vrvi



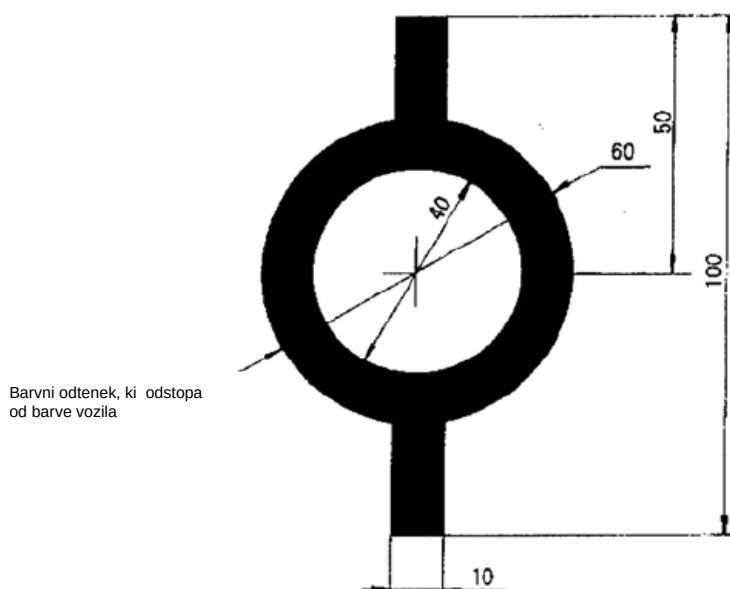
Namestitev: Barvna oznaka kavljev za vrvi, ki štrlijo za več kot 150 mm, njihovih varoval in konzol
- kavelj za vrv in varovalo rumene barve;

Barvna oznaka opornikov ali konzol

- rumene barve, če štrlijo do 250 mm
- črne diagonalne črte na rumeni podlagi, če štrlijo za več kot 250 mm.

Pomen: Oznaka opozarja na nevarnost nesreče.

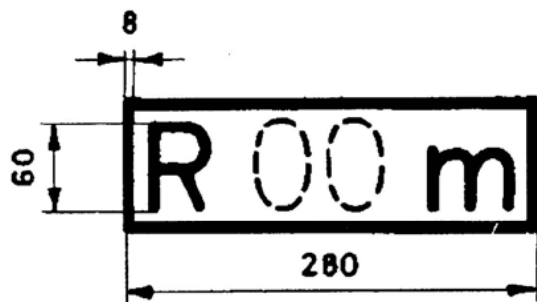
5.10 Znak za stalno spete tovarne vagone



Namestitev: Na vsak čelni nosilec, poleg desnega odbojnika.

Pomen: Teh vagonov se med uporabo ne sme razpeti. Znak se uporablja pri vagonih, ki so sestavljeni iz več stalno spetih elementov.

5.11 Znak za vagone s podstavnimi vozički, ki lahko prevozijo le krivine s polmerom, ki je večji od 35 m

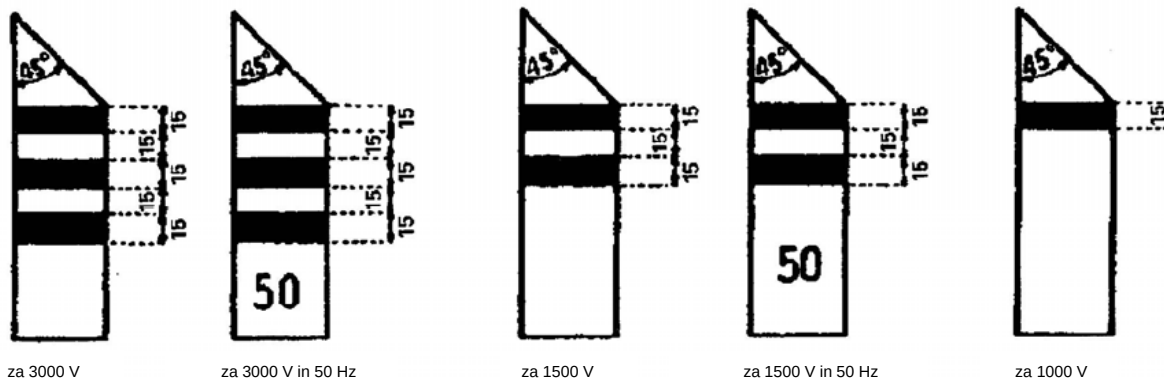


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napisana vrednost označuje najmanjši polmer krivine, ki jo vagon lahko prevozi.

Opomba: Te navedbe se pri vagonih s posebno opremo, npr. pri vagonih s poglobljenim podom, nanašajo na vmesni položaj naprave pri bočnem premikanju in/ali na največjo medčepno razdaljo.

5.12 Znaki za vagone z glavnim vodom za električno ogrevanje

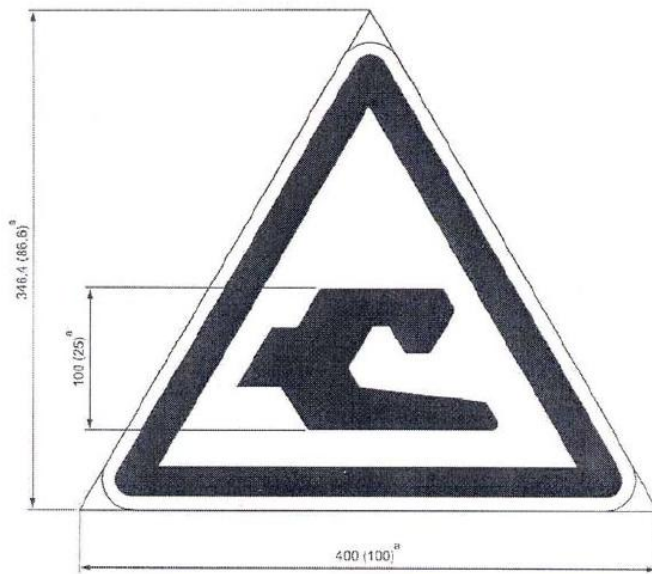


Namestitev: Na čelne in vzdolžne strani vogalnih stebrov, spodaj. Priporočljivo je, da se na vagonih, ki nimajo vogalnih stebrov, predpisano oznako navede na pločevino.

Videz: Svetlo rumeni pravokotnik, visok približno 200 mm, enake širine kot vogalni stebri, z zgornjim delom, ki je odrezan pod kotom približno 45° in se spušča proti sredini vagona. Prečno na obliko pravokotnika potekajo približno 15 mm široke črne črte, ki so med seboj prav tako oddaljene za 15 mm.

Pomen: Vagon je opremljen z glavnim vodom za električno ogrevanje. Ena črna črta ustreza prehodnemu vodu za 1000 V, dve črni črti za 1500 V in tri črne črte za 3000 V. Številka 50 označuje vagone, ki smejo voziti na elektrificiranih progah z izmeničnim tokom 50 Hz.

5.13 Znak za avtomatsko spenjačo



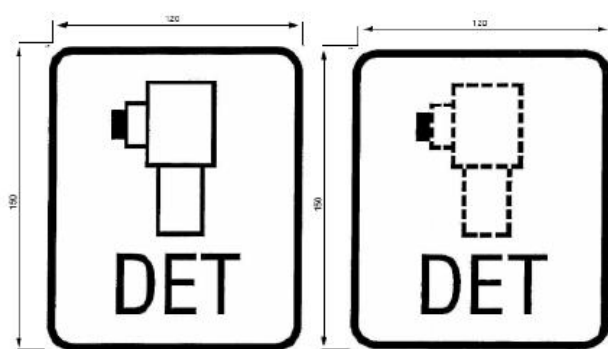
Namestitev: Na oba konca stene vagona ali vzdolžnih nosilcev ter na vsako čelno stran vagona.

Pomen: Vagon je opremljen z avtomatsko spenjačo.

Opomba: Pri vagonih z avtomatsko spenjačo je lahko prostor, ki mora biti zagotovljen za varno spenjanje in razpenjanje (bernski prostor), delno zmanjšan.

*OSShD: Organizacija za sodelovanje železnic s sedežem v Varšavi.

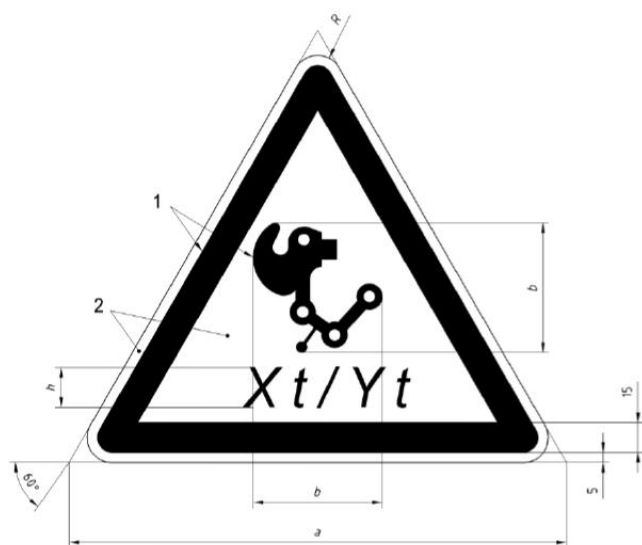
5.14 Znaki za detektorje iztirjenja



Namestitev: Za toverne vagona na obe strani vagona, če je detektor iztirjenja viden. Znak za detektorje iztirjenja je črtkan, če detektorja iztirjenja ni mogoče videti.

Pomen: Detektorji iztirjenja za toverne vagona so naprave, ki zaznajo nesprejemljivo višino vertikalnih pospeškov na vozilo in eventualno iztirjenje vagona. S tem se sproži prisilno zaviranje ali alarm. Samega iztirjenja ni mogoče preprečiti.

5.15 Ojačena vijačna spenjača



Legenda

1 črno

2 rumeno

šablona	mere			
	a	b	h	R
1	400	130	30	22
2	200	65	20	11

Namestitev: Na oba konca vagona ali na vzdolžni nosilec. Za to oznako morate izbrati takšno šablono, ki jo lahko namestite v predvideno polje.

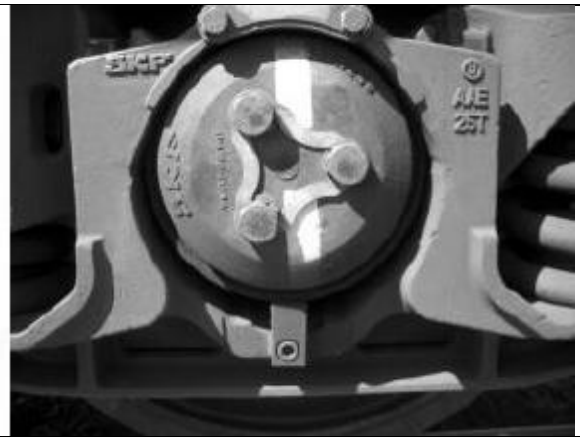
Pomen: Vagon z ojačeno vijačno spenjačo: X [t] se nanaša na minimalno natezno trdnost vijačne spenjače, Y [t] pa na vlečni kavelj. Ojačene vijačne spenjače so določene s standardom EN 15566:2009, 4.1, tabela 1. Sistemska oznaka je več od 1 MN.

- ostane prosto-

6.1 Znak za toplotno močno obremenljiva kolesa



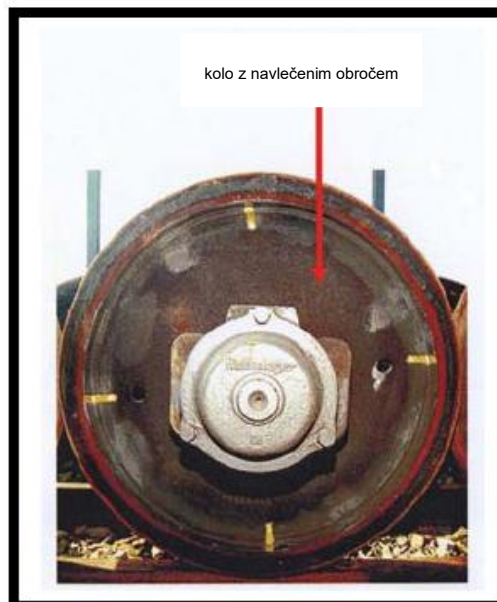
Slika 1



Slika 2

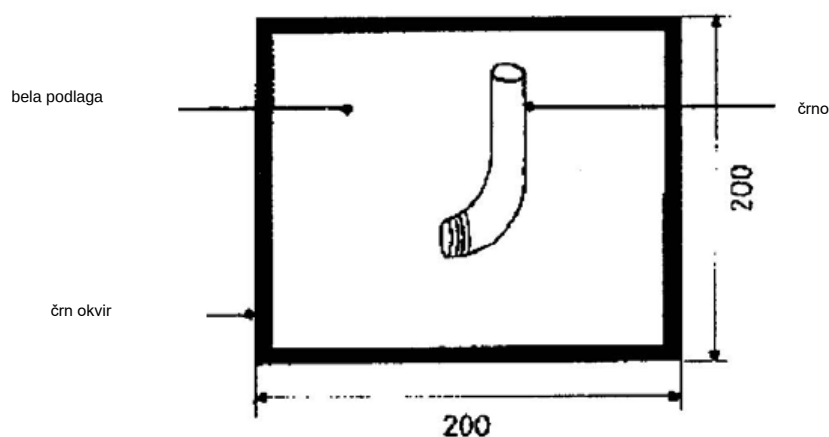
- Namestitev:** Na pokrov ohišja ležajev kolesnih dvojic (glej sliko 1)
Na ležaj kolesne dvojice (glej sliko 2), če nima pokrova.
- Pomen:** Kolesne dvojice so opremljene s toplotno močno obremenljivimi kolesi skladno z objavama UIC 510-5 in 510-2, priloga H.
- Opomba:** Upoštevajte, da nekatera ohišja ležajev zaradi svoje oblike nimajo pokrovov. Prepoznate jih po tem, da v ohišju nimajo lukenj za namestitev pokrova.

6.2 Znaki na kolesih z navlečenimi obroči



- Namestitev:** Na zunanjo stran kolesa z navlečenim obročem, preko kolesnega obroča in platišča: kontrolne oznake (štiri barvne črte, oddaljene druga od druge za 90°).
- Pomen:** Razpoznavni znak za trdno prileganje kolesnega obroča na platišče kolesa.

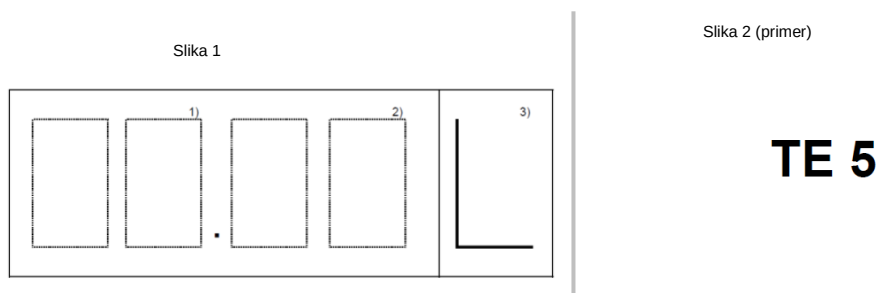
6.3 Znak za odzračevalno cev



Namestitev: Na cisterne, poleg zadevnih cevi.

Pomen: Za tako označene odzračevalne cevi ni nujno neprodušno zapiranje.

6.4 Znak za pregled rezervoarja, navedba kodiranja cisterne in posebnih predpisov



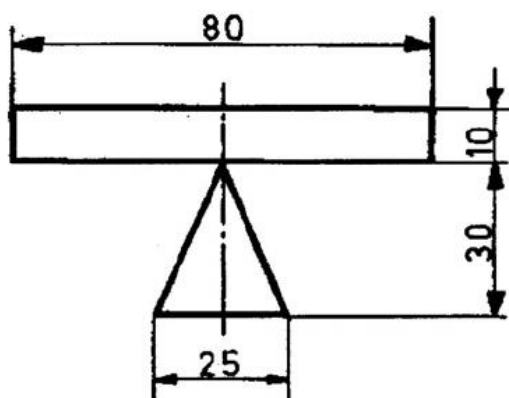
Namestitev: Na vsako stran rezervoarja desno.

Pomen (slika 1): Dokumentacija naslednjega pregleda rezervoarja (konec meseca) za prevoz nevarnih snovi po Pravilniku RID. Napiše se mesec (1) in leto (2) naslednjega pregleda rezervoarja ter po potrebi črko »L« v skladu s točko 6.8.2.4.3 RID (3), če je rok naslednjega pregleda rezervoarja podaljšan za 3 mesece.

Pomen (slika 2): Primer za črkovno-številčno oznako vseh uporabljivih posebnih predpisov*, tukaj: vagon je opremljen z visoko vnetljivo izolacijo.

*Opomba: V bližino datuma pregleda rezervoarja je treba napisati tudi šifro rezervoarja. Znaki morajo biti visoke vsaj 90 mm. Poleg tega je treba pod šifro rezervoarja ali v njeno neposredno bližino napisati 50 mm visoke črkovno-številčne oznake vseh uporabljivih posebnih predpisov skladno s Pravilnikom RID. To označevanje mora biti opravljeno najpozneje do 1. 1. 2011.

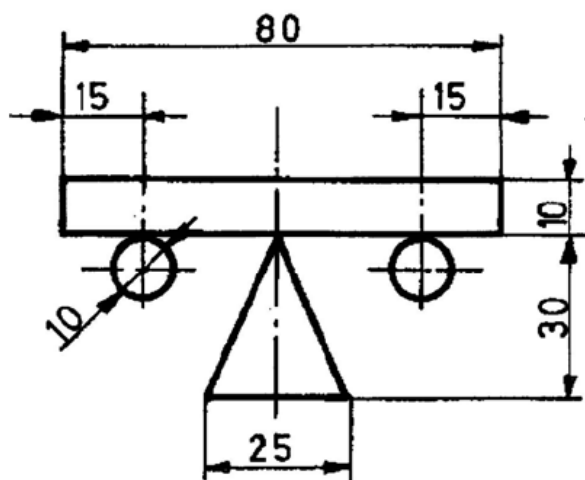
7.1 Znak za dvig groda vagona v delavnici



Namestitev: Na predvidena mesta na vzdolžnih nosilcih

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig celotnega groda vagona.

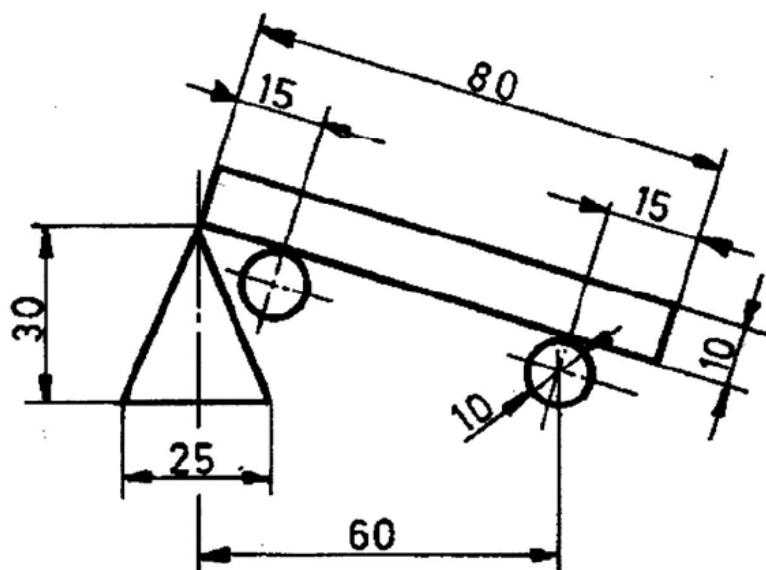
7.2 Znak za dvig vagona na 4 točkah, s tekalnimi sestavi ali brez njih



Namestitev: Na predvidena mesta na vzdolžnih nosilcih.

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig celotnega groda vagona – eventualno tudi s tekalnimi sestavi.

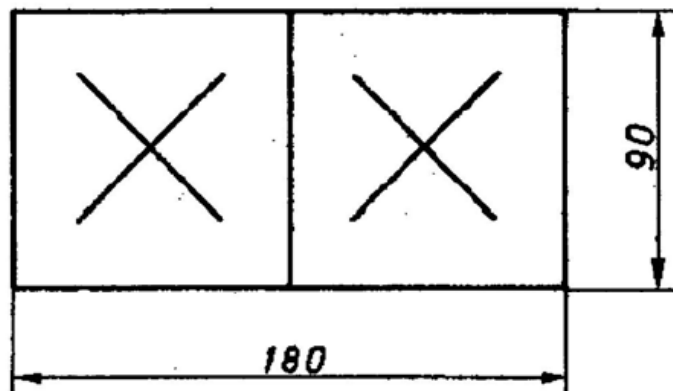
7.3 Znak za dvig vagona pri utirjanju, s tekalnimi sestavi ali brez njih, na čelnem nosilcu ali v bližini čelnega nosilca



Namestitev: Na predvidena mesta na čelnih nosilcih ali v bližino čelnih nosilcev.

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig vagona na čelnem nosilcu ali v bližini čelnega nosilca – eventualno tudi s tekalnimi sestavi.

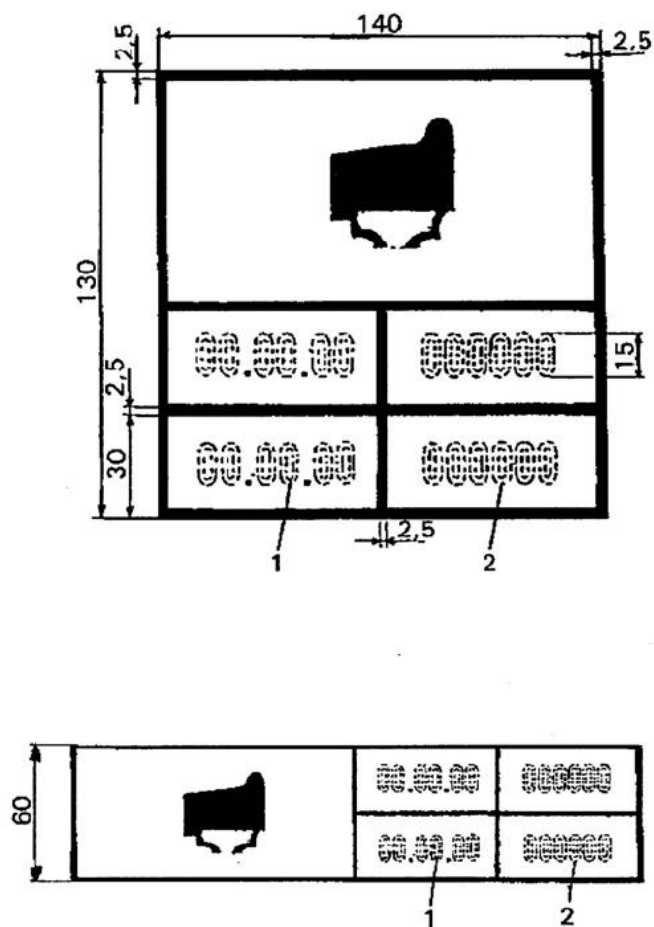
7.4 Znak za zamenjavo nosilnih vzmeti



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Pri vagonih s togim spodnjim okvirjem (cisterne, vagoni za razkladanje s pomočjo gravitacije, itd.) je treba pri poškodbi ene nosilne vzmeti zamenjati obe nosilni vzmeti. To ne velja za nosilne vzmeti s progresivno karakteristiko (npr. parabolične vzmeti). Glej tudi prilogo 10 AVV, poglavje A, točka 2.10.

7.5 Znak za pregled kolesnega obroča



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: S tem rastrom se dokumentira čas (dan, mesec in leto) (1) zadnjih dveh pregledov trdnega prileganja kolesnega obroča na platišče kolesa. Poleg datuma se napiše kratico ŽPP-ja in šifro delavnice, ki je opravila pregled (2).

7.6 Znak za kontrolne roke hladilnih naprav

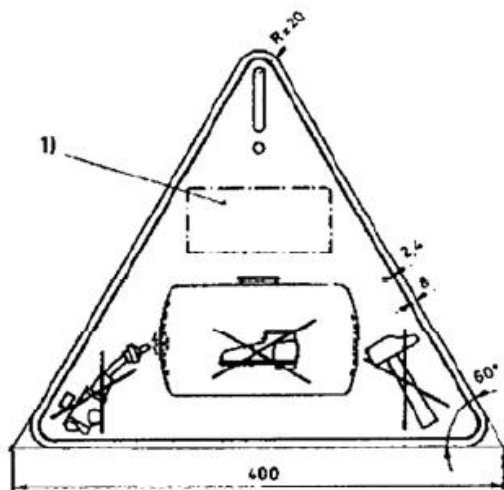


Modra pisava na beli podlagi

Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pod znak UIC ali UIC St.

Pomen: Pri vagonih za transport hitro pokvarljivih živil razpoznavni znak po sporazumu ATP za sistem regulacije temperature ter datum (mesec in leto) poteka potrdila, ki je bilo izstavljeno za vagon.

7.7 Znak za vagon cisterno z notranjo oblogo



Premaz: črni napisi in obrobe na rumeni podlagi

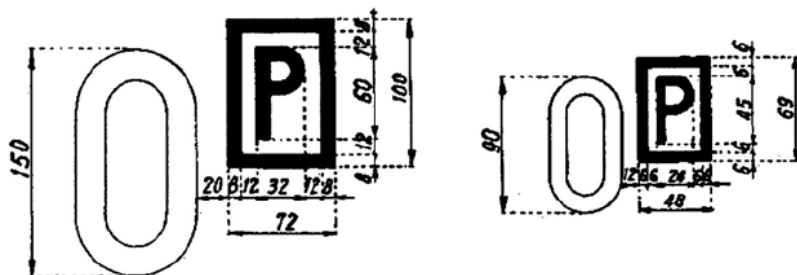
Namestitev: Na dobro vidno mesto na cisterni.

Pomen: Služi za zaščito notranje obloge (emajl, barvni premaz,...).

Opomba: Piktogram se lahko dopolni z napisom »Notranja obloga«, v enem ali več jezikih.

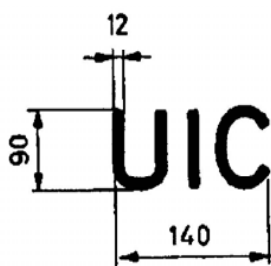
7.8 Privatni tovorni vagoni, unificirani tovorni vagoni, standardni tovorni vagoni

Slika 1 Znak za privatne tovarne vagone (ki so bili pri ŽPP-ju uvrščeni pred veljavnostjo AVV)



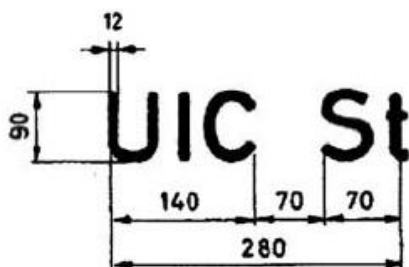
- Namestitev: Za kontrolno številko iz številke vagona, na vsako stransko steno levo.
Napis: Če na levi strani ni prostora, se lahko ime ali firmo in naslov imetnika napiše na desno stran.
- Pomen: Privatni tovorni vagoni, katerih imetnik je vagon uvrstil pri ŽPP-ju. Poleg tega je treba navesti ime ali firmo ter naslov imetnika ter njegovo številko faksa. Ta naslov bo v bodoče odpadel.

Slika 2 Znak za unificirane vagone



- Namestitev: Na vsako stransko steno desno.
- Pomen: Ti vagoni ustrezajo mednarodnim standardom poenotenja (unificirani tovorni vagoni).

Slika 3 Znak za standardne tovarne vagone

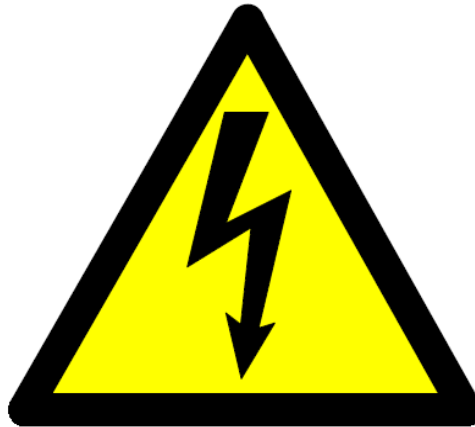


- Namestitev: Na vsako stransko steno desno.
- Pomen: Ta napis imajo le poenoteni vagoni (standardni tovorni vagoni), ki so zgrajeni po risbah Evropskega železniškega raziskovalnega inštituta ERRI.

7.9 Oznake za določene nadomestne dele

- 7.9.1 Standardizirane vijačne spenjače imajo znak „St“.
- 7.9.2 Kolesne dvojice, ki so primerne za osno obremenitev nad 20,0 t, imajo za dopustno osno obremenitev znak $2Q = 00,0\text{ t}$
- ali na označevalnem obroču okoli osi,
 - ali na pestu na notranji strani kolesa.
- 7.9.3 Listne nosilne vzmeti, ki so primerne za osno obremenitev nad 20,0 t, imajo na objemki vzmetnega svežnja znak $2Q = 00,0\text{ t}$, ki navaja dopustno osno obremenitev.
- 7.9.4 Če varilna dela in dela s plamenom na odbojnikih vagona ali v njihovi neposredni bližini pomenijo tveganje za nesrečo, morajo biti vodilne stročnice odbojnikov označene z rumeno piko premera 50 mm.
- 7.9.5 Unificirani odbojniki s 105 mm hoda imajo na vodilni stročnici odbojnika, pod znakom lastništva, znak 105 – X za navedbo hoda odbojnika in tip odbojnika (A, B ali C) skladno s kodeksom UIC. Odbojniki, ki so bili izdelani pred 1. 1. 1981 in ne ustrezajo pogojem tipa A, nimajo označenega tipa.

8.1 Opozorilni znak za visoko napetost (puščica, ki ponazarja blisk)



- Namestitev:** Na vagonih s stopnicami ali lestvijo v njuno neposredno bližino, in sicer v višino, da se lahko znak opazi, preden se doseže območje nevarnosti. Ta znak je treba namestiti pri vagonih, pri katerih je najvišja stopnica ali najvišja prečka lestve višje kot 2000 mm nad zgornjim robom tirnice.
- Pomen:** Opozorilo pred visoko napetostjo! Stoj! Vstop v posebno nevarno območje. V tem posebej nevarnem območju smejo delati ali se zadrževati samo pooblašene osebe, ob upoštevanju ustreznih zaščitnih ukrepov.
- Opomba:** Velikost znaka je odvisna od mesta, kamor je nameščen.

8.2 Opozorilni znak za visoko napetost (Stoj!)



Namestitev: Na vagonih s stopnicami ali lestvijo, v njuni neposredni bližini, na višini, na kateri se lahko znak opazi, preden se doseže območje nevarnosti. Ta znak je treba namestiti na vagone, pri katerih je najvišja stopnica ali najvišja prečka lestve višje kot 2,0 m nad gornjim robom tirnice, ali pri vagonih, katerih konstrukcija omogoča plezanje.

Ta oznaka je lahko prikazana na pravokotni modri podlagi velikosti 400 mm x 220 mm.

Pomen: Opozorilo pred visoko napetostjo! Stoj! Vstop v posebno nevarno območje. V tem posebej nevarnem območju smejo delati samo pooblaščen osebe, ob upoštevanju ustreznih zaščitnih ukrepov.

Upoštevajte: Ta znak je obvezen od 1. 1. 2021.

Pojasnilo: Namen tega piktograma je opozoriti železniško osebje in nepooblaščen tretje osebe na tveganja zaradi visoke napetosti na vagonih.

Vagoni, katerih konstrukcija omogoča vzpenjanje, izpolnjujejo dve merili:

Prvo merilo: zunanja stran čelne stene je opremljena z vodoravnimi elementi z največjim navpičnim razmikom 45 cm.

Drugo merilo: ti elementi morajo imeti višino vsaj 5 cm ali biti primerljivi s prečkami lestve.

Če sta izpolnjena oba kriterija, mora biti nameščen piktogram 8.2 »Opozorilni znak za visoko napetost (Stoj!)«, ne pa tudi piktogram 8.1 »Opozorilni znak za visoko napetost (puščica, ki ponazarja blisk)«.

Pri vagonih z lestvami in stopnicami morata biti nameščena oba opozorilna znaka (8.1 in 8.2).

PRILOGA 12
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

KATALOG ŠKOD NA TOVORNIH VAGONIH

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Tekalni sestav					
	Kolesna dvojica		Preverjanje v skladu z dodatkom 3 priloge 10 (evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov), vključno z menjavo kolesnih dvojic	X	
	Navlečen kolesni obroč	Rahel, stransko premaknjen, razpokan	Ni vidnih znakov toplotne preobremenitve	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (napaka na zavorni napravi)	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (brez napak na zavorni napravi)		X
	Kolesni obroč / kolesna plošča / kolesni venec / tekalne površine	Toplotna preobremenitev	Napaka na zavorni napravi	X	
			Brez napak na zavorni napravi		X
		Razpoke na kolesni plošči	Ni vidnih znakov toplotne preobremenitve	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (napaka na zavorni napravi)	X	
			Vidni znaki toplotne preobremenitve (brez napak na zavorni napravi)		X
		Zareze z ostrim predmetom		X	
		Brazda za označevanje najmanjše debeline ni razpoznavna	Obrabljena kolesna plošča (premajhen premer kolesne plošče)	X	
		Poškodbe s tirnimi zavorami	Zareze z ostrim predmetom na čelni površini in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča		X
		Sledi brušenja, poškodbe na tekalni površini	Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
		Luščenje materiala, drobljenje, luknje	Ne velja pri toplotni preobremenitvi	X	
		Nanos materiala, ravna mesta	Napaka na zavorni napravi	X	
			Brez napak na zavorni napravi		X
		Mestoma vdolbena tekalna površina	Če so prisotne sledi delovanja sile ¹⁾		X
		Neokrogla kolesa		X	
			Če je škodo mogoče jasno dokazati ŽPP-ju		X
	Os	Vbrušena mesta na osi	Poškodba na vagonu	X	
			Brez poškodbe na vagonu		X
		Upognjenost, deformacije			X
			Brez delovanja sile	X	
	Osni ležaj	Vroče ohišje ležaja	Potrjeno	X	
			Ni potrjeno		X
		Sveže iztekanje maziva	Povišana temperatura ležaja, neobičajni zvoki pri vrtenju kolesne dvojice	X	
		Sveže sledi nasedanja med ohišjem osnega ležaja in okvirjem osnovnega vozička	Vzmeti in torni blažilniki brezhibni, vagon ni prekomerno naložen		X
	Manganske plošče	Manjkajo		X	
		Razpokani vari		X	

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Vzmetenje					
	Vzmeti	Zlomi, razpoke, itd.		X	
		Neprožne		X	
		Napačna vgradnja (paralelno)		X	
		Napačna vgradnja (karakteristike) ali napačen tip vzmeti pri listnih vzmeteh		X	
	Torni blažilniki	Vsaka poškodba		X	
Zavora					
	Mehanični in zračni deli zavor	Poškodovano zavorno drogovje	Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾		X
			Obraba	X	
		Poškodovana menjalna naprava	Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾		X
		Poškodovana ročna zavora	Obraba	X	
		Zavornjaki (vse poškodbe)		X	
		Poškodovana ročna zavora	Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾		X
			Obraba	X	
		Manjkajoča varovalna obesa zavornega trikota		X	
		Neučinkovita, poškodovana varovalna obesa zavornega trikota	Poškodba zaradi delovanja sile ¹⁾		X
		Neučinkoviti različni deli zavor, npr. razporednik, redukcijski ventil, zavorni cilinder, menjalo zaviranja, relé ventil,...	Potrjeno (z zapisnikom o preizkusu zavor)	X	
			Ni potrjeno		X
		Netesne čelne pipe	Obraba	X	
			Poškodba zaradi delovanja sile ¹⁾ (skriviljene– počene)		X
		Netesni zavorni vodi	Počeni, ne tesnijo	X	
		Neučinkovita zavorna cev		X	
		Neučinkoviti deli zračne zavore	Potrjeno s preizkusi zavor	X	
			Ni potrjeno s preizkusi zavor		X

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Spodnji okvir in podstavni voziček					
	Spodnji okvir vagona Čelni nosilec ali vzdolžni nosilec	Zlomi zaradi dotrajanosti materiala, razpoke Deformiran	Razen sledi dotrajanosti	X	X
	Kraki vodil kolesnih dvojic	Deformirani			X
		Zlomljeni ali zrahljani		X	
	Vez krakov vodil kolesne dvojice	Poškodovana, zlomljena			X
		Rahla		X	
	Opora nosilne vzmeti	Rahla, zlom zaradi dotrajanosti materiala		X	
		Nalomljena, deformirana	Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
	Povezava spodnjega okvira in podstavnega vozička	Rahli ali poškodovani vezni elementi		X	
	Okvir podstavnega vozička	Deformiran			X
		Zlomi zaradi dotrajanosti materiala		X	
	Bočni drsniki	Vsaka poškodba		X	
	Napis o reviziji	Vagoni, po pomoti izločeni pred iztekom revizijskega roka	Stroški za potrditev tekalne sposobnosti / prevoz pod posebnimi pogoji		X
	Splošni napisi v skladu s pravilnikom	Nepopolni		X	
		Nečitljivi	npr. prekriti z nakladom, prelepljeni, prekriti z grafiti grafiti na vagonih z nevarnimi snovmi RID	X	
				X	
Ozemljilne vezi	Manjkajo			X	
	Poškodovane	Obraba	X		

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

Vrsta konstrukcije	Sestavni del	Opis škode	Dodatne informacije	V breme	
				imetnika	ŽPP uporabnika
Vlečne in odbojne naprave					
	Odbojniki	Različni tipi	Niso zamenjani s strani ŽPP	X	
		Neenakomerna lega odbojnikov/ nedelujoča vodena stročnica odbojnika	Sledi udarcev (dotik vodilne stročnice odbojnika z vodeno stročnico odbojnika)		X
			Stare razpoke in/ali slabi vari	X	
	Crash elementi	Neučinkoviti	Udarci pri premikih s previsoko hitrostjo		X
			Normalna obraba	X	
	Odbojna plošča	Zlomljena ali deformirana			X
	Vodilna stročnica odbojnika	Zlomljena ali razpokana	Normalna obraba	X	
			Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
	Pritrditev odbojnika	Rahla	Normalna obraba	X	
		Neučinkovita	Vzrok ni dotrajanost materiala		X
	Vzmet odbojnika	Neučinkovita	Mogoče jo je vtisniti z roko	X	
	Vlečni kavelj in vlečni drog	Zlomljen	Zlom zaradi dotrajanosti materiala (stara razpoka)	X	
			Zlom zaradi delovanja sile ¹⁾ (svež, čist zlom)		X
			Zasukan		X
	Vlečna naprava	Izstopajoča	Zaradi delovanja sile ¹⁾		X
Vijačna spenjača	Obraba		X		
	Delovanje sile ¹⁾			X	
Nosilec spenjače	Poškodovan, zlomljen			X	
Grod vagona					
	Splošno	Obraba in razpoke		X	
		Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP			X
	Lestve, varnostne ograje, stopnice, kavlji za vrvi, oprijemala, okvirji za obrazce	Obraba		X	
		Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP			X
	Rezervoar	Poškodba zaradi poškodovanega spodnjega okvirja vagona	Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
		Poškodbe na rezervoarju	Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
		Netesne armature/zaščitne kape	Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
		Razpoke na sedlu rezervoarja		X	
			Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP		X
	Ozemljilna mesta (na rezervoarju)	Manjkajo, poškodovana		X	
		Obraba		X	

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

PRILOGA 13

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

SEZNAM POMANJKLJIVOSTI, KI JIH ŽPP ODPRAMI NA KRAJU, KJER JE BIL VAGON IZLOČEN, ALI V NJEGOVI NEPOSREDNI BLIŽINI

Uporaba priloge 13 za ŽPP-je ni obvezna, tudi imetnik od njih ne more zahtevati, da jo uporabljajo. Ta seznam obsega popravila za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagonov v skladu z 19. členom AVV, ki jih sme ŽPP brez poprejšnjega soglasja imetnika opraviti neodvisno od višine s tem povezanih stroškov.

Če osebe prevoznika, pregledniki vagonov, mobilne ekipe itd. naštetih popravil ne opravljajo na kraju izločitve vagona ali v njegovi neposredni bližini, ŽPP dostavi vagon v delavnico. V tem primeru se uporabi ustaljeni postopek v skladu s členom 19.1.

Vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona mora tudi v primeru uporabe priloge 13 potekati ustrezno z določili člena 19.5.

Seznam:

Šifra Code Code Code	Napaka Anomalie Mängel Irregularities
3.1.1	Zavorno drogovje visi ali ima zlomljene dele Organe mécanique ou pièce de timonerie décroché(e) ou cassé(e) Herunterhängende oder gebrochene Teile des Bremsgestänges Part of brake rigging hanging down or broken
3.1.2	Lovilne oziroma varovalne obese zavornega drogovja so neučinkovite Etrier de sécurité du triangle de frein inefficace Fangeinrichtung unwirksam Safety strap ineffective
3.1.3	Izključna pipa zavore Robinet d'isolement du frein Bremsabsperrhahn Brake isolating cock
3.1.3.2	Izključna pipa zavore je v vmesnem položaju Position pas nette Stellung nicht eindeutig Position unclear
3.3.2.1	Zavorne cevi poškodovane, manjkajo Demi-accouplement avarié manquant Bremskupplungen schadhaft, fehlen Brake coupling damaged or missing
3.3.5.1	Čelna pipa GZV ni gibljiva, netesna, skrivljena, manjka ročaj Robinet d'arrêt d'air, inutilisable, non étanche, forcé, poignée manquante Luftabsperrhahn nicht gangbar, undicht, verbogen, fehlender Griff Stopcock, unusable, leaking, warped, or handle missing
5.2.3	Odbojna plošča – stična površina Plateau de tampon – Surface de contact Pufferteller – Berührungsfläche Buffer head – Contact surfaces
5.4.4	Pritrditev stročnice ni varna Fixation défectueuse Befestigung nicht sichergestellt Fastening defective

5.4.4.1	2 ali več vijakov je rahlih 2 boulons ou plus desserrés 2 oder mehr Schrauben lose 2 or more bolts loose
5.4.4.2	1 vijak manjka 1 boulon manquant 1 Schraube fehlt 1 bolt missing
5.4.4.3	1 vijak je rahel 1 boulon desserré 1 Schraube lose 1 bolt loose
5.6	Vijačna spenjača Tendeur d'attelage Schraubenkupplung Screw, coupler
5.6.1	Manjka del vijačne spenjače, le-ta je poškodovana ali neuporabna Partie manquante, avariée ou inutilisable Teil fehlt, ist beschädigt oder unbenutzbar Part missing, damaged or inoperative
5.6.3	Viseča spenjača Tendeur décroché Herabhängende Kupplung Coupler unhooked
5.8	Ostali deli vlečne naprave Autres organes de traction Andere Teile der Zugeinrichtung Other draw gear parts
5.9	Blažilniki z dolgim hodom Amortisseur à longue course Langhubstoßdämpfer Long-stroke damper
6.1.1	Napisi na vagonu in nakladalni enoti manjkajo, so nečitljivi, nepopolni Marques et inscriptions manquantes, illisibles ou incomplètes Anschriften fehlen, nicht lesbar oder unvollständig Markings on wagons and load units, missing, illegible or incomplete
6.1.7.4	Oprijemni ročaji manjkajo ali so tako poškodovani, da ogrožajo varnost osebja, natrgani ali nedopustno deformirani Poignées: absentes, avarie qui met en danger la sécurité du personnel, arrachées ou déformation hors tolérance Griffe: fehlen, Schaden der die Sicherheit des Personals gefährdet, angerissen oder unzulässig verbogen Handles: missing, damage representing a safety hazard for staff, torn off or deformed beyond tolerated limit

6.1.7.5	Nezadostna pritrditev napisnih tabel, preklopnih tabel, okvirjev za obrazce Tôles : inscription, rabatables; portes étiquettes – Fixation insuffisante Ungenügende Befestigung der Anschriftentafeln, Klapptafeln, Zettelhalter Inadequate securing of inscription plates, folding plates, label holders
6.1.7.6	Napisne table, preklopne table, okvirji za obrazce manjkajo Tôles : inscription, rabatables; portes étiquettes – Absence Fehlen der Anschriftentafeln, Klapptafeln, Zettelhalter Missing: inscription plates, folding plates, label holders
6.1.7.8	Snemljivi deli vagona niso zavarovani Accessoires amovibles non assures Lose Wagenbestandteile nicht gesichert Loose wagon accessories not secured

PRILOGA 14

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

DODATNI POGOJI ZA UPORABO VAGONOV V TRAJEKTNEM PROMETU TER IZMANJAVO MED ŽELEZNICAMI S ŠIROKOTIRNIMI IN STANDARDNIMI PROGAMI

A – POGOJI ZA VAGONE, KI PREHAJAJO NA TRAJEKT**Skupina 1**ŽPP-ji s trajektnimi linijami:

DB Schenker Rail Deutschland AG (DBSR)
DB Schenker Rail Danmark (DBSR)
Green Cargo (GC)
Polske državne železnice S.A. (PKP)
TRENITALIA S.P.A. (FS)
Romunske železnice (CFR)

Trajektne linije:

Trelleborg-Sassnitz Fährhafen (GC/DBSR)
Trelleborg-Rostock Seehafen, Hafenbereich Fähre (GC/DBSR)
Swinoujście-Ystad (PKP/GC)
Constanta-Samsun (CFR/TCDD)
Reggio Calabria-Messina (FS)
Villa S. Giovanni-Messina (FS)
Civitavecchia-Golfo Aranci (FS)

Pogoji za

1 vagone z dvema kolesnima dvojicama:

Brez omejitev.

2 vagone s tremi kolesnimi dvojicami:

Vagoni s tremi kolesnimi dvojicami se lahko dostavijo na trajekt samo ob ugodnem vodostaju. Sposobni morajo biti voziti po tirnem loku trajektov (glej seznam trajektnih linij skupin 1 in 2).

3 vagone s osnovnimi vozički, ki se lahko brez omejitev prevažajo s trajektom:

Vagoni s osnovnimi vozički z dvema ali tremi kolesnimi dvojicami so dovoljeni brez omejitve, če lahko istočasno prevozijo naklonski kot prehodnice na trajektu in tirne loke trajektov (glej priložo 11, točki 2.12 in 5.10 ter seznam trajektnih linij skupin 1 in 2).

4 preostale vagone s osnovnimi vozički ter pošiljke, naložene na več kot enem vagonu, ali z varovalnimi vagoni:

Vagoni s osnovnimi vozički z dvema ali tremi kolesnimi dvojicami, ki ne ustrezajo zgoraj navedenim pogojem, vagoni z več kot tremi kolesnimi dvojicami v osnovnem vozičku ter pošiljke, ki so naložene na več kot enem vagonu (transporti s spetimi vagoni ali z varovalnimi vagoni) se lahko dostavijo na trajekt samo po predhodnem sporazumu in ob ugodnem vodostaju.

Sporazum mora skleniti odpravni ŽPP z ŽPP-jem, ki sodeluje pri trajektnem prevozu. ŽPP-je, ki so udeleženi pri prevozu vagona, se o dovoljenju za prevoz obvesti z opombo v prevoznih listinah.

Skupina 2ŽPP-ji s trajektnimi linijami:

Turške državne železnice (TCDD)

Trajektne linije:

Sirkeci-Haydarpasa

Tatvan-Van

Brez omejitev.

Seznam trajektnih linij skupin 1 in 2

Vagoni, ki se prevzemajo brez posebnega sporazuma, morajo biti sposobni prevoziti tirne loke in naklonske kote, ki so navedeni za zadevni trajekt.

Trajektna linija	Število tirov na trajektu	S-lok			Največji naklonski kot prehodnice s horizontalo α	Opombe
		Polmer v m	Dolžina vmesne preme v m	Polmer v m		
1	2	3	4	5	6	7
Trelleberg-Sassnitz Fährhafen	5 6 8	150	0	140*	2°30'	
Trelleberg-Rostock Seehafen	5 6 8	150	0	140*	2°30'	
Swinoujscie-Ystadt	4	—	—	—	2°30'	
Constanta-Samsun	5+1	120	2,5	120	1°30'	
Reggio Calabria-Messina	3	150	15,5	150	1°30'	
Villa S. Giovanni-Messina	3 4	150 120	15,5 19,6	150 120	1°30'	
Civitavecchia-Golfo Aranci	3	—	—	—	1°30'	
Sirkeci-Haydarpasa	3	—	—	—	—	
Tatvan-Van	2 1	120 —	— —	120 —	—	

Skupina 3**Trajektne linije med ŽPP-ji z normalno tirno širino in Finsko:**Lübeck-Skandinavienkai (Nemčija) – Turku (Finska)¹⁾

Vagoni, ki se prevzemajo brez posebnega sporazuma, morajo biti sposobni prevoziti tirne loke in naklonske kote, ki so navedeni za zadevni trajekt.

		S-lok				
Trajektna linija	Število tirov na trajektu	Polmer v m	Dolžina vmesne preme v m	Polmer v m	Največji naklonski kot prehodnice s horizontalo α	Opombe
1	2	3	4	5	6	7
Lübeck-Skandinavienkai-Turku	2	150	6	100	2°30'	
	2	150	6	100	2°30'	
	1	—	—	—	2°30'	
Predpise o vzajemni uporabi tovornih vagonov v prometu s Finsko vsebuje poglavje C.						

1) Odprto kot linija CIM, samo za mednarodni promet velikih kontejnerjev in zamenljivih zabojnikov.

B. UPORABA TOVORNIH VAGONOV Z ZAMENLJIVIMI KOLESNIMI DVOJICAMI V PROMETU PREKO PIRENEJEV**1 Splošna določila**

- 1.1 Če v tem delu priloge ni določeno drugače, veljajo za tovrne vagone z zamenljivimi kolesnimi dvojicami določila AVV.
- 1.2 V nadaljevanju zajema pojem »kolesna dvojica« tako kolesne dvojice z mednarodno (standardno) tirno širino kot tudi kolesne dvojice z iberško tirno širino (za široki tir).
- 1.3 V tej prilogi so opisani pogoji za izmenjavo tovornih vagonov s kolesnimi dvojicami, ki so izmenljive med ŽPP-jem, certificiranim v Franciji, in ŽPP-jem, certificiranim v Španiji, ki sta sklenila pogodbo o izmenjavi tovornih vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami na francosko-španski postaji, kjer se nahaja mesto menjave kolesnih dvojic.
- 1.4 Prezemni ŽPP mora skrbeti, da se na posebnih mestih zamenjajo kolesne dvojice tovornih vagonov, ki imajo dovoljenje za prehod.
- 1.5 Za dostavo kolesnih dvojic z ustrezno tirno širino je zadolžen imetnik vagona za promet preko Pirenejev.
- 1.6 Zaradi lokacije mest za menjavo kolesnih dvojic se lahko za izmenjavo med ŽPP-ji odobrijo samo vagoni z zamenljivimi kolesnimi dvojicami ali tovorni vagoni s podstavnimi vozički z zamenljivimi kolesnimi dvojicami, za katere je ŽPP lastnik ali imetnik predhodno sklenil sporazum z zadevnim mestom za menjavo. Ta predhodni sporazum določa pogoje za dostavo kolesnih dvojic.
- 1.7 Če takšen sporazum ni sklenjen, se vagoni na standardnih ali širokotirnih progah uporabljajo pod enakimi pogoji kot tovorni vagoni, ki nimajo zamenljivih kolesnih dvojic.
- 1.8 Za prevoz in skladiščenje kolesnih dvojic na območju menjave veljajo določila poglavja D priloge 10.

2 Dopolnilni tehnični pogoji

- 2.1 Ob upoštevanju posebne uporabe in obremenitev mora imetnik opraviti oziroma poskrbeti za revizijo zamenljivih kolesnih dvojic, da izpolni svoje dolžnosti v skladu s 7. členom AVV.

2.1.1 Datum zadnje revizije kolesnih dvojic, kratico imetnika in oznako delavnice, ki je opravila revizijo, je treba označiti na označevalnem obroču, ki obdaja os kolesne dvojice, ali na kovinski ploščici enega od ležajev kolesne dvojice.

2.1.2 Poleg tega morata biti na zunanji strani ohišja ležajev kolesne dvojice z belo barvo napisana kratica imetnika in datum (mesec in leto) izteka zadnje revizije.

- 2.2 Takoj ko rok zadnje revizije poteče (zadnji dan napisanega meseca) ali če je nečitljiv, mora prevzemni ŽPP ob izvozu z mesta menjave na predajni postaji oziroma ŽPP uporabnik opraviti poseben tehnični pregled vagona ob prevzemu in vagon zadržati (izločiti).
- 2.3 Če je napis na ležajih kolesnih dvojic na eni strani nečitljiv, če manjka ali je zabrisan, se vagon olista z obrazcem K; če je napis na ležajih kolesnih dvojic nečitljiv, če manjka ali je zabrisan na obeh straneh, je treba vagon zadržati (izločiti).
- 2.4 Da so vagoni odobreni za izmenjavo z menjavo kolesnih dvojic v prometu preko Pirenejev, morajo
- imeti na obeh straneh znak »E« v skladu s prilogo 11 (točka 2.16),
 - imeti razmik največ 1860 mm in najmanj 1840 mm med osema odbojnikov oziroma vodilnima stročnicama odbojnikov, merjeno od sredine do sredine.

3 Izmenjava vagonov z menjavo kolesnih dvojic na francosko-španski meji

- 3.1 Z vstopom vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami na napravo za menjavo preide skrbništvo zanje s predajnega na prevzemni ŽPP.
- 3.2 Predajno tehnični pregled je v primeru menjave kolesnih dvojic sestavljen iz
- predajno tehničnega pregleda, ki ga opravi predajni ŽPP,

- posebnega pregleda ob prevzemu, ki ga opravi prevzemni ŽPP, pri katerem posebej natančno pregleda vse komponente vagona, na katere lahko vpliva menjava kolesnih dvojic.

Izmenjava vagonov med ŽPP-ji na podlagi sporazuma o zagotavljanju kakovosti ni dovoljena.

Veljajo vse ostale točke priloge 9.

- 3.3 Na mestu menjave morajo biti vagoni zopet opremljeni s kolesnimi dvojicami imetnika.
- 3.4 Menjava kolesnih dvojic ni razlog, da se na mestu menjave zahteva kontrolno tehtanje vagona.
- 3.5 Namesto menjave kolesnih dvojic je treba naklad preložiti,
- 3.5.1 če uporabljeni vagon ni primeren za nadaljnji prevoz preko mesta menjave;
- 3.5.2 če ni na voljo kolesnih dvojic s tirno širino prevzemnega ŽPP-ja;
- 3.5.3 če je prekoračena zmogljivost mesta menjave;
- 3.5.4 če naprava za menjavo kolesnih dvojic ni uporabna.
- 3.6 Stroške prekladanja mora nositi:
- v primeru po točki 3.5.1 ŽPP, ki je odgovoren za uporabo vagona, ki ni primeren za promet preko Pirenejev;
 - v primeru po točki 3.5.2 imetnik;
 - v primerih po točkah 3.5.3 in 3.5.4 prevzemni ŽPP, če skladno z 11. členom AVV ni sporočil, da vagona ne more prevzeti.
- 3.7 Prevzemni ŽPP mora z vidika tehnične varnosti v prometu preveriti, ali je menjava kolesnih dvojic pravilno potekala.

4 Pristojbine za zamenjavo kolesnih dvojic na francosko-španskih prehodnih postajah

Za menjavo kolesnih dvojic je treba prevzemnemu ŽPP-ju plačati pavšalno pristojbino, ki se obračuna po tarifah.

Te pristojbine ne vključujejo stroškov za dostavo kolesnih dvojic, ki bremenijo neposredno imetnika ali njegove upravičence.

5 Vračanje praznih tovornih vagonov

Če ni drugačnega dogovora, je treba prazne vagone vračati preko postaje, na kateri so bile na tja poti zamenjane kolesne dvojice.

6 Začasna omejitev uporabe tovornih vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami v prometu preko Pirenejev

- 6.1 Imetnik vagona, ki je primeren za promet preko Pirenejev, se lahko odloči, da bo vagon uporabljal samo na progah s standardno tirno širino ali na progah z iberško tirno širino, izključno pod pogoji, ki veljajo za vagone, pri katerih ni mogoče spreminjati tirne širine, in sicer pod enakimi pogoji, kot veljajo za vagone, pri katerih ni mogoče spreminjati tirne širine.
- 6.2 V tem primeru se lahko imetnik odloči za prilagoditev pogojev za njihovo preventivno vzdrževanje.
- 6.3 Zadevni vagoni so prepoznavni po dodatnih napisih in podatkih v skladu z 2. točko te priloge, ki se nanašajo na revizijo kolesnih dvojic in se nahajajo na obeh straneh vagona in na njegovih kolesnih dvojicah, ki so označene z zelenim, prečrtanim Andrejevim križem.
- 6.4 Za ponovno uporabo vagona v prometu preko Pirenejev, z menjavo kolesnih dvojic, katerega uporaba je bila v skladu s pogoji tega člena na željo imetnika omejena, je treba
- napise na vagonu ter na kolesnih dvojicah zopet uskladiti z zadevnimi predpisi;
 - opraviti revizijo kolesnih dvojic v skladu z 2. točko te priloge.

C. UPORABA TOVORNIH VAGONOV Z ZAMENLJIVIMI KOLESNIMI DVOJICAMI¹⁾ (VAGONI S POSAMIČNIMI OSMI) ALI Z ZAMENLJIVIMI PODSTAVNIMI VOZIČKI²⁾ (VAGONI S PODSTAVNIMI VOZIČKI) V PROMETU S FINSKO

1 Splošna določila

- 1.1 Če ta priloga ne določa drugače, veljajo za tovrne vagonne z zamenljivimi kolesnimi dvojicami/zamenljivimi podstavnimi vozički določila AVV.
- 1.2 Ob sedanjem stanju naprav za zamenjavo kolesnih dvojic oziroma podstavnih vozičkov na postaji Tornio (Finska), se lahko za izmenjavo med Švedsko in Finsko ter obratno dopustijo samo tisti vagoni, za katere je imetnik sklenil poprejšnji dogovor s finskim ŽPP-jem, ki upravlja z napravo ali daje napravo v upravljanje.
Ta poprejšnji dogovor določa predvsem pogoje, pod katerimi se zamenjujejo kolesne dvojice / podstavni vozički.

2 Dopolnilni tehnični pogoji

- 2.1 Če je revizijski rok zamenljive kolesne dvojice prekoračen za več kot tri mesece, jo je treba šteti za poškodovano in jo je treba nadomestiti.
- 2.2 Če je revizijski rok zamenljivega podstavnega vozička prekoračen za več kot tri mesece, je treba o tem obvestiti imetnika in upoštevati njegova navodila. Na vagon je treba nalepiti nalepke **obrazec K**, na katerih je treba prečrtati besede: "Po razložitvi popraviti".
- 2.3 Razmik osi odbojnikov znaša
- največ 1.800 mm
- najmanj 1.780 mm.
Za tovrne vagonne, izdelane pred 1. 7. 1984, je dopusten razmik odbojnikov med 1.760 mm in 1.740 mm.

3 Zamenjava kolesne dvojice in podstavnega vozička

- 3.1 Imetnik vagona sporazumno z zadevnimi finskimi ŽPP-ji skrbi za to, da so na postaji Tornio na razpolago potrebne zamenljive kolesne dvojice / zamenljivi podstavni vozički. Podrobnosti je treba urediti z dogovorom, ki se sklada skladno s točko 1.2 te priloge.
- 3.2 Zadevni finški ŽPP praviloma opravlja zamenjavo kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov na postaji Tornio. Če zamenjave kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov ne opravi sam, mora opraviti kontrolo glede varnosti obratovanja v prometu.
- 3.3 Zamenjava kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov ni razlog za zahtevo kontrolnega tehtanja vagona v Torniu.
- 3.4 Namesto zamenjave kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov je treba vagon preložiti, če
- 3.4.1 uporabljen vagon ni primeren za nadaljnji prevoz preko postaje Tornio;

¹⁾ V nadaljnjem besedilu označuje pojem »kolesna dvojica« tako kolesne dvojice oziroma podstavne vozičke za proge običajne tirne širine kot tudi za širokotirne proge.

²⁾ V nadaljnjem besedilu označuje pojem »kolesna dvojica«/»podstavni voziček« tako kolesne dvojice oziroma podstavne vozičke za proge običajne tirne širine kot tudi za širokotirne proge.

- 3.4.2 manjkajo kolesne dvojice / osnovni vozički za zamenjavo;
- 3.4.3 je prekoračena zmogljivost naprave za zamenjavo kolesnih dvojic / osnovnih vozičkov na postaji Tornio;
- 3.4.4 je naprava, namenjena za zamenjavo kolesnih dvojic/osnovnih vozičkov, neuporabna.
- 3.5 Stroške prekladanja nosi:
- v primeru iz točke 3.4.1 odgovorni ŽPP;
 - v primeru iz točke 3.4.2 imetnik;
 - v primerih iz točk 3.4.3 in 3.4.4 zadevni finski ŽPP, če ni skladno s točko 11 AVV sporočil nemožnosti prevzema vagonov.

4 Pristojbine za zamenjavo in dostavo kolesnih dvojic in osnovnih vozičkov na postaji Tornio

Za zamenjavo kolesnih dvojic / osnovnih vozičkov pri vsakem vagonu, ki je namenjen za prehod, je treba zadevnemu finskemu ŽPP-ju plačati pavšalno pristojbino. Te pristojbine se obračunajo po tarifah.

5 Dopolnilni napisi na vagonih

- 5.1 Vsi vagoni morajo imeti na vsaki stranski steni na desni strani (vagoni ploščniki na desni strani vsakega vzdolžnega nosilca) znak  skladno s **točko 2.16 priloge 11** (Finska), ki potrjuje, da ustrezajo predpisom o izdelavi iz **objave UIC 430-3** in so bili dopustni v prometu s Finsko.
- 5.2 Vagoni z zamenljivimi kolesnimi dvojicami (vagoni s posamičnimi osmi) morajo imeti v bližini napisov o reviziji naslednji dodatni napis v jeziku ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in v finskem jeziku:
- "Upoštevati napise o reviziji kolesnih dvojic"
"Huom! Pyöräkerran korjausmerkintä"
- 5.3 Vagoni z zamenljivimi osnovnimi vozički (vagoni s osnovnimi vozički) morajo imeti v bližini napisov o reviziji naslednji dodatni napis v jeziku ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in v finskem jeziku:
- "Upoštevati napise o reviziji osnovnih vozičkov"
"Huom! Telin korjausmerkintä"
- 5.4 Zamenljive kolesne dvojice morajo biti na vsakem ohišju osnega ležaja trajno označene s številčno oznako ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, ter z rokom revizije in z nazadnje opravljeno revizijo (mesec in leto).
- 5.5 Zamenljivi osnovni vozički morajo imeti na vsakem vzdolžnem nosilcu dobro vidno, v beli barvi napisano številčno oznako ali znak ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in oznako imetnika ter napise o reviziji skladno s **točko 2.3 priloge 11**.

6 Ostane prosto

PRILOGA 15
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

POROČILO O PREVOŽENIH KILOMETRIH

Priloga 15 pojasnjuje obveznost obveščanja, ki je določena v 15. členu AVV.

Skladno s stranjo 2 do 4 mora ŽPP uporabnik imetniku posredovati poročilo o prevoženih kilometrih za svoje vagon, ki so registrirani v bazi podatkov AVV.

ŽPP uporabnik mora skladno s členom 1.4 AVV posredovati vse podatke o prevoženih kilometrih za celotno obdobje skrbništva vagona. Najpozneje do konca meseca je treba imetniku posredovati podatke o prevoženih kilometrih za vsako skrbništvo, ki se je končalo v preteklem mesecu. V eno poročilo o prevoženih kilometrih se lahko združijo podatki o prevoženih kilometrih večjega števila vagonov.

Če ŽPP uporabnik skladno s 16. členom AVV preda vagon tretjemu ŽPP-ju, je za posredovanje vseh podatkov o prevoženih kilometrih za tretji ŽPP odgovoren zadnji ŽPP uporabnik, ki je član AVV.

Če se v bazi podatkov AVV ne najde številke vagona, se o tem obvesti ŽPP uporabnika.

Poročilo o prevoženih kilometrih se skladno z opisom v tej prilogi posreduje elektronsko v formatu XML1 ali formatu CSV2. Prevožene kilometre se imetniku posreduje ločeno za vsako skrbništvo njegovega vagona.

Za korekturo napačnih podatkov o prevoženih kilometrih v okviru enega poročila o prevoženih kilometrih posreduje ŽPP identičen zapis z negativno navedbo kilometrine, ki razveljavi napačen zapis. Hkrati se po potrebi posreduje novi pravilni zapis.

Urad AVV da pogodbenim strankam za posredovanje poročila o prevoženih kilometrih na razpolago komunikacijsko platformo (GCU Broker).

¹ Shemo XSD ter primere datotek je možno prenesti s spletne strani AVV.

² Datoteke CSV se lahko med drugim ustvarijo in berejo z orodjem MS Excel

Poročilo o prevoženih kilometrih v formatu CSV s 5 primeri zapisa

WagonNumberFreight	UserRU	PeriodStart	PeriodEnd	Country	Kilometers	TotalLoadWeight
338078605601	2887	29.10.2016 09:00	29.10.2016 12:01	DE	124	64200
338078605601	2887	29.10.2016 12:01	30.10.2016 08:24	AT	354	0
338078605601	2887	31.10.2016 12:25	1.11.2016 13:10		355	58000
338078605601	2887	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24		634	50000
338078134636	1234	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24	AT	734	58230

Poročilo o prevoženih kilometrih s knjiženjem popravka za zadnji zapis iz omenjenega poročila

WagonNumberFreight	UserRU	PeriodStart	PeriodEnd	Country	Kilometers	TotalLoadWeight
338078134636	1234	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24	AT	-734	58230
338078134636	1234	29.10.2016 12:01	31.10.2016 08:24	DE	634	58230

Opombe

- Za ločilo CSV se uporabi podpičje ";".
- Naslovna vrstica mora biti vključena v datoteki.
- Če ni znan čas PeriodStart in čas PeriodEnd, se uporabi "00:00" ("TT.MM.YYYY 00:00").
- Predloga ter primer datoteke CSV je možno prenesti s spletne strani AVV.

Opis elementov poročila o prevoženih kilometrih (WPM) v formatu CSV

Element	Status	Definicija
WagonNumber-Freight	obligatorno	Celotna 12-mestna številka vagona vključno s kontrolno številko, brez presledka in vezaja. Primer: 338078605601
UserRU	obligatorno	Štirimestna številčna šifra podjetja (Company Code) ŽPP uporabnika
PeriodStart	obligatorno	Datum in čas začetka poročila o prevoženih kilometrih (začetek skrbništva). Format: dd.mm.yyyy hh:mm
PeriodEnd	obligatorno	Datum in čas konca poročila o prevoženih kilometrih (konec skrbništva). Format: dd.mm.yyyy hh:mm

Element	Status	Definicija
Country	pogojno ³	Identifikacija države, v kateri je bila opravljena kilometraža. Uporaba 2-mestne alfanumerične kode države skladno z ISO 3166-1 Primer: FR
Kilometers	obligatorno	Dejanska kilometraža vagona v km za določeno obdobje (datum začetka do datuma konca). Število prevoženih kilometrov znotraj ene postaje na osnovi npr. premikov pri ranžiranju za namene nakladanja in razkladanja ter za namene procesov sestave vlaka se lahko zanemari. Tarifni kilometri, ocenjene vrednosti ali kilometri po voznem redu ne izpolnjujejo teh zahtev. Primer: 423 (brez decimalnega mesta)
TotalLoadWeight	obligatorno	Teža naklada (neto tonaže) vključno s transportnimi kontejnerji v kg. Prazno = 0 kg Primer: 55400 (brez decimalnega mesta)

³ Obvezujoče v Nemčiji v okviru sistema bonusov za zmanjšanje hrupa. Pri čezmejnih prevozi se podatke o številu prevoženih kilometrov posreduje v okviru skrbništva ločeno glede na državo.

PRILOGA 16
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

TEHNIČNI PODATKI O VAGONIH

Priloga 16 pojasnjuje obveznost obveščanja, ki je določena v členu 7.4 AVV.

Skladno s stranjo 2 do 5 mora imetnik ŽPP-jem pravočasno, pred uporabo vagona, zagotoviti administrativne in tehnične podatke o vagonih, ki so registrirani v bazi podatkov AVV. ŽPP ima vedno dostop do teh podatkov, ki jih sme uporabiti zgolj za lastne namene v zvezi z obratovanjem.

Urad AVV daje pogodbenim strankam za posredovanje tehničnih podatkov o vagonih na razpolago komunikacijsko platformo (GCU Broker).

Druge informacije, npr. kratek opis morebitnih navodil o ravnanju za tehnično vagonsko službo in promet, morajo biti določene bilateralno. Te so vedno pomembne takrat, ko tehnične zadeve v zvezi z vagoni niso urejene v prilogi 9 AVV.

Opis elementov tehničnih podatkov o vozilih

Element	Status	Definicija
WagonNumber-Freight	obvezno	Jasna identifikacija tovornega vagona na podlagi njegove številke.
PreviousWagon-Number-Freight	neobvezno	Številka vagona pred dodelitvijo nove številke.
Registration-Country	obvezno	ISO koda države v kateri je registriran vagon.
DatePutIntoService	obvezno	Datum prvega obratovanja.
AuthorisationValid Until	pogojno	Datum izteka obratovalnega dovoljenja (se uporabi samo v posebnih primerih).
SuspensionOf-Authorisation	pogojno	Informacija o prenehanju veljavnosti obratovalnega dovoljenja s strani organa.
DateSuspensionOf Authorisation	pogojno	Datum prenehanja veljavnosti obratovalnega dovoljenja – obvezno navesti v primeru prenehanja.
Multilateral-Authorisation-Countries	pogojno	Seznam črkovnih kod držav/ŽPP-jev, v katerih ima vagon zgolj omejeno obratovalno dovoljenje (raster izmenjave); prvi vpis ustreza državi/ŽPP-ju, ki da odobritev, naslednji pa prevzemnim državam/ŽPP-jem.
ChannelTunnel-Permitted	neobvezno	Podatek, ali vagon lahko vozi skozi predor pod Rokavskim zalivom – kadar gre za promet med Veliko Britanijo in Francijo in se uporablja infrastruktura Evrotunela.
QuieterRoutes-Exemption-Country	pogojno	ISO koda države, v kateri sme vagon v skladu s TSI o hrupu izjemoma voziti na »tišjih« progah, čeprav ne izpolnjuje meril tega TSI.
KeeperShortName VKM	obvezno	Oznaka imetnika (VKM) iz registra VKM (http://www.era.europa.eu/Document-Register/Pages/list-VKM.aspx , stolpec B – brez posebnih znakov)
ECM	obvezno	Izpisano ime subjekta, zadolženega za vzdrževanje (ECM).
PlannedChangeOf ECM-	pogojno	Datum, do katerega je trenutni subjekt, zadolžen za vzdrževanje (ECM), pristojen za vagon in izpisano ime naslednjega ECM.
ECMCertificate	obvezno	Informacija o potrdilu ECM.
InteropCapability	obvezno	Identifikacija splošne sposobnosti vagona za interoperabilnost.
GCUWagon	obvezno	Podatek, ali vagon obratuje v okviru AVV:
LetterMarking	obvezno	Popolna črkovna koda kategorije vagona. Označevanje tovornih vagonov (tip vagona) je opisano v enotnih tehničnih predpisih za številke vagonov in ustrezne črkovne oznake: Označevanje železniških vozil (ETV), dokument je izdal OTIF.
TankCode	pogojno	Samo za vagonne cisterne. Te kode so določene v točkah 4.3.3 in 4.3.1.1 RID.
WagonNumberOf-Axles-	obvezno	Število kolesnih dvojic vagona.
WheelSetType	neobvezno	Ime tipa kolesne dvojice (odvisno od proizvajalca).
WheelDiameter	neobvezno	Premjer kolesa v mm. Imenski premer kolesa.

WheelsetGauge	obvezno	Tirna širina v mm. Večkratni vnos za vagone s spremenljivo tirno širino.
WheelSet-Transformation-Method	pogojno	Opis metode menjave za vagone s spremenljivo tirno širino.
NumberOfBogies	pogojno	Število podstavnih vozičkov.
BogiePitch	pogojno	Razmik koles v podstavnem vozičku v mm.
BogiePivotPitch	pogojno	Najdaljši razmik med dvema sosednjima čepoma v podstavnem vozičku v mm.
InnerWheelbase	obvezno	Največji razmik med sosednjima kolesnima dvojicama v mm.
CouplingType	neobvezno	Klasifikacija spenjače.
BufferType	neobvezno	Klasifikacija odbojnikov. V nadaljevanju so navedene najpogostejše uporabljene vrednosti v sektorju: A, AX, B, C, CX, L0 (130), L0 (150), L2 (130), L2 (150), L4 (130), L4 (150).
NormalLoading-Gauge	pogojno	Nakladalni profil vagona: če je na vagonu napisan njegov nakladalni profil, mora biti ta podatek naveden v obvestilu RSRD. Kode so določene v objavah UIC 505-1 / 503 in v standardu EN 15273-2:2013.
MinCurveRadius	obvezno	Najmanjši dopustni prevozní polmer vagona po krivini, navedba v metrih.
MinVerticalRadiusYardHump	obvezno	Najmanjši dopustni prevozní polmer vagona po drči, navedba v metrih.
WagonWeight-Empty	obvezno	Masa praznega vagona v skladu s podatki v bazi podatkov o vagonih, navedba v kg.
LengthOverBuffers	obvezno	Dolžina preko odbojnikov v cm.
MaxAxleWeight	obvezno	Podatek o največji osni obremenitvi (do).
LoadTable	obvezno	Raster mejnih obremenitev na vagonu. Če ima vagon raster mejnih obremenitev, je treba ta podatek navesti v obvestilo RSRD. Lahko je navedenih več rastrov mejnih obremenitev (mednarodni raster, raster mejnih nakladalnih mas za vagone za prevoz utekočinjenega naftnega plina (LPG) in dodatni/nacionalni raster), pri čemer se element navede večkrat zaporedoma. Za posebne vagone s posebnimi rastri mejnih obremenitev (npr. vagoni za velike obremenitve) ni potrebno navesti rastra mejnih obremenitev. Raster mora biti popoln, imeti mora tudi prazno vrstico (če obstaja).
NumberOfBrakes	obvezno	Število razporednikov.
BrakeSystem	pogojno	Kratice za sistem zračne zavore. Primeri: Kk; Dr; Bo; Hik; Bd; Ch; O; KE; WE; DK; WU; WA; DM; MH, SW; KE 435; vagon, opremljen z zračnim vodom.

AirBrakeType	obvezno	Klasifikacija zračnih zavor.
BrakingPower-VariationDevice	obvezno	Vrsta spreminjanja zavorne sile.
AirBrakedMass	obvezno	Različna uporaba glede na menjalo zračne zavore: Brez prestavne ročice = samo zavrta masa vagona Zavorna naprava z ločilnimi masami = zavrta masa praznega vagona zavora s samodejnim zaviranjem v odvisnosti od obremenitve = največja zavrta masa
ChangeOver-Weight	pogojno	Ločilna masa zavorne mase v tonah.
AirBrakedMass-Loaded	pogojno	Zavorna masa ločilne mase v naloženem stanju v tonah.
BrakeSpecial-Characteristics	obvezno	Splošne karakteristike zavore, seznam kod – glej objavo 920-13.
HandBrakeType	obvezno	Klasifikacija ročnih zavor.
HandBraked-Weight	pogojno	Masa ročne zavore v tonah.
ParkingBrakeForce	pogojno	Pridržalna sila ročne zavore v kN.
BrakeBlockName	neobvezno	Vrsta zavornjakov, vključno z dolžino v mm.
CompositeBrake-BlockRetrofitted	pogojno	Podatek, ali je še vgrajen originalni zavornjak, ali je bil že zamenjan.
CompositeBrake-BlockInstallation-Date	pogojno	Datum vgradnje zavornjaka, za originalne zavornjake = datum začetka obratovanja.

MaxLengthOfLoad	neobvezno	Nakladalna dolžina vagonov ploščnikov in pokritih vagonov z ravnim podom v mm, z odšteto debelino pregradnih sten (uporabna dolžina).
LoadArea	neobvezno	Površina poda vagonov ploščnikov in pokritih vagonov z odprto streho in ravnim podom v m ² .
HeightOfLoading-PlaneUnladen	neobvezno	Višina nakladalne površine praznega vagona v mm.
RemovableAccessories	neobvezno	Podatek o vrsti in številu snemljivih pripomočkov za nakladanje.
LoadingCapacity	obvezno	Uporabna prostornina v m ³ .
MaxGrossWeight	obvezno	Največja bruto nakladalna masa plus lastna masa opreme.
VapourReturn-System	neobvezno	Podatek, ali je vagon cisterna opremljen s sistemom odplinjevanja.
FerryPermittedFlag	neobvezno	Podatek, ali se vagon sme naložiti na trajekte med Veliko Britanijo in evropsko celino.
FerryRampAngle	pogojno	Največji naklon trajektne klančine (v stopinjah: °).
Temperature-Range	neobvezno	Dopustna temperatura okolice.
Technical-Forwarding-Restrictions	pogojno	Ta element je predviden za navedbo posebnih vidikov ali omejitev, ki so zaradi tehnične opreme vagona ali naklada pomembni za obravnavanje vagona na postajah, kjer se sestavljajo vlaki, ali v vlakih. Kode za omejitve prevoza v tovornem prometu (glej objavo UIC 920-13) ali v potniškem prometu izvirajo z istega seznama kot RestrictionCodes. Tu se navedeta samo kodi s tipom »T = technical« in »F = freight«.
DateLastOverhaul	obvezno	Datum zadnje revizije. Pri vagonih, ki grejo prvič v promet, navedba datuma začetka obratovanja.
OverhaulValidity-Period	obvezno	Datum naslednje načrtovane revizije.
Permitted-Tolerance	pogojno	Veljavnost zadnje revizije v letih, kot je napisana na vagonu. Naveden mora biti vsaj podatek OverhaulValidityPeriod ali PlannedDateNextOverhaul.
PlannedDate-NextOverhaul	pogojno	Datum naslednje revizije. Datum mora biti v območju veljavnosti zadnje revizije. Ta element služi za navedbo dejansko načrtovanega datuma naslednje revizije s strani imetnika/ECM. Naveden mora biti vsaj podatek OverhaulValidityPeriod ali PlannedDateNextOverhaul.
DateOfNextTank-Inspection	pogojno	Datum naslednjega preizkusa rezervoarja, velja samo za vagone cisterne.

Opombe

Vrednosti seznamov kod za posamezne elemente so navedene v shemi XSD na spletni strani GCU Brokers. Shemo XSD in vzorčne datoteke lahko prenesete s spletne strani AVV.